UNIVERSIDAD ACADEMIA DE HUMANISMO CRISTIANO

CARRERA DE PSICOLOGIA

“Emociones que conducen las conversaciones entre las Comunidades Pewenche y ONGs presentes en el Valle del río Kewko de la comuna de Alto Bío Bío”

Profesor Guía: **Javier Lepe Honores**
Metodólogo: **Elías Padilla**
Profesor Informante: **Soledad Pérez**
Estudiante: **Sonia Flores Bustos**

Tesis para optar al grado de Licenciado en Psicología
Tesis para optar al título de psicólogo

Santiago, Junio del 2008

ABSTRAC

La presente tesis surge del deseo de la investigadora por responder a ciertas interrogantes que surgen de su quehacer profesional. Después de dos años trabajando y viviendo en el Alto Bio Bio, desde una ONG, con dirigentes de las Comunidades Pewenche del valle del río Kewko y gracias a la confianza que éstos le han conferido, ha sido parte de una relación marcada por el entrecruzamiento de diferentes deseos u objetivos. Es gracias a esta experiencia que se permite indagar en las emociones, aspecto bastante difícil de acceder como mero observador y que si no fuera por las confianzas construidas sería imposible realizar, con el fin de comprender esta relación que muchas veces se ve de una manera pero se siente de otra. En otras palabras, al parecer, los decires no siempre coinciden con los haceres y menos aún con los sentires.

En este marco, se presenta una investigación de tipo exploratoria descriptiva, que con una metodología cualitativa pretende dar cuenta de las Emociones que conducen las conversaciones entre las comunidades pewenche del río Kewko y las ONG, a través de sus dirigentes y profesionales respectivamente. Todo lo anterior desde una mirada teórica Sistémica Recursiva, principalmente adscrita a los postulados de Humberto Maturana.

Para llevar a cabo la investigación se realizaron un total de 10 entrevistas abiertas semi-estructuradas a dirigentes de las comunidades (7) y a profesionales de las ONG (3), los resultados de estas entrevistas están mezclados ya que no es un estudio comparativo, nos muestran los encuentros y desencuentros de estos sistemas que intencionalmente en un caso y receptivamente en otro han construido una relación.

Finalmente, las conclusiones pretenden dar luces para el establecimiento de relaciones creativas entre estos dos sistemas, relaciones que apuesten a la auto-sostenibilidad de las comunidades del Alto Bio Bio.

AGRADECIMIENTOS

A la ñuke mapu, que me ha dado tanto…

INDICE

	Pagina
I. INTRODUCCIÓN	**6**
1. Antecedentes y Planteamiento del problema	6
2. Formulación del Problema y Pregunta de Investigación	9
3. Aportes y Relevancia de la Investigación	12
II. OBJETIVOS	**13**
1. General	13
2. Específicos	13
III. MARCO TEÓRICO	**14**
1. Las emociones y conversaciones según la teoría de Maturana	**15**
a. El concepto de Emoción, definiciones, historia y evolución.	15
b. El concepto de Emoción según Humberto Maturana	18
c. El concepto de Emoción según la cultura Mapuche Pewenche	23
d. El concepto de Conversación, definición, historia y evolución.	25
e. Concepto de Conversación según Humberto Maturana	26
f. El concepto de Conversación según la cultura Mapuche Pewenche	30
2. Comunidades Pewenche	**33**
a. Presentación Territorial	33
b. Comunidades pewenche del Valle del río Kewko	39
i. Butalelbun	40
ii. Trapa Trapa	40
iii. Malla Malla	41
iv. Cauñicu	41
v. Pitril	42

3. Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) **42**

a. Historia de las ONGs en comunidades indígenas 44

b. ONGs que han intervenido en comunidades Pewenche 45

c. ONGs que intervienen actualmente el valle del Kewko 46

i. Word Vision 46

ii. Fundación Pehuen 48

iii. Servicio Evangélico Para el Desarrollo 51

iv. Fundación para la Superación de la Pobreza, Programa Servicio País 53

IV. MARCO METODOLÓGICO **56**

1. Enfoque Metodológico 56

2. Tipo y diseño de investigación 57

3. Delimitación del campo a estudiar 58

4. Técnicas e instrumentos de recolección de la información 60

5. Plan de análisis de la información 62

V. RESULTADOS Y ANALISIS **67**

1. Resultados

2. Análisis e interpretación de los resultados en relación a los objetivos planteados 105

VI. CONCLUSIONES Y DISCUSION **115**

VII. BIBLIOGRAFIA

I. INTRODUCCIÓN

1. Antecedentes y Planteamiento del problema:

Mucho se ha dicho del conflicto intercultural en nuestro país, desde la conformación de los Estados-Naciones en América Latina se han realizado diversos estudios a partir de los cuales han surgido conceptos como transculturización, inter y multiculturalidad, territorios fronterizos, entre otros. En la mayoría de los casos se plantea la situación de choque o encuentro de dos culturas (sistemas) de cómo una impone sus costumbres y creencias (organización) y cómo la otra se acomoda, en este sentido, los estudios generalmente tienen un corte fuertemente político-antropológico, caracterizado por una lógica mas bien dicotómica en la medida que se analizan dos sistemas diferentes y cómo estos se enfrentan, en un lenguaje más biológico, de cómo uno fagocita a otro.

Existe otra línea de investigación que responde a las reinvenciones de las personas indígenas, de cómo éstas en la ciudad o en territorios fuertemente transformados por el accionar de forestales, pesqueras o hidroeléctricas modifican su organización.

Sin embargo, poco se ha dicho acerca de los puntos de encuentro de estos dos sistemas, de ese espacio relacional mutuo al cual llamaremos conversación.

La intención de esta tesis es centrar la mirada justamente allí, en la conversación que se ha generado entre el sistema pewenche y el sistema chileno[1], a través del accionar de las diversas instituciones presentes en el territorio correspondiente a un sector del Área de Desarrollo Indígena (en adelante ADI) Alto Bio Bio. El estudio se limitará a las Organizaciones no Gubernamentales (en adelante ONGs) que con un afán de

[1] Se hace esta distinción debido a que la autora de la presente tesis, a partir de su experiencia en Alto Bio Bio, ha observado en variadas ocasiones esta distinción en los habitantes del territorio, diferenciándose continuamente del chileno en contraposición al pewenche.

superación de pobreza han llegado al territorio con diversos programas o proyectos (la mayoría de ellos predeterminados bajo una lógica asistencial) y se han relacionado con el pewenche problematizándolo e instalando nuevas necesidades en este pueblo que se reinventa constantemente.

A partir de inquietudes personales que surgen de la experiencia laboral en el territorio mencionado, se han observado ciertos desencuentros entre estos sistemas, desencuentros que se manifiestan en la poca sostenibilidad que sufren diversas iniciativas institucionales y en una especie de desconfianza y descontento de las personas de las comunidades con el accionar de las instituciones. Ambas situaciones dan pie para preguntarse qué sucede entre estos sistemas que no logran coincidir las iniciativas de uno con las expectativas del otro, preguntarse por ejemplo que sucede con las incontables conversaciones y acuerdos que se llevan a cabo sin que se observen frutos concretos y sostenibles de esta relación.

Humberto Maturana plantea que la existencia humana tiene lugar en el espacio relacional del conversar, que es en este espacio en donde nos configuramos como seres sociales y por lo tanto humanos. Si vivimos en el conversar, es en este espacio en donde configuramos nuestras acciones, creencias y pensamientos, por lo tanto, indagar en la conversación entre las ONGs y los pewenche es indagar en el cómo han configurado estos dos sistemas su co-existir en este espacio territorial llamado Alto Bio Bío. La intención es situar la mirada en la relación, el vínculo, la interacción entre personas, en el deseo pewenche y el deseo chileno, ése deseo que mueve al chileno a generar e implementar iniciativas y aquel que mueve al pewenche a recibirlas a pesar de su poca sostenibilidad.

En Amor y Juego, Fundamentos Olvidados de lo Humano, Maturana y Verden-Zöller plantean que “una cultura es una red cerrada de conversaciones (…) el cambio cultural ocurre como un cambio de conversaciones en la red de conversaciones que la comunidad que cambia vive, y que tal cambio surge, se sustenta y mantiene en el

cambio del emocionar de los miembros de la comunidad que cambia" (Maturana - Verden-Zöller, 1994. p. 11.). En este sentido, la incorporación de nuevas conversaciones implica necesariamente un cambio cultural.

Aparece la noción de Interculturalidad entonces como el entrecruzamiento conversacional entre personas pertenecientes a diferentes sistemas de conversación, relación que puede ser o no respetuosa. La interculturalidad describe una relación entre culturas, y aunque de hecho, hablar de relación intercultural es una redundancia, quizás necesaria, porque la interculturalidad implica, por definición, interacción[2].

Por lo tanto, cuando hablamos de indagar en la conversación entre lo chileno y lo pewenche esto no se limita a los significados (categoría cognitiva) sino que además de la idea y la acción, integra la emoción que mueve a estos sistemas en su conversación, la emoción fundante de una conversación que accidentalmente o no ha generado grandes trasformaciones en el sistema pewenche. Cabe preguntarse aquí la incidencia que ha tenido la instalación de conversaciones desde las figuras institucionales chilenas en las dinámicas de relación y organización de las comunidades pewenche. Un ejemplo posible de citar, es la trasformación que ha tenido la figura de la autoridad tradicional pewenche, el Lonko (cabeza o jefe de comunidad) la cual ha mutado desde aquel responsable de velar por la armonía de la comunidad en concordancia a los modos ancestrales de organización, hacia aquel responsable de gestionar y conducir los recursos que provienen de las instituciones chilenas (Municipalidad y ONGs).

Se hace necesario entonces, profundizar en esta conversación chileno/pewenche, pero orientando la mirada hacia el lenguaje y el lenguajear de ambos, hacia las dinámicas,

[2] Fragmentos de texto extraídos del artículo: La comunicación intercultural de Miquel Rodrigo Alsina, www.aulaintercultural.org/article.php3?id_article=54.

relaciones, estructuras y organizaciones, hacia las emociones que se han mantenido y modificado en el transcurso de esta conversación, sin entrar en las lógicas dicotómicas por medio de las cuales generalmente se ha trabajado el tema. Sin duda, el Enfoque Sistémico Recursivo nos otorga una base teórica que permite aproximarnos a esta relación.

Cabe mencionar que no existen antecedentes que den cuenta de investigaciones previas en lo específico del tema, ni en el territorio Alto Bio Bío, ni en otros territorios indígenas. Existen sí, estudios acerca de los impactos del establecimiento de figuras estatales en territorios indígenas a nivel nacional e internacional (principalmente latinoamericano), estas investigaciones de alguna manera abordan el problema de cómo estas figuras estatales se instalan en territorios ancestralmente indígenas y del impacto que esto ha provocado. Sin embargo, estas investigaciones no serán parte significativa de los análisis de esta tesis, ya que se acotará a las conversaciones y no a los impactos, junto con lo anterior, se estima que en función de la larga historia de usurpación que ha sufrido el pueblo mapuche desde el Estado Chileno[3], la relación de las comunidades pewenche con éste, es notablemente diferente a la relación con figuras no gubernamentales.

2. Formulación del Problema y Pregunta de Investigación

Humberto Maturana plantea que "los miembros de distintas culturas viven, se mueven y actúan de manera distinta, llevados por configuraciones diferentes en su emocionar que determinan en ellos distintos modos de ver y no ver, distintos significados en lo que hacen y no hacen, distintos contenidos en sus simbolizaciones, y distintos cursos en su pensar, como modos distintos de vivir (…) son los distintos modos de emocionar de las distintas culturas lo que de hecho las hace distintas como

[3] Ver Arauco Tiene una Pena, Historiadores rechazan posición del Estado frente al conflicto mapuche, Declaración Publica, enero, 2008.

ámbitos de vida diferentes" (Maturana,1994, P.20). Cabe preguntarse entonces que tan posible se hace la interculturalidad respetuosa considerando las limitaciones estructurales que cada miembro de una determinada cultura configura. Podría suponerse que podría establecerse sólo a partir de la emoción básica del amar

Se ha observado que el espacio psíquico -entendiendo a este como el ámbito o conjunto de las dimensiones, operaciones, y relaciones emocionales y mentales de nuestro vivir (Maturana, 2007)- que configuran las comunidades indígenas está delimitado por dinámicas relacionales muy distintas a aquellas que configuran el espacio psíquico de las ONGs interventoras. Un ejemplo: Durante el año 2006 la autora de la presente tesis y su equipo de trabajo (Programa Servicio País) hicieron una serie de entrevistas en el marco de la construcción participativa del Análisis Situacional Valle del Kewko, se entrevistaron a los directores institucionales de las ONGs interventoras y todos mencionaron la noción de "debilidad de los dirigentes" aludiendo a que los dirigentes no eran representativos, que no convocaban a la comunidad, la cual a su vez no mostraba interés de participar. Por otro lado, como equipo nos dábamos cuenta de que cuando los dirigentes convocaban reuniones de comunidad (internas) principalmente cuando se trataban de recuperación de tierras eran muy concurridas, conversadas y los dirigentes eran escuchados. Nos preguntamos entonces ¿son efectivamente débiles los dirigentes o los intereses de las comunidades con la oferta institucional son divergentes? ¿Es que no se escuchan o es que están imposibilitados de comprenderse por pertenecer a distintas configuraciones psíquicas?.

Podría deducirse que las conversaciones entre las ONGs y las comunidades son conversaciones que nacen a partir de una emoción instrumental, es decir, mas centrada en los propios intereses (objetivos institucionales o luchas reivindicativas) que en los del otro. Podría deducirse que no existe una mirada amplia que permita a las personas de esta relación observar que los objetivos institucionales no coinciden, e incluso a veces chocan con los de las comunidades. Cabe preguntarse ¿Qué tan

relacionados están los objetivos institucionales con los de las comunidades?, ¿Qué tanto tiempo se dedica a la conversación, a la reflexión, al encuentro?.

Para los efectos de esta tesis, entenderemos emoción como aquella dinámica corporal (sistema nervioso incluido) que especifica en cada instante las acciones como tipos de conducta, miedo, agresión, ternura, indiferencia... que un animal puede realizar en ese instante (Maturana, 2003). En este sentido, la emoción especifica los ámbitos de conducta de una persona, en otras palabras, es una clase de conducta relacional que limita, acota, filtra la mirada y por lo tanto el modo de conducirse en la relación (Muñoz Cristi, 2006). Considerando los elementos culturales que marcan el Alto Bio Bio, se deduce que las configuraciones emocionales de las personas de las comunidades pewenche y las configuraciones emocionales de los profesionales de las instituciones interventoras son diferentes en la medida que las emociones, significados, modos y ámbitos relacionales son culturalmente diferentes.

Entonces, cuando nos aproximamos a la conversación entre las comunidades pewenche y las instituciones público/privadas, lo que se persigue es identificar *¿Cuáles han sido las emociones que han guiado las conversaciones , encuentros y desencuentros entre los dirigentes de las comunidades pewenche del valle del río Kewko del Alto Bio Bío y los profesionales de las ONGs que intervienen el territorio?*. Lo que se busca es comprender el fenómeno de la interculturalidad desde la emoción de las personas que la viven, desde el deseo que los mueve, marca y configura relacionalmente.

3. Aportes y Relevancia de la Investigación

Como se dijo anteriormente, la interculturalidad ha sido profundamente explicada desde disciplinas como la antropología, filosofía y sociología, todas estas disciplinas cubren categorías más bien cognitivas en donde se conceptualiza a partir de hechos observados, en algunas ocasiones compartidos. Estos estudios sin duda han sido un aporte a la comprensión de este fenómeno, sin embargo hasta hoy la psicología, disciplina a la cual históricamente se le asigna la responsabilidad de investigar lo emocional, lo mental, en términos generales "lo individual", poco se ha ocupado en aquello, podría pensarse que esto se debe a la presunción que lo emocional se contrapone a lo social por tener la condición de personal. El desafío de describir un fenómeno social, propio de antropólogos, filósofos y sociólogos desde una teoría que salta desde la dicotomía social-individual a lo sistémico, una teoría que releva las emociones constitutivas de determinado fenómeno, es sin duda un desafío creativo e innovador que da cuenta de los aportes que la psicología puede hacer en términos teóricos alternativos al estudio de los fenómenos sociales.

Junto con lo anterior, el dar cuenta de las emociones que especifican una conversación, de los encuentros y desencuentros de los interlocutores, es un desafío de interculturalidad en la medida que nos ayuda a comprender los modos comunicacionales de personas pertenecientes a diferentes culturas y de cómo estas pueden o no encontrarse. Con la tesis se pretende visualizar la voz de aquellos que han sido socialmente estigmatizados, pero visibilizarlo como la voz de un par, no de un "terrorista" o un "mapuchito".

Pretende además, sensibilizar al mundo académico respecto de su responsabilidad frente a los problemas sociales y a los aportes que eventualmente podría realizar.

Por último, si bien se plantea como una investigación más bien teórica, se espera a partir de las conclusiones vislumbrar elementos a considerar una vez que se piense en

prácticas clínicas y/o comunitarias en Territorios Indígenas. Elementos emocionales que serán necesarios para lograr un encuentro creativo entre los sistemas en relación.

II. OBJETIVOS

1. Objetivo General:

1) Conocer las emociones que han guiado las conversaciones, encuentros y desencuentros entre los dirigentes de las comunidades pewenche del valle del río Kewko del Alto Bio Bío y los profesionales de las ONGs que intervienen el territorio.

2. Objetivos Específicos:

1) Conocer las emociones de los dirigentes de las comunidades pewenche que han guiado las conversaciones con los profesionales de las ONGs.
2) Conocer las emociones de los profesionales de las ONGs que han guiado las conversaciones con las comunidades pewenche.
3) Identificar las emociones desencontradas dadas en las conversaciones entre comunidades pewenche y ONGs.
4) Identificar las emociones encontradas dadas en las conversaciones entre comunidades pewenche y ONGs.

III. MARCO TEORICO

PRESENTACION

Como se muestra en los objetivos, esta tesis busca conocer las emociones que han conducido las conversaciones entre los dirigentes de las comunidades pewenche y los profesionales de las ONGs. En este marco, se hace necesario revisar dos conceptos clave: Emoción y Conversación, pues serán estas nociones las que guiarán los posteriores análisis. Junto con lo anterior, se hace fundamental reconocer a los protagonistas de la investigación, su historia y una breve contextualización de ambos.

A continuación, se presenta un marco teórico articulado por tres capítulos, el primero de ellos da cuenta de las definiciones, historia y evolución de los conceptos de Emoción y Conversación, para posteriormente revisarlos desde el entendimiento de la cultura Mapuche-Pewenche y de Humberto Maturana.

El segundo y tercer capitulo nos presentan los protagonistas de esta tesis, por un lado las comunidades pewenche y por otro las ONGs. Así, se desarrolla una pequeña presentación territorial del Alto Bio Bio y de las Comunidades Pewenche del Valle del río Kewko, lugar en donde habitan la totalidad de los dirigentes entrevistados. Y las ONGs, un breve recorrido histórico de ellas, sus discursos institucionales y una mirada a su quehacer en Alto Bio Bio.

1. EMOCIONES Y CONVERSACIONES

a. El concepto de emoción, definiciones, historia y evolución.

Desde antes que la psicología se estableciera como una rama del conocimiento independiente, el concepto de emoción ha sido explicado desde los campos de la filosofía, matemática y fundamentalmente la fisiología. Desde Descartes hasta nuestros tiempos, se tiende a estudiarlo a partir de sus manifestaciones físiológicas y fundamentos psíquicos, entendiéndolos como ámbitos separados y situando el ojo observador en la secuencia temporal más adecuada para explicar el fenómeno. Recién con el surgimiento de los enfoques humanistas y sistémicos se comienza a concebir la emoción, cognición y acción como un todo que se interrelaciona.

Un breve recorrido histórico[4]:
A comienzos del siglo XIX, Darwin (1809-1882) afirma: "los cambios en el cuerpo aparecen inmediatamente después de la percepción del acto emotivo, y lo que sentimos al mismo tiempo que suceden los hechos es la emoción". Propuso también que el fenómeno emocional y su expresión están estrechamente relacionados. Agregó, además, que la expresión facial y el cuerpo son los medios primarios de la expresión emocional y estos pueden ser observados en la interacción madre-hijo desde la infancia.

Posteriormente, William James (1884; 1890/94) y Carl G. Lange (1885), se constituyeron como referente teórico respecto del concepto de emoción. Bajo la influencia de Descartes y en oposición a Darwin, se preocuparon de estudiar, por medio de la introspección, la *experiencia emocional.* Tipificaron las emociones según su intensidad y defendieron que las reacciones fisiológicas determinaba la experiencia emocional, derivando ésta del sistema nervioso periférico. Con ellos se

[4] Ver Isaac Garrido Gutiérrez, Psicología de la Emoción.

inicia lo que se denominó el *Enfoque Psicofisiológico de la Emoción* el cual construye las bases para la posterior aproximación neurológica.

Lo anterior, es fuertemente criticado por Walter B. Cannon (1927), él a través de hallazgos experimentales y análisis lógicos desde la neurología propone la *Teoria Talámica de la Emoción*, a través de esta explica que la *expresión emocional* surge de la acción de centros subcorticoidales. En otras palabras, plantea que la emoción se añade a la mera percepción del cerebro.

La distinción de base entre ambas explicaciones –en términos bastante simples- es que para Cannon los estados emocionales tendrían un origen en los cambios del sistema nervioso central y para James-Lange en los cambios viscerales. Sin embargo coinciden en la lógica de explicación causal en donde lo fisiológico a partir de una percepción, es lo que origina la emoción.

Por otro lado, John B. Watson (1919), desde la *aproximación conductista*, coincide con Darwin definiendo la emoción como un patrón de reacción hereditario que implica cambios fisiológicos principalmente en los sistemas visceral y glandular. Este autor dedica su investigación a los *comportamientos emocionales* sin considerar la experiencia emocional.

Sigmund Freud (1895), en cambio, a partir de su trabajo clínico, declara que el sujeto que se encuentra en estado de ansiedad lo está porque cierta situación desencadena algún deseo inconsciente reprimido, es decir, no es el estimulo externo o la percepción de él lo que produce dicho estado, este actúa sólo como detonante. Comprendió a *los afectos* como las acciones motoras y sensaciones de placer y displacer que producen alteraciones psíquicas necesarias de expresar para la cura del paciente, consideró que sus pacientes histéricos sufrían de recuerdos reprimidos con una elevada carga emocional inconciente y que los síntomas histéricos eran una versión disfrazada de los mismos. Los evaluó a través de los sueños, asociaciones

libres y lapsus linguae, también a través de las posturas, expresiones faciales y cualidad de la voz (Lyons, 1985 en Garrido, 2000).

Para Isaac Garrido (2000), la emoción es una de las variables hipotéticas que utiliza la psicología para explicar la conducta, e "integra tres tipos de procesos que se producen a tres niveles: A nivel cognitivo tiene lugar la experiencia emocional, un sentimiento. A nivel biológico, se producen cambios neurofisiológicos y bioquímicos. A nivel social, la emoción desempeña relevantes funciones a través de cambios neuromusculares-expresivos que subyacen a un comportamiento especifico" (Garrido, 2000, Pág.69). Para el autor, estos componentes se interrelacionan mutuamente pero corresponden a ámbitos de respuesta diferentes.

Como vemos a través de esta pequeña muestra de autores, históricamente se ha analizado la relación lógica o temporal de los cambios neurofisiológicos, las manifestaciones corporales observables y la experiencia del sujeto. En una lógica causal y/o lineal se ha pretendido dar cuenta de las causas de las emociones, de cuál de estos tres elementos se produce antes o después, y desde cada enfoque teórico (psicofisiológico, neurológico, conductista o teoría de la personalidad) se han realizado tipificaciones, categorizaciones en función de su intensidad y duración. Junto con lo anterior, se podría decir que la emoción ha sido claramente postergada en beneficio de la razón, desde el sentido común suele entenderse lo emocional como contrapuesto y claramente menoscabado frente a lo racional, "a partir del supuesto de que estamos conformados por substancias diferentes y separadas entre sí, a saber, la mente y el cuerpo, nuestra concepción tradicional de los seres humanos no ha sido capaz de decidir donde se sitúan las emociones" (Echeverria, 1994) quizás por eso el menoscabo, por la imposibilidad que hemos tenido como científicos de estudiarla sistemática, metódica y científicamente.

b. El concepto de Emoción según Humberto Maturana

Humberto Maturana nos explica la emoción desde una óptica que si bien integra elementos fisiológicos y conductuales, los comprende desde una óptica bastante disímil de las expuestas por los autores presentados anteriormente. Es categórico al enunciar que la emoción es fundante de toda relación humana en tanto las relaciones humanas son sociales. “Lo que connotamos cuando hablamos de emociones son distintos dominios de acciones posibles en las personas y animales, y a las distintas disposiciones corporales que los constituyen y realizan” (Maturana, 1997. Pág.23). Estos dominios de acciones se configuran como un todo, integrando la experiencia con sus cambios neurofisiológicos, bioquímicas, neuromusculares-expresivos que determinan el modo relacional de estar consigo mismo, con otro, con las circunstancias. Por lo tanto, es imposible concebir acción humana sin que una emoción la funde como tal y la haga posible como acto, “no es la razón la que nos lleva a la acción sino la emoción” (Maturana, 1997. Pág.23).

Pero ¿a nos referimos con esto? A que los seres humanos existimos en el lenguajear, y el lenguajear es nuestro modo de fluir en nuestro vivir y convivir con otros en coordinaciones de coordinaciones de haceres que surgen en ese convivir. Sin embargo, lo básico, lo que de hecho da fundamento a todo nuestro vivir, al igual que en todos los seres vivos, es que nos movemos en distintos dominios de conductas relacionales que con su ocurrir especifican en cada instante la naturaleza de nuestro hacer y de nuestro sentir, y que connotamos o que queremos evocar al hablar de **Emociones** (Maturana, 2003).

En otras palabras, no son nuestros haceres, sino nuestras emociones o sentires en tanto elementos psíquicos, aspectos centrales de nuestra existencia en la medida que operan como guías operacionales del curso de nuestro vivir desde el operar de nuestra biología. Se entiende además que distintas emociones especifican distintas guías operacionales y por tanto distintos dominios de conversación, de lo cual se deduce

que comunidades humanas fundadas en emociones distintas serán distintas en cuanto a modos de operar en una conversación (Maturana, 2003). Lo anterior es clave para la presente investigación, ya que se analizará la conversación de seres humanos que han nacido y crecido en comunidades distintas en términos operacionales (cultura mapuche-pewenche y cultura chilena). El presente entendimiento teórico, nos permitirá analizar si las emociones que los fundan y por lo tanto mueven, son distintas, si estas se encuentran, cómo y en que dominio relacional.

Cabe señalar que el autor asume que cuando hablamos de sentires, hablamos de algo que queda fuera del ámbito de las observaciones y por tanto de las descripciones, ya que no ocurren en la sensorialidad de las coordinaciones de los haceres (o coordinaciones conductuales consensuales), por esto, al hablar de los sentimientos o sentires como algo que ocurre en el interior del organismo, sólo podemos aspirar a connotar como observadores alguna de las distintas configuraciones de dinámicas relacionales internas de éste (Maturana, 2003). Es decir, no se entiende el sentir como lo que distingo en el cuerpo, en la sensorialidad que podría en algunos casos ser observable, sino como la distinción del espacio de la relación cuando me muevo de un modo tal que distingo como triste, alegre, enojado, etc. Por lo tanto, como observadores sólo podemos acceder al sentir si el otro lo distingue como tal y nos lo comunica.

Lo anterior no sitúa en un espacio, que como observadores-investigadores, no relevamos los haceres, (miradas, gestos, decires) sino, ciertas dinámicas recursivas de operar que están determinadas por la emoción que las funda. En términos simples, el ojo no está puesto en lo que se dice (un hacer) sino en la pauta recursiva de decires, haceres y emociones que configuran un espacio relacional especifico al cual llamamos conversación.

En consecuencia, se concibe al espacio psíquico, como el ámbito o conjunto de las dimensiones, operaciones, y relaciones emocionales y mentales de nuestro vivir,

entendiendo las dimensiones psíquicas (el emocionar, el sentir y el imaginar), como las que guían el curso del devenir de nuestro ser y de nuestro hacer, tanto en lo cultural como en lo que queremos ver como lo concretamente biológico, que es lo molecular (Maturana, 2003). “Nuestro vivir humano ocurre en un fluir recursivo conductual que entrelaza lenguajear y emocionar en redes de coordinaciones de coordinaciones de conductas y de emociones que llamamos conversar.” (Maturana, 2003). Este tipo de conversaciones, en tanto interacciones recurrentes del lenguajear y emocionar, van construyendo la historia de una relación, de lo contrario existen sólo encuentros casuales y separaciones.

En Emociones y Lenguaje en Educación y Política (1990) Maturana define dos emociones prelenguaje: el Rechazo y el Amor. El Rechazo constituye un ámbito relacional que niega al otro como legitimo en la convivencia, mientras que el Amor constituye el ámbito relacional que acepta al otro como legitimo en la convivencia, estas emociones no son alternos pero si opuestos en sus resultados en la convivencia ya que el Rechazo la niega y el Amor la constituye. En otras palabras, el amor constituye un dominio relacional en donde se abre un espacio de convivencia donde pueden darse las coordinaciones conductuales consensuales que constituyen el lenguaje social, el rechazo en cambio, constituye un dominio relacional que niega la convivencia, pues no ve al otro, y por lo tanto imposibilita las coordinaciones conductuales consensuales fundamentales para una relación social (Maturana, 1990). “Amar es abrir un espacio de interacciones recurrentes con otro en el que su presencia es legitima sin exigencias” (Maturana, 1990, Pág.62).

Lo anterior puede resultar, para algunos oídos, bastante poco académico, ya que en nuestra cotidianeidad negamos el amor inventando discursos racionales que al mismo tiempo que niegan el amor, niegan al otro “no como algo circunstancial, sino como algo culturalmente legitimo, porque en lo espontáneo de nuestra biología estamos básicamente abiertos a la aceptación del otro como un legitimo otro en la

convivencia”(…)“esta disposición biológica básica es básica en nosotros, porque es el fundamento de nuestra historia hominida” (Maturana, 1990, Pág.62).

Surge entonces la pregunta acerca de qué sucede cuando se establecen relaciones entre personas que no se conducen en el dominio relacional del Amar, ¿acaso no son relaciones humanas las fundadas en otras emociones como la ira, el miedo o la desconfianza?, según el mismo autor “en la medida en que distintas emociones constituyen dominios de acciones diferentes, habrá distintas clases de relaciones humanas según la emoción que las sustente, y habrá que mirar a las emociones para distinguir los distintos tipos de relaciones humanas ya que éstas las definen (Maturana, 1990, Pág.62)”. En consecuencia, sí, son relaciones humanas pero no sociales pues sólo el Amar define el dominio de acciones de lo que en la vida cotidiana llamamos relaciones sociales. Las “acciones que constituyen lo que llamamos social son las de aceptación del otro como legitimo en la convivencia (Maturana, 1990, Pág.63)”, en otras palabras, sólo si mis relaciones se dan en la aceptación del otro como un legitimo otro en la convivencia y, por lo tanto en la confianza y el respeto, mis conversaciones con ese otro se darán en el espacio de interacciones sociales, de lo contrario serán relaciones humanas, en tanto condición biológica, pero no sociales.

Cabe señalar los ejemplos que nos plantea Maturana: Las relaciones de trabajo y las jerárquicas no son relaciones sociales, pues estas se fundan en la negación mutua implícita en la exigencia de obediencia y entrega de poder que traen consigo. Las relaciones de trabajo, se fundan en el compromiso de cumplir con una tarea, y esto es lo único que importa. Las relaciones jerárquicas por su parte, son relaciones fundadas en la sobrevaloración y en la desvaloración que constituyen el poder y la obediencia y por lo tanto, no son relaciones sociales. El poder no es algo que uno u otro tiene, es una relación en la que se concede algo a alguien a través de la obediencia, y la obediencia se constituye cuando uno hace algo que no quiere hacer cumpliendo una petición. El que obedece se niega a si mismo, porque por salvar u

obtener algo hace lo que no quiere a petición del otro, actúa con enojo, y en el enojo niega al otro porque lo rechaza y no lo acepta como un legitimo otro en la convivencia (...) el que manda también niega al otro y se niega a si mismo al no encontrarse con el otro como un legitimo en la convivencia, se niega a si mismo porque justifica la legitimidad de la obediencia del otro en su sobrevaloración y niega al otro porque justifica la legitimidad de la obediencia en la inferioridad del otro. (Maturana, 1990, Pág.63).

En consecuencia, los seres humanos somos sociales sólo en la dinámica de las relaciones de aceptación y respeto mutuo. Otro ejemplo que señala Maturana de corte más sociológico, es que bajo estas nociones, los sistemas legales se constituyen como mecanismos de coordinación conductual entre personas que no constituyen sistemas sociales, lo anterior debido a que dentro del sistema social se opera en una congruencia conductual que se vive como espontánea, porque es el resultado de la convivencia en aceptación mutua, pero cuando las poblaciones humanas se hacen tan grandes dejan de ser sistemas sociales y se fragmentan en comunidades sociales más pequeñas pero independientes. Surgen allí los sistemas legales como reguladores externos de lo que en comunidades sociales surge como espontáneo (Maturana, 1990).

En síntesis, las relaciones humanas se dan en un espacio mutuo de coordinaciones conductuales consensuales, estas coordinaciones serán consensuadas en la medida que pertenezcamos a una historia común que nos determina estructuralmente. De esta manera, si mi conducta es no aceptar al otro como un ser legítimo en la convivencia, éste lo notará aunque yo quiera ocultarlo porque pertenecemos al mismo dominio de congruencia estructural, es decir, pertenecemos a la misma cultura. Cabe preguntarse entonces ¿qué sucederá si mi interlocutor, por pertenecer a otro dominio de congruencia estructural no me comprende? desde Maturana la respuesta es univoca: No podemos encontrarnos con el otro, en una relación social, si no es desde el amar como fenómeno biológico cotidiano y fundante de lo social, en consecuencia

podremos tener variadas relaciones humanas por el hecho biológico de ser seres humanos, pero sólo podremos establecer relaciones sociales desde el dominio del Amar.

c. El concepto de Emoción según la cultura Mapuche Pewenche

El Alto Bio Bio se caracteriza, en comparación con otros territorios indígenas, por la conservación de su lengua madre, se hace importante entonces, conocer la noción que desde su propia lengua, los pewenche poseen de Emoción. Para conseguir esta información se realizaron entrevistas exploratorias a tres miembros de la Comisión Lingüística del Alto Bio Bio[5], a quienes se les preguntó por un símil en chedungun (lengua madre pewenche) de Emoción[6].

Los entrevistados declaran no conocer ningún concepto traducible al de Emoción en su amplio sentido, pero si reconocen distintos tipos de emocion, en todos los casos lo relevan como algo constitutivo del ser humano, y las más reconocidas son: Ayiukülen (alegre), Yiadkülen (enojado), Weñankülen (triste), Abelülen (aburrido). Uno de los entrevistados nos explica que en chedungun las que reconocemos como emociones adquieren la forma gramatical de verbo, es decir, las palabras escritas anteriormente pueden ser conjugables a modo de acción (o disposición) sin la necesidad de anteponer el "estar o ser" que usamos en castellano, en general estas disposiciones hacen relación con el alma o espíritu (Guillermo Purran, 2007).

[5] Comisión coordinada desde la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, CONADI, para la recuperación y conservación de las lenguas madres de los pueblos originarios.

[6] Cabe señalar que el chedundun es una variable lingüista del mapudungun, esta variabilidad se manifiesta fundamentalmente en los planos fonológicos y léxico semántica, sin embargo, la comprensión entre las variables (según lugar) es total. El mapudungun cuenta con 27 fonemas, 21 de ellos consonánticos y 6 vocales. Conserva hasta el momento gran similitud con la descrita por los misioneros a comienzos del siglo XVII. En términos sociolingüísticos, puede graficarse como un continium en uno de cuyos extremos existe un escaso numero de monolingües de chedungun (ancianos y niños menores), en el centro, una cantidad importante de bilingües chedungun-castellano, y el otro extremo otro considerable número de monolingües del castellano (mapuche urbano y niños pequeños que habitan territorios fuertemente transculturizados). Lo anterior dicho en términos referenciales ya que no existen estudios precisos que den cuenta cabal del tema.

Otro entrevistado, nos dice que en la cultura mapuche-pewenche, la emoción gira en torno a lo valórico porque desde que nace la persona se le educa en la tolerancia para con lo que lo rodea, siendo esto una orientación propia de la cultura mapuche-pewenche. Nos dice que la tolerancia y la igualdad son básicos en las relaciones humanas (sociales diría Maturana). Plantea que las personas no se mueven en espacios distintos sino que todo gira en una línea de igualdad.

Algo que merece connotar es que aparecen varios conceptos relacionados con la Emoción dados a modo de conversación, el Ngülamün es un espacio de dialogo que toca temas emocionales, y las personas que realizan estas conversaciones son denominadas como Ngülamtuchebe. Este modo de conversación busca el comportamiento equilibrado del ser humano, van subsanando y orientando el comportamiento de las personas. Antiguamente con los jóvenes se realizaba mucho mas que hoy este tipo de conversaciones, pues se considera que en la adolescencia a veces se piensan muchas cosas y a veces se piensan mal, se orientaba a fortalecer el newen (energía, fuerza o espíritu), porque según los indígenas, a veces el espíritu se escapa de la gente, hay personas que se tornan incontrolables, que no son capaz de percibir nada, por eso la preocupación era desde ese periodo vital. Allí los Ngülamtuchebe intencionaban una conversación, buscaban los espacios donde pudieran conversar y ahí esta persona reflexionaba en torno al equilibrio y a la convivencia. Allí también se le levantaba el ánimo, se le daba más valor a la persona como persona, que se sienta importante, que no utilice su vida en cualquier cosa. El Ngülamün aparece entonces como un producto del apoyo que le daban los ancianos a los jóvenes (Angel Ancanao, 2007). Actualmente en algunas comunidades se practica al final del Ngüillatün (principal ceremonia pewenche), allí las autoridades tradicionales y todos los ancianos hacen el Ngülamün para todos los niños y padres.

Otro de los entrevistados, nos presenta tres modos básicos de Emocion que conducirían una Conversación: el Kimumün, el Makün kewun y el Treyumün. El

Kimumün es un concepto que se refiere a conocer quien es el otro, a la disposición a conocer que intenciones o que emociones conducen su conversación. El Makün kewun dice relación con un sentirse grato en una conversación, sentirse cómodo y con afinidad con la o las personas con las cuales se está interlocutando. El Treyumün en cambio, dice relación con una conversación en donde las ideas de los interlocutores no encajan, no se entienden, José Maria Pereira lo describe así "tu mismo, interiormente sientes ese rechazo, no porque el otro lo valla a hacer mal sino porque tu sientes que eso va a ser imposible de hacerlo, es algo que se siente" (José María Pereira, 2007).

En síntesis, se podría decir que no existe un concepto traducible al de Emoción pero si existen infinitos distintos dominios de conductas relacionales que especifican en cada instante la naturaleza del hacer y del sentir (Emociones según Maturana) siendo expresados como verbos aquellos traducibles al castellano además de una infinidad de calificativos capaces de conjugarse a modo de conducta relacional.

d. El concepto de Conversación, definición, historia y evolución.

La noción de conversación, como concepto, no ha sido popularmente estudiada. La filosofía y lingüística se ha dedicado profundamente a investigar conceptos como signos, significados, significantes, lenguaje y comunicación entre otros. A partir de estas investigaciones se ha generado una nutrida teoría lingüística, que ha puesto su énfasis en la lengua en tanto Sistema de comunicación y expresión verbal propio de un pueblo o nación, o común a varios[7], en ese sentido, se distingue de la noción de conversación en que la conversación no sólo incluye lo verbal y gestual, sino que además incluye el sistema de relaciones propias de una comunidad humana.

Por otro lado, se distingue de la noción de Discurso ya que esta hace referencia a los

[7] *Diccionario de la Lengua Española,* 1992, Real Academia Española. Madrid: Editorial Espasa Calpe

decires, a lo que una persona dice o cómo una persona se explica determinado fenómeno, no hace referencia a las emociones, a lo que una persona siente o como una persona experimenta determinado fenómeno. La conversación en cambio, se entiende como un entrecruzamiento de haceres y emociones, no solo decires en tanto hacer.

En Chile, uno de los teóricos que ha abordado el tema es Rafael Echeverría, para este autor "cuando el hablar y el escuchar están interactuando juntos, estamos en presencia de una conversación. Una conversación, en consecuencia, es la danza que tiene lugar entre el hablar y el escuchar, y entre e escuchar y el hablar. Las conversaciones son los componentes efectivos de las interacciones lingüísticas –las unidades básicas del lenguaje" (Echeverría, 1996. Pág.217). Por otro lado, adscribiendo a los postulados de Maturana plantea que una conversación es siempre una combinación de dos factores: lenguaje y emociones, y dependiendo del estado de ánimo que nos encontremos nuestras conversaciones son diferentes en la medida que hablamos y escuchamos de forma diferente. Para el autor esto tiene la implicancia que si atendemos a la conversación podremos descubrir el estado de ánimo en que se encuentran las personas (Echeverría, 1996). Sostiene que "independiente de su soporte biológico y corporal, los estados de ánimo pueden ser presentados y reconstruidos en términos lingüísticos" (Echeverría, 1996. Pág. 273). Se podría decir que esta la visión mas aproximada a la que buscamos en esta tesis, sin embargo, al decir que los estados de ánimo pueden ser presentados y reconstruidos en términos lingüísticos se nos presenta una especie de determinismo en donde el lenguaje por si mismo podría dar cuenta y /o reconstruir las emociones. Se distingue teóricamente aquí de Maturana ya que en Maturana, como veremos en el siguiente apartado, el determinismo pasa por las emociones, según el es la emoción la que nos configura relacionalmente, siendo expresado a través del lenguaje.

e. Concepto de Conversación según Humberto Maturana

Maturana define Conversación como un entrelazamiento del lenguajear y el emocionar en el que tienen lugar todas las actividades humanas, plantea que los seres humanos existimos en el conversar, y todo lo que hacemos como tales tiene lugar en conversaciones y redes de conversaciones (Maturana, 2003). Este entrecruzamiento entre un hablar y un sentir es lo que entenderemos como Conversación, cabe aclarar que si entendemos que hablar es un hacer, cuando hablamos de coordinación de haceres, esto hace referencia a la coordinación de una con otra acción (o decir), pero el que estos sean consensuados, hace referencia a que hay algo en nuestra historia común, en nuestro vivir que nos hace sentido pues nos son comunes. Aparece entonces la noción de cultura como un espacio de coordinaciones de acciones consensuadas en el transcurso de la historia de las personas que la habitan.

Cabe destacar que lo consensuado se distingue de lo acordado, en que los acuerdos pasan por lo verbal y no por el sentir. En otras palabras, el acuerdo podría ser entendido como un acto de tolerancia y el consenso como un acto obvio. En otras palabras, cuando como observadores distinguimos una Conversación, lo que distinguimos es un flujo de coordinaciones de acciones y emociones ocurriendo entre seres humanos que interactúan recurrentemente en el lenguaje (Maturana, 1989).

En estas circunstancias hay tres fenómenos fundamentales que un observador trae a la mano cuando él o ella distinguen una conversación. Dos de ellos ocurren en el dominio de distinciones del observador: estos son: a) las coordinaciones de acciones que aparecen como coordinaciones de conductas, y b) las coordinaciones de emociones que aparecen como coordinaciones de dominios de acciones. El otro ocurre en el dominio de los cambios estructurales de los seres humanos que conversan, cuyas corporalidades cambian continua y congruentemente en una coontogenia que dura tanto como la conversación. En otras palabras, las conversaciones como operaciones en el lenguaje son operaciones en dominios de

consensualidad que pueden expandirse, restringirse o desaparecer, con o sin la aparición de nuevos dominios de consensualidad a lo largo de ellas. Esto es evidente en nuestra vida diaria cuando experimentamos un cambio en nuestra intimidad con aquellos con los cuales conversamos, como algo que ocurre mientras la conversación ocurre. Sin embargo, la corporalidad de los participantes cambia inevitablemente en un modo congruente, aun cuando el resultado es la separación con pérdida de la consensualidad[8].

Para el Instituto Matriztico hay varias clases de conversaciones, estas difieren en los tipos de coordinaciones de acciones y emociones involucradas, y cada clase de conversación está definida por un patrón o configuración particular de coordinación de acciones y flujo emocional. Cada ser humano usualmente participa en muchas conversaciones diferentes, simultánea o sucesivamente, que se intersectan unas con otras a través de su realización en su corporabilidad. De hecho, como seres humanos vivimos en comunidades que existen como redes de conversaciones entrecruzadas, de diferentes tipos, que se parean unas con otras en su flujo a través de su intersección en nuestras corporalidades.

Algunas conversaciones son[9]:

a) Conversaciones de coordinaciones de acciones presentes y futuras. Estas conversaciones consisten en las coordinaciones de acciones actuales que ocurren mientras lenguajeamos en un dominio particular, y que el observador ve como ocurriendo en un flujo emocional en el cual los participantes sólo escuchan coordinaciones de acciones.

b) Conversaciones de quejas y disculpas por acuerdos no tomados. Estas conversaciones consisten en un flujo de coordinaciones de conductas que un observador ve como ocurriendo bajo las emociones de rectitud y culpa en una acción

[8] Apuntes clases Instituto Matriztico, 2005.
[9] Idem.

recíproca de demandas, promesas y expresiones, en las cuales quejas y disculpas son vividas como acciones legítimas aun cuando las disculpas no son aceptadas.

c) Conversaciones de deseos y expectativas. Estas conversaciones consisten en coordinaciones de acciones que el observador ve como ocurriendo en un dominio de discurso mientras cada uno de los participantes tiene la atención puesta en su descripción de un futuro y no en las acciones a través de las cuales él o ella es constituido como un ser humano en el presente.

d) Conversaciones de mandos y obediencias. Estas conversaciones consisten en coordinaciones de acciones que un observador ve como ocurriendo en un trasfondo emocional de negación mutua y propia en la cual algunos de los participantes obedecen, esto es, hacen bajo la petición de otros lo que ellos no quieren hacer, y otros mandan, esto es, aceptan una condición de superioridad o se sienten confirmados en ella cuando sus peticiones son ejecutadas. Aquellos que obedecen se niegan a ellos mismos haciendo lo que no quieren hacer, y niegan al que manda adscribiéndole a él o ella, como una propiedad, una condición de superioridad que es constituida como una relación subordinada a través de su obediencia. El o la que manda niega a aquellos que obedecen aceptando la autonegación del que obedece como legítima, y se niega a sí mismo aceptando como válida su caracterización de superioridad hecha por aquellos que le obedecen.

e) Conversaciones de caracterizaciones, atribuciones y evaluaciones. Estas conversaciones consisten en coordinaciones de acciones en un dominio de discursos, descripciones y opiniones, que el observador ve como ocurriendo en un emocionar entrelazado de aceptación y rechazo, placer y frustración, de acuerdo a si los participantes que escuchan perciben que son vistos apropiadamente o no por los participantes que hablan.

f) Conversaciones de quejas por expectativas incumplidas. Estas son conversaciones que consisten en coordinaciones de acciones en un dominio de

descripciones que el observador ve como ocurriendo en un trasfondo emocional de frustración en el cual el orador percibe al oyente como deshonestamente no cumpliendo una promesa, y el oyente se percibe a sí mismo acusado del no cumplimiento de una promesa que él o ella no ha hecho.

Sólo queda agregar que "los seres humanos surgimos en nuestro ser fisiológico/psíquico integrados en un mundo relacional que generamos continuamente en la red de conversaciones que conservamos en nuestro ser cultural... no habitamos un mundo del que pudiéramos decir que preexiste a nuestro habitarlo; y no es así porque como ya he dicho, el mundo que vivimos surge, se configura en cada instante como el espacio relacional que vivimos con nuestro vivirlo, y nosotros a la vez nos configuramos en nuestro ser fisiológico y psíquico viviendo el mundo que habitamos viviéndolo.... el habitar el mundo que los seres humanos habitamos, ocurre en nuestro vivir la red de conversaciones que realizamos, y nada de lo que decimos o pensamos en nuestro ser en el lenguajear es intrascendente o superfluo, todo participa en la modulación de nuestro ser fisiológico, psíquico, y relacional... En fin, al vivir en el conversar generamos redes cerradas de conversaciones que constituyen maneras de convivir que se conservan de generación en generación en el aprendizaje de los niños como linajes de modos cerrados de convivir que llamamos culturas, y que forman distintos dominios de epigénesis en nuestro devenir humano"(Maturana, 2003.Pág.27).

f. Concepto de Conversación según la cultura Mapuche Pewenche

Existe consenso en todos los entrevistados en que la Conversación es esencial para el ser humano, para entenderse y vivir en comunidad. El Ngütram (conversación) en el Pueblo Mapuche Pewenche no incluye un encuentro informal en donde las personas se saludan al paso, sino que se refiere a un momento de encuentro con la otra persona en donde se pueden hablar temas desde los más simples hasta los más complejos, la distinción aquí es que estos diálogos no se realizan por un tiempo corto sino que las personas se dan el tiempo de escucharse respetuosamente uno al otro durante el tiempo que sea necesario, sin premura alguna (Guillermo Purran, 2007). Se diferencia entonces de lo chileno en los tiempos y ritmos. Uno de los entrevistados nos señala que a veces la cultura chilena es chocante en la forma de comunicarse, de saludarse, señala que las personas que saludan y pasan rápido, no expresan nada, es decir, hablan cosas pero no son dichas con el alma, con el corazón (Angel Ancanao, 2007).

Se reconocen distintas formas de comunicarse y de dialogar que están establecidas un ejemplo son las conversaciones formales para realizar una invitación, allí se establece una conversación de reflexión y después que el invitante expresa sus ideas, recién ahí se realiza la invitación "yo no puedo ir de pasadita a hacerle una invitación a un anciano rapidito porque el no le va a encontrar ningún sentido" (Angel Ancanao, 2007). Otro tipo de conversación son los Epeü (Cuentos), corresponden a una forma de conversación que usaban los ancianos para educar, era una conversación intencionada que llevaba al niño a las actividades diarias a partir de las cuales se iba reflexionando y enseñando. Era una estrategia de enseñanza permanente desde que el niño nace hasta la edad adulta. En otras palabras, era una educación del aprender haciendo en donde se formaban personas para enfrentarse a situaciones de dialogo, a cómo realizar una conversación dependiendo del tema y de la situación y a vivir en comunidad. Otra forma de conversación son los Trawuluwün que corresponden a encuentros colectivos en donde habían estructuras conductuales

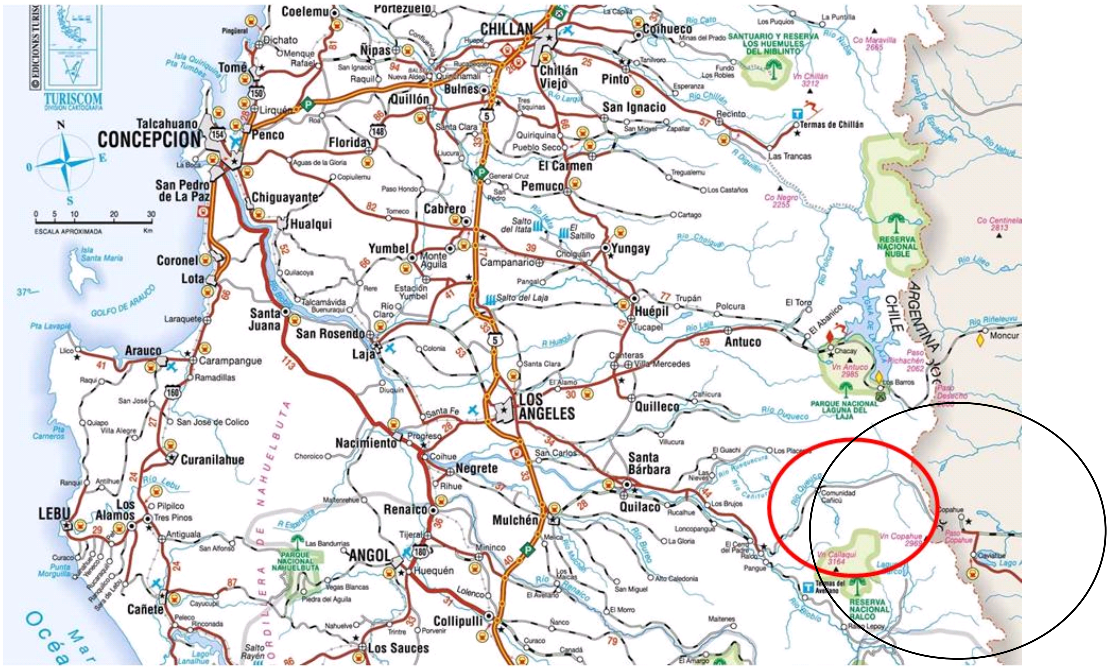
establecidas, allí no cualquier persona podía hablar, pues todo tenia una forma predeterminada (Angel Ancanao, 2007).

Los entrevistados dan cuanta de muchas distinciones en las formas conversacionales algunos de los conceptos que aparecieron durante las entrevistas fueron el Weupin, reunión de análisis del año anterior y del futuro; el Ngütramkawün, días de conversación de un tema realizado por personas sabias, en busca de soluciones como por ejemplo limites de comunidad, organización de Ngüillatun o Weupin; el Ngütramkan, conversación simple; el Trawun, conversación entre un grupo de personas etc. Todas palabras que poseen sus propias complejidades y definiciones que varían de territorio en territorio. Es por la imposibilidad de generalizar y porque se considera que la complejidad del tema nos da pie para una tesis completa, es que no se profundizarán aquellas distinciones. Sin embargo, esta riqueza nos da cuenta por si misma de la importancia que la cultura Mapuche Pewenche otorga a la conversación.

En función de lo anterior podemos decir en términos bastante simples que la diferenciación básica con lo chileno se entienden como diferencias en modos y ritmos, apareciendo el Ngütram como una conversación larga y tendida que no coincide en todos los casos con la premura de la vida chilena (típica de una sociedad de libre mercado). “A veces hay elementos de la comunicación que no están por eso no se produce este encuentro… y esa es una fortaleza de la cultura indígena, eso es la base, porque de ahí viene esto que se dice que son muy humildes, muy pasivos, muy sensibles pero ese es el ámbito que se busca y se llega a la conversación fluida” (Angel Ancanao, 2007). Es por esto que se torna tan importante “el Ngütram, porque nos conforma como comunidad y si algún día perdiéramos esta forma de conversación implicaría que ya hemos perdido como Pueblo una de las formas básicas de encuentro que como Pewenche y como Comunidades tenemos” (Guillermo Purran, 2007).

2. Comunidades Pewenche

a. Presentación Territorial[10]



Desde 1997 el Alto Bio Bío es declarado como un Área de Desarrollo Indígena (ADI) debido a que “existe una alta densidad de población *mapuche-pehuenche*, que representa cerca de un 73% del total de habitantes del sector”[11] , nace como Comuna en Diciembre de 2004. Cuenta en total con 12 localidades, 11 de ellas están constituidas por comunidades pewenche y Villa Ralco la única localidad habitada mayoritariamente por no indígenas desde sus inicios en los años 50` por la maderera del mismo nombre. De acuerdo al Censo del 2002, la población de la comuna es de 7.027 personas, de estas 1.094 viven en la Villa Ralko.

[10] Ver Análisis Situacional Valle del Kewko, Programa Servicio País Alto Bio Bio, 2006.
[11] Instituto de estudios Indígenas, Universidad de la frontera *Los derechos de los pueblos indígenas en Chile. Informe del programa de derechos indígenas.*

Según la CASEN 2006, la comuna presenta el mayor índice de pobreza a nivel provincial con un 35.8%, teniendo un 14.5% de indigencia y un 21.3% de pobreza no indigente.

El poblamiento histórico de las comunidades pewenche fue mucho más amplio de lo que es actualmente, abarcaba en la Cordillera de los Andes ambas vertientes entre Talca y Lonkimay. En la actualidad su territorio se extiende desde el Alto Bio Bio hasta la Laguna Icalma en la comuna de Lonkimay. En sus orígenes el pueblo Pewenche no pertenecía al pueblo mapuche, eran grupos nómades dedicados a la caza y la recolección en la cordillera, poseían una lengua distinta al mapudungun, cazaban principalmente ñandúes, guanacos y llamas. Con la invasión de los españoles a Chile y las constantes guerrillas que se desarrollaron, los mapuche tendieron a internarse en el área andina, principalmente en el sector de los bosques de araucarias, se piensa producto de la actual composición de la población que no hubo conflictos entre los antiguos habitantes de estos territorios y los nuevos (mapuche), por el contrario, se mezclaron con ellos. Canals Frau (1953) señala que los pewenche fueron "araucanizados" en la mitad o a fines del siglo XVII, esto es a los 100 años de la llegada de los españoles. De esta manera, se provocó no sólo un cambio en la lengua sino algunos cambios socio-culturales y económicos. A medida que los españoles comienzan a invadir el Alto Bio Bío los pewenche comienzan a desplazarse hacia Argentina, posteriormente y producto de la invasión del ejército Argentino a Neuquén vuelven a Alto Bio Bío, así se comienza a conformar la actual ubicación de los pewenche en ambos valles del Bio Bío. Durante el siglo XVIII el pueblo pewenche tiene totalmente adoptadas las costumbres mapuche, sólo siguieron manteniendo rasgos propios como la recolección de piñones, la caza, particularidades del idioma y la trashumancia entre los valles de la cordillera y los bosques de araucaria, por su parte, las relaciones comerciales fronterizas comenzaron a darse con mayor frecuencia. Durante este siglo, se mantiene en poder del pueblo pewenche los territorios del Alto Bio Bío.

En 1920 las comunidades de Cauñicu, Malla Malla y Trapa Trapa son radicadas en el Valle del Kewko, pero quedan muchas veranadas y bosques de araucarias fuera de los títulos de merced las cuales hasta el día de hoy están en negociación legal, en varios casos han sido la razón principal para que existan conflictos violentos entre comunidades, particulares y el Estado. En consecuencia, la entrega de tierras fue inconclusa. Estas tierras demandadas fueron ocupadas por nuevos colonos esta vez chilenos a quienes sus patrones permitieron que ocuparan parte de los fundos, estas familias adoptaron la forma de vida y economía pewenche. La Reforma Agraria iniciada en 1967 (gobierno de Freí) benefició mayoritariamente al campesinado chileno minifundista y pequeños productores, lo anterior hizo posponer las demandas del pueblo pehuenche hasta 1973 año en el que algunas comunidades lograron mediante expropiación recuperar parte de sus territorios, sin embargo, tras el golpe de estado en Septiembre del mismo año fueron revocadas dichas expropiaciones siendo los terrenos nuevamente entregados a los colonos chilenos. Hacia la década del 80 se desarrolla el último proceso de reordenamiento territorial, que es recordado por las comunidades como "la Mensura", proceso de saneamiento de la propiedad llevado a cabo por el INDAP, que corrobora la ocupación colona chilena del territorio y en el caso de las tierras pewenche divide las tierras comunitarias, transformándolas en Títulos Individuales de Dominio, quedando fuera de esta sólo aquellas comunidades que cuentan con Títulos de Merced. Es importante destacar que esta iniciativa, la división de las tierras, es uno de los mayores golpes a la organización tradicional pewenche.

Por otro lado, como es de esperar en las diferentes comunidades se generan distintas dinámicas organizacionales por lo que se hace muy difícil generalizar el tipo de organización que existe en las comunidades, destaca la notoria correlación que existe entre la lejanía geográfica y los modos organizacionales siendo las más alejadas más apegadas a las formas tradicionales. Asimismo la práctica de actividades propias de la cultura pewenche tiene sus variables, sin embargo, podemos decir que en general destaca la conservación de la lengua lo que mantiene directa relación con las

comunidades en donde la presencia de colonos es casi nula. En la parte alta del Valle del Kewko, es decir, Trapa Trapa y Butalelbun, se estima que más del 90% de la población es hablante, en menor medida pero con un porcentaje importante está Malla Malla y luego Cauñicu. Sólo el 4.5% de la población mayor de 6 años escribe esta lengua, lo que es posible atribuir al hecho que el Chedungun es una lengua oral (no escrita) y a que sólo en una escuela de la comuna (Butalelbun) se enseña la lecto-escritura en lengua madre antes que la del castellano.

Al parecer existe un fuerte y arraigado sentido de pertenencia y participación comunitaria lo cual se puede observar en como se han enfrentado algunos conflictos principalmente en lo relativo a recuperación de tierras, organización de ceremonias y rituales, y organización de familias en época de veranada. Los niveles de participación y adscripción a movimientos sociales son evidentemente altos.

Por otro lado, en general se observa una convocatoria a reuniones citadas por ONGs que varía de la mitad de los convocados a menos, se observa la relación con las autoridades tanto municipales como provinciales y regionales varía según comunidad. Lo mismo sucede con las ONGs insertas en el territorio, que son: Proyecto Pewen Mapu de World Vision; Servicio Evangélico Para el Desarrollo (en adelante SEPADE); Fundación Pehuen; y Fundación para la Superación de la pobreza a través de su Programa Servicio País.

Existen definidos por el ADI tres tipos de organización social que pueden estar presentes en las comunidades: Comunidad indígena, Organización tradicional y Junta de Vecinos, como se observa en la tabla 1, la comunidad indígena sigue siendo la organización más representativa.

Tabla 1. Tipos de organización social por localidad

Localidad	Junta de Vecinos	Comunidad Indígena (CONADI)	Organización tradicional
Pitril	X	X	
Cauñicú*		X	X
Malla Malla**		X	X
Trapa Trapa*		X	X
Butalelbun*		X	X

Fuente: Análisis Situacional Valle del Kewko, Servicio País Alto Bio Bio 2006.

* Existe Presidente de la Comunidad Indígena y Lonko. Ambos tienen roles específicos y diferenciados.

** El rol del Presidente de la Comunidad Indígena y del Lonko recaen en la misma persona.

La Organización Tradicional se expresa por medio de la presencia del Lonko, quien antiguamente cumplía el rol de máxima autoridad, dentro de sus funciones estaba la distribución de tierras para las nuevas familias, además se configuraba en una suerte de juez que velaba por el bienestar de la comunidad y era el responsable de resolver cualquier conflicto interno. Junto con él trabajaba el werken, en quien se delegaban ciertas funciones cuando la ocasión lo requería. Como se mencionó con anterioridad, las dinámicas son muy diferenciadas entre comunidades, sin embargo se podría decir que en general actualmente la función del Lonko es más parecida a la de un presidente, ya que se mezclan las funciones tradicionales con funciones relativas a operatividad y gestión de beneficios externos.

Por último, dentro de las comunidades surgen otro tipo de organizaciones que nacen a partir de necesidades, problemas e intereses específicos. Con esto nos referimos a grupos de mujeres artesanas, comités de turismo, clubes deportivos, etc. Importante nos parece en este punto ver la participación femenina en organizaciones sociales, según el ADI esta participación es de más del 50%, sin embargo, según lo observado en terreno, se podría decir que este porcentaje no es cercano a la realidad, ya que la

participación femenina es casi nula. Recién en el año 2006 con iniciativas relacionadas con artesanía textil, las mujeres han iniciado un proceso organizativo autónomo que involucra a mujeres de las cinco comunidades del Valle del Kewko. Allí se ha podido constatar la especificidad de funciones entre géneros en donde la mujer se encuentra destinada casi en exclusiva al ámbito privado o familiar, mientras que es el hombre quien asiste a las reuniones públicas o sociales.

El sistema productivo del territorio es del tipo extensivo, en donde el campesino indígena tiene una producción de subsistencia. Se observa una diversificación productiva con actividades agrícolas, ganaderas, forestales, confección de artesanías, turismo y la recolección de frutos silvestres (rosa mosqueta, avellana, piñón). La ganadería se presenta como la principal actividad productiva de las comunidades, con un carácter de economía doméstica. El patrón tradicional de crianza obedece al uso de dos espacios: invernada y veranada, ésta última es un lugar que se utiliza en el periodo de verano cuando las nieves se retiran de las zonas altas de la cordillera, aprovechando los pastos que son del tipo de bofedales característicos de zonas de altura. El resto del año se les mantiene en la invernada donde consumen el forraje acumulado en el verano en algunos casos y en otros tienen que recurrir a comprar fardos o concentrados. Aquí el accionar de algunas ONGs con donaciones de forraje adquiere mayor relevancia.

Existen actualmente tres potenciales áreas productivas que ya han comenzado a desarrollarse en la comuna. La primera de ellas es la producción artesanal de artículos de madera y el trabajo textil, ambas actividades se han desarrollado ancestralmente con fines domésticos, actualmente, con el apoyo de algunas ONGs se está generando una incipiente organización comercial en donde sólo algunos artículos son vendidos a turistas o en algunas ferias de otras comunas. Una segunda actividad incipiente es la apicultura, desarrollada a pequeña escala, pero de muy buen nivel ya que la zona presenta las condiciones climáticas y flora privilegiada para el desarrollo de esta

actividad. Al respecto existen iniciativas en las tres comunidades más bajas. La tercera actividad a desarrollar, es el turismo. Actualmente, se están desarrollando iniciativas principalmente capacitaciones de turismo en el valle del Kewko, esto gracias al interés mostrado por los propios habitantes de estas comunidades y al apoyo de ONG's locales quienes han comenzado a visualizar el turismo como una nueva fuente de ingresos y como un medio de conservación cultural y ambiental.

b. Comunidades Pewenche del Valle del río Kewko:

A continuacion, se presenta una breve descripcion de las cinco comunidades con las cuales se realizará el presente proyecto de tesis, la información aquí presentada corresponde a extractos de los informes realizados por la autora en el marco de un Análisis Situacional co-construido con las comunidades para el apoyo técnico en la conformación y fortalecimiento de la autoorganizacion productiva en el rubro de la artesanía textil, estos terrenos se realizaron entre febrero y mayo del año 2006[12].

En la tabla 2 se sintetiza la cantidad de habitantes por comunidad.

Tabla 2, Cantidad de habitantes por comunidad vale del Kewko.

Comunidad	**Nº de Habitantes Valle del Kewko**	
	ADI 2000	**CASEN 2006**
Cauñicu	650	613
Pitril	407	457
Malla-Malla	727	515
Trapa-Trapa	502	715
Butalelbun	555	584
TOTAL	**3.478**	**2.884**

Fuente: Informe Linea de Base ADI 2000; CASEN 2006.

[12] Informes terrenos de acercamiento, Equipo Servicio País, mayo 2006.

i. Butalelbun:

Es la última de las comunidades subiendo por el Valle del Kewko, está conformada por 584 habitantes se estima que el 100% de ellos es hablante del chedungun.

Es una comunidad que se identifica como "diferente" en comparación con las otras comunidades del mismo valle, los hombres tienen un modo particular de vestir (sincretismo entre gaucho y huazo chileno) y en general son dirigentes que se caracterizan por un modo confrontacional de gestión, son evidentemente más desconfiados y demandantes con las ONGs interventoras. Está conformada por 11 asociaciones (lof) conformadas por lazos de parentezco, las cuales poseen un presidente que las representa ante el Cacique[13]. Actualmente mantiene relaciones con las siguientes ONGs: SEPADE, Servicio País y Word Vision.

ii. Trapa Trapa:

La comunidad de Trapa-Trapa (Kiñe Leche Coyam es el nombre válido ante CONADI) es la comunidad con la mayor población del valle con 715 habitantes, se estima que el 95% de ellos es hablante del chedungun. Está compuesta por cinco asociaciones las cuales se han conformado en términos generales por lazos de parentesco y en algunos casos por similitudes políticas, hasta octubre del 2006 existían dos lonko debido a dificultades políticas, hoy existe sólo uno que unifica las partes. Además de las asociaciones, las que se pueden entender como agrupaciones tradicionales, están el Club Deportivo Liay, un grupo de mujeres artesanas y un grupo de personas que profesan la religión evangélica (dentro de éstas existen aproximadamente 5 subgrupos), estas agrupaciones las entenderemos como no tradicionales y están conformadas por personas de las distintas asociaciones. Cabe destacar que el Club Deportivo es la única organización que agrupa a todos los hombres de las distintas asociaciones. Actualmente mantienen relaciones con las siguientes ONGs: SEPADE, Servicio País y Word Vision.

[13] Así es como lo denominan las personas de la comunidad.

iii. Malla Malla:

La comunidad de Malla malla está dividida en dos: Malla Malla Alto (20% aprox. de la población total) y Malla Malla Bajo o Pewen Mapu (80% aprox.) nombre reconocido ante CONADI, De estas, la descrita aquí es Malla Malla Bajo, la cual está conformada por 515 habitantes, se estima que el 85% de ellos es hablante del chedungun. No existen asociaciones ni grupos no tradicionales a excepcion de un club deportivo. El Lonko aparece como representativo y legitimado en su autoridad destacando en comparación con los lonko de otras comunidades. Su mayor problemàtica es que viven, legalmente hablando, en una toma, lo que impide inversiones gubernamentales en el lugar. Actualmente mantienen relaciones con las siguientes ONGs: SEPADE, Servicio País y Word Vision.

iv. Cauñicu:

Aparece como una comunidad fronteriza entre lo chileno (no pewenche) y lo pewenche en donde los esfuerzos se centran en proteger y rescatar sus costumbres. Está conformada por 613 habitantes, se estima que de ellos un 70% es hablante del chedungun. Está compuesta por 9 sectores (Los Maitenes, La Quinhua, La vega, Otue, Llaullahuen, Centinela, Rahueco, Kewko Trauleo, Chinchintaru), hasta ahora no todos ellos poseen dirigentes representativos. El Lonko es reconocido y respetado en su autoridad, se debe destacar que en esta comunidad el lonko posee una autoridad más relacionada con lo religioso-espiritual que con lo político como en otras comunidades, acá son los presidentes y dirigentes de sector y de comunidad quienes resuelven los temas operativos siendo el Lonko consultado por cuestiones más de fondo. Es la unica comunidad en el valle que posee una cooperativa, ésta fue creada para el acopio de la miel y nace gracias al financiamiento de INDAP. Destaca la organización en torno a la actividad turistica, poseen un Comité de Turismo el cual posee un Camping Comunitario y un Centro Cultural que es en donde se realizan las diversas reuniones. La vegetación nativa sobresale en contraposición del resto de las comunidades lo que sin duda otroga un valor agregado. Se destaca además por la practica de ceremonias religiosas católicas las cuales se han sincretizado fuertemente

con su propia religiosidad. Poseen además un club deportivo y actualmente mantienen relaciones con las siguientes ONGs: SEPADE, Servicio País y Word Vision.

v. Pitril:

Esta Comunidad está marcada fuertemente por la fusión con la cultura no pewenche, los esfuerzos son hacia rescatar lo perdido ya que un gran porcentaje de su población infanto-juvenil ya no habla su lengua madre. Está conformada por 457 habitantes, se estima que de ellos sólo un 30% es hablante del chedungun. No poseen Lonko y el presidente es la única figura de liderazgo. Existen varias agrupaciones no tradicionales: Club deportivo, Comité de turismo y Junta de Vecinos. Los dirigentes destacan por su conocimiento de lo no pewenche lo hace más fácil la relación y entendimiento, la barrera idiomática es mucho menor en esta comunidad. Actualmente mantienen relaciones con las siguientes ONGs: SEPADE, Servicio País, Word Vision y Fundación Pehuen.

3. Organizaciones No Gubernamentales (ONGs)

Sin duda resulta difícil encuadrar en una definición a las ONG existentes en los diversos países del mundo, dada la enorme variedad de formas institucionales y de actividades que realizan. Sin embargo, para los efectos de esta tesis entenderemos a una organización no gubernamental como una entidad de carácter privado, con fines y objetivos definidos por sus integrantes, creada independientemente de los gobiernos locales, regionales y nacionales, así como también de los organismos internacionales. Jurídicamente adopta diferentes estatus, tales como asociación, fundación, corporación y cooperativa, entre otras formas. Al conjunto del sector que integran las

ONG se le denomina de diferentes formas, tales como sector voluntario, sector no lucrativo, sector solidario, economía social y tercer sector social, entre otras[14].

Han estado presentes en los asuntos internacionales desde la segunda mitad del siglo XIX, desde que en 1840 se reunió la Convención Mundial contra la Esclavitud que provocó la movilización internacional para acabar con el comercio de esclavos[15]. Explicaciones de la aparición de las ONG en América Latina enfatizan lo que podríamos llamar el lado de la demanda, en la medida que surge allí donde la oferta de servicios sociales es ineficiente, insuficiente o de calidad diferente a la deseada por un grupo significativo de personas, o bien allí donde el sector público estimula activamente su expansión cuando no su creación misma (Powel, 1987)[16].

En términos generales, se puede decir que actúan en dos principales campos: la *educación para el desarrollo,* es decir, la sensibilización de la opinión pública de los países primer mundistas acerca de los problemas del desarrollo de países en vías de desarrollo; y la *ayuda al desarrollo*, esto es, la cooperación financiera, el aporte de material y asistencia técnica o la ayuda en personal[17]. Las ONG que serán parte de esta investigación corresponden al segundo grupo ya que todas ellas aportan financiera o técnicamente al desarrollo de las comunidades indígenas del Alto Bio Bio.

[14] http//es.wikipedia.org/wiki/Organización_no_gubernamental. 17 Jun 2007.
[15] http//solidaridad.universia.es/informacion/historiaongs.htm. 17 Jun 2007.
[16] Juan Carlos Navarro, *Las ONGs y la prestación de servicios sociales en América Latina: El aprendizaje ha comenzado*.pan1.un.org/intradoc/groups/public/documents/CLAD/UNPAN000166.pdf. 17 Jun. 2007.
[17] Portal Planeta Sedna:Portal de Historia argentina y universal. www.igooh.com.ar/Nota.aspx?IdNota=2350. 7 Jun 2007.

a. Historia de las ONGs en las comunidades indígenas

La información relativa a la presencia de Organizaciones no gubernamentales en territorios indígenas es escasa, en el periodo de recolección de información no se encontró ningún documento que hiciera alusión al respecto, existían si algunos artículos que analizaban el rol de éstas en el desarrollo de los pueblos indígenas de América latina y en algunos casos específicos aparecen como actores claves en conflictos ambientales y/o culturales. Estos artículos dan cuenta del protagonismo que han tenido las ONGs en los procesos de organización indígena ya sea en rubros productivos como de concientización de problemáticas sociales en tanto pueblo determinado.

Bengoa señala que "desde los años 80`comenzó un lento y silencioso proceso de organización indígena. Ligado muchas veces a la educación popular, las organizaciones indígenas fueron adquiriendo una conciencia étnica más allá de los problemas económicos, sociales y políticos que los aquejaban. En este proceso de toma de conciencia, jugaron un importante papel las organizaciones no gubernamentales, ONG, y las iglesias influidas por la Teología de la Liberación" (José Bengoa, 2001)[18].

Sin embargo, no existen precedentes acerca del impacto que éstas podrían tener en los procesos de transformación cultural y menos aún de la relación, en tanto sistemas diferenciados, que las ONGs han mantenido con las comunidades indígenas a las cuales intervienen.

[18] José Bengoa, *Políticas publicas y comunidades mapuches: del indigenismo a la autogestión* en José Aylwin(Compilador), Instituto de estudios indígenas, *Políticas publicas y pueblo mapuche.*

b. ONGs que han intervenido en comunidades Pewenche del Alto Bio Bio.

La presencia de las ONGs en el Alto Bio Bio, se inicia en el año 1985 con un fuerte apoyo a las comunidades del valle del rio Bio Bio a propósito de la construcción de las represas Pangue y Ralco. Entre otros, estuvo presente el Centro de Investigación y Planificación del Medio Ambiente (CIPMA) y variados grupos ambientalistas y estudiantiles organizados frente a la contingencia. Es en 1991 cuando un grupo de chilenos y extranjeros formaron el Grupo de Acción por el Bio Bio (GABB) el cual mantuvo estrechas relaciones con algunas ONGs estadounidenses de corte ambientalista como Friends of the Erath (FoE), Natural Resources Defense Council (NRDC) e Internacional Rivers Network (IRN), Bank Information Center (BIC), y el Centro para la Legislación Ambiental Intercultural[19], con ellas se luchó firmemente en contra de la construcción de ambas represas sin embargo estas alianzas no consiguieron su objetivo pues a pesar de los esfuerzos, se construyeron Pangue y Ralco trasformando cultural y ambientalmente la ribera del río Bio Bio.

Lamentablemente no existe sistematización alguna respecto de la relación establecida entre estas ONGs y las comunidades.

Por otro lado, la historia del Valle del Kewko, al no tener la presencia de centrales hidroeléctricas, es considerablemente distinta, allí las ONGs han llegado más bien con afanes relativos a la superación de pobreza o desarrollo local y no de luchas ambientalistas o culturalistas como fue el caso del conflicto en la ribera del río Bio Bio.

[19] Dana Clark; Jonathan Fox; Kay Treakle (Compiladores). Derecho a exigir respuestas: Reclamos de la sociedad civil ante el panel de inspección del Banco Mundial.

c. ONGs que intervienen actualmente el valle del Kewko

El año de llegada de las ONGs a las comunidades se resume en la tabla 3:

Tabla 3: Año de llegada de ONGs a comunidades pewenche del Kewko.

COMUNIDAD / ONGs	Pitril	Cauñicu	Malla Malla	Trapa Trapa	Butalelbun
Word Vision	1995	1995	1995	2006	2000
Fundación Pehuen	1995	-	-	-	-
SEPADE	2005	2004	2004	2004	2004
Servicio País	2005	2005	2005	2005	2005

Fuente: Entrevistas exploratorias, mayo 2007.

i. Proyecto Pewen Mapu, Word Vision Chile

World Vision fue fundada en 1950, por el Dr. Bob Pierce, para ayudar a niños, que quedaron huérfanos, durante la guerra de Corea. Esta labor, que comenzó con asistencia a los niños, ha crecido para llegar a facilitar la transformación de comunidades enteras con programas de agua, atención médica, desarrollo agrícola y económico, y actividades para ayudar a los líderes a promover valores cristianos A través del patrocinio, sostenido por las contribuciones mensuales de los donantes, World Vision comenzó a proveer a los niños con alimento, educación, atención médica y adiestramiento vocacional. El programa se expandió a otros países de Asia, de Latinoamérica y de Africa. En la actualidad, esta organización administra el patrocinio, la asistencia de emergencia, rehabilitación y los proyectos de desarrollo comunitario en alrededor de 103 países. La Declaración de Misión de World Vision se define de la siguiente manera: *World Vision es una organización cristiana de asistencia y desarrollo, cuya misión es seguir el ejemplo del Señor Jesucristo, trabajando con los pobres y oprimidos para promover la transformación de los seres*

humanos, la justicia y demostrar el amor de Dios a todos[20].

El proyecto Pewen Mapu es uno de 17 existentes en Chile, llega al territorio Alto Bio Bío en el año 90, allí el objetivo único consistía en la realización de Comedores Abiertos y la entrega de vestuario a los niños, niñas de tres sectores de la comuna, dichas actividades se realizaban en coordinación con las escuelas de la localidad correspondiente. Funciona desde entonces a través de un sistema de patrocinios el cual consiste en el apadrinamiento de niños y niñas por personas voluntarias (en este caso son provenientes en un 100% de EE.UU.). Con el paso de los años, la organización comienza a detectar otras problemáticas en el territorio, así en el año 95 se realiza un cambio estructural pasando desde los Comedores Abiertos a un modo de trabajo que priorizaba lo comunitario, además se suma al territorio focalizado las comunidades más alejadas del valle del Kewko excepto Trapa Trapa. Allí el objetivo último se configuraba en mejorar la calidad de vida de los niños y niñas patrocinados, este nuevo modelo suponía la habilitación de Animadores Comunitarios los cuales eran los responsables de ejecutar acciones en lo relativo al patrocinio, huertas familiares y mejoramiento de empastadas. En el año 2000 se acompaña este proceso con la incorporación de la totalidad del valle del Bio Bío al programa, mayor cantidad de niños y niñas patrocinadas y más personal de planta, junto con esto se definen encargados de las siguientes Áreas Estratégicas: Infancia y patrocinio; Desarrollo Económico; Organizaciones Comunitarias e Identidad y Valores; Habitabilidad y Medio Ambiente, esta última priorizado sólo el cajón del Bio Bío. Se suma el área de Administración y Dirección[21].

En el año 2006 incorporan a la comunidad de Trapa Trapa abarcando así la totalidad del Valle del Kewko. Según Julio Mendoza, el actual director del proyecto, antiguamente el sesgo asistencial era característico en la forma de trabajo, sesgo que

[20] www.worldvision.org, diciembre del 2007.
[21] Julio Mendoza, actual Jefe de Proyecto Pewen Mapu y responsable oficina Word Vision Alto Bio Bio, en entrevistas exploratorias. Mayo del 2007.

gira en el momento que se realiza el cambio estructural y que se ve reforzado el año 2006 con un cambio metodológico que avanza desde planificaciones anuales hacia planificaciones a mediano plazo (3 años) lo que supone un programa con estrategias de desarrollo claras y definidas a instalar capacidades.

Su modo de vinculación con las comunidades es a través de la generación de dirigencias paralelas, es decir, se crean organizaciones con las personas interesadas en trabajar con Word Vision y de estas organizaciones se elige una directiva la cual hace de contraparte a la institución.

ii. Fundación Pehuen

La Fundación Pehuén es una entidad sin fines de lucro, que fue constituida por una filial de Endesa Chile, con el objetivo de promover programas para la mejora de la situación económica de las comunidades pehuenches del Alto Bío Bío. El desafío nació en 1992 con la construcción de la Central Hidroeléctrica Pangue, cuando la empresa planteó que las comunidades pehuenches de Callaqui, Pitril, Quepuca y Lepoy que habitan en las inmediaciones de las obras, participaran de los beneficios que generaba el proyecto. Hoy también forman parte de la Fundación las comunidades El Barco y Ayín Mapu. La declaración de Misión de Fundación Pehuen se define de la siguiente manera: *Contribuir con el desarrollo sustentable de las comunidades pehuenche, socias de la Fundación Pehuén, a través de su integración social y comunitaria; y con el mejoramiento de la calidad de vida de las familias y el desarrollo integral de las personas, con apego a su tradición cultural propia*[22].

"Fue la primera fundación creada en América Latina para beneficiar a las comunidades indígenas con un flujo asegurado de ingresos por toda la ida útil de un proyecto financiado por el Banco Mundial (...) publicitado como un acuerdo pionero en América del Sur, se suponía que la Fundación Pehuen iba a compartir los beneficios de los proyectos de represas con las comunidades indígenas locales (…)

[22] www.fundacionpehuen.cl, diciembre del 2007.

que promovería el desarrollo sustentable en las comunidades pehuenches, que facilitaría compartir los beneficios del proyecto, que mitigaría los impactos adversos y que mantendría y reforzaría la identidad cultural de los pehuenches (pag.170)[23]".

Según Clark; Fox; Treakle en *Derecho a exigir respuestas: Reclamos de la sociedad civil ante el panel de inspección del Banco Mundial* "en 1995 era evidente que la Fundación Pehuen, establecida para apoyar a los pehuenches, estaba siendo utilizada por ENDESA como una herramienta de aculturación. Luego de visitar la zona, un funcionario del Departamento de Estado norteamericano escribió al encargado regional de medio ambiente del Banco Mundial con las siguientes preocupaciones:

> La Fundación Pehuen (FP) parece haberse convertido en un elemento de división en la comunidad que se suponía que iba a beneficiar. Durante mi visita en enero de 1995 al valle del Alto Bio Bio, escuche varios testimonios sobre cómo los representantes de la FP continúan utilizando el acceso a los beneficiarios de la Fundación como una manera de presionar a los residentes locales para que apoyen la construcción de represas en el Bio Bio. Muchos miembros de la comunidad local me dijeron que ellos pensaban que el verdadero propósito de la FP era desalojarlos de sus tierras. Estas y otras dificultades con las operaciones de la Fundación parecen estar relacionadas con la estructura administrativa de la Fundación, el grado de participación de la comunidad en el proyecto y quizás el tema de una adecuada supervisión en el terreno".

Por otro lado, en el año 1996 la Corporación Financiera Internacional (quien aprueba el préstamo para la construcción de la represa) contrato a Theodore Downing (antropólogo) para evaluar la utilización de la fundación, el informe concluyó que "la perdida neta de los recursos naturales para la economía pehuenche era significativamente mayor que los beneficios que la fundación entregaba a la comunidad", destacó además la falta de participación de la comunidad, la falta de

[23] Dana Clark; Jonathan Fox; Kay Treakle (Compiladores). *Derecho a exigir respuestas: Reclamos de la sociedad civil ante el panel de inspección del Banco Mundial.*

experiencia del personal de trabajo con pueblos originarios y un conflicto de interés entre los objetivos corporativos y su mandato oficial, por ejemplo, la mayoría de los directores de la fundación, incluyendo el presidente, era designada por una subsidiaria de ENDESA"[24].

En el 96, con la construcción de la central Ralco, la central Pangue y la Fundación Pehuen pasan a manos de ENDESA incorporando como "Comunidades Socias" a Ralco Lepoy, Ayin Mapu y El Barco. Teniendo por objetivo contribuir a la mejora de la calidad de vida de las personas de las Comunidades.

Actualmente, estructuralmente la Fundación está conformada por un directorio el cual lo integran en su mayoría representantes de las comunidades socias, este directorio posee total autonomía a la hora de definir las acciones de la Fundación, lo que supone un aumento en los niveles de participación criticasdos por Theodore Downing. Este directo está acompañado por la dirección ejecutiva y bajo esta las áreas de administración, desarrollo productivo y desarrollo social comunitario. Junto con lo anterior, se instala paralelamente un consejo consultivo conformado por técnicos con experticia en el área. Al igual que Word Vision se relacionan con las comunidades a través de dirigencias paralelas, es decir, los miembros del directorio antes mencionados son los representantes en las comunidades de la fundación, y es a través de estos directores que se canalizan los recursos.

Según Julio Mellado, el actual director ejecutivo, la Fundación ha transitado desde un modo de trabajo netamente asistencial (enfocado principalmente a la entrega de recursos básicos) hacia un modo que pretende incentivar la autonomía de las personas

[24] Dana Clark; Jonathan Fox; Kay Treakle (Compiladores). *Derecho a exigir respuestas: Reclamos de la sociedad civil ante el panel de inspección del Banco Mundial*.

de las comunidades, así, en la actualidad la mayoría de sus proyectos son del tipo productivo con énfasis en lo asociativo[25].

iii. Servicio Evangélico para el Desarrollo (SEPADE)

El Servicio Evangélico para el Desarrollo, SEPADE, es una institución ecuménica privada de interés público, con más de 33 años de trayectoria en la gestión y desarrollo de iniciativas sociales, educativas, culturales y productivas. Su estatuto jurídico corresponde a una Corporación de Derecho Privado sin fines de lucro. Actualmente, sus programas se desarrollan en las regiones de la Araucanía, del Bío Bío y Metropolitana. Mediante su acción, aspira a contribuir a la construcción de una sociedad chilena más acogedora, solidaria e inclusiva. Una sociedad que no limite el desarrollo de las personas y comunidades, ni las discrimine arbitrariamente por motivos sociales, culturales, étnicos, religiosos, políticos, sexuales, de género, edad, salud, discapacidad física o mental. La corporación fue fundada a partir de la iniciativa de una iglesia evangélica, y su Asamblea está integrada por personalidades de diversas iglesias evangélicas chilenas. No obstante, en coherencia con el llamado bíblico a "no hacer acepción de personas" (Hechos 10:34), su trabajo se caracteriza por una orientación ecuménica y pluralista, sin motivaciones proselitistas[26].

Esta institución llega al territorio en julio del 2004 con su Programa de Desarrollo y Participación Ciudadana, *buscamos que personas, grupos y comunidades en situación de vulnerabilidad y/o discriminación, adquieran competencias que les permitan incidir en los asuntos públicos de su interés, mediante el fomento de la participación y el ejercicio de los derechos ciudadanos*[27]. En agosto del mismo año se inicia el proyecto “We Kintun” (Capacitación para emprendedores y prestadores de servicios turísticos) por medio del cual se realizan los primeros acercamientos a las

[25] Julio Mellado, actual Director Ejecutivo Fundación Pehuen, en entrevistas exploratorias. Febrero del 2007.
[26] www.sepade.cl, diciembre del 2007.
[27] Idem.

comunidades del valle del Kewko. En ese mismo mes le solicitan al Programa Servicio País dos profesionales (un geógrafo y un psicólogo comunitario) que vendrían a apoyar el trabajo realizado y en diciembre se instala la actual oficina con cinco personas en el territorio.

En febrero del 2005 se inicia el proceso de construcción de estrategias comunitarias que es el eje articulador de esta oficina, se trabaja directamente con los dirigentes de las organizaciones tradicionales, comunidades CONADI y en el caso de Villa Ralco con las organizaciones comunitarias, sólo en algunos casos se trabaja con líderes naturales en algunas áreas productivas. Poseen una planificación a mediano plazo (5 años) y según Paco Fernández, Jefe del Proyecto, se caracterizan por una metodología flexible lo que da espacio a la creatividad y a la capacidad de responder a las dinámicas locales, "el equipo se caracteriza por un estilo reflexivo enmarcado en una relación que respete la dignidad de las personas y su capacidad creadora, los ritmos locales, haciendo y creando con y desde las comunidades. En este sentido lo cualitativo es más importante que lo cuantitativo, la conversación no es entendida como pérdida de tiempo sino como mecanismo efectivo de transformación social, así, dar la mano, un beso o un abrazo son parte constitutiva del trabajo realizado[28]". Se plantea como un ente que no entrega ayuda asistencial por lo que a veces no logra dar respuestas ni soluciones concretas a algunas problemáticas, el esfuerzo está en potenciar a las personas a modo de acortar la brecha que existe entre las comunidades rurales y las urbanas, entre las organizaciones sociales de base y la institucionalidad.

En sus inicios mantuvo directa relación con las autoridades tradicionales y a través de estas se ha derivado a algunos lideres naturales en rubros productivos (turismo y artesanía). Este año, con finalizar el proyecto financiador (Todas las manos todas) la oficina deja de contar con vehículo lo que ha impedido el cuidado de los vínculos y

[28] Paco Fernández, actual Jefe proyecto Todas las Manos Todas, en entrevistas exploratorias. Mayo del 2007.

confianzas generadas con los dirigentes en el transcurso de los dos años de trabajo, sin embargo las acciones técnicas se continúan llevando a cabo.

iv. Fundación para la Superación de la Pobreza(FSP), Programa Servicio País (PSP)

La Fundación para la Superación de la Pobreza (FSP) es una institución de la sociedad civil, sin fines de lucro y con intereses públicos, que nace en 1994. Su aporte al desarrollo nacional se realiza desde la acción y generación de conocimiento, instrumentos y propuestas en materia de políticas e intervenciones sociales en pro de la superación de la pobreza y de la exclusión social. Se plantea como un referente técnico en materia de pobreza y políticas sociales desde la sociedad civil, a través de la promoción e instalación de enfoques y alternativas de intervención innovadoras y distintivas, las que se fundamentan en la observación, acción, análisis y conversación pública con otros actores de la sociedad, para contribuir al desarrollo de nuevas políticas y estrategias para superar la pobreza. Un factor clave en la conformación de su identidad estratégica ha sido la opción por convocar a jóvenes que se encuentran en plena formación profesional, de tal forma que participen en los Programas Sociales aportando en su implementación en calidad de Agentes Directos de Intervención. Es así, como su misión busca *contribuir a la superación de la pobreza promoviendo mayores grados de equidad e integración social en el país, que aseguren el desarrollo humano sustentable de las personas que hoy viven en situación de pobreza y exclusión social*[29].

El PSP, es un programa que se instala en el mundo rural donde genera procesos de transformación sociocultural en y desde las comunidades a través del trabajo técnico y humano de profesionales jóvenes orientado a la solución integral de problemáticas de pobreza. Se creó en 1995 al alero del entonces Consejo Nacional para la

[29] www.fundacionpobreza.cl. Diciembre del 2007.

Superación de la Pobreza - hoy Fundación - como una estrategia de intervención local orientada a superar la pobreza, a través de una distribución más equitativa del conocimiento en el territorio nacional. Para ello, convoca a profesionales jóvenes a trabajar en las comunas rurales más pobres del país con el convencimiento de que la pobreza no se supera con asistencialidad, sino con promoción social, es decir, impulsando a quienes la viven, a ser protagonistas de su propio desarrollo[30].

Ha estado presente en el territorio Alto Bio Bio desde el año 2005, en su primer año de intervención desde SEPADE (institución que acoge al programa en el territorio) han desarrollado una planificación en conjunto tendiente a cumplir con el sentido y la misión que mueve a ambos programas. Para esto el PSP realizó el Diagnóstico Comunal Integrado, a partir del cual se focalizó el territorio estructurado físicamente por la subcuenca hidrográfica del Río Kewko, en la que habitan 5 comunidades pewenche, a las cuales se les propuso construir un documento rector denominado "Estrategias de Desarrollo del las Comunidades del Valle del Kewko", este documento ha orientado el devenir del trabajo del PSP en relación y coordinación con las distintas instituciones (gubernamentales y no gubernamentales) y organizaciones de base.

Así, a partir de aprendizajes y diálogos con los Lonko y dirigentes de las comunidades se realizó la propuesta de trabajo conjunto. Para esto el PSP había definido ejes preliminares (Educación e Interculturalidad, Participación y Organización Habitabilidad, Trabajo y Economías locales productivas, Salud, Cultura e identidad, Gestión de la comunidad y priorización de necesidades y Medio Ambiente) a desarrollar en el diagnóstico de la comuna y que el equipo SP Alto Biobío aplicó (a partir de fuentes secundarias) a cada una de las comunidades de ambos valles. Fue a partir de estos ejes que se condujo la conversación, presentando la información obtenida por fuentes secundarias a las personas que participaron en el proceso, reafirmándola y/o modificándola.

[30] Idem.

Posteriormente, se priorizaron ejes de desarrollo y cada comunidad definió estrategias de desarrollo con sus respectivos responsables y coordinadores. Es desde estas estrategias, que surge la demanda y la delimitación del trabajo de los profesionales quienes a través tres líneas de trabajo: Participación, Medio Ambiente y Economía Local, han ido fortaleciendo el vínculo con las comunidades y Ejecutando su Estrategia de Intervención Territorial del programa teniendo como objetivo *Fortalecer la autogestión de líderes comunitarios del Valle del río Kewko de la Comuna Alto Bio Bío, a través de la generación de iniciativas de Ecoturismo Pewenche y sus servicios asociados, para que como organizaciones territoriales se constituyan en garantes del uso y manejo conservacionista de sus recursos naturales y culturales.* Actualmente cuenta con tres profesionales en el territorio, un Psicólogo Comunitario, un Biólogo en Gestión de Recursos Naturales y un Ingeniero Comercial.

IV. MARCO METODOLÓGICO

1. Enfoque Metodológico

La presente tesis se define como una investigación cualitativa ya que destaca la comprensión de las complejas relaciones entre lo que existe, siguiendo un diseño flexible con interrogantes sólo vagamente formuladas, produciendo datos descriptivos; tales como, las propias palabras de las personas, habladas o escritas y la conducta observable. (Taylor y Bogdan, 1986). En este sentido no se buscó llegar a conclusiones generalizadoras sino más bien a comprender la conversación en cuestión.

La investigación cualitativa se ha venido consolidando, en estos últimos años, como una metodología válida para la construcción de conocimientos en ciencias sociales. Dicho enfoque propende por la subjetividad y más exactamente por la intersubjetividad, los contextos, la cotidianeidad y la dinámica de interacción entre éstos como elementos constitutivos del quehacer investigativo. (Taylor y Bogdan, 1986). Lo que se pretende es dar cuenta del cómo los actores se explican los fenómenos y no cómo el investigador realiza interpretaciones al respecto.

Para esta investigación se consideró que la metodología cualitativa se ajustaba, porque dentro de los objetivos de la tesis está conocer lo que ocurre en la dinámica relacional dada entre ONGs y comunidades pewenche. La metodología cualitativa nos permitió obtener una concepción múltiple de la realidad desde los ojos de los protagonistas, al mismo tiempo comprenderla de una manera reflexiva, y acercarnos al contexto de los entrevistados lo que permitió una visión sistémica y mayor amplitud del conocimiento. Algo que no hubiese sido posible desde una metodología cuantitativa.

2. Tipo de Investigación y Diseño

Esta investigación se enmarca dentro del tipo de estudio exploratorio - descriptivo. Dado que los estudios descriptivos se proponen decir cómo es y cómo se manifiesta determinado fenómeno, y por otra parte, intentan especificar las propiedades importantes del fenómeno, lo anterior coincide plenamente con los objetivos de esta tesis, en tanto a partir de una entrevista con los profesionales de las ONGs o con algún dirigente comunitario se describen las dinámicas relacionales, la conversación que se ha dado entre estos dos sistemas y por tanto la emoción que los funda, "se trata de un intento de dar a conocer cómo es la realidad humana de un modo más o menos detallado, aproximándonos, si nos es posible, al establecimiento de relaciones entre sucesos y vivencias". (Hernández Sampieri, Roberto y otros, 1991).

También es de carácter exploratorio, cuyo objetivo esencial, es "... para familiarizarnos con fenómenos relativamente desconocidos...", (Hernández Sampieri, Roberto y otros, 1991) motivo por el cual se hace pertinente usar este diseño ya que como se mencionó en los antecedentes de esta investigación, no existen estudios algunos en lo específico del tema.

Es una investigación no experimental. Puesto que se realizó sin manipular deliberadamente variables, es decir, no se variaron intencionalmente las variables independientes. Lo que se hace en la investigación no experimental es observar fenómenos tal como se dan en su contexto natural para después analizarlo "la investigación no experimental o expost – facto es cualquier investigación en la que resulta imposible manipular variables o asignar aleatoriamente a los sujetos o a las condiciones". (Hernández Sampieri, Roberto y otros, 1991).

3. Delimitación del campo a estudiar

Universo

El universo está compuesto por todas las ONGs que se encuentran presentes en el valle del río Kewko de la comuna de Alto Bio Bio y por todas las comunidades pewenche que habitan en el mismo valle.

Actores

Los actores de esta tesis fueron tipificados en dos: Actores Institucionales y Actores Comunitarios. Los Actores Institucionales corresponden a los responsables de las ONG en términos políticos y técnicos. Los Actores Comunitarios por su parte, son los líderes comunitarios de las cinco comunidades pewenche que habitan en el valle, entendiéndolos como aquellas personas que poseen un cargo de liderazgo validado por la comunidad ampliada en función de dos saberes: el saber cultural o el saber dirigencial o de gestión.

Muestra

El muestreo para los estudios cualitativos "exige que el investigador se coloque en la situación que mejor le permita recoger la información relevante para el concepto o teoría buscada. El muestreo se orienta a la selección de aquellas unidades y dimensiones que le garanticen mejor la cantidad (saturación) y la calidad (riqueza) de la información" (Ruiz, 1996). De esta forma se optó por una muestra No Aleatoria o No Probabilistica, consistente en que "no se basan en una teoría matemática estadística sino que dependen del juicio del investigador" (Ander-Egg, 1987). Para este estudio se optó por el Muestreo Intencional donde el investigador "selecciona la muestra procurando que sea representativa pero haciéndolo de acuerdo a su intención u opinión" (Ander-Egg, 1987).

Siguiendo a Ruiz "más bien que representar, a modo de replica miniaturizada, todos los casos existentes en el universo objeto de la investigación, se busca comprender el

máximo de algunos casos electos, sin pretender generalizar los resultados a todos el colectivo" (Ruiz, 1996).

La selección de la muestra se hizo de acuerdo a la estrategia de sujetos-tipo, la cual "como cualquier estrategia de selección intencionada o deliberada requiere el desarrollo de un perfil de los atributos esenciales que debe cumplir el sujeto a elegir y la búsqueda de una unidad que se adapte a ese perfil" (Rodríguez, Gil y García, 1996) "donde la selección de esos atributos tiene un carácter claramente selectivo o diferenciador en la persona seleccionada". (Rodríguez, Gil y García, 1996).

Criterios centrales

Los siguientes serán los criterios de selección:

Actor Institucional 1

a) Profesional y/o técnico que se encuentre como responsable de la ONG en términos políticos y técnicos durante un periodo no menor a un año.

Actor Comunitario 1

a) Líder reconocido y validado por su comunidad como un conocedor y cuidador de la cultura pewenche (lonko o kimche).

Actor comunitario 2

a) Dirigente con una vinculación de trabajo con al menos dos ONGs durante un periodo no menor a un año

El tamaño de la muestra, corresponde a 1 o 2 personas por organización (ONG o Comunidad indígena), cabe señalar que en una investigación cualitativa no tiene relevancia el cuánto sino más bien lo que importa es el cómo, es decir, lo relevante es la profundidad que se logre en el estudio y no la cantidad de entrevistados (Taylor y Bogdan, 1986).

Los actores de la muestra fueron seleccionados según los siguientes criterios:

INFORMANTES	CRITERIOS DE SELECCIÓN	SUBTOTAL
Actor Institucional 1	a.) Profesional y/o técnico que se encuentre como responsable de la ONG en términos políticos y técnicos durante un periodo no menor a un año.	3
Actor Comunitario 1	a.) Líder reconocido y validado por su comunidad como un conocedor y cuidador de la cultura pewenche.	3
Actor Comunitario 2	a.) Dirigente con una vinculación de trabajo con al menos dos ONGs durante un periodo no menor a un año.	4
	TOTAL	**10**

La muestra está constituida por 3 profesionales de las ONGs y 3 líderes tradicionales y 4 dirigentes comunitarios.

Escenarios

El escenario corresponde a un territorio ancestralmente ocupado por población indígena. En la investigación cualitativa el investigador ve el escenario y las personas desde una perspectiva holística, esto significa que las personas, los escenarios o los grupos no son reducidos a variables, sino considerados como un todo (Taylor y Bogdan, 1986). Para seleccionar la muestra, se consideró la totalidad de las ONGs que intervienen el territorio y la totalidad de las comunidades indígenas del valle del rio Kewko.

4. Técnicas e instrumentos de Recolección de Información

En función de las características de esta investigación (de carácter exploratorio y con metodología cualitativa), se utilizó para la obtención de información la entrevista semi estructurada en profundidad.

La entrevista “es una técnica en que una persona (entrevistador) solicita información de otra (...) para obtener datos sobre un problema determinado. Presupone, pues la existencia al menos de dos personas y la posibilidad de interacción social”. (Rodríguez, Gil y García, 1996). De los distintos tipos de entrevista se escogió la semi estructurada, la cual se caracteriza por no seguir una secuencia de preguntas fijas pero si adecuadas a una pauta general por preguntas relativamente abiertas y flexibles, dicha herramienta satisface adecuadamente los objetivos de la investigación.

En cuanto al instrumento se construyó una pauta de entrevista que permitió contar con lineamientos generales para cada eje temático, acotando la conversación a los temas que interesan investigar. El sentido de los ejes temáticos fue guiado por los objetivos específicos de la presente tesis.

Esta pauta sirvió como una lista de verificación durante la entrevista y aseguró que se obtuviera básicamente la misma información a partir de varias personas. Cabe destacar aún, que se realizaron con bastante flexibilidad en cuanto al orden de las preguntas de manera que la entrevistadora tuvo total libertad de dar mayor profundidad a determinadas preguntas. La ventaja del estilo de la guía de entrevista es que el hecho de entrevistar a diferentes personas se hace más sistemático e integral, ya que se delimitan los temas que se tratarán (Taylor y Bogdan, 1986).

Esta investigación indagó, a través de los profesionales de las ONGs y los dirigentes de las comunidades indígenas, respecto de las dinámicas conversacionales que se han producido en el transcurso de su relación relevando el modo emocional que las ha guiado. La pauta de entrevista utilizada fue la siguiente:

Obj. Especifico 1: Conocer la o las emociones de los profesionales de las ONGs que han guiado las conversaciones con las comunidades pewenche.	1) Cómo están viviendo hoy los pewenche para ud? 2) Cuál es su deseo respecto de las comunidades con las cuales trabaja?, ¿Que le gustaría que les sucediera? 3) Que cree ud. Que las comunidades debieran conservar en este cambio? 4) Qué cosas piensa ud. que deberían saber las personas de las comunidades para lograrlo? ¿Qué les falta? 5) Cómo lo hace ud. para realizar ese deseo? 6) Usted cree que ese deseo es compartido por las comunidades? Usted cree que lo comprenden? En caso de respuesta negativa: Cómo hace para que les haga sentido? Cómo conversa con ellos? 7) Cómo se dan cuenta si les hace sentido o no? Qué hacen en consecuencia? Qué hacen si les hace sentido? Qué hacen si no les hace sentido? 8) Cuáles cree que son sus dolores? Sus inquietudes? Sus dificultades? Sus alegrías? Qué considera que les es grato a ellos? 9) Cómo ha sido su relación con los dirigentes de las comunidades? 10) Que reacciones ve ud. Que tienen las personas de la comunidad frente a las propuestas de su ONG (desde su presentación a su ejecución y seguimiento)? 11) Qué dificultades han tenido ud. con los dirigentes de las comunidades? 12) A que cree usted se deben estas dificultades? Qué ideas se hace de ellos cuando se presentan estas dificultades? 13) Cómo resuelven estas dificultades? Cambian la estrategia? Insisten en la misma? Buscan nuevos interlocutores, etc… 14) Por qué cree ud. Que los dirigentes trabajan con las ONG? 15) Que cree ud. Que piensan las comunidades de su ONG?
Obj. Especifico 2: Conocer las emociones de los dirigentes de las comunidades pewenche que han guiado las conversaciones con los profesionales de las ONGs	1) Cómo están viviendo hoy los pewenche para ud? 2) Cuál es su deseo respecto de su comunidad ¿Que le gustaría que les sucediera? 3) Qué cosas piensa ud. que deberían saber las personas de su comunidad para lograrlo? ¿Qué les falta? 4) Qué desea conservar en ese cambio? 5) Cómo lo hace ud. para realizar ese deseo (el de cambio y/o de conservación)? 6) Usted cree que ese deseo es compartido por las ONG? lo comprenden? En caso de respuesta negativa: Cómo hace para que les haga sentido? Cómo conversa con ellos? 7) Cómo se dan cuenta si les hace sentido o no? Qué hacen en consecuencia? 8) Cuáles son sus dolores? Sus alegrías? Qué les es grato? cuando se juntan solo entre ustedes, cuáles son sus conversaciones, sus inquietudes, intereses? 9) Cómo ha sido su relación con los profesionales de las ONGs? 10) Que reacciones ve ud. Que tienen las ONG frente a las demandas de su comunidad? 11) Qué dificultades han tenido ud. con los profesionales de las ONG? 12) A que cree usted se deben estas dificultades? Qué ideas se hace de ellos cuando se presentan estas dificultades? 13) Cómo resuelven estas dificultades? 14) Por qué trabajan con las ONG? 15) Que cree ud. Que piensan las ONG de su comunidad? 16) Por qué cree ud. Que las ONG trabajan en las comunidades?

5. Plan de Análisis de la Información

Se inició el análisis con la trascripción textual de todas las entrevistas efectuadas. Posteriormente se aplicó la técnica de Análisis de Contenido por Categorías. Este consiste en reducir la información obtenida a categorías que den cuenta de las interrogantes planteadas. El proceso de codificación puesto en practica fue de tipo abierto, según el cuál, el sistema de categorías no ha sido preestablecido sino que surge como consecuencias del propio proceso de codificación. El sistema de categorías resultantes de los datos de la primera entrevista fueron, en algunos casos, aplicables al resto de las entrevistas por similitud y acomodación de contenido. (Rodríguez, Gil y García, 1996).

En la investigación cualitativa, según plantean Taylor y Bogdan (1986), los investigadores analizan y codifican sus propios datos. Señalan etapas diferenciadas del análisis de los datos.

La primera fue una fase de descubrimiento, donde se identificaron temas y desarrollaron conceptos y proposiciones. Los autores sugieren al investigador:

- Leer repetidamente los datos: Reunir y leer reiteradamente las notas de campo, transcripciones, documentos y todo el material disponible.
- Seguir la pista de temas, intuiciones, interpretaciones e ideas: Registrar toda idea importante que se tenga durante la lectura y reflexión sobre los datos.
- Buscar en los datos pautas o temas emergentes: Ya sean temas de conversación, vocabulario, sentimientos, etc. Algunas pautas son más evidentes que otras pero todas deben considerarse para realizar un análisis más enriquecedor.
- Elaborar tipologías: Elaborar esquemas de clasificación puede ser útil para identificar temas y desarrollar conceptos y teorías.

- Desarrollar conceptos y proposiciones teóricas: El investigador pasa de la descripción a la interpretación y la teoría a través de conceptos y proposiciones.
- Leer el material bibliográfico: Los investigadores cualitativos deben comenzar sus estudios comprometiéndose mínimamente con teorías y supuestos a priori, al iniciar ya de plano el análisis deben estar familiarizados con el marco pertinente para la investigación. La lectura de otros estudios proporciona proposiciones y conceptos fructíferos que ayudan a interpretar los datos. Se debe revisar el material bibliográfico para relacionar el propio trabajo con lo hecho por otros.
- Desarrollar una guía de la historia, es la hebra que integra a los principales temas de los datos, es la respuesta a la pregunta: ¿sobre qué trata este estudio?

La segunda fase se produjo cuando ya los datos fueron recogidos, incluyó la codificación de los datos y el refinamiento de la comprensión del tema de estudio. Fue un proceso que incluyó la reunión y análisis de todos los datos que se referían a temas, ideas, conceptos, interpretaciones y proposiciones. Lo que fueron en un momento intuiciones o ideas vagas se desarrollaron o descartaron según su intensidad. El modo de codificar los datos cualitativos fue el siguiente:

- Desarrollar categorías de codificación: Redactando una lista de temas, conceptos, tipologías producidos durante un análisis inicial de los datos recabados. Se debe tener alguna perspectiva del tipo de datos que se ajusta a cada categoría. El número de categorías que se adopten dependerá de la cantidad de datos recogidos y de lo complejo del esquema de análisis. A cada categoría de codificación se le debe asignar un número o letra, con más de un símbolo pueden indicarse relaciones lógicas.
- Codificar todos los datos: Codificarlos escribiendo en el margen el número asignando a la letra correspondiente a cada categoría. A medida que se codifican los datos hay que refinar el esquema de la codificación, redefinir las categorías.

- Separar los datos pertenecientes a las distintas categorías de codificación. Se debe poner una parte suficiente del texto como para que el fragmento sea comprensible, también indicar de qué conjunto específico de materiales se sacó cada fragmento. Ver qué datos han sobrado. Refinar el análisis.

Las categorías definidas en esta tesis (ver Anexo 1), fueron las siguientes:

1. Confusión y/o perdida identitaria por sobre intervención de organismos no pewenche
2. Asistencialismo
3. Ejecución de iniciativas que no consideran la opinión de los dirigentes comunitarios
4. Distinción identitaria como pueblo mapuche-pewenche en oposición a la chilena Distinción identitaria como pueblo mapuche-pewenche en oposición a la mapuche
5. Deseo de desarrollo a partir de lo propio
6. Conciencia de perdida de costumbres propias de la cultura pewenche
7. Acciones de cuidado y recuperación cultural por parte de los pewenche
8. Deseo de conservación de lengua madre
9. Diferenciación entre instituciones y funcionarios institucionales
10. Importancia de la voluntad de los funcionarios para adecuar los programas al contexto cultural
11. ONG con estructuras organizacionales rígidas e inadecuadas
12. ONG con predominancia de intereses económicos
13. Dirigentes cediendo a las estructuras organizacionales de las ONG
14. Humillación de los dirigentes
15. Deseo de autonomía como pueblo
16. Esperanza en jóvenes como perpetuadores de la cultura mapuche-pewenche
17. Deseo de incidencia en las decisiones de las ONG
18. Noción de irregularidades financieras en las ONG
19. Amistad como facilitador en la instalación de iniciativas
20. Visualización de las ONG como fuente de recursos de parte de los dirigentes
21. Conversación persona a persona como facilitador en la instalación de iniciativas
22. Visón del pewenche despreocupado de la conservación de su cultura
23. Encuentros comunitarios y ceremonias religiosas como instancias de mayor importancia y alegría en tanto comunidad/pueblo
24. Deseo de cuidado y conservación de lideres tradicionales
25. Deseo de encuentro y unión entre las comunidades
26. Temor de los dirigentes frente a modos de conversación chilenos
27. Nostalgia de dirigentes respecto de su modo tradicional de vida
28. Dolor por la usurpación y/o división de sus tierras
29. Imposibilidad de comprensión entre ONG y comunidades por diferencias culturales en tanto modos distintos de conversación

30. Imposibilidad de comprensión entre ONG y comunidades por barrera idiomática
31. Desconfianza de las ONG
32. Valoración del modo de vivir actual
33. Reconocimiento de un aumento de los niveles de participación de los dirigentes en las iniciativas que llevan a cabo las ONG
34. Valoración de la incorporación de profesionales jóvenes y comprometidos con su trabajo
35. Valoración del trabajo en las comunidades en contraposición al trabajo en el pueblo (Ralko)
36. Importancia del cariño/amor en la aplicación de iniciativas
37. Instalación de relaciones utilitarias
38. Visión del pewenche actual como autónomo
39. Noción de pobreza en Alto Bio Bio
40. Conciencia de riesgos ambientales y su impacto cultural
41. Incumplimiento de acuerdos por parte de las ONGs
42. Agradecimiento desde las comunidades hacia las ONGs
43. Visión del pewenche como conflictivo
44. Importancia de la tierra en la vida mapuche-pewenche
45. Importancia de la defensa de los derechos ancestrales del pueblo mapuche-pewenche
46. Importancia del crecimiento económico/tecnológico para el desarrollo de las comunidades
47. Importancia de la familia en la vida pewenche
48. Poco compromiso de parte de las instituciones con problemas político-ambientales de las comunidades
49. Cambios en estructuras y organizaciones dirigenciales tradicionales

En la fase final, correspondiente al siguiente capitulo de Resultados y Analisis, el investigador trató de relativizar sus descubrimientos, es decir, trató de comprender los datos en el contexto en que fueron recogidos. No se descartó nada, sólo cambió la interpretación. Así, las 50 categorías antes mencionadas fueron ordenadas en 7 núcleos temáticos (ver Anexo 2) los cuales conducen el posterior análisis. Estos núcleos fueron definidos de la siguiente manera:

1. Sensaciones que emergen de la relación con las ONG
2. Opiniones sobre las Intenciones y el Modo de Proceder de las ONG
3. Conciencia del deseo de conservación de la cultura Mapuche Pewenche
4. Conciencia de estar perdiendo el sentido de comunidad
5. Factores condicionantes del encuentro
6. Factores condicionantes del desencuentro
7. Elementos a considerar en la promoción de la auto-sostenibilidad del pueblo mapuche pewenche

V. RESULTADOS Y ANÁLISIS

1. Resultados

Una vez realizada la segmentación y categorización de las entrevistas, se llegó a ciertas nociones que nos describen cómo han experimentado los dirigentes de las comunidades y los profesionales de las ONG, la conversación que se ha instalado en el transcurso de su co-existir.

A modo de síntesis, se podría decir que los hallazgos nos muestran que las sensaciones que han emergido de la relación han estado mediatizadas por un modo más bien jerárquico en donde las ONG aparecen con el poder "del que sabe" y los dirigentes como receptores pasivos de beneficios que no han pedido. Junto con lo anterior, se puede decir que se ha instalado un generalizado marco de desconfianza desde las comunidades hacia las ONG, esta desconfianza va acompañada de una especie de temor de los dirigentes frente a los modos de conversación no pewenche, ya sea por desconocimiento de los temas que tratan o por la sensación de ser parte de relaciones francamente utilitarias. Así, los dirigentes se sienten en un constante acomodamiento a las estructuras organizacionales de las ONG, generándose incluso en algunos casos la sensación de humillación.

A pesar de lo anterior, aparece un notable agradecimiento desde las comunidades hacia las ONG, en la mayoría de los casos distinguiendo la labor de la persona funcionaria, de la institución misma o de los funcionarios "institucionalizados" quienes corresponderían a aquellos que velarían más por los intereses institucionales que por el bien o el deseo de la comunidad.

Queda en evidencia además, la queja por el incumplimiento de acuerdos por parte de las ONG, y nociones de irregularidades financieras lo que configura un cuadro

bastante desfavorable para la relación.

Las entrevistas también dan cuenta de las opiniones de los actores institucionales y comunitarios, acerca de las intenciones y modos de operar o quehacer institucional. Respecto de las intenciones, prima la visión de las ONG con una predominancia de intereses económicos por sobre los de bien social, junto con lo anterior, aparece la queja de parte de los dirigentes acerca del poco compromiso con los problemas político-ambientales de las comunidades. Respecto del modo de proceder o quehacer institucional, aparecen las ONG como rígidas e inadecuadas al contexto sociocultural y una demanda explicita por mayor participación de los dirigentes en las iniciativas institucionales.

Por otro lado, surge con mucha predominancia la importancia que se le otorga a la conservación de la cultura Mapuche Pewenche y al mismo tiempo la conciencia de estar actualmente, perdiendo el sentido de comunidad en el amplio sentido de la palabra. Los dirigentes muestran una fuerte nostalgia respecto de su modo tradicional de vida, esta nostalgia va acompañada de consecuentes acciones de cuidado y recuperación cultural. Muy ligado a lo anterior, aparecen los encuentros comunitarios y ceremonias religiosas como instancias de mayor importancia y alegría en tanto comunidad.

La demanda de mayores instancias de encuentro y unión entre las comunidades nos muestra la conciencia de estar perdiendo el sentido de comunidad, mediatizado en la mayoría de los casos por la usurpación y/o división de sus tierras, aparece además la conciencia de riesgos ambientales (aludiendo principalmente a la eventual instalación de una central geotérmica en el territorio) y su impacto cultural. En el mismo marco de preocupación, aparece la conciencia de cierta confusión o perdida identitaria por la sobre intervención de organismos no pewenche (gubernamentales y no gubernamentales), también queda en evidencia un fuerte reconocimiento de las responsabilidades que como pueblo poseen al respecto.

Si bien se entiende que la cultura es algo sistémico que incluye la totalidad de los modos y dinámicas relacionales, hay tres elementos que aparecen con mayor fuerza tanto desde los dirigentes pewenche como de los entrevistados institucionales, estos son: la importancia de la Tierra en la vida Mapuche Pewenche, el deseo de conservación de la Lengua Madre y el deseo de cuidado y conservación de Lideres Tradicionales. En un marco más político, aparece la importancia de la defensa de los derechos ancestrales del pueblo Mapuche Pewenche y cierta esperanza en los jóvenes como perpetuadores de la cultura Mapuche Pewenche.

Finalmente, los hallazgos nos muestran algunos factores condicionantes del encuentro y des-encuentro. Como condicionantes del encuentro, se visualizan las ONG como efectiva fuente de recursos, otorgándole una gran importancia a la voluntad de los funcionarios para adecuar los programas al contexto cultural. Ligado a lo anterior, existe un gran reconocimiento de un aumento en los niveles de participación de los dirigentes en las ONG.

Surgen además elementos claves a la hora de pensar en la aplicación e instalación de iniciativas institucionales sostenibles, estas son: Conversación persona a persona como facilitador en la instalación de iniciativas, Valoración del trabajo en las comunidades en contraposición al trabajo en el Pueblo, Valoración de la incorporación de profesionales jóvenes y comprometidos, Amistad como facilitador en la instalación de iniciativas y, auque parezca romántico, la Importancia del cariño/amor en la aplicación de iniciativas.

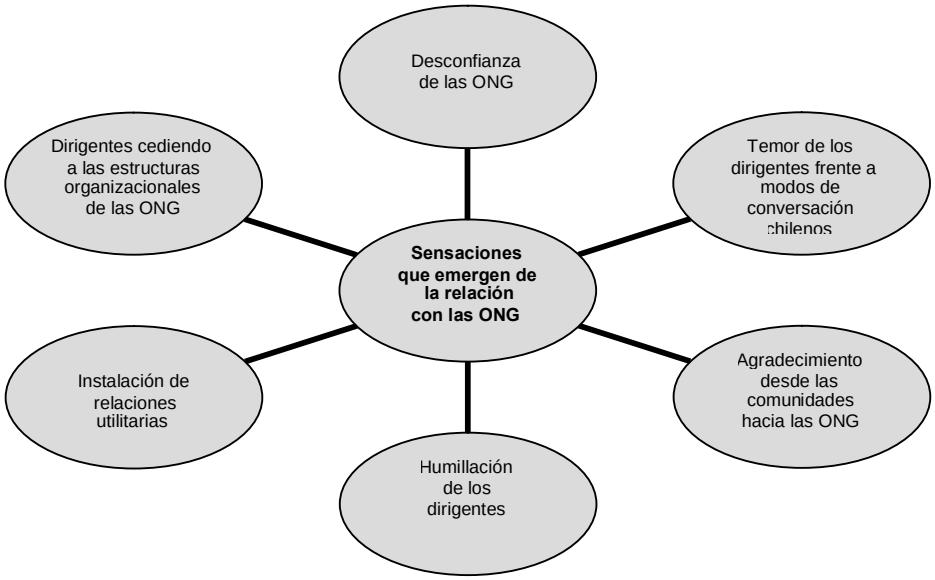
Como elementos que condicionan el des-encuentro, en la mayoría de los casos, los resultados dan cuenta de una marcada diferenciación cultural que, según los entrevistados, dificultaría el encuentro entre las ONG y los dirigentes comunitarios. Aparece una marcada distinción identitaria como pueblo Mapuche Pewenche en oposición a la chilena y en menor medida en oposición a la Mapuche. Surge así, la imposibilidad de comprensión entre ONG y comunidades por diferencias culturales

en tanto modos distintos de conversación, acotado en algunos casos a la barrera idiomática (castellano/mapudungun). Por otro lado, como se mencionó anteriormente, aparece constantemente una diferenciación entre instituciones y funcionarios institucionales, la cual aparece como una moneda y sus dos caras, pues si bien da cuenta del utilitarismo sentido por los dirigentes respecto de la institucionalidad, también refuerza la importancia de las relaciones persona a persona para el establecimiento de relaciones creativas. Junto con lo anterior, los dirigentes dan cuenta de cierta estigmatización hacia ellos, sintiendo sobre ellos la mirada de conflictivos.

Finalmente se evidencian ciertos elementos a considerar en la promoción de la auto-sostenibilidad de las comunidades del Alto Bio Bio, entre ellas, una indispensable visión del pewenche actual como autónomo, el deseo de desarrollo a partir de lo propio, la urgencia de la instalación de modos de operar de las ONG que incorporen una incidencia real de los dirigentes en las desiciones , todo lo anterior en el marco del deseo primario de autonomía como pueblo, algo que sin duda marca al pueblo Mapuche en su amplitud.

A continuación, se presenta una revisión detallada de cada una de las nociones que constituyen los hallazgos antes mencionados. Para ello se ha organizado la información en torno a 7 grandes núcleos temáticos (Anexo 2) desde los cuales se describen las 50 categorías conceptuales construidas en el proceso de análisis de los datos. Desde ahí, se ejemplifican los resultados enunciando extractos en bruto sacados de las entrevistas (Anexo 3) y para ello se ha abreviado de la siguiente manera: Entrevista es igual “E” y Párrafo es igual a “P”. Por ejemplo: E1-P7. Esto significa que el extracto puede ser ubicado en la Entrevista Nº 1, párrafo Nº 7. Cabe señalar que de las 50 categorías elaboradas, el promedio de localizaciones por categoría fue de 8.56.

a. Sensaciones que emergen de la relación con las ONG



Se podría decir que en términos generales la relación entre ONG y dirigentes comunitarios ha estado caracterizada por un modo más bien jerárquico en donde las ONG aparecen con el poder "del que sabe" y los dirigentes como receptores pasivos de beneficios que no han pedido. La gran cantidad de localizaciones de la siguiente categoría nos permite decir que se ha instalado un generalizado marco de **Desconfianza de las ONG** desde las comunidades, este se relaciona en la mayoría de los casos con promesas no cumplidas o con el desconocimiento de los flujos financieros de las ONGs.

E3-P75
Estuve 6 años como lonko y sigue siendo lo mismo no mas, puro… a veces lo que pasa es que son muchas promesas, pero aquí en Alto Bio Bio han entrado instituciones que hace mas de 10 años y no se ha visto casi nada po… no se si no quieren entregar o no se dan el tiempo de entregar lo que realmente le pertenece a las comunidades… y yo creo que la gente acá por lo menos en X esta ahí por lo que ha hecho uno no mas po…

E4-P58
Claro eso que no lo vengan a engañar y cuanto recursos se están destinando para un proyecto, y lo que los preocupa siempre que cuando acaba un proyecto que den lo que se gasto, como fue dice...

E5-P43
... el abandono hizo de que dependieran por si solos, también es un paso malo para los de afuera porque aquí cuando viene uno ya se dice "este vendrá con que propósito", ya no se le recibe así confiadamente… "nooo, si este viene va a sacar este provecho"... han venido y se han burlado mucho, como decía la otra vez un lamien dirigente, ya la gente en general se esta cansando de que le metan el dedo en la boca… que siempre vengan, prometan y se vallan, y a veces quedamos peor...la gente yo creo que ya es conciente de que no, de que tiene que esforzarse para salir adelante y que no tiene que depender mucho de instituciones, del gobierno, de la municipalidad, aparato político del chileno,

Esta desconfianza va acompañada, de una especie de **Temor de los dirigentes frente a los modos de conversación chilenos** elementos que generan un ambiente psíquico de distancia entre los dirigentes pewenche y los profesionales de las ONG (en el 6º núcleo temático se profundizará al respecto)

E2-P11
y aquí en Pitril son contadas las personas que hablan de repente en la reunión, en una reunión de la X por ejemplo donde hay 40 personas, hay 4 que hablan y los demás, todos escuchan porque, porque hay un winka ahí, que es X o alguien de allá, por respeto a el o por temor a que ese winka esta dirigiendo la reunión,

E3-P147
Y ahora que… me cuesta más… incluso te llegar a la oficina y conversar te da un poco de temor porque no es tu mundo, no es de uno…

E3-P148
(…) la gente cuando va a las reuniones calladitos y después cuando termina la reunión ahí todos empiezan a preguntar y a conversar, yo creo que eso tiene que ver con la lengua po, lo que estamos conversando ahora porque cómo no van a hablar en un idomia que no es el suyo?

Además del temor antes mencionado, aparece la sensación de ser meros receptores en la **Instalación de relaciones Utilitarias** en donde la relación y respeto de persona a persona se ve menoscabada frente a las relaciones determinadas por los objetivos institucionales

E3-P114
Yo creo que no lo entienden…en el momento que están conversando te dan una risa, salen y se olvidan, al otro día llegai a la oficina Ha! ¿Quien eres tú? A tu? siii, se olvidan, como te conversan cierto y no están ni ahí con la conversa que te tienen, a mi me ha pasado incluso en Ralko, que al otro día no te conocen, entonces uno piensa… y de repente cuando quieren conversar contigo te saben el nombre, la preocupación, toda la cuestión y cuando tu vas a ellos como que se les olvida, o simplemente te ponen una secretaria pa que vay a conversar y no te conocen… No po que te va a conocer…

E8-P76
Claaaro, o sea que en fondo nosotros, duele, duele decirlo de que yo mismo siempre he dicho que las instituciones son como un parásitos para nosotros arriba, en donde trabajan los proyectos, después como que se olvidan un poco de las, las de bases, especialmente cuando uno quiere pedir un apoyo eh…bueno

En este marco, y sobre la base de la cantidad de localizaciones de esta categoría, se podría decir que constantemente los dirigentes se sienten **Cediendo a las estructuras organizacionales de las ONG** por sobre sus propios intereses

E1-P66
Igual ha sido problema, igual es como incómodo, no se… bueno las instituciones yo creo que están en lo correcto, se sienten bien y cumplen con su objetivo, nosotros no po, igual incomoda digamos dar tanta explicación, hee hacer digamos no se po, cosas que nunca pensamos, igual es incómodo…

E4-P9
Claro, mucho papeleo, mucho viaje (…) igual po, o sea que mucho viaje, hemos hecho mucho viaje como dirigente y no hay resultado…

Generándose, en algunos casos, la sensación de **Humillación de los dirigentes**

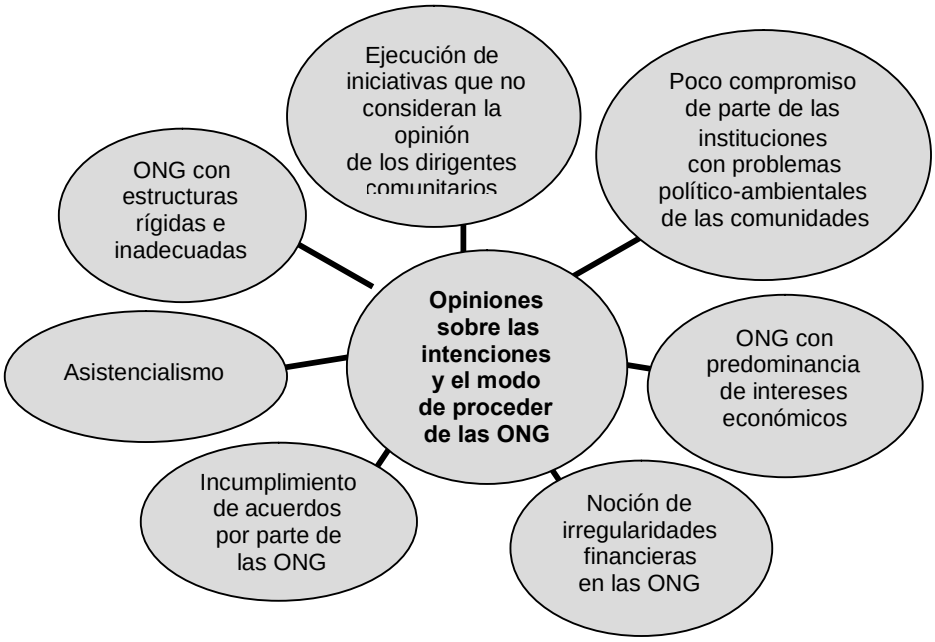
E1-P45
Ya… mira yo creo que en este momento, en este momento nosotros, yo en lo personal, he tenido que aceptar muchas cosas, muchas humillaciones, muchas hee, muchas… he tenido que aceptarlas porque solamente he querido ser estratégico, quiero aprender de ellos,
E1-P47
he tenido que humillarme, quedarme callado para poder seguir digamos, no perderme digamos o… de alguna forma la posibilidad de poder seguir haciendo gestión o tener buenos contactos,

A pesar de lo anterior, aparece fuertemente la sensación de **Agradecimiento desde las comunidades hacia las ONG**, cabe señalar que en la mayoría de los casos, en este agradecimiento se distingue y destaca la labor de la persona funcionaria de la institución misma

E4-P127
nosotros aquí sabimos que vinieron a enseñarnos, capacitarnos a nosotros y ahí veo que ellos tienen muchas ganas de que nosotros aprendamos y tanto como en turismo, en senderos, ellos trabajaron bien y se capacitaron personas acá po... toda esas cosas que nosotros en vez de andar preguntando a todo el mundo y si tenemos un buen profesional, que nos explica personalmente es una capacitación que nos esta haciendo, así que eso para nosotros es muy validero, es muy importante que lo que vino a hacer ese equipo (...) son muchachos que son terreno, en terreno

E10-P51
Buena ha sido mi relación con las ONG, por ejemplo X que es una institución que llego a trabajar al alto Bio Bio, desde que llegó a trabajar que yo me he relacionado con ellos, me han apoyado en muchas cosas igual, X igual después que llego, los primeros profesionales que llegaron tuve buena relación con ellos y logre aprender muchas cosas y ahora actualmente igual por ejemplo el equipo nuevo de Xs igual me ha ayudado harto y han valorado mi trabajo, me han ayudado a salir adelante con cosas que si no hubiese tenido el apoyo de instituciones o ONG no lo hubiese logrado, (...) para mi ha sido un buen elemento de trabajar con una ONG (...)

b. Opiniones sobre las Intenciones y el Modo de Proceder de las ONG



Un segundo núcleo temático corresponde a las opiniones que surgen de los actores institucionales y comunitarios entrevistados, acerca de las intenciones y modo de operar o quehacer institucional. Entendemos como intenciones a lo que mueve a las personas a hacer lo que hacen y entendemos el modo de operar al cómo hacen lo que hacen independiente del móvil que posean.

Respecto de las intenciones, aparecen las **ONG con predominancia de intereses económicos** por sobre los intereses de bien social

E1-P41
Porque vienen a ganar plata, todos los que vienen acá, vienen a ganar plata, nosotros somos un foco hoy día, y lo quiero decir claramente, de atención y que también se puede ganar mucha plata acá con nosotros, ya sea a través del turismo, ya sea a través de las instituciones, ONG que aparezcan acá, lo único que vienen a hacer es ganarse un puesto de trabajo o pega…

E3-P133
(las ONG están aquí) *Por plata… (risas) No, yo pienso de que ehh una parte de nosotros lo vemos así ah, porque acá el Alto Bio Bio se puede trabajar, se pueden hacer bien las cosas, ehhh las instituciones pueden hacer grandes proyectos y sabemos de que el Alto Bio Bio hay noventa por ciento de indígenas, entonces nosotros vemos un poco por ese lado*

Cabe señalar que en ninguno de los entrevistados comunitarios aparece la noción de que la presencia de las ONGs correspondería a ideales de bien social, muy por el contrario, hubo total coincidencia en que la presencia de éstas, se debía a intereses económicos o propiamente institucionales. En concordancia con lo anterior, aparece la queja acerca del **Poco compromiso de parte de las instituciones con problemas político-ambientales de las comunidades,** siendo estos uno de los principales temores de los entrevistados (se profundizará al respecto en el 4º núcleo temático)

E8-P74
Claro, claro…si yo pienso de que de alguna forma, de alguna manera todas las instituciones ehh se hacen los sordos cuando se enfrentan grandes inversiones de otro lado hacia una comunidad. Igual nosotros hemos tratado de pedir apoyo ehh en algunos en algunas instituciones que trabajan en el Alto Bio Bio y, pero la respuesta no ha sido favorable para nosotros, porque nosotros no queremos la geotermia entonces de repente nosotros necesitamos por ejemplo ehh…contactarlos con la gente que se va hacer responsable de los proyectos arriba y de repente no hay apoyo, entonces tenemos que manejarlos por sí solos. Y ahí es donde la el compromiso de hacer un pacto con las comunidades y las instituciones quizás esta fallando un poco

Respecto del modo de Proceder aparece la opinión de las **ONG con estructuras rígidas e inadecuadas** al contexto sociocultural, principalmente debido a que estas poseen modos de funcionamiento burocráticos y segmentados los cuales complejizan la gestión de los dirigentes comunitarios. Cabe señalar que la mayoría de estas localizaciones corresponden a entrevistas de actores institucionales

E1-P62
si claro los reglamentos de las instituciones son claros, hay documentación y estatutos y todo, lo que nosotros no manejamos ese tipo de estatutos ni reglamentos,

sino que actuamos y decimos lo que nuestra actividad la tenemos, nuestro rakiduam, nuestro pensamiento y no escrito

E9-P21
(…) toda la labor que se esta realizando, externa, tanto publica como privada, no tiene que ver mucho con los lazos familiares, con organizar esa intervención en función de troncos familiares que son bastante identificables acá, o sea, hay corrientes familiares pero hoy no están siendo reconocidas por la intervención externa, publica o privada, es decir, la intervención se hace ya sea a través de sectores geográficos, o sea a través de personas que tienen mas o que tiene menos y se va focalizando la ayuda, a través de los dirigentes institucionales entre comillas,

E10-P17
Pero lo que pasa hoy en día es que llega una institución a trabajar sólo el tema de turismo, y ¿el resto de la gente? Que no tiene el acceso como para trabajar el tema turístico, o llega otro grupo de personas, ONG o instituciones a trabajar el tema apicola, pero el tema apicola no toda la gente lo trabaja, y el resto de personas? Por eso el ideal seria que cada grupo de personas se asociara a un trabajo especifico y que de ahí partieran las instituciones apoyando a todos, no a uno solo

Indisoluble de la anterior, aparece una de las categorías con mayor localizaciones que corresponde a la **Ejecución de iniciativas que no consideran la opinión de los dirigentes comunitarios,** opinión que es perfectamente traducible a una queja por elevar los niveles de participación dirigencial

E1-P4
Por el otro lado, las instituciones, los materiales, programas de desarrollo que según ellos planifican y vienen a imponer a las comunidades (…)

E10-P31
Mira, cuando llegan instituciones o ONG con un plan de trabajo armado a las comunidades, las propias comunidades es poco lo que tienen que hacer, ya no tiene nada que hacer, simplemente adaptarse al sistema de trabajo que llega, porque si el proyecto viene de afuera o cualquier cosa viene de afuera, uno no tiene participación entonces no puede tomar decisiones de si esto se hace así o esto se hace asa, en cambio si hoy en día si se trabaja el tema ya se trabaja con las conversaciones, uno puede dar su punto de vista del tema cultural, uno puede dar su punto de vista de cómo la comunidad puede salir adelante, o cómo el peñi entiende mejor el tema que se le va a plantear…

Muy ligada a lo anterior, aparece con menor predominancia, la opinión de **Incumplimiento de acuerdos por parte de las ONG,** lo que configura un cuadro bastante desfavorable para la relación que como se mostró en el núcleo anterior, está notablemente marcada por la desconfianza

E4-P102
Bueno hee... hasta el final acá anduvo escondiéndome algunas jefes como X, hay veces no lo veo en las reuniones cuando voy, a don X que no lo veo hacen 1 año ya, no se que le pasa al compadre, así que... eso me anduvo medio alargándome con la reunión pero no se cual el motivo (...)

E4- P103
Hay personas que mienten, dicen voy a ir tal dia, voy a llegar tal fecha, voy a tener, una reunión y voy a estar tal dia en la oficina y cuando uno va no lo encuentra y queda una herido, un enojo...

E5-P53
Y claro cuando una va a una reunión y hablan que acá, que allá que esto... entonces uno dice "¿y dónde quedan los acuerdos?" estamos sufriendo las consecuencias... claro que de repente es bueno, pero de repente perjudican también, porque esa persona que sabe te dice " no, ese es un bien para ellos"

Por otro lado, sin duda el **Asistencialismo** es un modo de operar fuertemente criticado tanto por los actores institucionales como por los comunitarios siendo una de las categorías con mayor cantidad de localizaciones

E1-P16
pa mi no es hoy día la solución una canasta familiar o las donaciones de la iglesia, no es la solución

E7-P21
Sií, bueno hay algunos yo creo que igual ehh les gusta estar ahí, porque están tibiecitos (los pewenche)*, están como calentitos, pero, pero yo creo que han visualizados ciertas situaciones de riesgos cuando la ayuda no llega a su tiempo cachai, o ehh no se po' cuando se prometen ayudas y éstas no llegan, entonces igual yo creo que han, han tocado fondo algunas veces, pero quizás también les cuesta salir de esa tibieza, de esa como el estar calentitos.*

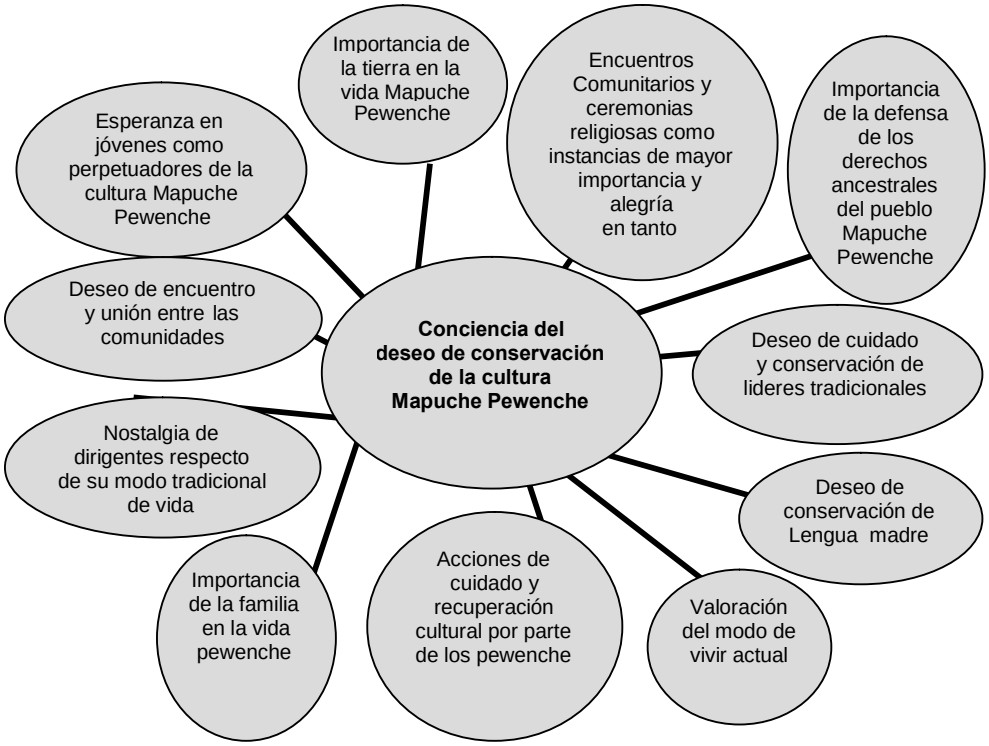
Por último, sin mucha predominancia aparece la **Noción de irregularidades financieras en las ONG** la cual surge principalmente del desconocimiento de los dirigentes de la administración de los recursos de las ONG

E3- P75
(...) a veces lo que pasa es que son muchas promesas, pero aquí en Alto Bio Bio han entrado instituciones que hace mas de 10 años y no se ha visto casi nada po… no se si no quieren entregar o no se dan el tiempo de entregar lo que realmente le pertenece a las comunidades(...)

E4-P61
Que rindan cuenta, que Trapa Trapa nadie viene a rendir cuenta a la gente po y eso lo que he... hay gente que lo discute...

E4-P62
Claro, yo creo que un temor al engaño, ellos ven el trabajo y ven el trabajo que es muy poco y la plata mucho, ya que dicen que la mitad dicen que lo dejo en la oficina al instituto y poco es la colita en las comunidades o sea que ahí va uno pidiendo el rendimiento de cuenta...

c. Conciencia del deseo de conservación de la cultura Mapuche Pewenche



Un tercer núcleo temático corresponde a las declaraciones que dan cuenta del deseo de conservación de la cultura Mapuche Pewenche. Implícitamente, se agrupan aquí las nociones que los dirigentes pewenche y los actores institucionales poseen de Cultura y lo que entienden como las mayores alegrías y temores de las comunidades del Alto Bio Bio. En este marco, aparece cierta **Nostalgia de dirigentes respecto de su modo tradicional de vida,** en la mayoría de los casos, esta hace alusión a la unión de las personas de la comunidad la cual habría sido afectada fuertemente por la división de tierras comunitarias (Títulos de merced) en dominios individuales.

E3-P16
(…) pero el abuelito qué es lo que dijo cuando le preguntaron porque era mejor antes, dijo que antes la gente era unida… esa era diferencia, porque, ahí salió él de que antes había un cacique, un lonko que ellos todos eran guiados por él… yo creo que eso igual po, el respeto entre nosotros hoy día ya como Don X muchas veces dice

por ahí que el trabaja o se esfuerza y trabaja por tener su comunidad, como decía endenante nosotros estamos trabajamos en comunidad, haciendo participar a la gente, que la gente…

Esta nostalgia va acompañada casi en la totalidad de los casos de una **Valoración del modo de vivir actual** lo que da cuenta claramente de un deseo de conservación

E3-P11
A mi… lo que mas quiero es vivir allá po, y no… ojala ni si quiera por sueño salirme de allá, tengo mi familia, tengo lo que mas quiero allá y… lo que mas amo es mi comunidad

E3-P41
Tener la verana, eso es lo mas hermoso para, pa las familias y enseñarle a los niños de que es libre po lamien, y ahora hee… si tuviéramos un titulo cada familia, solamente tendríamos lo que es la inverna y no tendríamos esa libertad que siempre hemos tenido…

Sin duda algo que refuerza el deseo de conservación es la existencia de **Acciones de cuidado y recuperación cultural por parte de los pewenche** siendo el Nguillatún la instancia más valorada en tanto acto cultural. Cabe señalar que en la actualidad se realizan Nguillatún 2 veces al año, autónomamente (sin apoyos financieros externos como es el caso de algunas comunidades de la zona lafkenche o nagche) en la totalidad de las comunidades que fueron parte de esta investigación.

E1-P25
igual por eso mismo también vamos a entrar al nguillatun este año, porque creo que todos estos temas que estamos hablando hoy día no se deben conversar en una oficina ni en una sede sino que tiene que ser en el lepün, el lepün donde esta nuestro newen, ahí tenemos que conversar el tema de recuperación de tierras, el tema de volver a tener una machi el tema de valorar a los lonko, todos esos temas tenemos que hablarlos ahí, porque aquí esta el newen nuestro, en otra parte no esta, así que eso digamos es el inicio de, de…

E2-P8
y ahora nosotros, los que estamos conservando y queremos conservarlo el tema de la religión, la religión propia, que es el nguillatun, el püntebün, porque yo creo que nosotros cuando… yo tengo una experiencia, cuando yo tomé el cargo hace cuatro

años más o menos como encargado de nguillatún, en ese tiempo participaban doce familias y hoy en día se está participando como veinte familias, o sea que ahí nosotros, porque dentro del nguillatun uno heee tiene libertad de conversarle en chedungun el sentido y el significado de estar ahí, entonces yo creo que eso nos ha servido a nosotros mucho pa que mucha gente vuelva a creer en nuestra religión propia y así se van integrando más gente

Junto con lo anterior, aparecen los **Encuentros comunitarios y ceremonias religiosas como instancias de mayor importancia y alegría en tanto comunidad**

E4-P76
Ahí hay una alegría, ejemplo el otro lo que entran a la iglesia, cuando se invitan cada iglesia y hacen una vigilia grande hay ahí otra alegría, cuando hay una inauguración de iglesia y juntan todo y matan una vaquilla hay ahí otra alegría..

E10-P41
¿Las mayores alegrías?... serian que aun seguimos practicando nuestra cultura, que es lo principal, se hacen los nguillatunes, se hacen los pentebüntunes, somos aún hablantes de nuestro idioma, tenemos claridad de lo que es nuestra cultura, tenemos nuestro colegio que enseña a los niños a hablar su idioma, a conocer su cultura y por eso hay profesores que están ahí, profesores interculturales que trabajan con los niños directamente y yo creo que ese es un gran potencial que uno tiene en relación a otras comunidades que no tiene la posibilidad de tener a su propia gente trabajando en sus comunidades, enseñándoles su idioma, su cultura, y que es algo que con el tiempo va a seguir vivo

A pesar de la evidente conservación cultural, aparece igualmente el **Deseo de encuentro y unión entre las comunidades,** dando cuenta de cierta conciencia de estar perdiendo el sentido de comunidad. En otras palabras, si bien existe el sentido de comunidad (evidenciada en la práctica sistemática y autónoma del Nguillatún), se reconoce que se ha perdido y que por lo tanto falta cuidarlo aún más.

E2-P36
y que aparte que cada trabajo que hacimos nos pagan y estamos haciendo una… un trabajo así a futuro, a futuro de trabajar nosotros solos, ojalá un sueño que tenimos, como dijera X endenante, trabajar unidos como comunidad, que no sea sólo en decirlo sino que se vea, que ojala, hoy día fueron 6 o 7 personas que están enterao del turismo, de aquí en dos años más ojalá que hayan 20 o 30 que estén trabajando pero con un solo objetivo, de que unido, o sea que no siempre diga uno yo, por

ejemplo yo tengo la cabalgata aquí, me voy a hacer empresario voy a comprar un par de caballos y todo pa mi, sino que todos podamos compartir algo…

E5-P32
Y eso va influyendo y eso abarca todo, por ejemplo porque uno habla de cultura y dice no! La cultura es mantener su lengua, el nguillatun y nada ,mas, no… la cultura significa mantener sus tierras, valorarse uno con el otro, no hacer que gente de afuera haga pelear a la comunidad, que no venga una institución o la misma municipalidad a dividir la comunidad que cuando es necesario por ejemplo en tenia de invierno que cuando llega poca ayuda que vamos a tocar cada uno pero vamos a tocar todos… eso es la comunidad, compartir todo, no porque van a decir yo tengo mas necesidad, mas que ese y necesito mas… no… aquí somos una comunidad y todos tienen que tocar partes iguales, porque quizás algunos tienen mas pero tienen necesidades en otras cosas po …

Si bien se entiende que la Cultura es algo sistémico que incluye todos los modos y dinámicas relacionales que se dan en un determinado grupo de personas, además del Nguillatún, hay tres elementos que aparecen con mayor fuerza tanto desde los dirigentes pewenche como de los entrevistados institucionales, estos son: Importancia de la tierra en la vida Mapuche Pewenche, Deseo de conservación de la Lengua Madre y Deseo de cuidado y conservación de lideres tradicionales.

Respecto de la primera:

E5-P35
Es todo! (la cultura) *Es mantener la recuperación* (de tierras)*, es mantener la forma de vivir, el estilo de vida, es mantener su nguillatun, su tema de tradición de como que se llama esto de lo espiritual, de controlar el terreno en general de Malla Malla que se corresponde, no porque tengamos estas tierras vamos a estar conforme, el día de mañana van a nacer mas niños y mas niños y van a necesitar mas tierra y eso, y ahí cuando se llene de gente cuando se ocupen todas las tierras ¿Dónde van a quedar esos niños? Y eso se le concientiza a la gente, que hay que apoyar cuando otras comunidades necesiten el apoyo, hay que apoyar y no como otro y no pelearse con otros y no ser rivales…*

E7-P9
(cuándo son más felices los pewenche) *Yo creo que es cuando miran que están en su tierra, miran en su entorno y muchas veces… es como tanta la alegría que te cuentan y te dicen que sin su entorno, sin sus montañas, sin su tierra, sin su paisaje, sin su*

huerta, sin su, sin su aire limpio no son nada. Entonces cuando yo te digo que yo los veo bien, es que me estoy basando en eso… en que en que ellos dependen mucho de su entorno, desde su economía familiar hasta la tranquilidad que le otorga el llegar a su casa.

Como vemos, las citas evidencian la mirada sistémica que habitualmente se le adjudica a la cosmovisión mapuche. Cosmovisión marcada por el sentirse parte de un todo el cual les trasciende (la *ñuke mapu* o madre tierra). Un segundo elemento es el **Deseo de conservación de la Lengua Madre**

E2-P8
Me gustaría una comunidad que se hablara en chedungun, toooda la comunidad habláramos en chedungun heee y sea con, con comunidad, común, cuando se habla de comunidad es algo común, común, todos juntos, donde nosotros conversáramos,

E3-P29
Claro perder la tierra y el sistema de vida que tiene el pewenche y el otro temor que siempre ha existido de que… de a perder el habla que tiene un pewenche y muchas veces se manifiesta que el pewenche es el mismo que el mapuche pero no es así po, tonces traen gente del llano que no entienden mucho en lo que es cordillera vienen a poner sus sistema acá, pero…

E8-P34
Claro, entonces una de las alegrías de nosotros es eso, de ser un poco autónomo en en hacer las cosas, y lo otro es tener una cultura bonita po. Es que allá en Butalelbún el 90, 95 hasta un 100% de los peñis están hablando su lengua…

Y el último elemento con mayor predominancia fue el **Deseo de cuidado y conservación de lideres tradicionales,** entendiendo a estos como lideres legitimados por sus comunidades en tanto autoridad

E2-P9
viéramos a una persona como líder, que ya no existe el lonko como era antes, pero igual la gente estuviera dirigido por alguien pero que ese alguien trabajara por su comunidad igual po, por su gente y que la geste confiara en él, porque de repente pasa que como dirigente nosotros, si hicimos alguna cosa… no siempre llegan con toda la gente, entonces cuando no llegan con toda la gente, el dirigente no sirve, es poco lo que hace y eso hace que de repente el dirigente no tiene el peso que debería tener como un lonko antiguo…. Ese ha sido un déficit, yo lo he visto así, heee…

nuestra espiritualidad..

E-3P27
Siii po…eso es lo que quiere la gente, yo creo que no solamente Butalelbun quiere eso, sino que todas las comunidades… o sea que el pueblo nación mapuche pewenche quiere eso, quiere que los dirigentes nuestros sean escuchados y respetados (por el sistema político chileno) *por el grado que tienen…*

Con una mínima predominancia, aparece la **Importancia de la familia en la vida pewenche,** cabe señalar que las localizaciones de esta categoría corresponden a entrevistas de actores institucionales

E9-P21
Mira yo creo que hay un dolor actual que la gente tiene, que tiene que ver con el rompimiento de las convivencias familiares, o sea, las familias se comunican poco… toda la labor que se esta realizando, externa, tanto publica como privada, no tiene que ver mucho con los lazos familiares, con organizar esa intervención en función de troncos familiares que son bastante identificables acá, o sea, hay corrientes familiares pero hoy no están siendo reconocidas por la intervención externa, publica o privada, es decir, la intervención se hace ya sea a través de sectores geográficos, o sea a través de personas que tienen mas o que tiene menos y se va focalizando la ayuda, a través de los dirigentes institucionales entre comillas,

En un marco más político, aparece la **Importancia de la defensa de los derechos ancestrales del pueblo Mapuche Pewenche**

E5-P37
Yo creo que se caracteriza (la comunidad) *mas porque cuando se dice que la única comunidad que se ha parado frente al gobierno y ha reclamado sus derechos y no se ha quedado sentado esperando que le lleguen angelitos cuando no le van a llegar nunca, y eso yo creo que la gente le alegra porque al decir no, si cuando uno escucha afuera que Malla Malla a sido la única comunidad que le hace pelea al gobierno, que esta parado y es la única comunidad que se atreve a las... la pelea, así como uno dice que los Mallinos son borrachos, son flojos, son conflictivos, revolucionarios, terroristas, pero cuando dicen después no, si aquí, en la rivera del Kewko y del Alto Bio Bio la única comunidad que se atrevió a pelearse al gobierno, que se propuso algo y lo logró, fue Malla Malla, y eso en realidad en cierta forma hace sentir orgulloso...*

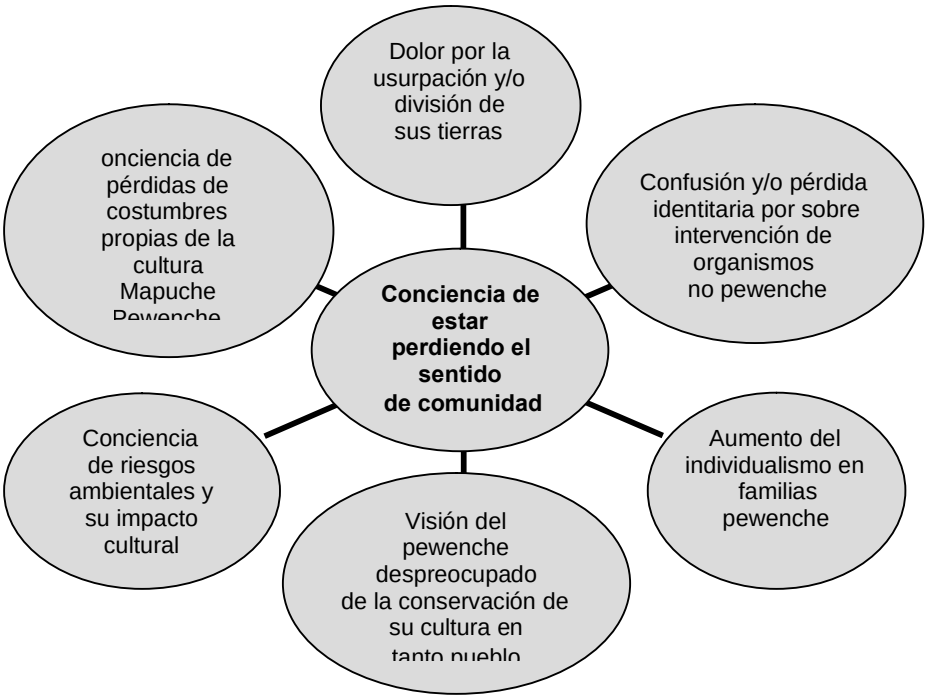
y dándole continuidad lo anterior, aparece con un mínimo de localizaciones, cierta

Esperanza en jóvenes como perpetuadores de la cultura mapuche Pewenche

E1-P46
No quiero que se me cierren las puertas de un día pa otro, quiero que si se abre la puerta, en algún momento, en algún momento creo si no soy yo, sean nuestros jóvenes que van a poner la voz, van a poner la voz y van a decir ellos, nos van a liderar,

Como vemos, los entrevistados nos muestran un Valle del Kewko marcado por la conservación de ceremonias tradicionales y la importancia a elementos tales como la lengua, la tierra y las autoridades tradicionales. Sin embargo, aparece también una gran conciencia de estar perdiendo el sentido de comunidad, la cual se describe en el siguiente núcleo temático.

d. Conciencia de estar perdiendo el sentido de comunidad



Este núcleo temático corresponde a la conciencia del proceso de transformación cultural. Aparecen aquí principalmente preocupaciones acerca de la perdida del modo de vida tradicional pewenche, en el sentido amplio del concepto. Estas procupaciones aparecen mediatizas en la mayoría de los casos por el **Dolor por la usurpación y/o división de sus tierras**

E2-P41
Claro, bueno hoy día lo que se conversa cuando se junta es la, es los proyecto de que cosas vamos a lograr, pero yo creo que lo que más le duele, y cada vez que lo analizamos con los peñi es la división de tierras, la división de tierras yo creo que ahí, ya no hay esa unión como decían endenante, cada cual, yo mando aquí y de aquí pa allá no pasa nadie y ante no po, ante todos, yo podía tener mi oveja allá donde X y las de X podía andar aquí y nadie le dice nada porque se ayudaban, había unión, se ayudaban a cuidar… entonces yo creo que, ése fue el gran error de la comunidad, no sólo Pitril, Callaki, también en Quepuka no se muy bien… y eso molesta, porque, porque nosotros, yo creo que por mas falta de… de conocimiento cuando nos entregaron los títulos, yo creo que en ese tiempo hubiéramos tenido una persona mas entendió como el X por ejemplo, como lonko, como dirigente, no se habría hecho la división y él hubiera entendido que este no era un beneficio grande

Junto con la anterior aparece la **Conciencia de riesgos ambientales y su impacto cultural** ambas categorías que refuerzan la Importancia de la tierra en la vida Mapuche Pewenche presentada en el núcleo anterior

E4-P46
O sea que eso lo va a cambiar absolutamente lo va a producir un gran daño para nosotros este geoterma, lo que va a hace lo va a matar todo, lo va a matar el río, lo va a matar la naturaleza, los árboles, la comida silvestre que nosotros hoy servimos, manzana silvestre, todo eso que nadie lo planto, salio solo eso se va a perder po, o sea que los digueñes que estos meses nos estamos sirviendo, los piñones que han caído en marzo que hoy día renacen para nosotros, o sea que todo son cosa que un dia llegando ese geoterma, eso se va a perder, los peces y constantemente vamos a tener un ruido a lo mejor o un motor y eso no sabe, la contaminación, en vez de que los ancianos tengan mas vida, el mismo contaminación van a morir a lo mejor o sea que todo eso que hay que pensarlo, para mi lo que estamos viviendo ahora, lo que estamos rescatando lo poco que estamos rescatando, no lo, que no lo perdamos, eso es importante, el hablar chedungun y la mismas mujeres que la artesanía que dediquen en la artesanía que dediquen tener su futuro esposo con media de pewenche y todo eso, la manta que… o sea que todo eso son cultura que nosotros no podemos cambiar, no podemos, y eso para nosotros y para mi, tengo miedo que cambie

E10-P35
El tema ambiental, por ejemplo la introducción de los eucaliptos, que hoy en día hay muchas personas que se les esta secando el agua, por sólo introducir esa especie, pero que pasa, que el gobierno con un poco de dinero a la gente se los compró, les pagaba cuanto, $60.000 por plantar un hectárea y a la CONAF por prestar una asesoría les pagaban 120, y hasta hoy día las aguas se están secando, muchas vertientes ya se secaron y esa es la preocupación que se esta viendo mas fuerte hoy en día en la comunidad, a parte de eso lo que también se esta trabajando dentro de las comunidades es ver como las ONG, instituciones gubernamentales como no gubernamentales llegan con una visión mas clara a trabajar a las comunidades

Mas cercano a los objetivos de esta investigación, aparece la noción de **Confusión o perdida identitaria por sobre intervención de organismos no pewenche** se agrupan aqui las opiniones acerca del impacto de todo tipo de organismo no pewenche, dentro de ellas las religiones (principalmente evangélica), organismos del estado (a través de sus modelos de educación, salud, habitabilidad, etc.), y ONGs.

E1-P2
Yo creo que los pewenche, las familias que viven en esta comunidad estamos viviendo, o están viviendo no con una claridad digamos de para donde va nuestro futuro como comunidad, sino que estamos, como se podría decir, confundidos, la mayoría de la gente por las grandes intervenciones que ha habido, en esta comunidad tanto como en otras, si bien es cierto que tipo de intervención, tenemos la iglesia evangélica, la iglesia católica, la instituciones publicas y privadas, un montón de instituciones que están interviniendo, que están trayendo cosas desde afuera, digamos en información o materias de alguna forma

E9-P23
(…) entonces, esa falta de reconocimiento de los troncos familiares (de parte de la institucionalidad) *a mi modo de ver va muy relacionado también con esa postura que existe hoy día, que las familias se han trasformado en bastante individualistas, que cada una quiere obtener recursos, quiere obtener, aprovechar las instancias que existen para sacar bienes, o proyectos, pero la gente no conversa mucho sobre sus temas familiares, sus relaciones, su convivencia*

La siguiente categoría se diferencia de la anterior en que la **Conciencia de perdida de costumbres propias de la cultura Mapuche Pewenche** alude a la responsabilidad que como pueblo tienen respecto de la confusión o perdida identitaria, asumiendo cierta pasividad al respecto

E1-P7
Claro… yo eso es lo que siempre converso con algunos peñis, porqué hoy día nosotros estamos dejando de lado el chedungun, no es que no sabemos que el chedungun ha existido y todo lo que significa el chedungun, pero en la práctica hoy día nos invadió la cultura occidental… en este caso el idioma castellano, porque como le decía yo en ninguna parte una reunión aunque aiga 80%, 90% pewenche yo me he fijado nadie habla el chedungun, entonces si nosotros hablamos de cultura, yo creo que la cultura mas fuerte que podemos tener acá o deberíamos tener es el chedungun… por lo menos eso no lo podríamos negar, no lo podríamos…

E5-P17
Yo creo que si, se está deseando mucho lo de afuera y se está dejando mucho de lado el tema de mantener la cultura en todo sentido, en lo espiritual, el que quehacer diario, en como sentirse orgulloso de ser pewenche

Llegando incluso a aparecer una franca **Visión del pewenche despreocupado de la conservación de su cultura** en tanto comunidad/pueblo, última categoría del

presente núcleo temático.

E1-P87
hay otros que trabajan afuera, heee… hay otros que están esperando que se levante la prohibición de venta de tierras indígenas y vender sus tierras, irse…

E2-P88
y otro, mi preocupación es que la gente no se valora como pewenche, no se valora, no tiene digamos newen, no tiene fuerza como pa decir "yo soy pewenche, estos son mis derechos, esto es lo que me corresponde"

E9-P25
Claro, es que la gente esta cada una en su cosa, están… no se por ejemplo hay una actividad, un proyecto de siembra, están preocupados de la siembra, y si se instalo un invernadero, bueno el invernadero, y si se instalo una vivienda, bueno cuidar la vivienda, pero siempre en un aspecto bastante individual de la familia con su proyecto, con su logro

e. Factores condicionantes del encuentro

Ya con una mirada más optimista, se configura el quinto núcleo temático que corresponde a una mirada hacia la relación entre los dirigentes comunitarios y ONGs, esta mirada da cuenta de ciertos factores que, según los entrevistados, favorecen el encuentro creativo entre ambos. Factores que permitirían un encuentro sinérgico entre dirigentes y ONGs. En este marco aparecen las declaraciones que dan cuenta de una **Visualización de las ONG como fuente de recursos de parte de los dirigentes**

E1-P81
Si po, aquí hay dos, como se llama… aquí se le puede sacar provecho de diferentes formas, uno es que se use para esto como para que la institución gane plata y otra como de alguna forma la comunidad puede aprovechar de esas instituciones las capacidades, profesionales que puedan elaborar proyectos que uno piensa, eso es lo que podemos aprovechar…

E2-P35
entonces yo pienso que las ONG en la comunidad son ayuda, son una gran ayuda, porque nosotros mismo, si no estuvieran estas ONG que están ayudando a la

comunidad, esto mismo que está empezando, lo del sendero, que son beneficio, yo el año pasado tuve un beneficio, hice un trabajo arriba y así yo le comento a los otros peñis que esto no es malo, nadie puede decir que está malo,

E10-P67
En un comienzo, cuando las ONG recién llegan de parte de las comunidades resalta la duda, o sea llegar a preguntarse cual será el interes de porque llegaran a trabajar y porque llegaron ellos y no otra y después de a poco en el trabajo se dan cuenta que las ONG llegan a solucionarle sus problemas, a ayudarlo, quizas no a darle solución al tiro sino a ayudarlo a solucionar sus problemas y como ellos pueden avanzar en el futuro

Si bien el reconocimiento de las ONG como fuente de recursos es sin duda algo que favorece el encuentro con los dirigentes, algo que destaca es la constante diferenciación que los dirigentes comunitarios hacen, entre las figuras institucionales en abstracto y los funcionarios (se analizará en una siguiente categoría), es por esto que, compensando la opinión de las ONG como rígidas e inadecuadas (2º núcleo temático), aparece la **Importancia de la voluntad de los funcionarios para adecuar los programas al contexto cultural** elemento clave para desarrollar iniciativas pertinentes

E1-P28
Yo creo que algunas instituciones si, instituciones, si hablamos de la institucionalidad yo creo que no, la institucionalidad son institución por algo, traen, tiene muy claramente sus objetivos heee, pero si hay una cosa que tengo bastante clara y creo que las instituciones las crean las personas, las personas son las que logran, lograrían cambiar las cosas,

E1-P29
Si bien es cierto las instituciones tienen reglamento y todo, pero aquí son los que están en las instituciones y tengan voluntad de cambiar esto va a ser posible pero sino tampoco va a pasar nada, las instituciones no las vamos a parar, como X por ejemplo ellos trabajan en todo el territorio y hacen un trabajo grande heee, es difícil parar digamos su forma de hacer las cosas, ellos vienen así a intervenir…

Gracias a lo anterior, existe un fuerte **Reconocimiento de un aumento en los niveles de participación de los dirigentes en las iniciativas que llevan a cabo las ONG**

siempre entendiéndolo como un proceso que va de menos a más

E3-P45
Entonces yo creo que, por lo menos están creyéndose el cuento de que el pueblo tiene que pedir sus propias necesidades, no ellos buscarles sus necesidades o tratar de ayudarle sin consultarles…

E8-P82
Pero antes era peor eso si, eso se ha controlado un poco, ehh antes llegaban las instituciones hacia su pega y se iban

E10-P33
Claro, en el sentido de comparación con otras que ya han pasado, las ONG ahora tienen un conocimiento mas amplio, ya saben como entrar a las comunidades, ya saben como explicar tanto a nuestro peñis como nuestras lamienes, igual el tema del tecnicismo, cuando salen personas, profesionales universitarios llegan con mucho tecnicismo a trabajar a las comunidades y la gente no entiende

Las tres categorías presentadas, nos muestra el reconocimiento y confianza en los funcionarios institucionales que han favorecido un proceso en donde los niveles de participación se han elevado y por lo tanto las intervenciones han crecido en pertinencia. Hecho que sin duda refuerza la posible sinergia entre los sistemas en cuestión.

A continuación se detallan categorías claves a la hora de pensar en la aplicación e instalación de iniciativas institucionales sostenibles. Estas categorías surgen frente a la interrogante de cómo lograr que las iniciativas institucionales sean mejor evaluadas (y sostenidas) por los dirigentes comunitarios. La primera de ellas es la **Conversación persona a persona como facilitador en la instalación de iniciativas,** cabe señalar que fue la categoría con mayores localizaciones de toda la investigación

E3-P97;
Son más abiertos (los jóvenes), *no piensan de que solamente ellos saben sino que también uno le preguntan y eso hace sentirse bien, yo creo que por ahí va más o menos la entrega de la confianza que tenga la persona*

E4-P92;
Bueno, trabajar en común, o sea que comunitariamente o sea que yo creo que las ONGs tendrían que estar constantemente trabajando con el lonko, con el presidente pu, o sea que en cualquier momento si tenemos nosotros una reunión común en la comunidad y con ninguna persona y nosotros empezar que ellos se sientan a escuchar a la gente también, que se conozcan y empiecen a escuchar y no opinar sino que escuchar o sea que hay que empezar que las ONGs empezaría a investigar como es la comunidad y cuando esta trabajando y que piensan, y como a futuro van a ... y que tienen también nosotros hemos perdido varias cosas y todo eso empezaría a saber las instituciones o las ONGs pu, o sea que empezarían con... relacionar con los lideres de la comunidades (...)

E10-P55;
Si po, por que los profesionales tienen su grado, tienen su grado académico que uno no lo tiene acá, el conversar con ellos a uno lo incentiva a salir adelante y lo incentiva a tener mayor información y eso lo ayuda pa entregarlo en las propias comunidades, la información que uno saca del profesional de a poco lo aplican en las comunidades en su trabajo

Con una predominancia menor aparece la demanda y consiguiente **Valoración del trabajo en las comunidades en contraposición al trabajo en el Pueblo** (Ralko)

E3-P52
No, eso es bueno porque para un lonko cierto, es difícil llegar y bajar a conversar en una oficina porque no tiene los medios para bajar, los recursos económicos y aquí uno saliendo de la casa ya es otra cosa ya po, uno tiene que comprar almuerzo toda esa cuestión, el pasaje, entonteces si la ONG va a las comunidades, por lo menos allá ve esa realidad, no lo esta tratando de imaginar…

E3- P54
Claro porque pa darse a conocer dentro de las comunidades, la visita tiene que ir a la casa de uno, al dueño de casa, y no el dueño de casa al visitante pa conocerlo…

E4-P131
O sea que yo creo que... tener como un tiempo a solas, un tiempo, una fecha que podamos juntarnos, un tiempo especial, heee... con personas que están comprometidos y trabando y así cada año cada meses podrían cada persona asumiendo y comprometiendo a trabajar con ellos... esa receta podría darle, tener una fecha especial y un tiempo solo con los dirigentes y con ellos

Le sigue la **Valoración de la incorporación de profesionales jóvenes y comprometidos** con las comunidades

E3-P48
yo creo también que la incorporación también de gente joven que están empezando a trabajar, porque si pensamos en 10 años, 12 años atrás los que mandaban eran los mas viejitos que nunca habían salido a terreno…

E3-P95
No pero en general entienden, por lo menos… la juventud de hoy entiende un poco, un poco los problemas que pasan adentro de las comunidades, por lo menos se dan el lugar de conversar contigo, no solamente del trabajo que tienen sino que conversan y compartir un rato, eso es lo bueno que encuentro yo…

Finalmente surge la **Amistad como facilitador en la instalación de iniciativas**

E1-P56;
heee si, yo creo que hemos tenido buena relación con algunas personas, como amigo, que hemos conversado mucho con… ya sea con X por nombrar alguno, con X, y todos los muchachos que han estado trabajando, con X hemos tenido conversa de amistad muy interesante, pero eso también ha sido importante porque nos ha permitido digamos generar canales de trabajo digamos de… de información, tener una amistad heee ha permitido hacer cosas (…)

E3-P130;
Esa es la libertad que tienen personas que se conocen y tiene un grado de amistad, de tomar decisiones…por lo menos ahora no me estoy sintiendo mal…

E6-P65;
(…) con los dirigentes que he logrado abrirme más como yo, siento que he tenido una mejor relación… (Risas)

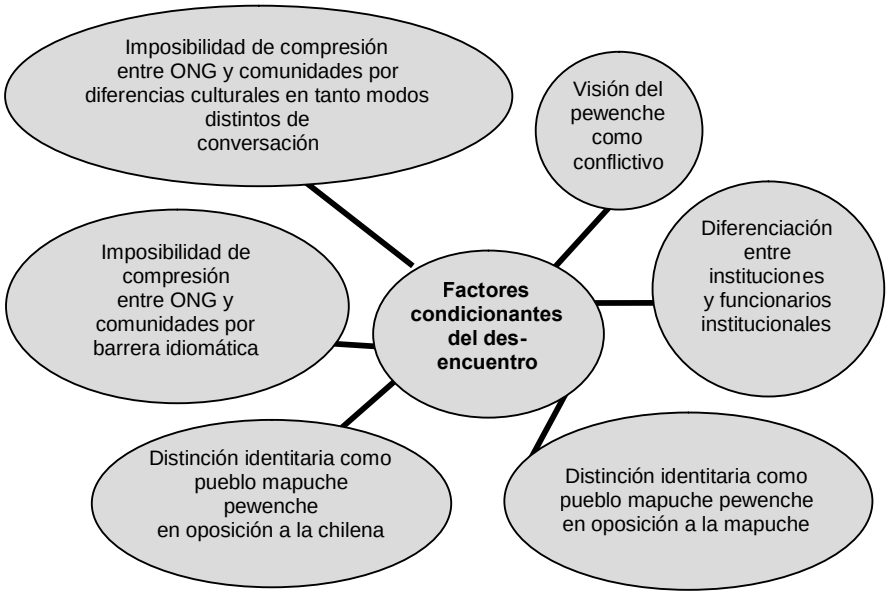
Y finalmente, un número no menor de entrevistados que mencionaron la **Importancia del cariño/amor en la aplicación de iniciativas** y cómo este eleva la calidad de las mismas

E3-P83;
Yo creo que todo profesional que sale busca pega, trabajo, entonces… por necesidad, ojala que digan yo no vengo por hacer mi pega sino que yo vengo a ayudar, que no se rijan por lo que dice el contrato sino que vallan mas allá de eso, que también le pongan un poco de amor y mas tiempo a lo que están haciendo…

E6-P102;
Pero pero, eee, pero cuando la capacitación tiene un mínimo de calidad o se entrega con un mínimo de profesionalismo y… cariño, también, surge, surge en las personas una…alegría…se podría decir, como "ah! Esto sí, me sirve", o puede ser una oportunidad a mi preocupación, volvemos… por el trascender…podría ser, cierto? "con esta conocimiento puedo llegar a aplicarlo en esta, en mi comunidad, y lo puedo incorporar en mi dinámica familiar, ¿cierto?... entonces… cuando llegamos a ese punto, siento que la gente reciben muy bien el aporte que se hace… mm

E6-P130;
Cuando las cosas se hacen con amor…se nota!

f. Factores condicionantes del des-encuentro



En oposición, pero indisoluble del núcleo anterior, las categorías que aquí se agrupan, en la mayoría de los casos, dan cuenta de una marcada diferenciación cultural que, según los entrevistados, dificultaría el encuentro entre las ONG y los dirigentes comunitarios. Esta dificultad apela a distintos modos de ver, aprehender y comprender la realidad en tanto diferentes culturas. En este marco, aparece una marcada **Distinción identitaria como pueblo mapuche pewenche en oposición a la chilena**

E1-P15
Mira yo, mi gran sueño, si bien es cierto igual yo estuve afuera cuando joven trabajando por necesidad de plata pero creo que nunca fue la mejor decisión, la decisión que he tomado de vivir en mi comunidad, cada vez rescatar mas lo nuestro, lo tradicional, lo que nos hace marcar la diferencia, si bien es cierto somos todos personas como todo el mundo, pero si hay una diferencia cultural, hay una diferencia de pensamiento y de espiritualidad que para mi es muy rescatable y que eso se pudiera, que eso me gustaría que se lograra, de ir digamos heee contribuyendo o haciendo creer a la gente que es lo que a nosotros nos corresponde

E5-P48
Nooo, yo no lo hayo perdio, porque yo creo que hay que hacer conciencia entre los jóvenes no más... cosa que en el internado no se le da, en el internado se les enseña a ser chileno pero no se les enseña a ser mapuche, no les enseñas a ser pewenche... la educación que se les da hoy en día a los niños es chilena, claro que se habla mucho de interculturalidad, se habla mucho de los bilingües pero la pura palabra no mas... ahí tenes la respuesta porque los niños quieren vestirse a la moda, quieren cada vez mas lo que viene del pueblo... pero porque? cual es la enseñanza, cual es la educación que se les da a los niños? para que quieran ser identificarse con una cultura que no es de ellos, una cultura que ni siquiera se le parece al mapuche, porque, porque? eso es lo que no se entiende...

Junto con lo anterior, pero en menor medida, se revela una **Distinción identitaria como pueblo mapuche pewenche en oposición a la mapuche**

E3-P29
Claro, la forma de vivir acá po, la forma de pensar porque es otro pensamiento el que tenemos los que somos pewenche, no es lo mismo que… no son las mismas necesidades que sufre una persona en Temuko a las que estamos sufriendo acá nosotros, son otros los temas(…)

Indisoluble de la Distinción identitaria como pueblo mapuche pewenche en oposición a la chilena, en términos bastante amplios surge la **Imposibilidad de comprensión entre ONG y comunidades por diferencias culturales en tanto modos distintos de conversación** estos modos hacen relación en la totalidad de los casos a ritmos, dinámicas y tiempos de conversación

E2-P24
Difícil, difícil pregunta porque como le digo hay diferente idea, ellos tiene su idea como ONG, instituciones y nosotros tenemos la idea de toda una vida, vienen de generación y generaciones y ese conocimiento nosotros lo vamos cultivando y ellos vienen con nuevas ideas, por eso muchas veces cuando van a una reunión, ellos nos cuentan cosas que quien hace pa nosotros es difícil entender al tiro, ahí cuando escuchamos y escuchamos la reunión todo y después llega a la casa otra vez venimos conversando con los peñi haa parece que es así, a meditar y después de meditar un rato recién algunas cosas entiende

E2-P26
Sí, me ha costado, me ha costado, a mi siempre me ha costado, eso yo… igual en la reunión yo casi nunca opino porque siempre, porque siempre dicen pa opinar hay que entender, tener claro que es lo que está diciendo, entonces yo en la reunión siempre escucho y escucho y después medito haa esto es lo que se dijo, pa la próxima reunión ya más o menos tengo claro que es lo que se dijo y ahí lo podemos compartir, analizar y yo sé que a la mayoría de la gente le pasa eso, nosotros como pewenche no somos de pensar rápido y de actuar al tiro, o sea de decir las cosas, hee… lo pensamos, lo escuchamos, lo pensamos y de ahí la respuesta, y eso hace que, que no es como las personas que tiene la visión clarita que (….canto de gallo….) tema de educación, de estudio que tienen esa visión clara y nosotros no p

E5-P57
Yo le ayo que no, no porque lo de la cultura eso se va traspasando de generación en generación y si tu, por ejemplo la mayoría de las personas de las ONG son de afuera, si no están dentro de esas generaciones no tienen como saberlo, no tiene una base como para decir "esto es así", porque no, no han sido parte de la cadena, quizás se van a mezclar pero nunca van a lograr sentir o ser parte de ellos... tu misma cuando eres parte de una reunión, a ti no te miran como una persona de la comunidad, aunque tu vivai 10 años, 20 años, siempre te van a mirar como no se po, como de afuera, que no sos de aquí, porque la gente aquí esta acostumbrada desde que naciste, como creciste, como sos tu vida, de la historia desde que naciste hasta donde estai po, y cuando salís en algún momento y te metes de repente a algo así, dicen "y esta quien es, cual es su historia" quien conoce su historia? te preguntan que es, quizás van a conocer tu nombre, quizás van a conocer todo tu antecedente pero no van a saber, no se, detalles que se conocen entre ellos, no lo van a saber porque no te han visto nunca

En el marco de la categoría anterior, aparece la **Imposibilidad de comprensión entre ONG y comunidades por barrera idiomática** aludiendo específicamente a la diferencia entre el castellano y el chedungun

E3-P134
Sabis que muchas veces uno cuando es dirigente uno esta acostumbrao a conversar casi todos los días con winka y cuando uno se sale y se dedica a la casa, sabis que se le empieza a pesar la lengua al tiro y no pronuncia o le cuesta pronunciar, pero cuando tu estay metio en una cuestión que a ti te gusta, porque a mi no porque me obligaron a ser dirigente, fui dirigente sino porque yo quería y veía la necesidad de mi pueblo… y me salían así… cuando yo quería hablar, me salían de un tiro así y ahora sabis que ahora yo poco viajo pa acá ahora po, mas en la casa y encima que en la casa no salgo, solamente con mi señora ahí, es puro chedungun no más po…

Sin duda, las categorías recién presentadas nos plantean una de los mayores desafíos para las ONGs. Soluciones que emanan en primera instancia de esta investigación: la incorporación de hablantes del chedungun a los equipos técnicos y conocimiento y respeto por modos y ritmos locales de conversación. Por otro lado, como se mencionó en un núcleo anterior, aparece constantemente una **Diferenciación entre instituciones y funcionarios institucionales**, si bien esta diferenciación refuerza la importancia de las relaciones persona a persona para el establecimiento de relaciones creativas, también da cuenta del utilitarismo sentido por algunos dirigentes respecto de la institucionalidad (publica y privada)

E1-P28
Yo creo que algunas instituciones si, si hablamos de la institucionalidad yo creo que son institución por algo, traen, tiene muy claramente sus objetivos, pero si hay una cosa que tengo bastante clara y creo que las instituciones las crean las personas, las personas son las que logran, lograrían cambiar las cosas

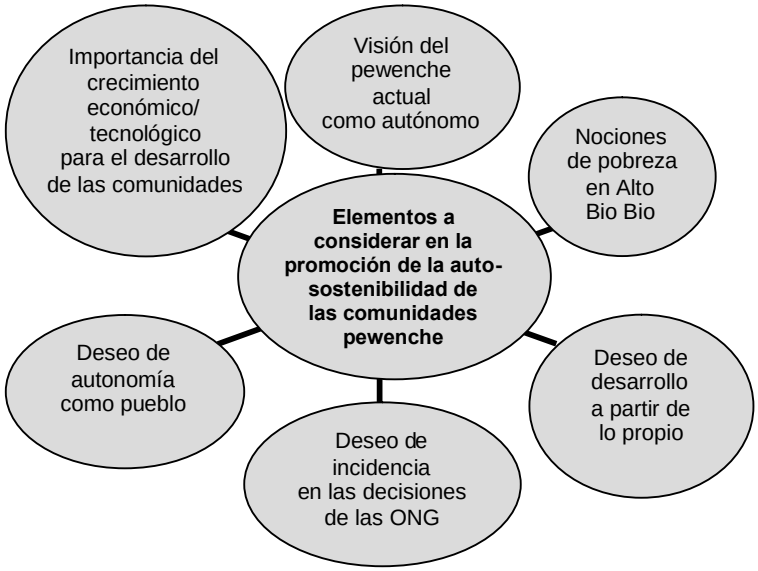
E3-P104
(Acerca de lo que dicen los jefes) *Mandémosle a los muchachos que conversan más con los dirigentes y nosotros esperamos aquí que es lo que dicen, eso es lo que dicen…y si la cuestión es aceptado, vamos nosotros a golpearle la espalda a los dirigentes*

Junto con lo anterior, los dirigentes dan cuenta de cierta estigmatización hacia ellos, sintiendo una **Visión del pewenche como conflictivo,** ambas categorías nos muestran cómo, las visiones de los dos actores se desencuentran en función de sus prejuicios.

E5-P25
Yo creo que… mira una de las cosas que X se ha destacado mucho aparte de… de lo del no de la definición o lo del… de cómo lo ven la gente de afuera que son conflictivos, revolucionarios

E8-P125
Lo lo ven como no, yo pienso de que a X siempre lo van a ver como gente conflictiva. Esa es la la verdad de las cosas. Que por por su organización que tienen, y por la cosa y como ven las cosas ellos entonces, es diferente en otra comunidades y lo otro también por el hecho de estar en comunidad. Y de hecho X es catalogado como comunidad conflictiva

g. Elementos a considerar en la promoción de la auto-sostenibilidad del pueblo mapuche pewenche



En función de los resultados, podemos decir que a la hora de pensar en promover la autosostenibilidad de las comunidades pewenche, es necesario poseer una **Visión del pewenche actual como autónomo**, es decir, romper con el "paradigma del pobrecito" y comprender que el pueblo pewenche ha vivido desde sus inicios autónomamente y que lo seguirá haciendo independientemente del accionar de las ONG. Sólo así se logra una relación horizontal y por tanto creativa. Cabe señalar que los ejemplos aquí presentados corresponden en su mayoría a las entrevistas de las comunidades más alejadas y por tanto las que menos intervenciones no pewenche han tenido

E5-P41
Yo creo vivir no es tanto, la gente aquí yo creo que una de las cosas que ha aprendido es, ha sido defenderse solo del gobierno, a sido no depender mucho de instituciones tanto de gobierno y eso a ayudado a confiar mucho de ellos...

E8-P18
(...) acá en X nosotros nos caracterizamos de ser un pueblo organizado, donde los lideres ehh son bastantes ehh respetados en las por la gente. Por algo se… se eligen,

no es que lo dejen botados o por último que aparezca como nombre, sino que tiene que ser ehh, tener un liderazgo frente de todos. Si no no es dirigente, no no

E8-P28
Yo pienso que si ah porque ehh yo he recorrido ehh comunidades ehh en varias partes entonces igual me creo de que X la gente, ehh son mas activas que los demás, y justamente quizás por eso por estar lejos, que tiene que luchar mas tiene que luchar contra, contra el invierno, y ahora las grandes sequías en el verano y ahora toda la gente sube a las veranadas, pero yo pienso de que ehh, el el sistema que existe allá la gente lo maneja, no no podemos estar hablando de de gran de una tasa de de pobrería muy alta en las comunidades, sino que son muy poquitos. Y igual nosotros como dirigentes nos hemos dado cuenta de que los peñi de arriba ehh no sufren mucho de de pobreza, por el hecho de de de estar aislados ehh son más activos de los demás…

Se juegan aquí las **Nociones de pobreza en Alto Bio Bio,** las que sin duda son muy distintas a las que pueden aparecer en cualquier pueblo o ciudad chilena. Interesante resulta identificar si estas corresponden a necesidades copiadas o creadas por la sistemática intervención de organismos no pewenche, o si responden al deseo de conservación cultural, y cómo estas dos prioridades se interrelacionan

E4-P19
pero si no tienen animales hay esta la cosa po, pero hoy dia hay mucha queja, y la gente que no tiene ya! Vaya donde los lonko, los dirigentes a caso puede haber trabajo de que forma nosotros podemos nosotros estar… tener comida, surgir más en vez de vender los animales, como no habrá trabajo para no vender los animales

E8-P26
Si ehh, son pocas las las, las alegrías que tenemos nosotros por el echo de ser una de las comunidades mas allá del Alto Bio Bio. Donde el 50 % de la comunidad no tiene locomoción, ehh las grandes nevazones ehh que los caminos se cortan y y lo otro es que que desmerece un poco de repente el centralismo, entonces todo eso en la cual el gobierno no ha sido capaz de solucionar un problema

E8-P64
Puede existir la posibilidad que se vayan gente de arriba, pero igual nosotros no no nos podemos dar el lujo de decir no no no no la no la dejemos pasar, porque allá en X tenemos gente que no tiene agua, hay gente que no no tiene, no tiene ya no le queda leña y hay una demanda por parte de la población.

Así, encontramos necesidades básicas como calefacción, agua, trasporte, y necesidad de conservar sus animales, modo tradicional de auto sustentación familiar.

Surge paralelamente una fuerte **Importancia del crecimiento económico/tecnológico para el desarrollo de las comunidades,** apareciendo con mayor predominancia la demanda por potenciar las áreas de desarrollo productivo

E9-P19
O sea hoy día es inconcebible pensar en un joven que no tenga acceso a Internet, o sea para mi, bajo ningún punto de vista… por eso te digo, me parece inconcebible mantener tal apego a las tradiciones, costumbre y modos antiguos que por ejemplo los jóvenes no tengan acceso a Internet, no puedan estudiar en las universidades. Hoy día los jóvenes estudian en las universidades, tiene acceso a todas las fuentes de información y yo conozco varios que perfectamente están súper imbuidos de su comunidad, pero restarse a eso, me parece hoy día, me parece un daño terrible que se le hace al derecho natural que tiene una persona por aumentar su aprendizaje

Este desarrollo productivo aparece como indisoluble del **Deseo de desarrollo a partir de lo propio** lo que nos da cuenta que a la hora de pensar en promover auto sostenibilidad se deben considerar ciertas características contextuales que se detallan en las siguientes declaraciones

E4-P23
Claro eso queremos nosotros a futuro lo otro hoy dia nosotros hemos dejado de sembrar trigo, antes los viejitos sembraban y en eso se dedicaban, sembrar, aparte del ganado y hoy dia nosotros queremos volver en esa área nuevamente, nuevamente volver y tener acá un molino donde podamos chancar avena, donde podamos moler trigo, tener acá un molino en las comunidades y de todo los cosecheros que vayan a achancar su harina y que en invierno no vayan a arriesgar su vida allá a Los Ángeles comprando harina, o sea ese es el futuro que nosotros queremos en 10 años, o sea que hay mucha cosa grande que nosotros pensamos tener pero eso…

E6-P44;
Mm., yo creo que hay una oportunidad que no lo tiene cualquier territorio rural que es de, de que, que a la comunidad al controlar sus recursos naturales que tienen un alto valor, pueda no sólo satisfacer sus necesidades, lo que decía recién…su exigencia de sustentación familiar, si no que también, poder generar bienes comunitarios o servicios comunitarios que hagan que el mismo territorio o el mismo

lugar, pueda como entregar ese tipo de bienes, bienes públicos, ¿cierto?, que no haya necesidad de ir a estudiar tan lejos o de abastecerse saliendo, necesitando ir tan lejos del territorio, o sea, existe aquí por las características de las comunidades, las cuales son territorios amplios, con una riqueza natural, biológica, una oportunidad como para no depender, del mercado o de otra o de la ciudad, por ejemplo...

Según los entrevistados comunitarios, lo anterior podría ser más viable si su **Deseo de incidencia en las desiciones de las ONG** fuera un modo instalado de operar en las mismas

E1-P48
heee muy bonito seria de que nosotros como comunidades de Alto Bio Bio dijéramos quienes se contratan en las instituciones que tipo de negocio vamos a hacer con las instituciones

E8-P12
Bueno eeh, hay experiencias bastante buenas con las con las ONG's po, porque al menos se han se han basado un poco en, en, en las bases, la cual lo los dirigentes eso es lo que quieren po, de que las propuestas que se hagan salgan de ellas, y y no que la las instituciones vayan a introducir algo, algo nuevo o algo de su propia de su propio pensamiento

Finalmente aparece el **Deseo de autonomía como pueblo**, algo que sin duda marca los esfuerzos del pueblo Mapuche en su amplitud

E1-P72
Exacto, son estrategias, aquí, si bien es cierto, hay un claro mensaje de Lautaro, el fue muy estratégico, yo siempre me he grabado desde chico eso, siempre debo ser estratégico, siempre debo hacerme el weón (risas)… pero es forma digamos de cómo a nosotros a nuestros jóvenes a nuestros hijos los vamos educando…

2. Análisis e interpretación de los resultados en relación a los objetivos planteados

Dado el marco teórico adscrito y los resultados obtenidos durante la investigación, se pueden interpretar los hallazgos en relación a los objetivos planteados. Cabe recordar que la presente tesis busca conocer las Emociones que Conducen las Conversaciones entre ONG y Comunidades Pewenche del valle del río Kewko. Recordar además, que según el marco teórico presentado, toda conversación, y por tanto relación humana, está determinada en su modo, por diferentes emociones que configuran distintos dominios de acción. Se entiende además que distintas emociones especifican distintas guías operacionales, y por tanto distintos dominios de conversación, de lo cual se deduce que comunidades humanas fundadas en emociones distintas serán distintas en cuanto a modos de operar en una conversación.

Con relación a **Conocer las emociones de los dirigentes de las comunidades pewenche que han guiado las conversaciones con los profesionales de las ONGs** (Objetivo especifico 1), y en función de resultados detallados en el capitulo anterior, se puede decir que estas emociones corresponden a **Confianza/desconfianza, Respeto/humillación, Sometimiento/libertad**. A continuación se detallan cada uno de estos dominios relacionales:

Confianza/desconfianza

No puedo dejar de señalar aquí, la histórica relación de usurpación y atropellos a sus derechos fundamentales que como pueblo, los mapuche han sufrido desde el proceso de conquista y ocupación militar de la Araucania por las huestes españolas en el siglo XVI y el posterior despojo violento de sus tierras en la mal llamada “Pacificación de la Araucania” llevada a cabo por ejércitos chilenos durante la segunda mitad del siglo

XIX[31]. Se suma a esto la actual Militarización de decenas de Comunidades Mapuche en las regiones de la Araucanía y Bio Bio, y la aplicación de leyes antiterroristas a personas mapuche que actualmente luchan por recuperar sus tierras. Lo anterior, como es de esperar, ha instalado la desconfianza como un dominio relacional de conductas orientadas a la protección de lo propio por temor y desconfianza de las intenciones del otro, hecho comprensible hasta la obviedad.

Volviendo a los objetivos de esta investigación, este dominio de acción se distingue, cuando los entrevistados dan cuenta de un estar en la relación que distinguen como desconfiado, esta desconfianza configura un espacio psíquico, caracterizado por modos de operar, sentir, imaginar que surgen de experiencias emotivas previas de traición. Se podría decir que se han configurado una serie de coordinaciones recursivas de haceres y sentires que han instalado una constante desconfianza de las intenciones del otro, esto debido a constantes incumplimientos de acuerdos por parte de las ONG que han generado un espacio relacional sentido como utilitario pues no reconoce al otro como persona. El fluir en este dominio relacional se ve reflejado claramente en la constante distinción entre funcionario institucional e institución, en donde la desconfianza se instala en la figura institucional tachándola de *parásitos* que sólo están en el Alto Bio Bio por *intereses económicos,* al mismo tiempo, aparece un gran sentimiento de agradecimiento (que no surge sino desde la confianza) hacia los funcionarios que *son de terreno*, que están *comprometidos con las comunidades* por sobre los objetivos de la institución desde la cual trabajan, funcionarios con los cuales se han encontrado en un espacio relacional marcado por el encuentro con el otro en tanto persona.

Respeto/humillación

Este dominio de acción se distingue cuando los entrevistados dan cuenta de un modo de vivir, marcado emocionalmente por el respeto por lo que se hace, respeto por el

[31] Arauco tiene una pena, Historiadores rechazan posición del Estado frente al conflicto mapuche, Declaración Publica circulada en Internet en el mes de enero del 2008.

presente y respeto por su historia como pueblo. Aparece en este marco el deseo de conservación de su cultura y la valoración del modo de vivir actual, que como vimos en el capitulo anterior fue una de las nociones mas recurrentes en las entrevistas.

En términos más individuales, se distingue este dominio, cuando los entrevistados relevan la conversación persona a persona, la amistad, el cariño y el amor, como facilitadores en la instalación de iniciativas institucionales. Todos los anteriores, dominios emocionales que se fundan en el respeto por el otro en tanto lo veo como persona. Este espacio psíquico, se caracteriza por las conversaciones de la vida cotidiana, las cuales surgen del placer del compartir, de la convivencia, de conversar de algo que nos hace sentido, algo que amamos.

En contraposición aparece la humillación como un espacio relacional que surge de la invisivilización del otro, pues se presume, desde la arrogancia del saber, que el otro no sabe lo que le falta. Este espacio psíquico esta caracterizado por modos de operar, sentir, imaginar que surgen de experiencias en donde su opinión no ha sido considerada y/o en donde se han sentido meros receptáculos de soluciones a problemas que ellos no han identificado (menos aún sentido).

Se podría decir entonces, que se han configurado una serie de coordinaciones recursivas de haceres y sentires que fluyen desde la visión del otro como legitimo en su complitud, hasta la visión del otro como carente, en tanto le falta algo que yo puedo entregar, esto implica además una relación jerárquica marcada por el poder del que sabe. En términos de haceres lo vemos cuando los entrevistados valoran ser escuchados (vistos), y sentencian la ejecución de iniciativas que no consideran la opinión de dirigentes comunitarios.

Sometimiento/libertad

El sometimiento, como dominio de acción se distingue cuando los entrevistados distinguen un estar en la relación, como constantes acomodaciones a modos

impuestos por la institucionalidad no pewenche. Lo anterior configura un espacio psíquico, caracterizado por modos de operar, sentir e imaginar que surgen de experiencias previas de imposición, que generan conversaciones marcadas por las emociones de obediencia o sometimiento. Esta emoción cruza todos los ámbitos relacionales pues hace referencia directa a la conciencia de pérdida o transformación cultural, proceso sistémico que incluye todos los haceres y sentires de un pueblo.

En contraposición, se podría decir que se han configurado una serie de coordinaciones recursivas de haceres y sentires que han instalado una constante lucha por recuperar lo perdido, lo propio que como pueblo les ha sido usurpado, en este marco, surge el deseo de incidencia en las decisiones de las ONG, de desarrollo a partir de lo propio, de autonomía como pueblo y de la importancia de la defensa de los derechos ancestrales del pueblo mapuche-pewenche. Lo perdido evoca la libertad ancestral la cual se funda en la sabiduría perdida que no se gana con una elección o con un proyecto de recuperación cultural, ya que ha dejado de tener presencia en la vida cotidiana, esto configura un espacio relacional sentido como confusión o perdida identitaria por imposición de modos de vida no pewenche, acompañada de una fuerte nostalgia.

Con respecto a **Conocer la o las emociones de los profesionales de las ONGs que han guiado las conversaciones con las comunidades pewenche** (Objetivo especifico 2) y en función de los resultados podemos se puede decir que estas emociones corresponden a: **Solidaridad/Amar, Cambio/conservación y Saber/Ignorancia.**

Solidaridad/Amar

La solidaridad como dominio de acción, configura un espacio psíquico, caracterizado por modos de operar, sentir e imaginar que surgen de la noción de Ayuda, esta noción tiene que ver con el dar no con el amar, en el sentido que el dar o solidaridad surge cuando falta la justicia y por tanto el amar. En otras palabras, la solidaridad surge

cuando hay un otro carente (en situación de injusticia) al cual se desea ayudar pues uno tiene lo que al otro le falta, lo que implica además una relación de poder.

Se distingue de la experiencia emotiva del amar pues esta surge cuando veo y reconozco al otro como completo, no carente o incompleto, y legitimo en su complitud. Lo anterior se relaciona directamente con el asistencialismo tan criticado en la investigación.

El asistencialismo surge de la emoción de la solidaridad pues asume la incomplitud o carencia del otro a priori, sin considerar lo sentido por el "beneficiario". El amar en cambio, configura una serie de coordinaciones de haceres y decires que se basan en la visión del otro como completo, autónomo y autodeterminado.

Cabe aclarar que esto no niega las situaciones de pobreza que existen en Alto Bio Bio, esto alude específicamente a la emoción desde la cual el funcionario hace lo que hace. En términos simples, alude a si hace su trabajo porque los pewenche son "pobrecitos" o porque son un pueblo esencialmente autónomo que se les ha usurpado su derecho a la autodeterminación. En el primer caso, el funcionario asume al pewenche como incompleto y entrega beneficios para completarlo, en el segundo lo ve en su complitud (distinta a la propia) y se hace cómplice en el reestablecimiento de su autodeterminación.

Junto con lo anterior, se han configurado una serie de coordinaciones recursivas de haceres y sentires que han instalado una constante invisivilizacion de los problemas político-ambientales de las comunidades, problemas que para los entrevistados, constituyen los más grandes temores y preocupaciones. Esta invisibilizacion da cuenta del utilitarismo de las ONG, pues su solidaridad llega hasta donde la institución así lo determina y no hasta donde la voz de los dirigentes demandan.

El fluir en este dominio relacional se distingue cuando los entrevistados dan cuenta de un “estar en la relación” que distinguen como Ayuda o como Compartir.

Cambio/conservación

Se podría decir que los profesionales de las ONG fluyen en un dominio relacional que oscila entre la emoción del cambio y la emoción de la conservación. Estos, han configurado una serie de coordinaciones recursivas de haceres y sentires que se mueven entre el querer cambiar y el querer conservar.

En el dominio de la conservación, se configura un espacio psíquico caracterizado por modos de operar que surgen de experiencias emotivas de respeto por el quehacer del otro. En el dominio del cambio, se da un modo relacional fundado en la expectativa, es decir, en la relación se esta pendiente de que algo ocurra, por lo tanto a lo que se tiene que hacer y no a lo que hay, esta orientación niega obviamente la conservación.

Por ejemplo, la conversación en torno a los lonko y dirigentes comunitarios, podría surgir del respeto por aquella sabiduría ancestral y de la valoración del vivir actual, en otras palabras, podría surgir del respeto por la autoridad porque tiene sentido en la vida cotidiana y lo necesito. Pero la misma conversación, podría surgir, de la emoción de la necesidad actual que ya no es de la sabiduría ancestral sino, la necesidad de un interlocutor bilingüe que facilite el dialogo para el quehacer del funcionario, pues esa figura no tiene sentido en “mi” vida cotidiana, y por lo tanto no la necesito.

Otro ejemplo es la exigencia, en tanto modo relacional, de un mejor y mayor desarrollo productivo, pues coloca una presión en el cumplimiento que se espera, se está pendiente del logro, los resultados, pero no en el espacio relacional que sustenta el modo operacional actual. En otras palabras, se pone el ojo en lo que falta y no en lo que hay.

Saber/Ignorancia

A partir de la conversación en torno a la superación de la pobreza, se podría decir que se han configurado una serie de coordinaciones recursivas de haceres y sentires que dan cuenta de una emoción, en tanto modo relacional, de apropiación de las ideas. En la mayoría de los casos, esta superación de la pobreza, gira en torno a la conversación del cumplimiento de objetivos para un mejor y mayor desarrollo productivo, orientado a la globalización como fenómeno global pero no sistémico, pues no ve la esencia de lo local, que en función de los resultados de la investigación, se puede decir que tiende a la Conservación.

La visión de las ONG como organizaciones con estructuras rígidas e inadecuadas, es un ejemplo de ello, pues se constituyen como tales en la medida que el observador las distingue como tal, es decir, rígidas e inadecuadas a un contexto determinado. La rigidez en este caso surge desde la preconcepción institucional del cumplimiento de objetivos y metas según sus visiones y misiones institucionales. La inadecuación se desglosa de lo anterior ya que estas visiones y misiones, nada se relacionan (a lo menos intencionalmente) con la tendencia a la conservación cultural que los entrevistados comunitarios de esta tesis relevaron. No hace falta más que observar que la mayoría de los programas institucionales tienden a la diversificación productiva y su consecutiva inserción en el mercado global. Las iniciativas "culturales" por su parte, se limitan a aportes económicos para festividades religiosas, algo que como se sabe es sólo una parte del gran entramado de haceres y sentires que construyen una cultura, se podría decir incluso que se tiene a la fetichización, pues *el kultrun no da cuenta de la cultura mapuche*. Lo anterior conlleva un problema más gran aún, la dependencia que existe en algunos territorios Mapuche de los aportes financieros institucionales para la realización de sus festividades. Afortunadamente, en función de los antecedentes arrojados por la investigación, el Valle del Kewko, esta bastante lejos de aquella situación.

El modo asistencial fuertemente criticado, por su parte, nos muestra la ceguera del otro, ya que se hace algo por el otro, porque se está en la desconfianza de creer que el otro lo sabría hacer bien, como esta en el trasfondo de la desconfianza niego la autonomía de aquel al que "ayudo". Lo que surge sólo desde la apropiación de las ideas, emoción del saber.

En contraposición al Saber, surge la Ignorancia como una emoción que permite el encuentro con el otro, ya que sólo al momento de asumir la ignorancia respecto de la vida del otro, lo puedo ver en su complitud, el hecho de que la conversación como facilitador en la instalación de iniciativas haya sido la categoría con más localizaciones refuerza claramente esta idea, conversación persona a persona basada en el deseo prístino de conocer y compartir con el otro.

Respecto del Objetivo especifico 3, **Identificar emociones desencontradas dadas en las conversaciones entre comunidades pewenche y ONGs,** y en función de los resultados, se puede decir que se han configurado una serie de coordinaciones recursivas de haceres y sentires que han instalado un constante **Utilitarismo** entre los funcionarios de las ONG y los dirigentes comunitarios.

El utilitarismo, como modo relacional, no ve al otro como persona, ya que se está atento a como la relación me es útil para la consecución de mis objetivos, y no a ver a otro en su complitud, es decir, no ve al otro con sus intenciones sino cómo sus haceres y decires favorecen o entorpecen la consecución de mis objetivos.

Este dominio de acción se distingue cuando los entrevistados dan cuenta de un estar en la relación que distinguen como *no nos toman en cuenta* (algo que surge desde los entrevistados institucionales como de los comunitarios), generando un espacio relacional sentido como utilitario. En este dominio de acción no importa si el otro comprende o no la conversación, lo que importa es si lo aprueba o no, independiente del nivel de internalización de esta, basta con un sí o con un levantamiento de brazo.

En este marco, aparece el temor de los dirigentes por modos de conversación no pewenche, se alude aquí, junto con la barrera idiomática, a los tecnicismos usados por los funcionarios, y la rapidez que muchas veces las instituciones demandan en la toma de decisiones (generalmente, cuando se ofrece alguna iniciativa es en la misma reunión que se presenta, que se aprueba o no, modo totalmente inadecuado al modo de conversación local, (ver 6º núcleo temático), siendo aprobados muchas veces, iniciativas que no se comprenden, no tienen presencia en la vida cotidiana y por lo tanto insostenibles. Lo anterior se podría definir como una seudo conversación, ya que en el hacer/decir se conversa, pero en el sentir ni siquiera se ven.

Se configura entonces, un espacio psíquico, caracterizado por modos de operar, sentir e imaginar que surgen de experiencias emotivas de invisivilización, de utilitarismo que niega el encuentro de persona a persona en tanto no lo veo como tal.

En oposición a lo anterior, respecto de **Identificar las emociones encontradas dadas en las conversaciones entre comunidades pewenche y ONGs** (Objetivo especifico 4) y en función de los resultados, se puede decir que el encuentro entre funcionarios de las ONG y dirigentes comunitarios, fluye sólo cuando aparece la Conversación persona a persona, espacio psíquico caracterizado por modos de operar, sentir e imaginar que surgen en el dominio relacional del **Amar.**

Se podría decir que, en las relaciones en donde se han encontrado la persona funcionario con la persona dirigente, se ha logrado configurar una serie de coordinaciones recursivas de haceres y sentires que al basarse en el amar, han instalado una constante entrega de respeto mutuo que ha permitido el éxito en la instalación de iniciativas, hecho secundario en la relación que sólo fluye, pues la atención no esta puesta en la expectativa, sino en el otro, en el placer de compartir y crecer juntos.

Es en este espacio relacional que surge la amistad, el cariño, y confianza entre personas, emociones que en el hacer, los entrevistados distinguen en el interés por aprehender la valoración del modo de vivir actual, el respeto por su historia como pueblo y el fuerte deseo de conservación (ver 5º núcleo temático).

VI. CONCLUSIONES Y DISCUSION

"muchas instituciones no logran entender la necesidad real de las personas y cuando no se les ve la necesidad real a cualquier ser humano no le va a gustar lo que se le entrega porque no esta respondiendo a sus necesidades, a veces la gente, bueno la mayoría dicen "esta gente es pobre, no hallan que hacer, vallase a comprar un terreno por allá por Santiago" pero no se da cuenta que esa persona se siente bien aquí, se siente bien donde no haya mucho ruido, mucha gente, estar tranquilo, buscar la paz…"

Hemos visto cómo, en este espacio territorial llamado Alto Bio Bio, los funcionarios de las ONG y los dirigentes de las comunidades pewenche del Valle del río Kewko, como seres humanos, interactúan recursivamente en redes particulares de lenguajear y emocionar, lo que ha configurado una conversación, conversación que como cualquier otra se ve constituida por un entrecruzamiento de haceres y emociones, que configuran y conducen un modo relacional particular.

Este modo relacional particular, se ve marcado por un hecho: como se menciono en el marco teórico, la coordinación de haceres hace referencia a la coordinación de una acción con otra acción, el que estas sean consensuados, hace referencia a que hay algo, en nuestra historia común, en nuestro vivir que nos hace sentido pues nos son comunes. Sucede que la mayoría de los funcionarios de las ONG son personas que no habitan ni han habitado el Alto Bio Bio, por lo tanto están desprovistos de esta historia común. Como se muestra en los resultados hay elementos culturales que imposibilitan el encuentro, elementos que tienen que ver con modos operacionales que son desconocidos por los funcionarios y que al parecer muy pocas veces tienen el tiempo suficiente como para conocerlo. Maturana nos dice que "los miembros de distintas culturas viven, se mueven y actúan de manera distinta, llevados por configuraciones diferentes en su emocionar que determinan en ellos distintos modos de ver y no ver, distintos significados en lo que hacen y no hacen, distintos

contenidos en sus simbolizaciones, y distintos cursos en su pensar, como modos distintos de vivir" (Maturana, 1994, P.20).

La afirmación anterior nos pone en un escenario bastante desesperanzador si lo que buscamos es un encuentro efectivamente creativo entre dos sistemas que "viven, se mueven y actúan de manera distinta". Surge entonces la conversación persona a persona, en términos populares "larga y tendida", el *Kimumün* (disposición a conocer que intenciones o emociones conducen la conversación del otro) como la llave maestra para acceder a esta coordinación de haceres. No se concluye con esto que conversando puede una persona convertirse de Chileno a Pewenche o viceversa, sino que simplemente podrá ser parte de las coordinaciones de coordinaciones conductuales consensuadas de un determinado grupo de personas, pues las aprehendió y fluye en ellas. En términos simples, mientras más nos conocemos, más nos comprendemos y nuestras acciones son cada vez más apropiadas para los ojos de nuestro interlocutor, lo anterior es sin duda algo poco novedoso (no es necesario ser psicólogo para decirlo), sin embargo, a pesar de su obviedad, se podría decir que los funcionarios y las estructuras funcionales de las ONGs no lo han aprehendido en su quehacer cotidiano, lo que nos lleva a creer que lo obvio no es tan obvio como nos parece y que muchas veces, por la mecanización de las actividades humanas dejamos de lado lo social que nos funda como tales.

La coordinación de coordinaciones conductuales consensuadas que señalamos, puede ir desde el simple saludo casual al desenvolverse adecuadamente en una ceremonia religiosa. Ambas son coordinaciones de acciones consensuadas que dan cuenta de un aprehender y respetar un modo de operar distinto al propio. Lo anterior sin duda, muy validado y agradecido por los dueños de casa, en este caso particular, los Pewenche. Cabe recordar que lo consensuado pasa por el sentir, no por el decir (como lo acordado), lo que conlleva indisolublemente la emoción básica del Amar. En síntesis, se puede concluir que sólo si se fluye en el dominio de Amar es posible conversar y por lo tanto acceder al espacio de coordinaciones de acciones consensuadas que se

han configurado en el transcurso de la historia de las personas que habitan determinada Cultura.

La investigación nos muestra además, que las emociones (lo que mueve) de los funcionarios son evidentemente distintas a las de las personas que habitan en el Alto, ya que si bien en los decires/haceres muchas veces como observadores connotamos lo mismo, es cuando accedemos a la emocionalidad que distinguimos las distinciones relacionales entre un tipo de conversación y otra. Emocionalidad que accedemos sólo gracias a la confianza de los entrevistados en el momento que ellos se distinguían en la relación de modos tales como humillados, agradecidos, confundidos, etc. Con estas declaraciones queda en evidencia que lo que en realidad determina toda relación humana es el sentir y no el decir/hacer, pues si bien como observadores o escuchadores podemos connotar lo mismo, recién cuando accedemos a la sensorialidad es cuado distinguimos entre un modo conversacional de otro, en palabras pewenche, entre el *Makün kewun* (sentirse cómodo en una conversación), y el *Treyumün* (conversación en donde los interlocutores no encajan, no se entienden).

Cabe recordar que según Maturana los sentires quedan fuera del ámbito de las observaciones por lo tanto, en esta investigación sólo se connota, como observador algunas de las distintas configuraciones relacionales que se dan en una dinámica relacional, no en una acción o un decir especifico, sólo cuando los entrevistados así lo connotan. Se puede concluir entonces, que si bien las coordinaciones de acciones que aparecen como coordinaciones de conductas, son consensuadas en el decir/hacer, las coordinaciones de emociones que aparecen como coordinaciones de dominios de acciones no lo son tanto, pues las emociones que conducen a los interlocutores son distintas en tanto dominios conductuales relacionales.

Muy ligado a lo anterior, nos encontramos con el hecho de que todo ser humano participa en muchas conversaciones diferentes, simultánea o sucesivamente, algunas de las conversaciones que fueron detalladas en el marco teórico y que se observaron

en esta investigación son: *Conversaciones de coordinaciones de acciones presentes y futuras*, visibles en toda conversación acerca de la coordinación de acciones para realización de proyectos o iniciativas institucionales; *Conversaciones de quejas y disculpas por acuerdos no tomados,* una de las conversaciones más recurrentes en la tesis, principalmente cuando los funcionarios y los dirigentes se evidencian una recursividad de demandas y promesas; *Conversaciones de deseos y expectativas*, dada en la recursiva dinámica conversacional entre funcionarios y dirigentes, quienes con sus propias nociones de desarrollo de las comunidades, no se detienen en las acciones a través de las cuales constituyen su ser humano en la actualidad, y les permite avanzar hacia ese desarrollo; *Conversaciones de mandos y obediencias*, otra de las conversaciones mas recurrentes, evidenciada en la demanda de los dirigentes hacia las ONGs, por mayor participación y en la negación de los mismos por asumir proyectos e iniciativas predeterminadas; *Conversaciones de caracterizaciones, atribuciones y evaluaciones*, esta conversación aparece constantemente en el momento que se evidencian los discursos, descripciones y opiniones que posen los funcionarios institucionales de los dirigentes comunitarios y viceversa, esta conversación esta caracterizada por el entrelazamiento de la aceptación y el rechazo dependiendo de si los interlocutores perciben que son vistos apropiadamente, se puede decir que en la mayoría de los casos prima el rechazo a la aceptación, este se basa en la mayoría de los casos, en prejuicios fundados en experiencias previas poco gratas; *Conversaciones de quejas por expectativas incumplidas*, sin duda una característica de la conversación en cuestión es la frustración que se produce cuando un interlocutor percibe al otro como deshonesto y éste se percibe a si mismo como no cumpliendo una promesa que el o ella ha hecho.

Junto con lo anterior, en el marco teórico vimos que una cultura es una red cerrada de conversaciones y que el cambio cultural ocurre como un cambio de conversaciones en la red de conversaciones que la comunidad que cambia vive, y que tal cambio surge, se sustenta y mantiene en el cambio del emocionar de los miembros de la comunidad que cambia (Maturana - Verden-Zöller, 1994.). En este sentido, la

incorporación de nuevas conversaciones a una red de conversaciones (cultura) implica necesariamente un cambio cultural. Los resultados de la investigación dejan en evidencia esta declaración. Hemos visto cómo la incorporación de nuevas conversaciones del tipo productivas han soslayado conversaciones antiguas de tipo comunitarias dispensando de roles y funciones que en antaño eran fundamentales en las comunidades en cuestión. Así, podemos adjudicar a este cambio conversacional, la transformación de la figura tradicional de Lonko (cabeza o jefe de comunidad) la cual ha mutado desde aquel responsable de velar por la armonía de la comunidad en concordancia a los modos ancestrales de organización, hacia aquel responsable de gestionar y conducir los recursos que provienen de las instituciones chilenas (Municipalidad y ONGs). En términos simples, el Lonko ya no conversa tanto de la importancia del equilibrio con la *ñuke mapu* (madre tierra), como de la bajada de proyectos de turismo, apicultura, ganadería, etc. Es un evidente cambio cultural (conversacional) que ha tenido evidente sintonía con la mayor incidencia de los organismos gubernamentales y no gubernamentales en el territorio Valle del Kewko.

Por otro lado, también vimos cómo en chedungun las que reconocemos como emociones adquieren la forma gramatical de verbo y no de calificativo, siendo el "ser o estar" dado por obvio, esto le otorga un uso mucho más complejo a las disposiciones conductuales que denominamos como Emoción, evidenciando una diferencia cultural en tanto emocionar tan básica que se expresa, como es de esperar, también en el lenguaje. A pesar de lo interesante de esta distinción, no se abordará con mayor profundidad ya que la presente tesis no cuenta con un marco teórico que permita analizar tan rica diferencia idiomática.

El *Ngütram* (conversación) por su parte, tiene también su distinción pues no incluye un encuentro informal en donde las personas se saludan al paso, sino que se refiere a un momento de encuentro con la otra persona en donde se pueden hablar temas desde los más simples hasta los más complejos, esta es una distinción básica con los modos de operar de las ONGs, quienes como toda institución están movidos por el

cumplimiento de metas y objetivos más que por el deseo prístino de conocer al otro. Como vimos, el *Ngütram* no se realiza por un tiempo corto, a modo de coordinación de meras acciones, sino que las personas se dan el tiempo de escucharse respetuosamente uno al otro durante el tiempo que sea necesario, sin premura alguna con el fin de coordinar acciones, pensares y sentires.

Aquí aparece como legítimo entonces, pensar en un objetivo institucional orientado a observar, encontrarse y reflexionar junto a las comunidades en torno a un objetivo común, un objetivo que surja del deseo de encontrarse con las personas, por sobre el objetivo de desarrollar a las personas, un objetivo que surja de la emoción básica del amar.

Cabe preguntarse, si no existimos sino en el conversar y no le dedicamos tiempo a la conversación, a la reflexión mutua ¿a que llamamos entonces relaciones humanas?, se podría decir que en términos globales, habitamos un espacio en donde no se fija la mirada en la conversación, se atiende más bien a la palabra no a los sentires, las sociedades humanas se vuelven cada vez mas racionales y funcionales. Se nos enseña a desear algo que nos falta (da lo mismo qué) incontroladamente, vivimos en función de las expectativas de lo que haremos mañana, en un mes o un año más. Tenemos el ojo en lo que falta, no en lo que hay, no nos vemos. E insisto ¿a que le llamamos entonces relaciones humanas?,¿Conversamos como personas o como funcionarios?. Creo que los entrevistados de esta investigación dan cuenta de un fenómeno global, la deshumanización de las relaciones, el utilitarismo y funcionalismo de las personas. Ejemplos: Las ONG que no saben ni tienen tiempo para escuchar buscando problemas en donde aplicar soluciones preconcebidas que se ajusten a sus misiones institucionales. El pewenche que simulando muchas veces aprecio, adquiere una posición inmediatista de pasividad para el recibir el beneficio. Ambos chocan, pero igualmente conversan trabados por el utilitarismo de la relación de la cual son parte.

Finalmente, creo que la nostalgia del pueblo mapuche no tiene que ver con el ideal de

comunidades unidas, sin conflictos, llenas de paz, armonía y amor pues nunca ha sido así. Creo que la nostalgia tiene que ver con las relaciones humanas. En el Alto Bio Bio, encontramos relaciones que todavía se basan en el encuentro persona a persona, en el *Makün kewun* y no en el utilitarismo funcional. Creo que ese es la gran nostalgia, la pérdida o transformación de las relaciones sociales por relaciones de uso humano propias de las sociedades globalizadas.

Maturana nos dice que "al vivir en el conversar generamos redes cerradas de conversaciones que constituyen maneras de convivir que se conservan de generación en generación en el aprendizaje de los niños como linajes de modos cerrados de convivir que llamamos culturas, y que forman distintos dominios de epigénesis en nuestro devenir humano" (Maturana, 2003.Pág.27). Sin duda alguna, cualquier ser humano que posea la disposición adecuada, la disposición del Amar, podrá ser parte de una red de conversaciones, esto sólo en el convivir que construye y conserva de conversación en conversación determinada cultura.

A partir de lo anterior podemos sugerir entonces la inmediata incorporación de asesores culturales pewenche, estos se entienden como personas que han vivido y viven en sus comunidades, hablantes del chedungun, que posean un gran respeto y deseo de conservación de su cultura y facilidad para establecer un *Ngütram* con las personas de la comunidad ampliada en estrecha relación con las autoridades tradicionales (en caso de no ser uno de ellos). La primera función de estos asesores correspondería a una concienzuda evaluación del quehacer institucional, sus modos y tiempos de conversación, la incorporación de las autoridades tradicionales y el nivel de participación de la comunidad ampliada en sus iniciativas, etc. Una segunda función correspondería a la asesoría directa y constante en la ideación y ejecución de iniciativas institucionales, velando porque se respeten los ritmos propios de cada comunidad impactando mínimamente las dinámicas relacionales ancestrales. Aunque parezca de perogrullo, debo destacar que la sugerencia no es a preguntar si les gusta o no, sino a que sean efectivamente estos asesores quienes con el poder del que sabe

como funcionan las cosas en su territorio, conduzca las iniciativas con la comunidad ampliada. En otras palabras, se podría decir que se hace necesario “pewenchizar” a las ONGs, con los ritmos y tiempos del territorio y no con la premura del cumplimiento de metas y objetivos.

Otra sugerencia que se desglosa de la anterior, es establecer en método sistemático de encuentros conversacionales con las autoridades tradicionales. No se debe olvidar que si bien aparece como importante el traspaso de informaciones útiles para el desarrollo sostenible de las comunidades, este fácilmente se puede convertir sólo en “capacidades para el desarrollo” convirtiéndose en un eficaz instrumento de aculturización centrado en la entrega de beneficios al corto plazo. Debido a lo anterior se hace necesario mantener una asesoría constante de parte de las autoridades tradicionales, grandes conocedores y cuidadores de la cultura Mapuche Pewenche y en consecuencia, expertos en sustentabilidad..

Sin duda las sugerencias quedarán cortas si pensamos en el sueño de un Alto Bio Bio, autónomo, autosustentable como Territorio Pewenche que es. Un territorio en donde la totalidad de los recursos sean administrados por sus propios habitantes, libres de estructuras impuestas por un Estado que no les pertenece y que más aún, sólo ha usurpado, usurpado tierras, usurpado lengua y usurpado el derecho a la autosostenibilidad. Las sugerencias que aquí se presentan son un pequeñisimo aporte a relevar la voz pewenche, la voz que ha tratado de ser silenciada hace más de 500 años pero que aún está ahí, gritando y defendiendo lo que les es propio.

Como última sugerencia, surge el Amar, como la disposición básica para simplemente conocer al otro desde el respeto por la diferencia que nos constituye. Metodología sugerida: un rico *mate* con *lawen* (hierbas), una buena tortilla de rescoldo recién sacada de las brasas, un buen trozo de queso y olvidar, sólo por una tarde, el reloj.

VIII. BIBLIOGRAFIA

- Aylwin, José (Compilador), Instituto de estudios indígenas, (2001). *Políticas publicas y pueblo mapuche*, serie seminarios Nº 6, Programa Mapu Territorialidad, , universidad la Frontera, , Escaparate ediciones, Concepción.
- Andaur, Paz; Flores, Sonia; Salvo, Andrés, Equipo Servicio País Alto Bio Bío (2006). *Análisis Situacional Valle del Queuco*, Documento elaborado para el Programa Servicio País, Ralco.
- Clark Dana; Jonathan Fox; Kay Treakle (Compiladores)(2005). *Derecho a exigir respuestas: Reclamos de la sociedad civil ante el panel de inspección del Banco Mundial.* 1º ed. Buenos Aires: Siglo XXI Editores Argentina.
- Canals, Frau, Salvador (1953)"las poblaciones indígenas de la Argentina: su origen su pasado su presente" Ed. Sudamericana, Buenos Aires, Argentina
- Dávila, Ximena. (2006). **"***El convivir cultural es siempre responsabilidad individual***"**, Trabajo presentado en Puerto Rico en el evento: Alianza por una Nueva Humanidad, en Diciembre 2003. www.matriztica.com.
- Echeverria, Rafael.(1996). *Ontología del Lenguaje*. 3º Ed. Dolmen Ediciones. Santiago.
- Garrido, I (2000). *Psicología de la Emoción*. Ed. Síntesis. Madrid.
- Hernández R., Fernández, C., Baptista, P., (1991) *Metodología de la investigación***.** Bogotá: Editorial Presencia.
- Hernández Salles, Arturo; Ramos Pizarro, Nelly; Cárcamo Luna (2002) *Mapuche, Lengua y Cultura (Mapudungun, Español, Ingles).* 4º Ed. Maitén Editores. Santiago.
- Historiadores rechazan posición del Estado frente al conflicto mapuche, *Arauco tiene una pena,* Declaración Publica publicada en Internet, el 10 de enero del 2008, www.lemondiplomatique.com.
- ILADES.(1989).*Ontología del Conversar* Maturana, Humberto(ed.). Ciencia y Comunicación. (pp.9-28). Artículo publicado en Persona y Sociedad, VOL.

III Nº2.(pp.9-28) Instituto Latinoamericano de Doctrina y Estudios Sociales, Santiago.

- Instituto de estudios Indígenas, Universidad de la frontera. (2003). *Los derechos de los pueblos indígenas en Chile. Informe del programa de derechos indígenas.*1º ed. Stgo: LOM Ediciones.
- Maturana Humberto.(1998). *Emociones y Lenguaje en Educación y Política*, Conferencias dictadas en Santiago de Chile por invitación del Centro de Estudios del Desarrollo (CED).
- Maturana, H. (1990 a) *Emociones y lenguaje en educación y política*. Hachette CED.
- Maturana- Verden-Zöller.(1994) "*Amor y Juego, Fundamentos olvidado de lo humano".*
- Muñoz Cristi Ignacio.(2006). *La mirada sistémico recursiva a los sistemas, prefacio imaginario para el libro La Mirada Com-unitaria. Diálogo entre la ciencia occidental y las sabidurías ancestrales aimara y mapuche de Patricia Junge.* Artículo publicado en www.matriztica.org.
- Navarro, Juan Carlos. *Las ONGs y la prestación de servicios sociales en America Latina: El aprendizaje ha comenzado.* Extraído 17 Jun. 2007 desde www.corredor de las ideas.org.
- Quivy, R. Campenhoudt, L.(1992) *Manual de Investigación en Ciencias*
- *Sociales* Ed. Limusa.
- Taylor y Bogdam (1986**)** Introducción A Los Métodos Cualitativos de Investigación de Búsqueda De Significados. Ed. Piados.

ANEXOS TESIS:

"Emociones que conducen las conversaciones entre las Comunidades Pewenche y ONGs presentes en el Valle del río Kewko de la comuna de Alto Bío Bío"

Sonia Flores Bustos
Santiago, Mayo 2008

ANESO 1: CATEGORIZACION Y SEGMENTACIÓN DE LOS CASOS
ANEXO 2: NUCLEOS TEMATICOS
ANEXO 3: TRANSCRIPCIONES ENTREVISTAS

ANEXO 1

CATEGORIZACION Y SEGMENTACIÓN DE LOS CASOS

N°	CATEGORIAS	LOCALIZACION	TOTAL
1	Confusión y/o perdida identitaria por sobre intervención de organismos no pewenche	E1-P2; E1-P3; E1-P11; E1-P12; E1-P13; E1-P92; E2-P4; E3-P2; E4-P77; E5-P3; E5-P9; E5-P15; E5-P17; E5-P23; E5-P48; E5-P73; E8-P2; E9-P23; E10-P26; E10-P29	20
2	Asistencialismo	E1-P5; E1-P11; E1-P16; E1-P86; E6-P64; E7-P5; E7-P7; E7-21; E7-P31;E7-P29; E9-P7;	11
3	Ejecución de iniciativas que no consideran la opinión de los dirigentes comunitarios	E1-P4; E1-P5; E1-P9; E1-P31; E1-P33;E5-P48; E5-P53; E5-P55; E6-P101; E10-P29; E10-P31; E10-P35; E10-P45; E10-P49;	14
4	Distinción identitaria como pueblo mapuche-pewenche en oposición a la chilena	E1-P15; E1-P18; E1-P20; E1-P62; E2-P26; E3-P140; E5-P21; E5-P48; E7-P3; E10-P25; E10-P41;	11
5	Distinción identitaria como pueblo mapuche-pewenche en oposición a la mapuche	E3-P29; E3-P31; E3-P39; E3-P31; E3-P35;	5
6	Deseo de desarrollo a partir de lo propio	E1-P18; E3-P70; E4-P21; E4-P23; E4-P25; E5-P48; E6-P44; E7-P17; E8-P52; E9-P17; E10-P25; E10-P27;	12
7	Conciencia de perdida de costumbres propias de la cultura pewenche	E1-P22; E1-P88; E2-P4; E2-P7; E2-P9; E2-P38; E2-P41; E5-P13; E5-P17; E5-P21; E5-P46; E5-P48; E8-P2;	13
8	Acciones de cuidado y recuperación cultural por parte de los pewenche	E1-P24; E1-P25; E1-P26; E1-P92; E2-P8; E5-P21; E5-P26; E5-P28; E5-P30; E10-P25;	10
9	Deseo de conservación de lengua madre	E1-P26; E2-P8; E2-P10; E3-P29; E3-P37; E8-P34; E10-P41;	7
10	Diferenciación entre instituciones y funcionarios institucionales	E1-P15; E1-P28; E3-P104; E6-P65;	5
11	Importancia de la voluntad de los funcionarios para adecuar los programas al contexto cultural	E1-P28; E1-P29; E1-P61; E4-P125; E4-P127; E4-P131;	6
12	ONG con estructuras organizacionales rígidas e inadecuadas	E1-P28; E1-P29; E1-P54; E1-P59; E1-P62; E6-P104; E9-P21; E9-P23; E10-P17;	9
13	ONG con predominancia de intereses económicos	E1-P39; E1-P41; E1-P56; E1-P81; E3-P83; E8-P76; E8-P133; E8-P135;	8

14	Dirigentes cediendo a las estructuras organizacionales de las ONG	E1-P45; E1-P47; E1-P62; E1-P63; E1-P64; E1-P66; E1-P94; E4-P9; E10-P31; E10-P43; E10-P45;	11
15	Humillación de los dirigentes	E1-P45; E1-P47; E1-P50; E1-P54; E1-P77; E2-P5; E4-P39; E4-P40; E4-P105; E5-P33; E5-P43; E5-P52;	12
16	Deseo de autonomía como pueblo	E1-P72; E1-P78; E4-P21; E4-P23; E4-P40; E6-P44; E6-P46; E7-P13; E8-P52; E10-P57;	10
17	Esperanza en jóvenes como perpetuadores de la cultura mapuche-pewenche	E1-P46; E2-P22;	2
18	Deseo de incidencia en las decisiones de las ONG	E1-P48; E3-P56; E4-P92;E8-P12; E8-P52;	5
19	Noción de irregularidades financieras en las ONG	E1-P49; E3-P75; E4-P56; E4-P58; E4-P61; E4-P62;	6
20	Amistad como facilitador en la instalación de iniciativas	E1-P56; E1-P76; E3-P83; E3-P95; E3-P126; E3-P130; E6-P65;	7
21	Visualización de las ONG como fuente de recursos de parte de los dirigentes	E1-P70; E1-P81; E2-P35; E3-P67; E3-P81; E4-P7; E4-P121; E6-P151; E10-P67;	9
22	Conversación persona a persona como facilitador en la instalación de iniciativas	E1-P74; E1-P76; E3-P83; E3-P95; E3-P97; E4-P92; E4-P125; E4-P127; E4-P129; E4-P131;E5-P65; E5-P67; E6-P60; E6-P55; E6-P65; E6-P122; E6-P151; E6-P161; E6-P169; E6-P173; E7-P49; E8-P107; E10-P53; E10-P55;	24
23	Visón del pewenche despreocupado de la conservación de su cultura	E1-P87; E1-P88; E2-P4; E2-P88; E8-P46; E9-P25; E9-P28; E10-P15;	8
24	Encuentros comunitarios y ceremonias religiosas como instancias de mayor importancia y alegría en tanto comunidad/pueblo	E1-P92; E2-P34; E2-P44; E4-P74; E4-P76; E9-P30; E10-P41;	7
25	Deseo de cuidado y conservación de lideres tradicionales	E1-P22; E2-P9; E2-P10; E3-P19; E3-P25; E3-P27; E3-P71; E3-P99; E8-P2; E8-P18; E10-P21; E10-P47; E10-P49;	13
26	Deseo de encuentro y unión entre las comunidades	E2-P10; E2-P12; E2-P21; E2-P36; E2-P41; E2-P43; E5-P32;	7
27	Temor de los dirigentes frente a modos de conversación chilenos	E2-P11; E3-P147; E3-P148; E3-P149;	4
28	Nostalgia de dirigentes respecto de su modo tradicional de vida	E2-P14; E2-P16; E2-P41; E2-P43; E5-P3; E5-P5; E5-P7;	7
29	Dolor por la usurpación y/o división de sus tierras	E2-P17; E2-P41; E2-P43; E3-P15; E3-P19;	5

30	Imposibilidad de comprensión entre ONG y comunidades por diferencias culturales en tanto modos distintos de conversación	E2-P19; E2-P24; E2-P26; E3-P140; E4-P84; E4-P89; E5-P52; E5-P57; E5-P59;	9
31	Imposibilidad de comprensión entre ONG y comunidades por barrera idiomática	E2-P24; E2-P26; E3-P134; E3-P140;	4
32	Desconfianza de las ONG	E2-P46; E3-P67; E3-P75; E4-P56; E4-P58; E4-P61; E5-P43; E5-P69; E5-P71; E6-P73; E10-P10; E10-P67;	12
33	Valoración del modo de vivir actual	E3-P9; E3-P11; E3-P29; E3-P37; E3-P39; E3-P41; E4-P46; E4-P66;E7-P2; E8-P28;	10
34	Reconocimiento de un aumento de los niveles de participación de los dirigentes en las iniciativas que llevan a cabo las ONG	E1-P34; E1-P36; E1-P58; EI-P79; E3-P43; E3-P45; E3-P47; E4-P10; E5-P67; E5-P69; E8-P12; E8-P14; E8-P82; E10-P29; E10-P31; E10-P33;	16
35	Valoración de la incorporación de profesionales jóvenes y comprometidos con su trabajo	E3-P48; E3-P50; E3-P91; E3-P95; E4-P125; E4-P127; E4-P129; E6-P102;	8
36	Valoración del trabajo en las comunidades en contraposición al trabajo en el pueblo (Ralko)	E3-P52; E3-P54; E4-P10; E4-P92; E4-P94; E4-P125; E4-P131;E4-P127; E4-P129;	9
37	Importancia del cariño/amor en la aplicación de iniciativas	E3-P83; E6-P102; E6-P130; E6-P132; E6-P134;	5
38	Instalación de relaciones utilitarias	E3-P114; E8-P76; E8-P82;	3
39	Visión del pewenche actual como autónomo	E4-P18; E5-P41; E8-P18; E8-P28; E8-P34; E8-P38; E10-P39;	7
40	Noción de pobreza en Alto Bio Bio	E4-P14; E4-P19; E6-P24; E6-P28; E6-P32; E6-P34; E6-P40; E6-P73; E8-P26; E8-P64; E10-P4	11
41	Conciencia de riesgos ambientales y su impacto cultural	E4-P46; E6-P24; E8-P16; E8-P52; E8-P64; E10-P35;	6
42	Incumplimiento de acuerdos por parte de las ONGs	E4-P102; E4-P103; E5-P53;E5-P67; E6-P167;	5
43	Agradecimiento desde las comunidades hacia las ONGs	E4-P125; E4-P127; E4-P129; E5-P61; E5-P63;E5-P67; E7-P37; E8-P12; E10-P51;	9
44	Visión del pewenche como conflictivo	E5-P25; E5-P33; E5-P37;E5-P39; E5-P63;E5-P67; E5-P71; E8-P125;	8
45	Importancia de la tierra en la vida mapuche-pewenche	E3-P19;E5-P32; E5-P35; E6-P77; E7-P9; E8-P52;	6
46	Importancia de la defensa de los derechos ancestrales del pueblo mapuche-pewenche	E5-P33; E5-P35; E5-P37;	3

47	Importancia del crecimiento económico/tecnológico para el desarrollo de las comunidades	E2-P44; E4-P40; E5-P11; E5-P13; E6-P91; E6-P95; E9-P5; E9-P13; E9-P19; E9-28;E10-P16;	11
48	Importancia de la familia en la vida pewenche	E7-P11; E9-P21;	2
49	Poco compromiso de parte de las instituciones con problemas político-ambientales de las comunidades	E8-P74; E8-P76; E8-P98; E8-P100; E8-P101;	5
50	Cambios en estructuras y organizaciones dirigenciales tradicionales	E8-P84; E8-P90; E9-P8; E9-P10; E9-P12; E9-P15; E9-P18; E9-P23; E10-P19; E10-P21; E10-P23;	11

ANEXO 2

NUCLEOS TEMATICOS

Este anexo considera las categorías construidas en esta investigación, las que al ser agrupadas y articuladas, entregan el nombre de cada núcleo temático consignado en el capitulo 5. RESULTADOS Y ANALISIS de la presente tesis.

1. Sensaciones que emergen de la relación con las ONG
    1) Desconfianza de las ONG
    2) Temor de los dirigentes frente a modos de conversación chilenos
    3) Agradecimiento desde las comunidades hacia las ONG
    4) Humillación de los dirigentes
    5) Instalación de relaciones utilitarias
    6) Dirigentes cediendo a estructuras organizacionales de las ONG

2. Opiniones sobre las Intenciones y el Modo de Proceder de las ONG
    1) Poco compromiso de parte de las instituciones con problemas politico-ambientales de las comunidades
    2) ONG con predominancia de intereses económicos
    3) Ejecución de iniciativas que no consideran la opinión de los dirigentes comunitarios
    4) Noción de irregularidades financieras en las ONG
    5) Incumplimiento de acuerdos por parte de las ONG
    6) Asistencialismo
    7) ONG con estructuras rígidas e inadecuadas

3. Conciencia del deseo de conservación de la cultura Mapuche Pewenche
    1) Importancia de la tierra en la vida mapuche Pewenche
    2) Encuentros comunitarios y ceremonias religiosas como instancias de mayor importancia y alegría en tanto comunidad
    3) Importancia de la defensa de los derechos ancestrales del pueblo Mapuche Pewenche
    4) Deseo de cuidado y conservación de lideres tradicionales
    5) Deseo de conservación de la lengua madre
    6) Valoración del modo de vivir actual
    7) Acciones de cuidado y recuperación cultural por parte de los pewenche
    8) Importancia de la familia en la vida pewenche
    9) Nostalgia de dirigentes respecto de su modo tradicional de vida
    10) Deseo de encuentro y unión entre las comunidades
    11) Esperanza en jóvenes como perpetuadotes de la cultura Mapuche Pewenche

4. Conciencia de estar perdiendo el sentido de comunidad
    1) Dolor por la usurpación y/o división de sus tierras
    2) Confusión y/o perdida identitaria por sobre intervención de organismos no pewenche
    3) Aumento del individualismo en familias pewenche

4) Visión del pewenche despreocupado de la conservación de su cultura
5) Conciencia de riesgos ambientales y su impacto cultural
6) Conciencia de perdida de costumbres propias de la cultura Mapuche Pewenche

5. Factores condicionantes del encuentro
    1) Importancia del cariño/amor en la aplicación de iniciativas
    2) Amistad como facilitador en la instalación de iniciativas
    3) Valoración del trabajo en las comunidades en contraposición al trabajo en el pueblo
    4) Reconocimiento de un aumento en los niveles de participación de los dirigentes en las iniciativas que llevan a cabo las ONG
    5) Importancia de la voluntad de los funcionarios para adecuar los programas al contexto cultural
    6) Conversación persona a persona como facilitador en la instalación de iniciativas
    7) Valoración de la incorporación de profesionales jóvenes y comprometidos con su trabajo
    8) Visualización de las ONG como fuente de recursos de parte de los dirigentes

6. Factores condicionantes del desencuentro
    1) Imposibilidad de comprensión entre ONG y comunidades por diferencias culturales en tanto modos distintos de conversación
    2) Visión del pewenche como conflictivo
    3) Diferenciación entre instituciones y funcionarios institucionales
    4) Distinción identitaria como pueblo Mapuche Pewenche en oposición a la chilena
    5) Distinción identitaria como pueblo Mapuche Pewenche en oposición a la Mapuche

7. Elementos a considerar en la promoción de la auto-sostenibilidad del pueblo mapuche pewenche
    1) Visión del pewenche actual como autónomo
    2) Nociones de pobreza en Alto Bio Bio
    3) Deseo de desarrollo a partir de lo propio
    4) Deseo de incidencia en las decisiones de las ONG
    5) Deseo de autonomía como pueblo
    6) Importancia del crecimiento económico/tecnológico para el desarrollo de las comunidades

ANEXO 3

TRANSCRIPCIONES ENTREVISTAS

ENTREVISTA 1 (E1)

P1

Mas que una entrevista así como pregunta-respuesta me interesa que esto sea mas bien una conversación, y la conversación tiene que ver en cómo mira el dirigente pewenche a su comunidad y como miran las ONG las comunidades, entendí. Entonces me gustaría partir preguntándote ¿cómo crees tu que están viviendo los pewenche hoy en día? ¿Cómo están viviendo los pewenche de esta comunidad, aquí?

P2

Yo creo que los pewenche, las familias que viven en esta comunidad estamos viviendo, o están viviendo no con una claridad digamos de para donde va nuestro futuro como comunidad, sino que estamos, como se podría decir, confundidos, la mayoría de la gente por las grandes intervenciones que ha habido, en esta comunidad tanto como en otras, si bien es cierto que tipo de intervención, tenemos la iglesia evangélica, la iglesia católica, la instituciones publicas y privadas, un montón de instituciones que están interviniendo, que están trayendo cosas desde afuera, digamos en información o materias de alguna forma,

P3

La iglesia, en la que yo he podido estar, se predica la palabra desde un evangelio que viene del otro lado del planeta, no se de donde, ese evangelio no viene desde acá de pitril y hacen que nuestros peñis se trasformen en evangélicos y empiecen a predicar la palabra, heee… dejando de lato todo lo que se llama lo cultural, lo valioso de nuestra tradición, nuestra sabiduría, de nuestra espiritualidad pewenche.

P4

Por el otro lado, las instituciones, los materiales, programas de desarrollo que según ellos planifican y vienen a imponer a las comunidades ya sea entrega de medicamentos para animales, me acuerdo de una experiencia que hace mas o menos unos 20 años atrás llegaron las primeras ONG con medicamentos para las comunidades, en este caso la comunidad de Pitril y tenían técnicos agrícolas no cierto que venían a enseñar a vacunar y además traían el producto a aplicar, heee..

P5

pero eso no fue una petición de las comunidades, no fue una necesidad de las comunidades el vacunar a sus animales sino que sale desde el gobierno, un programa de gobierno de asistencialismo duro, o sea es decir, esta es la oportunidad para mejorar tu calidad animal, pero sin saber si los dueños de los animales tenían ganas de mejorar su calidad animal o de aplicar algún producto y nunca se le consulto al dirigente ni al lonko nada, sino que llegó el programa y se instaló y se empezó a trabajar, estuvo como tres años, 2 ONG estuvieron como tres años y después de eso se dejo de asistir, ya no llegó el técnico que venia ni tampoco el producto que se aplicó al animal, se dejaron

solos a los peñis, ¿Qué es lo que paso? el primer año nadie vacuno a sus animales porque no había plata pa comprar medicamentos, no estaba instalada la capacidad de…

P6
El hábito

P7
El hábito de aplicar vitaminas, medicamentos a los animales, por lo tanto, fue un fracaso y , un fracaso en el sentido que los animales pasaron un año sin inyectarse al segundo año se estaban muriendo todos por falta de fuerza, falta de calcio, falta de todo, les entro enfermedades y murió una cantidad considerable de animales ese año, murió mucho animales y también bajo la calidad de animales que tienen los peñis, hoy día hay puros animales malos, no hay de buena calidad, en esos tiempos se veían animales muy buenos…

P8
Ese seria un ejemplo de cómo vienen de afuera a veces a hacer iniciativas que a veces no salen desde las comunidades

P9
Exacto, ese es un ejemplo claro de que todo lo que viene de afuera y no hay una consulta previa, un trabajo interno en las comunidades, si es realmente viable un proyecto, heee, finalmente se transforma en un fracaso

P10
Oye Luis y ¿cómo es eso de confundidos que me decías denante? Que tu veías que los pewenche estaban un poco confundidos por esto de las instituciones, de las iglesias…

P11
Claro, confundidos en el sentido de que como la gente recibe de las instituciones hoy día, recibe de la municipalidad canastas familiares, recibe de la fundación o de cualquier institución se esta recibiendo, eso desorienta a la gente, o sea el líder hoy día ya no es el que esta diciendo lo que hay que… lo que realmente necesitamos como comunidad que la gente digamos valida a sus dirigentes, si no que para algunas cosas si, pero para temas como de tierras, la gente no esta pensando como avanzar en torno a ese tema de recuperación de tierras, en como ir validándose como comunidad, sino que están heee, esta por ejemplo hoy día el subsidio de la CONADI, la gente hoy en día ya no va a pensar en una lucha quizás de tierras si total la CONADI me va a comprar tierras y se acabo el drama, me voy a vivir, me voy de aquí del alto, eso es confusión…

P12
Es como… no se si entiendo bien, pero es confundido respecto de que es lo que siguen, de cual serian como las autoridades, de que es lo que los mueve, no se…

P13
Confundidos claro, por ejemplo que es lo que los mueve, por ejemplo si bien es cierto somos comunidad indígena, nuestro norte es ese, por lo tanto heee, y hoy día a la gente le da lo mismo si es evangélico y precisa la palabra o sea predica pa donde esta vuelto, pero deja de lado todo lo que es su tema cultural, todo el tema tradicional, esa es la confusión por lo tanto no hay una dirección de donde tenemos que apuntar, sino que

cada cual se va para donde le parezca mejor o donde calienta mas el sol, no se.. se entiende?

P14
Se entiende claramente... ¿Cuál, qué te gustaría a ti?

P15
Mira yo, mi gran sueño, si bien es cierto igual yo estuve afuera cuando joven trabajando por necesidad de plata pero creo que nunca fue la mejor decisión, la decisión que he tomado de vivir en mi comunidad, cada vez rescatar mas lo nuestro, lo tradicional, lo que nos hace marcar la diferencia, si bien es cierto somos todos personas como todo el mundo, pero si hay una diferencia cultural, hay una diferencia de pensamiento y de espiritualidad que para mi es muy rescatable y que eso se pudiera, que eso me gustaría que se lograra, de ir digamos heee contribuyendo o haciendo creer a la gente que es lo que a nosotros nos corresponde, a mi ,

P16
pa mi no es hoy día la solución una canasta familiar o las donaciones de la iglesia, no es la solución

P17
No se si entiendo bien, seria como, que te gustaría que en el fondo las personas de la comunidad de Pitril, como que valoraran tal vez o se encontraran mas como con su ser pewenche y desde ahí surgir mas que con una canasta o algo así?

P18
Si, yo creo que es eso, que nos encontráramos mas como pewenche y desde ahí empezáramos a promover de alguna forma, lo que alguna gente dice de desarrollo, con identidad, heee, no hay otra receta

P19
Como surgir a través de lo propio no de lo …

P20
No de lo que viene de afuera, porque lo demás, el que quiera digamos, migrar y aceptar la vida desde afuera bien po, hay de todo, el mundo te ofrece de todo, todo, todo, pero lo que no vay a encontrar es lo que nosotros tenemos

P21
Oye y que creis tu ¿que les falta a personas de Pitril saber o conocer o entender pa poder lograr esto?

P22
Yo creo que falta mas encuentro, falta mas quizás liderazgo de los kimche, la gente mas sabia que se han dejado abandonados, rescate como de tener machi nuevamente, tampoco la gente ya no … se avergüenza de eso, pero sin embargo igual se necesita que venga una machi de vez en cuando, desde Temuco, desde fuera que venga a hacer remedio acá, han venido muchas veces la machis en varios lugares heee porque digamos es necesario, se necesita, nos falta asumir, quizás hay alguien que pueda ser

machi o que tenga ese don espiritual que no lo han descubierto porque nosotros hemos abandonado nuestras tradiciones, nuestra espiritualidad..

P23

Y, ¿ cómo creis tu que se puede lograr eso? Que las personas de la comunidad puedan como…

P24

Yo creo que se puede lograr a través de los trawunes, a través del nguillatun, yo, nosotros hemos como familia, tengo mis hijos chicos todavía, pero todos mis hijos tienen cheugi, tienen su nombre en chedungun, porque lo sentimos en el corazón,

P25

igual por eso mismo también vamos a entrar al nguillatun este año, porque creo que todos estos temas que estamos hablando hoy día no se deben conversar en una oficina ni en una sede sino que tiene que ser en el lepün, el lepün donde esta nuestro newen, ahí tenemos que conversar el tema de recuperación de tierras, el tema de volver a tener una machi el tema de valorar a los lonko, todos esos temas tenemos que hablarlos ahí, porque aquí esta el newen nuestro, en otra parte no esta, así que eso digamos es el inicio de, de…

P26

Nosotros como familia estamos rescatando todo lo que se ha ido perdiendo aunque quizás no estamos hablando chedungun todos, pero lentamente vamos a ir asumiendo porque yo creo que es una necesidad, no se cuantos de mis hijos van a seguir eso pero por lo menos yo no voy a quedarme así, como que nunca sentí, no ví, como haciéndome el leso, el loco, sino que voy a….

P27

Oye Luis y tu creis que las ONG comprenden o entienden este como deseo de cuidar lo propio, de surgir a partir de lo propio y no de lo que viene de afuera?

P28

Yo creo que algunas instituciones si, instituciones, si hablamos de la institucionalidad yo creo que no, la institucionalidad son institución por algo, traen, tiene muy claramente sus objetivos heee, pero si hay una cosa que tengo bastante clara y creo que las instituciones las crean las personas, las personas son las que logran, lograrían cambiar las cosas,

P29

Si bien es cierto las instituciones tienen reglamento y todo, pero aquí son los que están en las instituciones y tengan voluntad de cambiar esto va a ser posible pero sino tampoco va a pasar nada, las instituciones no las vamos a parar, como Visión Mundial por ejemplo ellos trabajan en todo el territorio y hacen un trabajo grande con los niños heee, es difícil parar digamos su forma de hacer las cosas, ellos vienen así a intervenir…

P30

Y tu has hecho algo así como dirigente como pa tratar de que ellos entiendan?

P31

Si, hemos conversado mucho nosotros con la jefatura, por ejemplo se hacían una escuela de liderazgo de lideres, parece, escuela de lideres, no me acuerdo el nombre, pero la cosa es que los niñitos, los niños se juntaban en un campamento y se hacían actividades en relación al liderazgo, o sea como mas o menos así, pero yo siempre discrepe con eso, no me gustaba la idea porque se hacia de acuerdo a lo que la gente que allí trabaja, hee de la institución, o sea, las actividades se relacionaban, se hacían como los muchachos que trabajan en la institución les gustaba o querían hacer o sabían hacer…

P32
Ya

P33
por lo tanto a esta escuela llegaban niños de diferentes partes y comunidades, donde los niños que siempre se aislaban de eso eran los de las comunidades, se apartaban siempre de las actividades, siempre traían dinámicas pero todas esas dinámicas eran desde afuera… me acuerdo que participaban los hijos de la señora Miriam Cárcamo, de los profesores, la señora Lili, pero ellos venían, ellos se habían formado de hace rato como profesor por lo tanto hacían actividades de acuerdo a lo que a ellos les parecía y por lo tanto nuestros niños no participaban y se hacían a un lado….

P34
Lo hice sentir, lo hice saber y se suspendió, no estaba de acuerdo con eso heee…

P35
Te fue bien con eso entonces

P36
si, igual el tema de la… bueno varias cosas he tenido que intervenir, el tema de los bosques de eucalipto también con CONAF, tuve que parar sólo en contra de toda la comunidad, mal, pero igual pudimos muñequear y se frenó…

P37
Y, ¿cómo te day cuenta tu si por ejemplo estas personas de las instituciones entienden o no te entienden?

P38
Heee, yo me doy cuenta en el… en el momento en que la insti… la persona, o sea en la conversa uno se da cuenta si estamos atinando o no estamos atinando, experiencia por ejemplo, ahora una de las que he tenido ahora ultimo es con el, la SEPADE Cristian Castro, nosotros como personas nos conocimos y fui uno de los primeros en abrir las puertas decir “SEPADE bienvenido” heee… uno nunca piensa que podía tener algún roce o discrepancia en el transcurso del camino, sin embargo nos encontramos con heee…

P39
Digamos ahí recién entendí yo que las instituciones están por un objetivo, no están por venir a ayudar así decir “ya vamos a ayudar a los peñis” vienen porque quieren de alguna forma generar ingresos heee, si bien es cierto nos llevamos bien como amigos y

todo pero en el momento del trabajo se encuentra uno con cosas que nunca se imagina…

P40
Porque creis tu que las ONG trabajan aquí?

P41
Porque vienen a ganar plata, todos los que vienen acá vienen a ganar plata, nosotros somos un foco hoy día y lo quiero decir claramente, de atención y que también se puede ganar mucha plata acá con nosotros, ya sea a través del turismo, ya sea a través de las instituciones, ONG que aparezcan acá, lo único que vienen a hacer es ganarse un puesto de trabajo o pega…

P42
Oye, como dificultades me mencionaste algunas diferencias de opinión con ONG, o con personas... así como grandes dificultades con instituciones ¿has tenido tú?

P43
Con la municipalidad

P44
Ya, no, pero que no sean del gobierno

P45
Ya… mira yo creo que en este momento, en este momento nosotros, yo en lo personal he tenido que aceptar muchas cosas, muchas humillaciones, muchas hee, muchas… he tenido que aceptarlas porque solamente he querido ser estratégico, quiero aprender de ellos,

P46
No quiero que se me cierren las puertas de un día pa otro, quiero que si se abre la puerta, en algún momento, en algún momento creo si no soy yo, sean nuestros jóvenes que van a poner la voz, van a poner la voz y van a decir ellos, nos van a liderar,

P47
he tenido que humillarme, quedarme callado para poder seguir digamos, no perderme digamos o… de alguna forma la posibilidad de poder seguir haciendo gestión o tener buenos contactos,

P48
heee muy bonito seria de que nosotros como comunidades de Alto Bio Bio dijéramos quienes se contratan en las instituciones que tipo de negocio vamos a hacer con las instituciones,

P49
Si bien es cierto hoy dia yo tengo que firmar cheques de Visión Mundial, tengo que firmar cheques pero no se cuánta plata se compra ahí, cuanto se gasta, o sea hay una infinidad de irregularidades se podría decir y yo soy uno de los que estoy cometiendo error de firmar quizás hee… y un montón de otras cosas mas que pa mi no es correcto, no es justo, pero sin embargo hay que estar ahí pa poder recibir, no se po…

P50
queremos movilizarnos o hacer algo por nosotros mismos, que la institución no nos diga "¿sabis que? Contigo nada mas" porque así es la cosa, hay que pedir favores, hay que andar o sea prácticamente, prácticamente pidiendo por favor

P51
Oye pero en términos generales cómo dirías tú ¿como ha sido tu relación con las ONG? ¿Con la institución misma?

P52
Yo creo que buena

P53
¿Si?

P54
en el trabajo si, he hecho muchos esfuerzos pa que sea buena si, porque si no hace rato hubiera pateado la perra y me habría retirado ya porque si bien es cierto mi postura es bastante anti sistémica, no me gusta como funciona el sistema, siempre creo que nos pasan a llevar, no solamente las instituciones sino el estado mismo, heee… por lo tanto discrepo mucho con lo que los winka dicen, lo que hacen también, como ley o las leyes que ellos crearon pa mi no junta ni pegan…

P55
Y si lo llevamos a las personas, al profesional que trabaja en la ONG ¿cómo dirías tú que ha sido tu relación con ellos si nos olvidamos que son institución?

P56
heee si, yo creo que hemos tenido buena relación con algunas personas, como amigo, que hemos conversado mucho con… ya sea con Cristian por nombrar alguno, con Julio, y todos los muchachos que han estado trabajando, con Pablo Azúa hemos tenido conversa de amistad muy interesante, pero eso también ha sido importante porque nos ha permitido digamos generar canales de trabajo digamos de… de información, tener una amistad heee ha permitido hacer cosas porque si nos fuéramos en la negativa si nos cerráramos y dijéramos ya aquí no se puede porque no quieren, ahí habríamos ¿Quienes habrían perdido? Habríamos sido nosotros porque las instituciones no van a perder, ellos cumplen si o si su trabajo, les van a pagar igual, quienes pierden somos nosotros…

P57
Eso es verdad, oye… ¿cómo ves tú, cómo hay sido tu experiencia? … me imagino que tu como presidente, vicepresidente, presidente de nuevo (risas)… has tenido que plantearle demandas a ciertas instituciones, decirles "esto es lo que nosotros queremos", en general, ¿Cómo ha sido la reacción que tienen las ONGs frente a las demandas que se hacen, que salen exclusivamente de las comunidades? Algo que no salga de ellos…

P58
Han tenido buena recepción, las instituciones han apoyado nuestras iniciativas heee… cuando se planifica, cuando hemos planificado un trabajo ha funcionado bien,

P59
lo que si, han sido poco flexibles cuando de repente se genera un movimiento, es decir, ya tal día hay que salir a una reunión que se hizo por tal motivo así de repente ahí son quisquillos ahí no te van a decir ahí tenis plata al tiro, no, ahí sacan te la vuelta

P60
Ya

P61
Aunque yo se que todo esto se puede maniobrar, tengo muy claro, aquí pasa mucho por la voluntad de las personas de las instituciones, si no hay voluntad y si no hay intención de colaborar aquí no va a pasar nunca nada,

P62
si claro los reglamentos de las instituciones son claros, hay documentación y estatutos y todo, lo que nosotros no manejamos ese tipo de estatutos ni reglamentos, sino que actuamos y decimos lo que nuestra actividad la tenemos, nuestro rakiduam, nuestro pensamiento y no escrito

P63
Pero de alguna manera igual ustedes se han tenido que acomodar a las instituciones en el sentido de que tienen la obligación de presentar algo ordenadito una planificación como se dice…

P64
Hemos tenido que acomodarnos

P65
Ya… ¿no ha sido problema eso?

P66
Igual ha sido problema, igual es como incómodo, no se… bueno las instituciones yo creo que están en lo correcto, se sienten bien y cumplen con su objetivo, nosotros no po, igual incomoda digamos dar tanta explicación, hee hacer digamos no se po, cosas que nunca pensamos, igual es incómodo…

P67
Volviendo como a lo de las voluntades ¿has tenido tú grandes conflictos o problemas con algunos profesionales de alguna ONG?

P68
Si he tenido problemas…

P69
¿Si? ...y, ¿cómo se resuelven estos?

P70
Conversando, si… hay que tener mucha voluntad y ganas de conversar… y si no se cierran las puertas no mas po, o sea uno mismo se cierra y… como te dijera, si uno no logra conversar bueno heee… uno puede hacerse a un lado y no volver nunca más y se

pierde… no solamente pierde, o sea ni siquiera uno se está haciendo la América, ni siquiera yo me estoy haciendo el medio sueldo por estar conversando con las instituciones, sino que uno lo ve más allá de… lo ve como una forma de que las comunidades, o uno sea el canal de información de las instituciones , entonces eso es lo que se pierde…

P71
Bueno, un poco me estabas diciendo el tema de porque trabajar con las ONG, me decías denante que pa ti era como importante ser como estratégico de poder aprender un poco de las ONG porque son estrategias que te pueden servir como de lucha decías…

P72
Exacto, son estrategias, aquí, si bien es cierto, hay un claro mensaje de Lautaro, el fue muy estratégico, yo siempre me he grabado desde chico eso, siempre debo ser estratégico, siempre debo hacerme el weón (risas)… pero es forma digamos de cómo a nosotros a nuestros jóvenes a nuestros hijos los vamos educando…

P73
Ya, me queda claro digamos porque trabajan o porque trabajas tú con las ONG. Y porque creis tu que las ONG trabajan con ustedes, con Pitril, contigo?

P74
Yo creo que ha habido buena comunicación, ha habido… se puede conversar, se puede trabajar, quizás…

P75
grado también, algún grado de responsabilidad porque tampoco podemos negar que somos irresponsables, yo en lo personal , pero igual hemos tenido nuestro horizonte claro, quizás talvez ahí si hay un grado de irresponsabilidad es por una causa, hay algo que no ajusta, pero mas que nada creo que si,

P76
las ganas de conversar es porque nos han entendido también nuestra postura,

P77
Si bien es cierto, hoy día estamos hee, nuestros peñis, nosotros estamos mendigando, estamos viviendo en terrenos demasiado reducidos, los grandes empresarios, los ricos son dueños de los ríos, dueños de fundos y ¿porque no fuimos nosotros los dueños de fundo? De las grandes tierras, si éramos los dueños y nos quitaron todo, y ahora estamos mendigando…

P78
a pesar de eso seguimos luchando por seguir adelante, con iniciativas ya son claras, ya sea el turismo, la apicultura y otras actividades más, que van a permitir digamos tener un mejor ingreso, familiar, por lo menos, heee….

P79
Yo creo que igual nos han entendido las instituciones nuestra postura, nuestra intención, intencionalidad… a pesar de…porque fácilmente podrían decir… ya, nosotros no

tenemos ninguna posibilidad, tenemos que irnos a trabajar a fuera, tomar vino, curarnos y todo eso, como muchos peñis les ha pasado…

P80

Ya pero entonces hay como dos elementos al pensar el porque están las instituciones aquí, uno es que se ha generado una buena conversación, han logrado entender que es lo que quiere la comunidad, pero también esta esto que mencionabas denante de que en realidad las instituciones llegan a estos lugares, a estos territorios porque necesitan plata digamos, y las comunidades son un foco de…

P81

Si po, aquí hay dos, como se llama… aquí se le puede sacar provecho de diferentes formas, uno es que se use para esto como para que la institución gane plata y otra como de alguna forma la comunidad puede aprovechar de esas instituciones las capacidades, profesionales que puedan elaborar proyectos que uno piensa, eso es lo que podemos aprovechar…

P82

ya, y la última pregunta que son dos en una en realidad, cuando se hacen reuniones de comunidad aquí en Pitril, cuando se hacen reuniones internas, cuando se juntan ustedes solos ¿Cuáles son las mayores preocupaciones que tienen?

P83

¿Lo que yo tengo?

P84

Pensando como comunidad digamos, como presidente de la comunidad de Pitril, ¿cuáles son los temas que más se discuten, cuáles son las mayores preocupaciones o dolores?

P85

Yo creo que la gente vive el día a día, las preocupaciones a lo mucho es cuando no hay que comer, lo demás importa un comino se podría decir,

P86

hay peñis que son evangélicos, si no trabajan les va a llegar igual la canasta o la ropa, solucionado el problema,

P87

hay otros que trabajan afuera, heee… hay otros que están esperando que se levante la prohibición de venta de tierras indígenas y vender sus tierras, irse…

P88

y otro, mi preocupación es que la gente no se valora como pewenche, no se valora, no tiene digamos newen, no tiene fuerza como pa decir “yo soy pewenche, estos son mis derechos, esto es lo que me corresponde”

P89

Que tiene que ver con lo que me contabai al principio de cómo te gustaria a ti la comunidad

P90
Exacto

P91
Y en oposición, cuáles serían las mayores alegrías de Pitril? Lo que le gusta a Pitril?

P92
Yo creo que las mayores alegrías son los avances que vamos teniendo ya sea en proyectos productos y también el tema de que se valla sumando gente al nguillatun, también sentimos alegría… por otro lado están los evangélicos que mientras más peñis se sumen a la iglesia para ellos también es mucha alegría (risas)

P93
Alegrías para unos penas para otros… y lo último que si esta es la última ¿Qué creis tu que piensan las ONG de cómo vive la gente en Pitril, cómo creis tu que los ven ellos a ustedes?

P94
Las ONG yo creo que piensan que… igual las ONG creen que nosotros tenemos poco poder de decisión, poco poder de… hoy día si se nos da la posibilidad de exigir, de, de… pero la comunidad, la gente de la comunidad no lo hace, porque la gente de la comunidad ve a alguien de afuera y si hay que decir algo lo acepta, entonces las instituciones igual… hay instituciones que han dicho eso de nuestra debilidad, de la gente…

P95
Ya… no sé que me falta preguntar haber… yo creo que eso es todo, no se si tu queris agregar algo más… que tenga que ver con lo que hemos conversado…

P96
Si alo mejor algo que tiene que ver un poco con la institución, ya sea con el municipio…

P97
Ya…

P98
Nosotros, o sea yo he tenido algunas discrepancias, falta de comunicación, problemas de comunicación, si bien es cierto yo tampoco me comunico con el alcalde, pero no lo hago porque digamos es una institución donde hay alguien que no es peñi, sino mas bien porque es peñi, es peñi un peñi que no… no tendría porque estarle dando la espalda a la gente, a sus dirigentes, eso me molesta mucho, eso me prohíbe digamos, no me deja seguir conversando, seguir aceptando lo que él va a haciendo… ya no ya, se cerró toda posibilidad, ya no hay ninguna intencionalidad de conversar, porque creo que fue una peor embarra que se mandó haber dejado de lado a los dirigentes, de haber querido hacer las cosas como a él se le ocurren, sin consultar alas bases….

P99

¿Tu creis que tiene solución?

P100
¿El alcalde?

P101
Si

P102
No, no tiene solución el alcalde, pero lo que si, en esa municipalidad, en ese mecanismo, en ese organismo si hay solución porque es un tema de voluntad, o de estrategia…

P103
Última pregunta Lucho ¿Qué nota le ponis a la muni?

P104
Un dos

P105
Y a las ONG?

P106
Un cinco cuatro-

P107
Muchas gracias lucho

P108
No, de nada, cuando quiera

P109
Gracias.

ENTREVISTA 2 (E2)

P1
…conversaciones entre las ONG y las comunidades, no es como pregunta y respuesta la cosa, sino que conversemos un ratito y me gustaría partir preguntándole su visión acerca de cómo viven los pewenche de Pitril hoy día, como los ve usted?

P2
¿Hoy día comparándolo con lo de antes o lo que era en realidad?

P3
Sí, cómo los ve usted en general

P4
Bueno, ahora… el mundo pewenche ahora esta cambiado, bastante cambiado, porque nosotros ya, hablando un poco de la cultura, ya no representamos realmente una cultura como era antes, ya , porque ya hoy día ni siquiera estamos ya hablando el chedungun nosotros y eso hee… duele porque nosotros, yo cuando aprendí a hablar, aprendí hablando mapudungun y la mayoría de la juventud, o sea de la gente de la edad mía, pero hoy día nos juntamos en cualquier parte y no nos hablamos en chedungun, entonces yo creo que el… cambio es grande porque todo por el tema de la electrificación y también en parte que nosotros nos avergonzamos de repente de hablar en chedungun delante de una persona que no es pewenche…

P5
y porque…. de repente también un poco, hay personas que no entienden que nosotros no hablamos y de repente se burlan de uno…
(Se interrumpe la entrevista, llegan a visitarlo, después de unos 15 minutos continuamos)

P6
Estábamos en cómo veía usted la comunidad y me estaba contando que ya el chedungun casi no se habla

P7
Claro… yo eso es lo que siempre converso con algunos peñis, porqué hoy día nosotros estamos dejando de lado el chedungun, no es que no sabemos que el chedungun ha existido y todo lo que significa el chedungun, pero en la práctica hoy día nos invadió la cultura occidental… en este caso el idioma castellano, porque como le decía yo en ninguna parte una reunión aunque aiga 80%, 90% pewenche yo me he fijado nadie habla el chedungun, entonces si nosotros hablamos de cultura, yo creo que la cultura mas fuerte que podemos tener acá o deberíamos tener es el chedungun… por lo menos eso no lo podríamos negar, no lo podríamos…

P8
y ahora nosotros, los que estamos conservando y queremos conservarlo el tema de la religión, la religión propia, que es el nguillatun, el püntebün, porque yo creo que nosotros cuando… yo tengo una experiencia, cuando yo tomé el cargo hace cuatro años más o menos como encargado de nguillatún, en ese tiempo participaban doce familias y hoy en día se está participando como veinte familias, o sea que ahí nosotros, porque

dentro del nguillatun uno heee tiene libertad de conversarle en chedungun el sentido y el significado de estar ahí, entonces yo creo que eso nos ha servido a nosotros mucho pa que mucha gente vuelva a creer en nuestra religión propia y así se van integrando más gente

P7
Y a usted, ¿como le gustaría que fuera la comunidad por ejemplo?

P8
Me gustaría una comunidad que se hablara en chedungun, toooda la comunidad habláramos en chedungun heee y sea con, con comunidad, común, cuando se habla de comunidad es algo común, común, todos juntos, donde nosotros conversáramos,

P9
viéramos a una persona como líder, que ya no existe el lonko como era antes, pero igual la gente estuviera dirigido por alguien pero que ese alguien trabajara por su comunidad igual po, por su gente y que la geste confiara en él, porque de repente pasa que como dirigente nosotros, si hicimos alguna cosa… no siempre llegan con toda la gente, entonces cuando no llegan con toda la gente, el dirigente no sirve, es poco lo que hace y eso hace que de repente el dirigente no tiene el peso que debería tener como un lonko antiguo…. Ese ha sido un déficit, yo lo he visto así, heee…

P10
yo creo que falta más, falta más de cómo unir a la gente, como… el otro día yo conversaba no se con quien pero alguien de Visión Mundial, le decía me gustaría hacer un encuentro, de estos encuentros que hacen de repente por ahí de las costumbre … por allá por Ralko… un encuentro de kimche, Por qué no se puede hace en una comunidad por ejemplo aquí en Pitril, un día dejar como un encuentro de conversación entre pewenche donde yo le pueda conversar en chedungun, ya hoy día vamos a conversar en chedungun todas las ideas, todos los conocimientos que tengamos, lancémoslo aquí, conversémoslo mejor con el mate, pero que haya confianza entre nosotros, entre pewenche, eso es lo que falta, no hay confianza entre nosotros, por eso siempre vamos con temor de hablar en momento dado lo que queris decir,

P11
y aquí en Pitril son contadas las personas que hablan de repente en la reunión, en una reunión de la fundación por ejemplo donde hay 40 personas, hay 4 que hablan y los demás, todos escuchan porque, porque hay un winka ahí, que es la fundación, Julio Mellado por decirle, o alguien de allá, por respeto a el o por temor a que ese winka esta dirigiendo la reunión,

P12
entonces por eso yo, uno de mis sueños, a lo mejor a futuro, era eso, hacer un encuentro de…. No se como nombrarlo, pero un encuentro donde invitar a toda la comunidad, a los más viejitos, los jóvenes, pero que sea una reunión de confianza de participación, de que se exprese la gente, preguntarle, confianzudamente, y yo creo que por ahí, de por ahí ya nosotros podríamos a lo mejor ya mas adelante la gente decir ya podimos hacer esto y ir conversando ya mas profundo de los conocimientos de cada uno, aquí hay harto conocimiento, hay mucha gente que… viejitos que saben mucho, de historia antigua, que es lo que pasaba antes, como era la vida antes, porque el cambio… yo me

acuerdo una vez cuando estaba trabajando en la escuela, vinimos a hacer una entrevista a un abuelito que había aquí, el abuelito más antiguo de la comunidad

P13
Cómo se llama él?

P14
Ascencio Llaulen, falleció si, vivía aquí al lado… y habían traído escrita cada pregunta los chiquillos, entonces un chiquillo le preguntó, cómo veía la vida él, era mejor antes comparando con lo de ahora, quedó pensando y dijo "antes era mucho mejor"… y claro, todos los que escuchamos historia, dicen que antiguamente la gente vivía… era mucho mas difícil la vida, o sea que, en cuanto no existía por ejemplo la harina, el pan era muy poco, consumían cosas de la naturaleza como que era el gwrrlo, el colige que se comía, el coirón da una semillita también se comía, todo lo que daba, el napür, una cuestión que sale, todo eso se comía y no conocían el pan… entonces un poco la pregunta que le dijeron al abuelito, hee.. la persona que le pregunto quedo sorprendido porque en ese tiempo comían y yo les contaba a los chiquillos que eso se consumía y hoy día no se conoce porque tooodo hoy día tenemos, el pan o sea…

P15
Arroz y fideos…

P16
Claaaro, nada más que eso… pero el abuelito qué es lo que dijo cuando le preguntaron porque era mejor antes, dijo que antes la gente era unida… esa era diferencia, porque, ahí salió él de que antes había un cacique, un lonko que ellos todos eran guiados por él… yo creo que eso igual po, el respeto entre nosotros hoy día ya como Don Luís muchas veces dice por ahí que el trabaja o se esfuerza y trabaja por tener su comunidad, como decía endenante nosotros estamos trabajamos en comunidad, haciendo participar a la gente, que la gente…

P17
porque hoy día Pitril ya no es una comunidad como Butalelbun como… porque aquí estamos parcelados y ese fue el gran error de nosotros, entonces ya no es el nombre de comunidad, es como pequeña comunidad, cada uno tiene una comunidad…

P18
Oiga Don Lorenzo, a mi me queda claro que a usted le gustaría que la cosa fuera más como antes, esto de comunidad, que la gente fuera más unida, Usted cree que las instituciones que trabajan acá en Pitril, dejando fuera la muni si, sin pensar en la muni, todas las otras, usted cree que ellas entienden esto, se les ocurre o piensan en algún minuto, pensarán ellos en algún minuto en esto?

P19
No creo, yo creo que no… porque claro, esa es la otra diferencia que nosotros entendernos con gente así como instituciones, como decía endenante usted, cómo, cómo nos entendemos, porque, nosotros mismos acá en distintas comunidades tienen su forma de ser igual, ¿no? Pitril tiene una forma pura de hablar, usted va a Cauñicu y tienen una pequeña forma diferente, usted llega a Malla a Trapa, diferente, entonces, si eso pa poder entendernos claro en nuestra cultura en chedungun, nosotros nos entendemos a

donde vamos porque el sentido que tiene cada cosa que se dice es lo mismo en todas las comunidades

P20
Usted me dice que en chedungun ahí si se entienden pa donde van

P21
Claro, pero el pensamiento de ellos, o sea algunas cosas en el hablar de ellos cambia un poquito pero en pequeñas cosas… hee, yo creo que pa que lleguemos a entendernos bien, yo creo que falta más unirse, unirse a lo mejor, no se, lo mismo que estaba diciendo endenante de juntarnos en una parte a lo mejor gente, kimche de Cauñicu, de Trapa y en un día de conversación, donde ellos cuenten lo que eran antiguo a lo mejor, lo que sabe Pitril no lo sabe Malla, a lo mejor lo que sabe Cauñicu no lo sabe Pitril,

P22
entonces ese intercambio de conocimientos a lo mejor lo hace cambiar también la forma de vida de la gente, de la juventud, porque ellos al escuchar algunas cosas aprenden, yo me doy cuenta de repente mi hijo que vivió poco tiempo conmigo, casi la mayoría de su vida, en los colegios, ha vivido fuera, el sabe hablar chedungun pero algunas palabras, entonces de repente me pregunta, papi me dice heee, me pregunta historia, como era antes, entonces yo le cuento una historia que escuche hace muchos años, entonces ahí queda impresionado y me sigue preguntando, cómo, porqué era así antes, entonces yo creo que si llegáramos hacer un encuentro así, yo creo que los jóvenes le interesaría mucho el tema, porque seguirían investigando y eso les serviría pa ellos y sus futuras generaciones…

P23
Oiga Don Lorenzo y… por ejemplo, las instituciones… usted qué cree que se podría hacer pa ellas como que pudieran poner el ojo más en esto, de la comunidad, de la unión que le gustaría a usted como fuera? Cómo se podría hacer pa que ellos entendieran esto y se preocuparan un poco de esto?

P24
Difícil, difícil pregunta porque como le digo hay diferente idea, ellos tiene su idea como ONG, instituciones y nosotros tenemos la idea de toda una vida, vienen de generación y generaciones y ese conocimiento nosotros lo vamos cultivando y ellos vienen con nuevas ideas, por eso muchas veces cuando van a una reunión, ellos nos cuentan cosas que quien hace pa nosotros es difícil entender al tiro, ahí cuando escuchamos y escuchamos la reunión todo y después llega a la casa otra vez venimos conversando con los peñi haa parece que es así, a meditar y después de meditar un rato recién algunas cosas entiende

P25
Le ha costado a usted comprender a las ONG?

P26
Sí, me ha costado, me ha costado, a mi siempre me ha costado, eso yo… igual en la reunión yo casi nunca opino porque siempre, porque siempre dicen pa opinar hay que entender, tener claro que es lo que está diciendo, entonces yo en la reunión siempre escucho y escucho y después medito haa esto es lo que se dijo, pa la próxima reunión ya

más o menos tengo claro que es lo que se dijo y ahí lo podemos compartir, analizar y yo sé que a la mayoría de la gente le pasa eso, nosotros como pewenche no somos de pensar rápido y de actuar al tiro, o sea de decir las cosas, hee… lo pensamos, lo escuchamos, lo pensamos y de ahí la respuesta, y eso hace que, que no es como las personas que tiene la visión clarita que (….canto de gallo….) tema de educación, de estudio que tienen esa visión clara y nosotros no po, nosotros…

P27
Y cómo conversa usted con ellos entonces pa poder entenderse? O mas bien pa que ellos le entiendan a usted, no se…

P28
Con la gente de afuera…

P29
Si

P30
Hee… bueno lo que estamos conversando nosotros por ejemplo, yo les cuento si ellos me preguntan alguna cosa, o la idea que yo tengo, yo le puedo contar a ellos, les digo que a mi me gustaría esto, a lo mejor ellos me dicen si esta bien o esta mal, me van a decir que si o no, pero yo no lo puedo obligar que a mi me entiendan, o sea y yo cómo le explico, digo yo tal cosa me gustaría hacerlo, pero si ellos dicen no po esto no… no es así porque este va enfocao en otro lado y no nos vamos a entender..

P31
Mmm, si po…porqué cree usted Don Lorenzo que las ONG trabajan aquí?

P32
Heee, bueno esto…. O sea, hay una historia que cuentan hace muchos años… en Malla existía, no sé, no se si va a creer lo que le voy a decir pero es algo que a mi me contaron, que tuve conocimiento… antiguamente existían encantos en algunas comunidades, porque existan encantos, porque en ese tiempo nosotros los mapuche , los pewenche, siempre estaban ligados con la naturaleza, lo que le estaba diciendo endenante, que se comían todo lo que producía la naturaleza, y no eran cristiano como decimos nosotros ahora, no tenían, no eran bautizados, nada, eran personas, moros cómo se llama esto, o rústico o como primitivo, entonces ellos siempre que lo que hee.. tenían muy buena o sea estaban muy conectados con el, con el cha chao, con el werkub, ellos estaban o sea en sueños se comunicaban y siempre estaban ahí contactaos con la naturaleza, entonces existía en Malla, según la historia, había un peñi que, que había un encanto, un encanto que dicen que solamente la persona que tiene poder podían ingresar por ejemplo en un cerro, sin haber nada ellos se ingresa… se metían al cerro, o sea no sé po tenía que tener un poder tremendo como… por eso le digo como parte de la naturaleza, ellos se metían al cerro y ahí no más o sea, llegaban y se metían… y había un lonko en Malla que solamente él podía entrar, pero para entrar el tenía que… alguien un lonko de otra comunidad, tenían decirle varios días antes, conversálo, convencerlo que quería saber algo, entonces en esta oportunidad, se unieron lonko de distintas comunidades, de Ralko Lepoy, Callaki, Pitril, Cauñicu y llegaron a conversar con el lonko, con ese lonko que dentraba en el renu y cuando ya lo convencieron, el dijo “yo voy a entrar en el renu pero para eso yo .. Ustedes tienen que nombrar a un joven de

cualquier familia y ese niño se va a sacrificar y por la vida de ese yo voy a poder dentrar" y como ellos querían saber que era lo que iba a pasar a no se po a 200, 500 años después… heee nombraron un joven para que se sacrificara y por ese niño el pudo entrar, y dicen que en una mañana, temprano, ellos estaban en sus casas, ellos le dijeron, personas que iban a entrar en el rene, les dice "ustedes me van a ir acompañar hasta cierta parte y en aquel cerro yo voy a entrar", bien temprano, se preparó el lonko, le dijeron "vamos, ustedes me van a ver donde entro" fueron y lo vieron a cierta distancia y esa persona dijo "voy a apurarme porque las puertas están abiertas" pero ellos no vieron nada solamente cerros, llegó y se metió en el cerro, no lo vieron más, tuvieron tres días perdió el caballero, ellos esperaron porque ellos querían saber la respuesta de que iba a pasar, que historia le iba a traer el caballero, cuando volvió a los tres días, en la mañana tempranito, apareció, a la casa llegó y ahí le contó todo lo que iba a pasar, según la historia, en esos tiempos nadie conocía un vehiculo, nadie conocía un avión, no conocían caminos, nada, entonces ésa persona allá cuando fue al rene, donde él según dice que tuvo una visión de todo el país por decirle, y vio que existían, que iban a haber vehículos, donde iban a andar gente… el no dijo vehiculo eran cosas así raras que iban a andar personas y que dijo lo winka van a volar, van a andar volando, pero, todo eso llegó a contar al lugar o sea le… le contó a los lonko y de ahí, de ese tiempo nació esta misma cuestiones de que estamos conversando que iban a llegar instituciones, o sea el lo dijo de otra forma en chedungun, que iban a llegar muuucha ayuda pa las comunidades, que nosotros como pewenche tenían que recibir toda la ayuda, que iban a llegar cosas, que le iban a dar cosas, le iban a enseñar cosas, toda esa cosa había que recibir, porque? porque esto va… cuando llegue esto va ser como una seña, cuando ya… porque según dicen que en Trapa se va formar un pueblo, pero cuando ya se forme ese pueblo va ser como el fin de, de un… y después de que exista ese pueblo va a existir un problema entre países como argentina y chile por el tema del agua del agrio, que va haber guerra, entonces él recomendó en ese tiempo que, desde ya cuando, como seña, que se iba a hacer camino y se iba instalar un pueblo en Trapa, cuando ya estuviera instalado el pueblo era como, era el último año tal vez de que la gente iban a estar bien, después iba a haber problemas, iba haber guerra, que la geste, la juventud deberían o sea nosotros los papás por ejemplo deberían enseñarle a consumir a los jóvenes las cosas que se comían antes porque cuando existan esas guerras no va haber, ya no va a ser lo mismo, o sea se va a perder la harina se va a perder todo o que hay como comida entonces la gente pewenche tener que ir a refugiarse a los cerros al pewen a lo mejor, porque acá abajo no había vuelta, entonces en ese tiempo nacieron, o sea se dijo, que iban a nacer estas cosas que usted me está diciendo que son las ONG, estas instituciones que iban a llegar a ayudar a nosotros… yo creo que, meditando un poco de lo que dijeron en ese… de lo que dice la historia hasta ahora gran parte de las personas que saben de esta historia han dicho "toda esta cuestión esta saliendo", eso que anuncio el lonko ese que entro al rene, lo que dijo hoy día está saliendo

P33
¿Qué lonko era ese?

P34
noooo, si fue hace cientos de años, seguro si que era de Malla, en Malla conocen la historia igual, entonces heee… todo lo que se dijo como le digo yo, que se iban a hacer caminos, que iban a estar bien, que iban a haber ayuda pa las comunidades, pa la gente, pero lo que se recomendó y yo siempre, nunca voy a olvidar es que nosotros siempre tuviéramos rogándole a cha chao en esto de las rogativas del püntebün y en el nguilatún

deberíamos andar siempre o sea, no dejarlo nunca, que era como para que nosotros estuviéramos… cha chao nos estuviera recordando siempre que existen, nosotros como dios decimos chao, cha chao entonces él como el papá de nosotros que siempre nos estuviera recordando que si hay una cosa, que se salven de una tragedia por decir,

P35
entonces yo pienso que las ONG en la comunidad son ayuda, son una gran ayuda, porque nosotros mismo, si no estuvieran estas ONG que están ayudando a la comunidad, esto mismo que está empezando, lo del sendero, que son beneficio, yo el año pasado tuve un beneficio, hice un trabajo arriba y así yo le comento a los otros peñis que esto no es malo, nadie puede decir que está malo,

P36
y que aparte que cada trabajo que hacimos nos pagan y estamos haciendo una… un trabajo así a futuro, a futuro de trabajar nosotros solos, ojalá un sueño que tenimos, como dijera Luis endenante, trabajar unidos como comunidad, que no sea sólo en decirlo sino que se vea, que ojala, hoy día fueron 6 o 7 personas que están enterao del turismo, de aquí en dos años más ojalá que hayan 20 o 30 que estén trabajando pero con un solo objetivo, de que unido, o sea que no siempre diga uno yo, por ejemplo yo tengo la cabalgata aquí, me voy a hacer empresario voy a comprar un par de caballos y todo pa mi, sino que todos podamos compartir algo…

P37
Qué cree usted Don Lorenzo ¿que le falta saber a la gente de Pitril como poder lograr esto que a usted le gustaría? Que le falta saber o que le falta conocer o de que se olvido, no se… que le falta a las personas de Pitril?

P38
Heee… yo creo que hay cosas que se le han olvidao porque nadie le ha recordao, a lo mejor alguien que hiciera, les recordara cómo era antes, qué es lo que se puede hacer, unidamente a lo mejor se puede lograr... heee, unir a la gente… a lo mejor como decía endenante el mismo tema del nguillatun, cómo hacerlo llegar más gente al nguillatun porque hay mucha gente que, el sentido del nguillatún no lo saben, de repente dicen "haa voy a ir al nguillatun y a que voy a ir, a lo mejor a bailar, a lo mejor a participar", pero a lo mejor no sabe el sentido, el gran sentido que tiene…

P39
la otra vez conversábamos con el Luís y decía, el mismo Luís la otra vez…una vez que tuvimos una reunión allá en la sede allá abajo, estuvimos conversando el tema de nguillatun del sentido que tiene el día en que levantamos la bandera, porque levantamos el día, por ejemplo el día de nguillatun, el día jueves como a las 8 de la mañana 9, levantamos la bandera y al otro día viernes a las 8 de la mañana dentra al nguillatun con toda la gente, entonces yo le decía porque tiene un sentido porque el newen, la fuerza del wenu mapu demora 24 horas en apoderarse del tema del lepün y por eso se hace de un día pa otro, entonces ese día el Luís quedó sorprendio dijo: "cómo mi papá nunca me contó", entonces a eso, ahí mismo… el Luís que sabe harto, entiende harto pero no tenia ese conocimiento y así hay mucha gente que no tiene ese conocimiento o sea no sabe, entonces yo creo que eso falta, para mi falta eso, falta mas informarle mas a la gente , enseñarle porque, el sentido y significado de cada cosa, pero a lo mejor con el tiempo podemos integrar mucha gente al nguillatun sabiendo a qué van…

P40

Tengo otra pregunta Don Lorenzo, ¿qué cree usted que es lo que más le duele a la comunidad de Pitril, cuáles son sus penas… cuando se juntan por ejemplo, ustedes a conversar solos, sin instituciones, sin nadie de afuera, de que conversan, que les preocupa?

P41

Claro, bueno hoy día lo que se conversa cuando se junta es la, es los proyecto de que cosas vamos a lograr, pero yo creo que lo que más le duele, y cada vez que lo analizamos con los peñi es la división de tierras, la división de tierras yo creo que ahí, ya no hay esa unión como decían endenante, cada cual, yo mando aquí y de aquí pa allá no pasa nadie y ante no po, ante todos, yo podía tener mi oveja allá donde Luís y las de Luís podía andar aquí y nadie le dice nada porque se ayudaban, había unión, se ayudaban a cuidar… entonces yo creo que, ése fue el gran error de la comunidad, no sólo Pitril, Callaki, también en Quepuka no se muy bien… y eso molesta, porque, porque nosotros, yo creo que por mas falta de… de conocimiento cuando nos entregaron los títulos, yo creo que en ese tiempo hubiéramos tenido una persona mas entendió como el Luís por ejemplo, como lonko, como dirigente, no se habría hecho la división y él hubiera entendido que este no era un beneficio grande, o sea de partida tiene beneficio porque uno tiene el título puede postular a proyectos…

P42

Puede hacer lo que quiera…

P43

Claro, lo que quiera, eso lo que le dijeron allá, pero se perdió la otra parte, la otra parte de la unión de la comunidad, el nombre de la comunidad ya no es como comunidad… ese es molesto y no solo pa uno porque esto va a quedar pa generaciones, los hijos de uno van a seguir, ellos van a decir "porque los papás de nosotros lo hicieron" van a quedar a lo mejor picaos con lo que aceptaron la división…

P43

Si po, puede ser… y todo lo contrario, cuando se juntan solitos, ¿cuales serian como las mayores alegrías, lo que les gusta, lo que les hace feliz digamos?

P44

Eee… a veces, lo que nos hace feliz es tener un trabajo… yo creo que hay que tener fe, pensamiento positivo y si no se mete lo negativo en su rakiduam, siempre, de alguna forma la va a tener lo que necesita, de alguna forma, algún pololo, va a llegar una monedita… ahora por ejemplo, el otro día no tenia ni una moneda y se venia el püntebün, porque el fin de semana tenemos püntebün, y me llamó Rodrigo que tenía que hacer una cabalgata y mañana vamos a subir… entonces yo digo que hay que tener fe en su pensamiento… ojalá vienen toda la gente pero no se logra, son pocos los que aganchan…

P45

Don Lorenzo la última pregunta, que nota le pondría a las ONG?

P46

Eee… no se yo po, el mundo se ha trasformado en todas estas instituciones que no todas vienen con buenas intenciones, por eso la gente es cuidadosa porque en el mundo no todos tienen buenas intenciones

P47
Muuuchas gracias Don Lorenzo, por su tiempo, por su rakiduam, por su kimün… gracias…

P48
No de nada pues, cuando quiera no mas yo me pongo a conversar y no paro más (risas)

ENTREVISTA 3 (E3)

P1
Ya Roberto, como yo te decía la idea de la tesis es un poco conversar acerca de la relación que han tenido las ONG, o sea todas las instituciones que no son del gobierno, con las comunidades del Kewko… entonces en el fondo lo que yo quiero es como mostrar un poco como ven las ONG y como ven las comunidades a través de sus dirigentes, el asunto, el problema, si es que hay algún problema… y me gustaría como partir preguntándote, pa ti, pa ti Roberto ¿Cómo creis tu que vive la gente de Butalelbun hoy en día? ¿Cómo lo veis tu? ¿Como veis que esta viviendo la comunidad?

P2
La comunidad ahora esta un poco confusa… preocupada de algunos temas que no han sido informados a tiempo tanto de parte del gobierno y también… he… mas por el gobierno, algunos temas como la geotermia cierto…

P3
Ya

P4
No hay ninguna información así que la gente esta un poco inquieta en estos temas

P5
Pero si nos olvidamos un poquito de la geotermia, si pensamos más como en lo cotidiano, así como en el día a día ¿Cómo veis tu que están? Porque igual lo de la geotermia es un caso puntual que es de hoy día digamos…

P6
Claro… por lo menos ahora que estamos saliendo del invierno, la gente esta preocupada de los animales que sobrevivieron al invierno, de que no se nos mueran ahora en primavera porque ahora empiezan las peores crisis de muerte en la comunidad, por falta de forraje cierto… y ahora que…

P7
¡Ha! y ¿no es en el invierno?

P8
En el invierno igual, pero ahora lo mas malo es que el pasto nuevo hace que el animal se ponga mas débil, tonces... y en ese caso empezaron las pariciones tonces ahí empiezan las complicaciones, tonces es un trabajo de todo un invierno de cuida y de forrajear a los animales, ahora que se nos pierdan cuando ya empieza la primavera y llega el verano, cierto, es como trabajo perdido y ese es el doble de pega que tiene la comunidad, tonces…

P9
Pero la comunidad esta tranquila, ya no hay tanto… sigue como siempre no más po… hay problemas entre… entre familias, poco, o sea es la vida común no mas que tiene cualquier comunidad

P10
A ti te gusta vivir en Butalelbun Roberto?

P11
A mi… lo que mas quiero es vivir allá po, y no… ojala ni si quiera por sueño salirme de allá, tengo mi familia, tengo lo que mas quiero allá y… lo que mas amo es mi comunidad

P12
Te gusta

P13
Si po

P14
Y si por ejemplo tu tuvieras que cambiar algo, que cambiarias?, como te gustaría?, si pudieras hacer algo por mejorar Butalelbun?

P15
Traería todas las rocas de ahí al lado de mi casa y cambiarlo por una buena empastá que hay en aguas blancas

P16
(risas) Nada menos que eso… ¿que te gustaría que le pasara a Butalelbun?

P17
Como que pasara?

P18
No se po, algo… o, ¿lo dejarías así tal cual?

P19
Lo que me gustaría que le pasara a Butalelbun, es la lucha que siempre ha tenido, que le reconozcan la verana que ha estado luchando por décadas, la verana de Cochico y que se respete a la comunidad como comunidad y también se le de un lugar al lonko, quien sea, pero que tenga una participación activa dentro del sistema de gobierno

P20
El lonko…

P21
Claro

P22
En el fondo que fuera más escuchado…

P23
Claro, que no sea solamente ir a parar la bandera en una reunión, sino…

P24
O pa hacer una rogativa…

P25
Claro, que tenga participación y que tenga su rol como lo tiene dentro de la comunidad… que fuera escuchado y todo eso..

P26
Oye Roberto y tu creis que la gente de butalelbun, así como la mayoría, hee… comparte esto que me decías tu, esto de darle mas importancia al lonko, de que sean mas escuchados, estarán de acuerdo ellos?

P27
Siii po…eso es lo que quiere la gente, yo creo que no solamente Butalelbun quiere eso, sino que todas las comunidades… o sea que el pueblo nación mapuche pewenche quiere eso, quiere que los dirigentes nuestros sean escuchados y respetados por el grado que tienen…

P28
Cuales dirías tu que son las mayores preocupaciones o temores… por ejemplo, ahora esta el tema de la geotermia, cierto? esta la preocupación porque pueda venir esta empresa y se instale ahí y cambie todo el asunto, eso tiene que ver un poco con la tierra, como con el temor a perder la tierra, o me equivoco?

P29
Claro perder la tierra y el sistema de vida que tiene el pewenche y el otro temor que siempre ha existido de que… de a perder el habla que tiene un pewenche y muchas veces se manifiesta que el pewenche es el mismo que el mapuche pero no es así po, tonces traen gente del llano que no entienden mucho en lo que es cordillera vienen a poner sus sistema acá, pero…

P30
¿Tu estay pensando en profesores por ejemplo?

P31
Claro, tonces que traen gente de acá, que enseñen, que prioricen ciertos profesores porque acá tenemos profesionales nosotros, pero generalmente traen del sur, que cambian del chedungun a mapudungun y todos los aportes que hace el gobierno cierto, queda al mínimo pal pewenche porque no esta reconocido como pueblo dentro de la ley indígena…

P32
Pero a ti, ¿te gustaría que fuera reconocido aparte del pueblo mapuche?

P33
Aparte, porque siempre el… cómo el huilliche cierto, siendo de la misma rama está reconocido…

P34
El huilliche está reconocido?

P35
No o sea que el….pueblos indígenas cierto, que dicen pero tienen el misma habla y están reconocidos como pueblo y aquí habiendo el… siquiera, el Alto Bio Bio cierto, la mayoría son pewenche y tendría que ser reconocido como territorio pewenche…

P36
Pero entonces por lo que tu me decis, yo entiendo que los mayores temores, las preocupaciones o temores son a perder su cultura, su forma de vida…

P37
Claro

P38
Su lengua, su tierra…

P39
Claro, la forma de vivir acá po, la forma de pensar porque es otro pensamiento el que tenemos los que somos pewenche, no es lo mismo que… no son las mismas necesidades que sufre una persona en Temuko a las que estamos sufriendo acá nosotros, son otros los temas, pero ése yo creo que para mi es uno de mis temores que…

P30
Y si lo agrandamos a la comunidad de Butalelbun ¿tu crees que comparten ese temor?, ¿será ese el mismo temor?

P31
Si hay harto, ese es el temor que hay… porque yo he tenido varias conversaciones con el colegio cierto… tratan de que el colegio… las personas que trabajan en el colegio dan una educación pewenche, yo creo que es una de las comunidades que da esos valores, porque todos los colegios yo me imagino que no, yo no conozco por ejemplo lo que están haciendo Cauñiku ni Pitril, pero por lo menos mi comunidad…

P32
No, pero ahí casi no se habla ni siquiera el mapudungun

P33
No, allá empiezan con ellos, en chedungun

P34
Si po, a lo mas un facilitador tienen pero los facilitadores como que nadie sabe muy bien lo que hacen, entonces muchas veces se pierde ese recurso…

P35
Claro y más encima que los facilitadores no pueden hacer su trabajo conforme, porque si le están enseñando realmente lo que deben enseñar, a veces son castigados por que enseñan los valores reales que debe tener un pewenche, no los que quiere la educación…

P36

Ya…ya, me queda claro entonces cuales serian las mayores preocupaciones de Butalelbun que tiene que ver como con la perdida de la tierra, de la cultura en general… y si lo cambiamos, si lo ponemos al revés, ¿Cuáles son las mayores alegrías de la comunidad de Butalelbun? ¿Qué hace alegre a Butalelbun?¿que le hace bien?¿que le gusta?

P37
Lo que le gusta a la comunidad es que los niños tengan mas posibilidades de estudiar, por lo menos allá tenemos un colegio internado cierto, donde nuestros padres no conocieron lo que era un colegio y por lo menos ahora nos alegra de que halla un colegio dentro de la comunidad y que también se practique y se enseñe lo que es la lengua propia del chedungun, y la vida libre que tiene la gente de Butalelbun es que… la vida libre que tiene allá, limpia, sin contaminación, y que no hay un… que nadie le diga esto es lo que tiene que hacer…

P38
A la pinta suya

P39
Claro, la libertad, lo que viene de sus antepasados, el amor a la montaña, todo eso, el amor a su familia

P40
El amor a la montaña… que bonito eso…

P41
Tener la verana, eso es lo mas hermoso para, pa las familias y enseñarle a los niños de que es libre po lamien, y ahora hee… si tuviéramos un titulo cada familia, solamente tendríamos lo que es la inverna y no tendríamos esa libertad que siempre hemos tenido…

P42
Oye Roberto y tu creis que las ONG que trabajan en el Kewko entienden esto, como esto de las preocupaciones, esto de las alegrías de las comunidades, tu creis que entienden de esto o piensan en algún minuto en eso?

P43
Yo creo que han cambiado bastante las ONG, los que trabajan allá porque antes los proyectos llegaban hechos, sin la participación de la gente, pero por lo menos ahora dieron un paso atrás y dijeron que los proyectos vengan de las comunidades, aunque sea un proyecto chico cierto, que venga las comunidades es mas valido que un proyecto grande que venga hecho de afuera porque nadie sabe si va a funcionar o no va a funcionar…

P44
De más…

P45

Entonces yo creo que, por lo menos están creyéndose el cuento de que el pueblo tiene que pedir sus propias necesidades, no ellos buscarles sus necesidades o tratar de ayudarle sin consultarles…

P46
Claro porque antes venían las ONG, ellos decían aquí hay un problema y así lo vamos a resolver, una cosa así…ahora por lo menos…

P47
No, por lo menos sale la voz de la comunidad y muchas veces la comunidad dicen que no y ellos respetan esa decisión, eso es lo bueno que he visto, yo por lo menos… o sea que por lo menos hay algo avanzado, o sea que la…

P48
yo creo también que la incorporación también de gente joven que están empezando a trabajar, porque si pensamos en 10 años, 12 años atrás los que mandaban eran los mas viejitos que nunca habían salido a terreno…

P49
(risas)

P50
Ahora por lo menos la mentalidad de la juventud reconoce esos valores en las comunidades…

P51
O sea que el hecho de que la gente que trabaja en las ONG sea joven y que valla también a las comunidades ha servido pa que se entiendan más?

P52
No, eso es bueno porque para un lonko cierto, es difícil llegar y bajar a conversar en una oficina porque no tiene los medios para bajar, los recursos económicos y aquí uno saliendo de la casa ya es otra cosa ya po, uno tiene que comprar almuerzo toda esa cuestión, el pasaje, entonteces si la ONG va a las comunidades, por lo menos allá ve esa realidad, no lo esta tratando de imaginar…

P53
Entonces podría decirse que mientras mas vallan las ONG a las comunidades mas se van a entender y no al revés que vengan los dirigentes a Ralko por ejemplo

P54
Claro porque pa darse a conocer dentro de las comunidades, la visita tiene que ir a la casa de uno, al dueño de casa, y no el dueño de casa al visitante pa conocerlo…

P55
Así es… hay tenido tu grandes problemas con alguna ONG?

P56
No, yo no, por lo menos no… trato de meterme en su… o sea yo, hago lo que pienso que es bueno pa mi comunidad no algo personal y bueno si la institución no me

entiende eso trato de convencerlo de que tiene que ser así la cosa y ellos tienen que darse cuenta de que no es lo que traen ellos lo que vale, sino lo que viene de las comunidades

P57
Tu cuando fuiste dirigente, cuando fuiste lonko igual estuviste bien cerca de algunas… trabajaste con Visión Mundial, con SEPADE, con ServicioPaís, en el tema turismo ¿cierto?

P58
Lo que mas trabajé fue en turismo…. igual, el otro que fue, fue OCAC también, que tenia oficina allá mismo en Trapa Trapa

P59
Y eso ¿hace cuanto tiempo fue?

P60
Como 10, 12 años atrás serán…

P61
¡Ha! Igual harto tiempo, OCAC, varias veces he escuchado hablar de OCAC…

P62
FUNDEB también trabajo bastante con Butalelbun

P63
Esos son los que tienen…los que hicieron la cooperativa en Kauñiku?

P64
Si

P65
Oye Roberto y… tu, ¿ cuando fuiste lonko, cuando fuiste dirigente, porque?... que fue lo que te hizo decirle si a las ONG y trabajar con ellos? En algún lado tenis que haber creído algo de ellos ¿o no?

P67
Lo que pasa cuando uno conversa con su gente, con la familia, como cualquiera persona tiene sus sueños dentro de la realidad que vive cada persona, y trata de superarse entonces, como dicen hay que experimentar, ver si funciona o no funciona, pero no arriesgarse a entregarlo todo a algo que no sabis, sino que solamente a escucharlo y a observarlo y después…

P68
A tantearlo…

P69
Claro, a probarlo si resulta o no resulto y si no resultar uno va… va encariñándose y al final sigue con el asunto… eso es lo que hice yo…

P70
que el pewenche tiene que superarse en todo lo que es educación y no estar todo el tiempo… porque ser pewenche no significa que tiene que estar haciendo el nguillatun toda la semana, amar a la cultura como dicen, no significa eso, no significa que uno ande con el trarilonko, porque eso se siente dentro, en el corazón, un sentimiento adentro…

P71
y también seguir lo pasos del lonko anterior que también hizo lo mismo, probo, a veces le resultaba a veces no le resulto, entonces uno…

P72
Te la jugaste

P73
Claro

P74
Y, ¿ como te fue?

P75
Estuve 6 años como lonko y sigue siendo lo mismo no mas, puro… a veces lo que pasa es que son muchas promesas, pero aquí en Alto Bio Bio han entrado instituciones que hace mas de 10 años y no se ha visto casi nada po… no se si no quieren entregar o no se dan el tiempo de entregar lo que realmente le pertenece a las comunidades… y yo creo que la gente acá por lo menos en Butalelbun esta ahí por lo que ha hecho uno no mas po… y lo que se ve cierto, lo que compete a Butalelbun, es el mejoramiento del ganado un poco y también del…la cosecha de pasto que cambio un poco, antes era pasto rustico ahora tenemos una clase ya definida para sembrar allá, lo que es la alfalfa… entonces eso por o menos lo que se ve es eso…

P76
Ya, algo ha quedao…

P77
Si, si ha quedado… ahora bien, el sistema de riego cierto, lo que tiene en Butalelbun, ha ayudao a casi todas las familias, el canal de regadío que tenemos, que antes todas las hectáreas que ahora son de pastizales de alfalfa antes eran puras piedras no mas po…

P78
Y eso ¿con quien lo hicieron?

P79
Con INDAP

P80
Que buena…

P81

Tonces eso queda, entonces cuando llegan instituciones que no son del gobierno cierto, eso es lo que trata de probar uno, a ver si resulto o no, a lo mejor hacer uno mejor o por lo menos mejorar lo que hay

P82
Y porque creis tu que llegan las instituciones que no son del gobierno a trabajar acá al Alto?

P83
Yo creo que todo profesional que sale busca pega, trabajo, entonces… por necesidad, ojala que digan yo no vengo por hacer mi pega sino que yo vengo a ayudar, que no se rijan por lo que dice el contrato sino que vallan mas allá de eso, que también le pongan un poco de amor y mas tiempo a lo que están haciendo…

P84
Si po, o sea yo creo que muchas veces pasa que la gente que viene a trabajar viene a trabajar como una pega mas no mas po… no se po, encontró pega, da lo mismo en que, hay trabajo

P85
Hay que cumplir no más po

P86
Claro hay que cumplir con lo que pide el jefe y punto… pero poca gente he visto que se viene a trabajar acá porque quiere, porque tiene un compromiso, un sueño… por amor…

P87
Mmm, un poquito siquiera..

P88
Un poquito siquiera… y la gente que trabaja en las ONG Roberto, que te ha parecido, ¿como ha sido tu relación con ellos?

P89
¿Como lonko o ahora?

P90
Como lonko… bueno como lonko y ahora, yo me imagino que igual ha sido bastante el cambio…

P91
Lo que pasa que la personas que trabaja son gente joven… y uno que se relaciona con gente mas de edad dentro de su comunidad cierto… no se, me dan como confianza y también al final pienso, estoy ahí como que me dan confianza y como que tampoco

P92
Que si, que no…

P93

Claro porque lo que me molesta cuando vienen a hacer sus tesis acá…

P94
(Risas) ya vale… y después se hacen famosos con la tesis, y se van y no queda nada pa las comunidades… si ya se me esa parte (risas)…

P95
No pero en general entienden, por lo menos… la juventud de hoy entiende un poco, un poco los problemas que pasan adentro de las comunidades, por lo menos se dan el lugar de conversar contigo, no solamente del trabajo que tienen sino que conversan y compartir un rato, eso es lo bueno que encuentro yo…

P96
Conocerse…

P97
Son más abiertos, no piensan de que solamente ellos saben sino que también uno le preguntan y eso hace sentirse bien, yo creo que por ahí va más o menos la entrega de la confianza que tenga la persona

P98
¿Tu has tenido algún problema con alguien?, así como de que no se entiendan…

P99
No, yo no, por lo menos no, como lonko no les conviene que tengan problemas conmigo

P100
Y como Roberto Carlos

P101
Es que yo soy pewenche pu´ lamien, tampoco les conviene….

P102
Mmmmm… ésa es la que tienen los pewenche (risas)… éstos pewenche…

P103
Me queda una duda Roberto: si tu pudieras hacer el ejercicio de ponerte en la cabeza de las ONG, así como pensar como ellos ¿tu que creis que ellos piensan de los pewenche?... ¿que creis tu que piensan las ONG de los pewenche de Butalelbun? ¿como creis tu que ven a Butalelbun las personas de las ONG? Poniéndote tu como en la… pensando como ellos…

P104
Mandémosle a los muchachos que conversan más con los dirigentes y nosotros esperamos aquí que es lo que dicen, eso es lo que dicen…y si la cuestión es aceptado, vamos nosotros a golpearle la espalda a los dirigentes

P105
Hoooo (risas)…pa salir en la foto?

P106
Pa salir en la foto

P107
Pero siguiendo con lo que te preguntaba, si yo le pregunto a alguien de una ONG ¿oye como son los pewenche de Butalelbun?, que creis tu que me responderían?

P108
¿A un funcionario o a un jefe?

P109
A un jefe

P110
Que siempre andan pasado a trago, eso es lo que te dirían

P111
Y cuando han sido buenos pal copete los de Butalelbun?

P112
No allá no, pura agüita no más

P113
(Risas)…¿ Los encontraran simpáticos, los encontraran pesados?

P114
Yo creo que no lo entienden…en el momento que están conversando te dan una risa, salen y se olvidan, al otro día llegai a la oficina Ha! ¿Quien eres tú? A tu? siii, se olvidan, como te conversan cierto y no están ni ahí con la conversa que te tienen, a mi me ha pasado incluso en Ralko, que al otro día no te conocen, entonces uno piensa… y de repente cuando quieren conversar contigo te saben el nombre, la preocupación, toda la cuestión y cuando tu vas a ellos como que se les olvida, o simplemente te ponen una secretaria pa que vay a conversar y no te conocen… No po que te va a conocer…

P115
Ese es el jefe

P116
Ese es el jefe

P117
¿Y el funcionario?... El funcionario ¿se esta tomando el vino? (risas)

P118
Nooo el funcionario ya se creyó el cuento de que nosotros tomamos y el también toma, por lo menos no te desconoce, pero lo malo es que cuando tu les pregunta algo muchas veces no sabe o te dicen no sé, eso tiene que verlo el jefe…

P119
Al final no cortan los funcionarios

P120
Nooo… pero igual, como no van a tener algún… una respuesta más clara y decir esto es lo que tiene que hacer… nooo, yo no se, yo aquí trabajo no mas, el jefe es el que…

P121
Bueno ahí depende del funcionario y depende del jefe también po…

P122
Mmm… pero si, hay buenos funcionarios… buenos funcionarios y por lo menos uno tiene confianza con ellos…

P123
¿Es importante eso?

P124
Yo creo que es igual que en cualquiera familia no más… porque en una familia, en una casa, si son tres hermanos, hay uno que sale comunicativo, hay otro que sale cerrao y el otro no te habla na… como te decía algunos solamente cumplen su trabajo no más…

P125
Otros se pasan pa la punta y hacen tesis…

P126
Noo… lo peor es que cuando nunca han tenido un contacto, una conversación, o un acercamiento, una amistad y que te hagan tesis, eso molesta, pero no en cambio una persona que por lo menos tu conocis, tenis un gesto de confianza, no po porque eso es… es darle confianza por ambos lados, eso no es una obligación, no porque sea tu amigo tengo que darte…

P127
La entrevista

P128
Ese si yo quiero te doy y si no le doy nomas po…

P129
Si po

P130
Esa es la libertad que tienen personas que se conocen y tiene un grado de amistad, de tomar decisiones…por lo menos ahora no me estoy sintiendo mal…

P131
Por lo menos no se me recocieron los fideos (risas)… ya es algo…

P132
Salio mejor que los tejos (risas)…

P133
Eso era todo po Roberto, eso era todo, no me queda más que darte las gracias…

P134
Sabis que muchas veces uno cuando es dirigente uno esta acostumbrao a conversar casi todos los días con winka y cuando uno se sale y se dedica a la casa, sabis que se le empieza a pesar la lengua al tiro y no pronuncia o le cuesta pronunciar, pero cuando tu estay metio en una cuestión que a ti te gusta, porque a mi no porque me obligaron a ser dirigente, fui dirigente sino porque yo quería y veía la necesidad de mi pueblo… y me salían así… cuando yo quería hablar, me salían de un tiro así y ahora sabis que ahora yo poco viajo pa acá ahora po, mas en la casa y encima que en la casa no salgo, solamente con mi señora ahí, es puro chedungun no más po…

P135
Si po y cuando van a visitarte también puro chedungun…

P136
Claro y… como que la lengua…

P137
Pero es que es el ejercicio de hablar otra lengua po, por ejemplo cuando yo Sali de cuarto medio, yo hablaba ingles, hablaba con gringos, conversaba, no hablaba así que Hoo que hablaba bien, pero me podía comunicar, y ahora no… no hablo nada porque como que me cuesta hacer los sonidos, como que la lengua me pesa, se me olvidaron un montón de palabras, practica de hablar otro idioma po..

P138
Claro si eso es parte…no es lo mismo de estar conversando en lo que uno nació…

P139
Si po… yo en castellano te puedo hablar hasta por los codos pero si me pedis en ingles o en chedungun voy a garabatear algunas palabras y callaita el resto… tu creis que eso influye harto en el hecho de que no se entienda la gente de las ONG con la gente de las comunidades

P140
Yo creo que no solamente con las instituciones, sino que la raza es pura po lamien entonces eso no implica de que haya algo… porque a uno le pasa eso sino que uno si nació y cuando empezó a hablar de niño fue el chedungun primero, entonces después aprendió otro, entonces es el que… si tu te pasai un año sin salir de las comunidades capaz que se te olvide el castellano… O me va a costar hablarlo, se me van a olvidar muchas palabras… Claro pero si tu salis 7, 8 años fuera de las comunidades, es mentira que se pierda el chedungun, nunca se olvida lamien… yo estudie 11 años y tenia 30 días pa ir a visitar a mi familia

P141
Al año

P142
Al año, el mes no más, ahí uno veía si uno iba en diciembre, el 15 de diciembre cuando terminaba el año escolar hasta el 15 de enero, o si no el otro venia del 15 de enero al 15 de febrero…

P143
Ya

P144
Y sabis que uno no… yo nunca se me olvido hablar

P145
Pero me imagino que igual la lengua te pesaba un poco al hablar

P145
Nada

P146
Que bueno

P147
Y ahora que… me cuesta más… incluso te llegar a la oficina y conversar te da un poco de temor porque no es tu mundo, no es de uno…

P148
Pero por ejemplo tu… tu denante me contabai que la gente cuando va a las reuniones calladitos y después cuando termina la reunión ahí todos empiezan a preguntar y a conversar, yo creo que eso tiene que ver con la lengua po, lo que estamos conversando ahora porque cómo no van a hablar en un idioma que no es el suyo?

P149
Claro y... y en una reunión si tu empesai a hablar así y te confundi, la gente se ríe de ti y a lo mejor el que se rie de ti sabe menos que ti po… tonces…

P150
Si po, son cabros chicos en ese sentido, si uno se equivoca se ríen…

P151
Si po si eso no es de nosotros… claro que el pelambre viene de ambos lados si po…

P152
Yo creo…

P153
Ya yo me voy lamien

P154
No te vay a tomar un un matecito

P155
No lamien gracias…

P156
Ya, yo voy a bajar al tiro contigo…

ENTREVISTA 4 (E4)

P1
Yo estaba haciendo la tesis acerca de cómo se habían relacionado un poco y de cómo habían conversado las ONGs con las comunidades del kewko… es como para mirar un poco, porque yo me daba cuenta de que habían veces que se encontraban en las conversaciones y a veces como que no se entienden mucho, hay veces que se entienden mas y hay veces que se entienden menos…

P2
¿Como dirigente?

P3
Claro po, como dirigentes, tú con la gente que trabaja en las ONGs, en las instituciones… ONGs son todas las que no son del gobierno, las organizaciones no gubernamentales, la cosa es eso po, mirara un poco esa relación, entonces yo quería partir preguntándote por ejemplo ¿Cómo veis tu que esta viviendo el pewenche hoy en dia, como vei tu que esta la gente de Trapa Trapa por ejemplo? Cómo los veis tu?

P4
Pero a través del…de las instituciones que vienen a trabajar acá?

P5
No, quiero tu visión, como lo veis tu como lonko po, como vei a tu comunidad, como esta?

P6
Ya, yo antes hee… antes que estuviera como lonko, hemos dividido po acá, en primer lugar dividido que tenían alguna organización que trabajan, yo se que la organización trabajan con lo que se componen los socios no más, eso es lo que benefician las organizaciones ya que si el Antonio Canio tiene 40, si en la asociación Antonio Canio tiene 40 socio solo beneficia los 40 no má, lo otro no benefician, en cambio hoy dia heee… eso lo que hacían antes, antes de que yo estuviera como lonko, y el lonko que teníamos que duro 10 años y 10 años lamentablemente no hemos trabajo en conjunto con las comunidades, pero en cambio ahora veo que en punto de vista que yo veo ahora que han juntado cuando hay una reunión juntan toda la familia ahora nosotros tenemos 180 familias, 180 familia que yo veo que la mayoría de las 180 juntan en una asamblea cuando hay una reunión y ahí se definen los proyectos, disgustan los peñi lo… especialmente lo anciano mayor de edad, que trabajan conjuntamente con nosotros,

P7
Así que veo que acá igual estamos logrando algunos beneficios mas directos, heee… tanto como de las instituciones de que no sean del estado, hoy dia la muni, lo que acá la muni poco beneficio da, y por eso la gente aquí están dándose cuanta que mejor trabajar en lo particulares que estar metido en la muni porque viene lo… que si yo trabajo en la municipalidad es medio… tengo que hacer muchas gestiones y no hay apoyo en cambio…

P8
Como mucho papeleo dices tu?

P9
Claro, mucho papeleo, mucho viaje, el otro dia yo hice un listado de personas que estaban… que se le volaron el techo rukamü, hicimos unas 25 familias que yo he visitado que lamentablemente que mis propios ojos lo vi que estaban destruidas las casas, en el puelche todo eso, y en realidad esa gente hasta el dia de hoy vea cuando voy a la municipalidad en la oficina vea el listado y siempre voy a preguntar y que paso con el listado y cuando va a llegar el beneficio de esas personas que esta afectada sobre la plancha es decir que… igual po, o sea que mucho viaje, hemos hecho mucho viaje como dirigente y no hay resultado, y si yo consigo una camioneta tampoco no me pescan po, o sea así yo veo que… en cambio en el punto de vista de la municipalidad nosotros como Trapa Trapa no tenemos mucho,

P10
Pero estamos logrando hoy dia con el visión mundial estamos, esta trabajando un poco fuerte acá y el turismo po, tanto como usted han venido acá directamente en las comunidades a trabajar y elaborar proyectos y conjuntamente con la comunidad y eso para nosotros es un logro, alo mejor no vamos a recibir al tiro el beneficio, sino que el plan de trabajo es muy importante po

P11
Oye Eugenio volviendo un poco atrás, tu me decías que en comparación con antes, Trapa Trapa se distingue porque antes estaban desunidos y ahora están unidos cierto? Que eso seria una diferencia y si yo te pregunto ¿Cómo viven aquí en Trapa Trapa, cómo vei tu a la geste, esta bien, esta mal, o mas o menos

P12
Heee… hay familias que están atrasando tanto como…

P13
Como atrasado?

P14
Como atrasado, que personas que no tienen animales, que no tiene trabajo y no tienen recurso de cómo hacer cosa y viven media… como digo… media plata no mas po y no plata entera (risas)… claro po, eso po, hay dia que encuentran heee… suficiente comida…

P15
Pero eso será en la mayoría de lo de trapa o serán menos?

P16
No, menos…

P17
Y la mayoría de Trapa Trapa?

P18
La mayoría tienen animales pero en cierto tiempo tienen precio los animales po, o sea que yo no puedo vender hoy dia, esta fecha hee… fin de octubre vender animales flacos, que saco, siendo que marzo puedo sacarle arto provecho ese animal, o sea que eso se mantiene con los animales la gente acá po, encuentran comida a través del animal,

P19
pero si no tienen animales hay esta la cosa po, pero hoy dia hay mucha queja, y la gente que no tiene ya! Vaya donde los lonko, los dirigentes a caso puede haber trabajo de que forma nosotros podemos nosotros estar… tener comida, surgir más en vez de vender los animales, como no habrá trabajo para vender los animales

P20
Oye si tu pudierai cambiar algo por ejemplo, a ti como te gustaría que fuera Trapa Trapa, como te gustaría que viviera la gente de Trapa Trapa

P21
Mira, aquí hay mucho sueño, hay mucho planes, nosotros como jóvenes, como lideres jóvenes en nosotros hoy en dia hay mucho sueño que ojala se cumpla, nosotros queremos que Trapa Trapa sea un… que cambie, que en unos 3 años 4 o 5 años mas, en 10 años mas, que cambie, que acá aiga abastecimiento, buen abastecimiento, hoy en día tenemos un negocio que la mitad de la plata… si ud. Lleva 100 luca en ese negocio usted no va a buscar ni una bolsa de mercadería, ni siquiera po, porque es muy caso, se esta aprovechando el negocio que… solamente tenemos un abastecimiento, un negocio que tiene de todo pero lamentablemente es muy caro, hoy dia nosotros queremos un tipo ECA he… si po, que almacene que en todo el invierno no pueda llegar uno a cargar, en un negocio que podamos y para que vayamos a perder el viaje allá a vender lo… sea un mercado que podamos tener acá

P22
Y así la gente no tenga que ir a Ralko, a los Ángeles tan seguido digamos

P23
Claro eso queremos nosotros a futuro lo otro hoy dia nosotros hemos dejado de sembrar trigo, antes los viejitos sembraban y en eso se dedicaban, sembrar, aparte del ganado y hoy dia nosotros queremos volver en esa área nuevamente, nuevamente volver y tener acá un molino donde podamos chancar avena, donde podamos moler trigo, tener acá un molino en las comunidades y de todo los cosecheros que vayan a achancar su harina y que en invierno no vayan a arriesgar su vida allá a Los Ángeles comprando harina, o sea ese es el futuro que nosotros queremos en 10 años, o sea que hay mucha cosa grande que nosotros pensamos tener pero eso…

P24
Pero es un sueño que es más, que en vez de salir para salir afuera, es un sueño de traer para acá

P25
Claro po, traer para acá, tenemos buses, así es que hoy en dia nosotros hemos discutido varias veces como decir que hasta el dia de hoy no hay resultado en que podimos hoy dia van a empezar a viajar turista va a empezar a viajar gente en verano e invierno que

hay veces esta lleno de gente cuando viajen, y todo eso a futuro, tengamos una empresa pero que sea tres empresas que corra allá y podamos tener buses po

P26
Oye pero pensando en traer cosas para acá, heee, como el chancador, el molino cierto, la ECA y en el fondo como para hacer en el fondo, de que las personas estén mas aquí que afuera, así lo entiendo yo

P27
Si, pero a la vez también que esos chancadores que sean de las comunidades, o sea que crear un recurso hay

P28
Claro que sea administrado por persona de acá

P29
Y que ese recurso, tal como si usted viene con un saco de trigo ya, por lo menos que valga unos $1500 por un saco o sea que esa plata se quede en la comunidad ya, y seguir comprando mas chancadores, o sea que podemos tener aunque empecemos por uno y al final que estemos pensando que vamos a comprar una mas po, así va po

P30
Oye, ese sueño que me estay contando es compartido por la gente de la comunidad?

P31
Claro, ese dia cuando nosotros empezamos a trabajar, nosotros hemos pensado en eso, en esa visión

P32
Esa es su meta

P33
Claro po, vamos a seguir poniéndole

P34
Y que han hecho para conseguirlo, han buscado o no se po…

P35
Bueno todavía nosotros no hemos buscado por causa de no tener puede de ayuda en otro lado o sea de que… hoy dia… deberíamos tener ya porque tenemos una municipalidad pewenche ya deberíamos tener elaborando ese proyecto ya po, pero hoy en dia como le digo, primero que no hay apoyo, o sea que yo creo que debería salir el apoyo de ese tipo de compra venta o sea que hoy dia tenemos, hay varias cosas que nosotros pensamos o sea que yo en … hace como 6 años atrás fui a un lugar en Temuko donde vive un mapuche igual y cuando estaba el programa origen, allá los peñis, el lonko dijo que aquí saque tractores y disco, arao

P36
Ya

P37
Para sembrar y saco igual a un proyecto que hace fardo, cortar pasto y hacer fardo o sea que esto es un avance grande para las comunidades en vez de estar haciendo con tambores un fardo y ella cambiaron la tema, la visión de cómo trabajar en la comunidad como trabajan los peñi del sur así es que así uno va metiendo en la cabeza y hay posibilidad y recursos del que nosotros también tenemos la misma pensamiento el mismo inteligencia que somos seres humanos igual podemos hacer la mismo en las comunidades

P38
Por su puesto, oye igual nosotros, yo, te escuche y me lo imagino y observo un cambio grande de que sueñan ustedes, es un cambio grade, seria, digamos, la gente de Trapa Trapa ya no viviría como vive ahora, viviría distinto

P39
No po, hoy dia nosotros cuando vamos gente, persona que viven en las comunidades y sales de la comunidad dicen que nosotros cuando empezamos a pedir forraje, el lonko nada mendigando pidiendo forraje, o sea que eso duele a nosotros o sea que eso para nosotros es una vergüenza que le digan ese tipo de palabra po,

P40
y teniendo la misma capacidad y teniendo la misma inteligencia he sobre el forraje que tenemos todos los años que tenemos que pelear para que venga forraje entonces porque no, si hay una facilidad porque no creamos una bodega grande que mida unos 30 metros y llenémoslo con fardo po, llenémoslo con concentrado, compremos hay y en tiempo critico empecemos llevara las comunidades a sea que son eso son cosa que antes de andar mendigando por hay, que cierto hay veces algunos dicen que muchas veces a mi duele también que como nosotros como mapuche-pewenche que no sabemos trabajar, que no somo capaz de trabajar, que somos flojos, no po, aquí falta la inteligencia y el recurso y los proyectos buenos, así que eso son las cosas que nosotros vamos, es decir si estoy como lonko esos lo voy a trasmitir siempre a la gente a los dirigentes especialmente a los presidentes que cuando venga unos beneficios grandes pensemos en esto a futuro, que no termine hoy dia en un mes, que no termine lo que va a sacar sino que sirva a los futuros, los niños que vienen tras de lo que tenemos adelante pues eso que sirvan como recuerdo que…

P41
Si entiendo… oye y en todo este cambio, que pensando en el dueño de todo este cambio que a ti te gustaría y le gustaría a la comunidad, que le gustaría conservar que le gustaría no cambiar?

P42
La cultura po

P43
Como la cultura?

P44
O sea que vivir en este, nosotros, para mi es muy importante vivir aquí, tengo miedo que hoy dia entre la geoterma

P45
Ya

P46
O sea que eso lo va a cambiar absolutamente lo va a producir un gran daño para nosotros este geoterma, lo que va a hace lo va a matar todo, lo va a matar el río, lo va a matar la naturaleza, los árboles, la comida silvestre que nosotros hoy servimos, manzana silvestre, todo eso que nadie lo planto, salio solo eso se va a perder po, o sea que los digueñes que estos meses nos estamos sirviendo, los piñones que han caído en marzo que hoy día renacen para nosotros, o sea que toso son cosa que un dia llegando ese geoterma, eso se va a perder, los peces y constantemente vamos a tener un ruido a lo mejor o un motos y eso no sabe, la contaminación, en vez de que los ancianos tengan mas vida, el mismo contaminación van a morir a lo mejor o sea que todo eso que hay que pensarlo, para mi lo que estamos viviendo ahora, lo que estamos rescatando lo poco que estamos rescatando, no lo, que no lo perdamos, eso es importante, el hablar chedungun y la mismas mujeres que la artesanía que dediquen en la artesanía que dediquen tener si futuro esposo con media de pewenche y todo eso, la manta que… o sea que todo eso son cultura que nosotros no podemos cambiar, no podemos, y eso para nosotros y para mi, tengo miedo que cambie

P47
Oye pero, tu crei que por ejemplo ya que esta claro que la geotermia dejaría la embarra, pero tu crei que este cambio que estamos pensando para Trapa Trapa, este sueño que tienen ustedes podría impactar algo su cultura?

P48
Como de...

P49
Como el hecho de que se instalen estas chancadoras, que se instale loa ECA y de cosas que van a cambiar pero hay otras cosas que ustedes le gustaría conservar

P50
Como va a beneficiar…bueno aquí yo hice un comentario a lo dirigentes de Buta el miércoles que ellos mismos dijeron que a lo mejor si entra esta geotermia se va a solucionar el problema de cesantía, para solucionar de la pobreza, ello dijeron que puede ser que lo soluciones pero lo estamos pensando nosotros heee, tal vez como el chancador, tal como el tractor todo son cosa y proyecto que a futuro a nosotros que esta por nosotros no mas po, ta por nosotros y eso lo necesitamos en la comunidad

P51
Es algo comunitario

P52
Claro, esta por nosotros eso, tal como arar, nosotros tampoco igual no tenemos que ver a lo mejor... tenemos que pensar también en su tiempo o sea que todos los años no vamos a estar en lo mismo, por algo tenemos la misma naturaleza que la ayude de que en varias cuestiones

P53

Otra pregunta, por ejemplo cuando ustedes se juntan sólos en la comunidad, cuando tienen reuniones sólo sin ONGs y nadie de afuera ¿de que conversan? o sea, en el fondo ¿cuales son las mayores preocupaciones de la gente de Trapa Trapa que es lo que mas le preocupa?

P54
Aquí la mayor... cuando nos juntamos como comunidad solo sin instituciones y nadie de afuera, como nosotros podemos plantear las cosas como nosotros podemos elaborar, como podemos nosotros aprovechar los recursos de las instituciones

P55
Como pueden conversar con ellos

P56
Claro po, como podemos conversar y relacionar con ellos, como podemos que ellos entren con ganas a trabajar en las comunidades y sin engaño, y adonde vienen las instituciones y adonde sacan platas, de donde viene el recurso, viene del estado o del extranjero, todo eso, y eso hacemos y conversamos en sus comunidades

P57
O sea en el fondo lo que le preocupa que no lo vengan a engañar

P58
Claro eso que no lo vengan a engañar y cuanto recursos se están destinando para un proyecto, y lo que los preocupa siempre que cuando acaba un proyecto que den lo que se gasto, como fue dice...

P60
Que rindan cuenta

P61
Que rindan cuenta, que Trapa Trapa nadie viene a rendir cuenta a la gente po y eso lo que he... hay gente que lo discute...

P62
Es como un temor al engaño...

P62
Claro, yo creo que un temor al engaño, ellos ven el trabajo y ven el trabajo que es muy poco y la plata mucho, ya que dicen que la mitad dicen que lo dejo en la oficina al instituto y poco es la colita en las comunidades o sea que ahí va uno pidiendo el rendimiento de cuenta...

P63
Los profesionales se llevan toda la plata (risas)…

P64
Claro pu... el que esta trabajando se gana un buen precio, y así va que nosotros que hay veces discutimos, bueno uno que como ya sabe como funciona las instituciones trabajadores y si es profesional tiene que ganar mas pu, y si esta haciendo su práctica

tiene su precio también

P65
Oye Eugenio, pero por ejemplo, preocupaciones que tengan ustedes como comunidad pero así como interna, como que le preocupa, cuales son los mayores miedos, temores?

P66
Aquí el mayor miedo que... en delincuencia pu... de que hoy dia cada vez, cada año que el mayor miedo tanto como lo dirigente yo creo como parte mío y personal tengo miedo a que eso entre firme acá, claro que hay desordenes en la comunidad en veces pero delincuencia, delincuencia no hay acá pu, ya que la droga en los jóvenes, maltratando a niños acá no hay, debe haber alguno maltrato pero constantemente no hay, la mayor preocupación en la comunidad eso lo que tanto como líderes y lamgmiene y los peñi eso que están casado eso tienen miedo pu, o sea que ese es el miedo puede ser tener la comunidad, que nosotros estamos viviendo tranquilo puede haber alguno...

P67
Que lleguen los problemas

P68
De afuera

P69
De lo warriache

P70
Así es que eso nosotros tenemos miedo siempre nosotros tratábamos de decir a los a la gente y hoy dia hay mucha iglesia evangélica también eso sujeta ese tipo de problema y para mi es valido yo estoy de acuerdo con eso y eso es importante y nos sirve como ayudar a nosotros

P71
Y si yo te pregunto al revés, cuales son las mayores alegrías de la gente de Trapa Trapa, cuando lo pasa bien, que le hace bien a Trapa Trapa

P72
He.. Bueno acá alo mejor el común como familia nunca no han hecho una fiesta, donde se junten toda la familia nunca

P73
Nunca?

P74
Nunca, he cuando hay trawün o que entran al trawün lo pasa hay

P75
Ahí hay una alegría

P76
Ahí hay una alegría, ejemplo el otro lo que entran a la iglesia, cuando se invitan cada iglesia y hacen una vigilia grande hay ahí otra alegría, cuando hay una inauguración de iglesia y juntan todo y matan una vaquilla hay ahí otra alegría..

P77
Bucha que todo son pero como comunidad como familia la comunidad nunca se ha encontrado para hacer una fiesta común

P78
Estar como evangélico y no evangélico

P79
Claro eso es, vamos a tratar de hacer algún día siquiera seriamos pero que serviría para nosotros igual

P80
Demás, oye, a ver hemos conversado tanto de las preocupaciones de los temores de las penas, las alegrías ¿tu crei que las ONGs entienden todo esto de las comunidades?

P81
Yo creo que no entienden, hay parte que no entienden ¿si o no?... hay parte que no entiende (risas)

P82
Que ya me da risa porque de todas las entrevistas que he hecho todos me dicen lo mismo (risas)

P83
Claro pu, no entienden, o sea que ellos heee... alo mejor hay persona de la ONGs que vienen directamente hacia arriba...

P84
No empiezan a averiguar lo que es la raíz de las comunidades, o sea que no empiezan a investigar, a mirar de que tienen de la tierra y después pasar a investigar y hay persona que eso que llegan y meten en las comunidades y empiezan lo que era de arriba pu, lo que esta haciendo ahora pero lo que... por eso yo digo que en veces la gente que no entiende, la ONGs creo no entiende, hay cosa que entiende y hay cosa que no entiende...

P85
Tu por ejemplo has hecho algo como para que entiendan? n

P86
No todavía no

P87
O sea...

P88
O sea que no hay trabajo entre ello, no hay... y ellos no se preocupan en decir como

podemos nosotros entender, de saber, si yo no hago capaz de enseñarle a ellos y no soy capaz, hay personas que son capaz de enseñar o sea lo mas anciano, lo mas entendido como los lonko que han estado y que hoy dia están en la casa ahí y ellos saben

P89
Entonces, haber las ONG no entienden esto de las comunidades en profundidad digamos, heee... tu creis que es posible que se entiendan y que puedan trabajar juntos?

P90
Claro, si

P91
Si, igual no mas, y como se hace para que puedan entenderse las ONGs con las comunidades y de igual trabajar con todos

P92
Bueno, trabajar en común, o sea que comunitariamente o sea que yo creo que las ONGs tendrían que estar constantemente trabajando con el lonko con el presidente pu, o sea que en cualquier momento si tenemos nosotros una reunión común en la comunidad y con ninguna persona y nosotros empezar que ellos se sientan a escuchar a la gente también, que se conozcan y empiecen a escuchar y no opinar sino que escuchar o sea que hay que empezar que las ONGs empezaría a investigar como es la comunidad y cuando esta trabajando y que piensan, y como a futuro van a ... y que tienen también nosotros hemos perdido varias cosas y todo eso empezaría a saber las instituciones o las ONGs pu, o sea que empezarían con... relacionar con los lideres de la comunidades o sea que hoy dia, hee, yo el trabajo que tengo, yo empaqueto reuniones, empaqueto idea, empaqueto vario y tengo que hacer una reunión general en la comunidad en la comunidad con toda la gente pero hay esas asociaciones, organizaciones ellos hacen sus reuniones aparte pu, con todo sus socios no mas, así es que eso la ONGs debería tener un contacto con el presidente de las organizaciones

P93
En el fondo las ONGs tendrían que estar mas tiempo acá

P94
Mas tiempo acá y si le interesa saber...

P95
Dime cual ha sido, o sea tu has tenido buenas relaciones con las ONGs

P96
No, no todavía

P97
Has tenido problema con algunas ONGs

P98
hee... no , no mucho hemos tenido algunos problemitas pero no es grave, en veces y no graves

P99
Como podríamos decir, ha sido tu relación con ellas con las ONGs?

P100
He... la relación

P101
Acá ustedes trabajan con Visión Mundial, con SEPADE y Servicio País

P102
Bueno hee... hasta el final acá anduvo escondiéndome algunas jefes como Julito, hay veces no lo veo en las reuniones cuando voy, a don Cristian que no lo veo hacen 1 año ya, no se que le pasa al compadre, así que... eso me anduvo medio alargándome con la reunión pero no se cual el motivo, yo lo comprendo a ello también que cosa personales de ello y lo comprendo y pero son jefe y persona que son muy responsable y son serio y responsable en toda cosa, cuando hay reuniones cumplen ello, cuando no pueden tampoco no pueden eso es por algo importante que no puede venir la persona, para no venir a los dirigentes que

P103
Hay personas que mienten, dicen voy a ir tal dia, voy a llegar tal fecha, voy a tener, una reunión y voy a estar tal dia en la oficina y cuando uno va no lo encuentra y queda una herido, un enojo...

P104
Que haces tu cuando te pasa eso de que por ejemplo de que te dicen que van a venir o que dicen que van a estar y después no vienen o no están?

P105
Claro, es como que no me toman como, como, como... como representante legal de la comunidad, no me toman importante o sea que eso me hace sentir en profundamente que no hay una cosa clara, no hay una cosa que a lo mejor es dirigente o se hace no mas dirigente, ahí empieza uno pensar que alo mejor me esta diciendo este compadre el jefe me esta diciendo, así que ahí me entra duda, eso es importante decirlo

P106
Que haci cuando te pasa eso, tu lo conversai con las personas?

P107
Yo lamentablemente no converso, me quedo piolita no mas pero no se resuelve nada asi pu… claro ahí no resuelve y es bueno resolver

P108
Tenia que hablar si tu también soy jefe pu, tu soy el jefe de aquí (risas)... oye tu porque crei que trabajen las ONGs aquí en Trapa Trapa, porque creis tu que ellos llegan a trabajar aquí?

P109
Bueno que acá en Trapa Trapa hay, heee... Trapa Trapa para ellos, los que viene de

afuera es el paraíso... paraíso tanto como para SEPADE, instituciones turísticas que hoy dia nosotros la zona acá de Alto Bio Bio, es una zona muy importante ara los turistas, yo se que para eso, no tendría otra cosa que decirle para que trabajan... cierto toda esa visión yo creo que para... para eso viene atrabajar, porque... acá entran muchos turistas... igual visión mundial, visión mundial tiene otro trabajo con los niños y nosotros va a cumplir tres años que va a trabajar visión mundial acá, acá siempre visión mundial ha pasado a Butalelebun, mucho año lleva trabajando, en la comunidad nosotros hemos rechazado, hechos tratado de juntar a las personas, yo antes era dirigente de una asociación y he tratado de juntar personas pero nunca han querido trabajar... después que entramos... el mismo Julio sabe que cuando entre como lonko, personalmente como jefe, tuvimos una reunión en la escuela y son varios puntos que ellos vivieron a explicar como se trabajaba con los niños, con los niños y no solamente con los niños sino con las familias y... como particular como... otra manera de como viene n atrabajar eso, esa instituciones (risas)

P120
Oye y porque será que aquí los reciben?

P121
Porque... hee.... porque traen recurso mas o menos que pueda ayudar a alunas familias que se comprometan a trabajar con el turismo o con el visión mundial
P122
Igual es un aporte

P123
Un aporte
P124
Oye y ahora pensando en las personas que trabajan en las ONG, como en los profesionales y en los técnicos, como ha sido tu relación con ellos?

P125
Bien, me extrañó mucho que salió un equipo importante, que la Paz una muchacha, una lamien que trabajo acá pero excelente con las personas, con los guías, y no hacia exclusión de personas, vino a trabajar en el Alto Bio Bio, pero como estar en su familia, entonces nosotros extrañamos muchas veces a las personas que lo mas importante que viene a explicar bien la cosa, trabaja bien... otro el ¿como se llama? el Paco, también excelente y muchos que extrañamos, yo me extrañe y hoy dia también...

P126
Pero por ejemplo que tenían ellos? tu decías que te expliquen bien, que vienen a trabajar como con tiempo, que es lo que los hace como mas importante, que los extrañis

P127
nosotros aquí sabimos que vinieron a enseñarnos, capacitarnos a nosotros y ahí veo que ellos tienen muchas ganas de que nosotros aprendamos y tanto como en turismo, en senderos, ellos trabajaron bien y se capacitaron personas acá po... toda esas cosas que nosotros en vez de andar preguntando a todo el mundo y si tenemos un buen profesional, que nos explica personalmente es una capacitación que nos esta haciendo, así que eso para nosotros es muy validero, es muy importante que lo que vino a hacer

ese equipo, especialmente usted po, usted también ha sido un lamien que nos aporto y sigue aportando, ojala que este en Alto Bio Bio (risas)... y eso es importante, son muchachos que son terreno, en terreno

P128
en términos generales entonces ha sido buena la relación con las personas que trabajan en las ONG

P129
Igual al... alguno que uno ve, al Rodrigo, también es un, yo creo que no veo personas ahí que no trabajan así como... desconfiando, yo se que están todos interesados no solamente en trabajar sino que están comprometidos con nosotros, el mismo Ximena, en terreno la chica... eso es importante ojala que sigan en Alto Bio Bio, hay que hacerle ver también que es bueno Alto Bio Bio, en verano es bueno pero en invierno... tiene su tiempo aquí en Alto Bio Bio

P130
Y si tu pudieras dar como una receta pa que se puedan entender bien las ONG con las comunidades, que receta darías? que es bueno pa que puedan entenderse bien y trabajar bien

P131
O sea que yo creo que... tener como un tiempo a solas, un tiempo, una fecha que podamos juntarnos, un tiempo especial, heee... con personas que están comprometidos y trabando y así cada año cada meses podrían cada persona asumiendo y comprometiendo a trabajar con ellos... esa receta podría darle, tener una fecha especial y un tiempo solo con los dirigentes y con ellos

P132
En el fondo es como harta conversa

P133
Claro, harta conversa y...

P134
Harto mate (risas)… ya po Eugenio, eso seria todo

P135
Eso seria?

P136
Si, no me queda más que darte muchas gracias por la entrevista

P137
Ya, mucha gracia a usted también y... que le salga bien

ENTREVISTA 5 (E5)

P1

…Tengo que hacer mi tesis y decidí hacerla en Alto Bio Bio porque estoy viviendo, porque igual yo encuentro que hay mas cosas que no encajan y que tienen que ver principalmente con la relación que se ha dado entre las ONG y las comunidades… yo tengo como algunas hipótesis que tal vez por temas culturales no se encuentran mucho las conversaciones de las personas que trabajan en las ONG con las personas que viven en las comunidades por tema de lengua, por temas culturales, en fin…. La idea de la tesis es indagar un poco mas acerca de eso po, como de la comunicación de las comunidades, de las motivaciones de las ONG y de como estas se encuentran y no se encuentran… y eso básicamente es la tesis…. Conversaciones entre ONG y comunidades y para eso yo estoy haciendo varias entrevistas, entreviste a Lucho vita con Lorenzo llaulen, entreviste a Eugenio Marihuan, Roberto Manquepi y quiero ahora entrevistar a Chundo y a ti, porque la idea es entrevistar a dos comunidad…

P2

¿Cómo creis tu que vive la gente de Malla Malla hoy en día?

P3

Heee… creo que de pensar a ver más cuando uno vive en el terreno diariamente de repente es difícil, hay veces, momentos mas difíciles que otros, pero, es difícil con el sentido de que cuando uno , en realidad lo complicado no es vivir en la comunidad sino lo complicado es que afuera hay tantas cosas que han entrado a las comunidades que el estilo de vida que lleva cada persona que vive en comunidad en general, así que… que sea difícil porque una desde ya, necesita plata para subsistir pero como lo hacemos cuando no hay trabajo?, como lo haces cuando no tienes entrada mensualmente?, anualmente?, cómo se hace para vivir?, cómo se hace para comprar un kilo de arroz?, cómo se hace para comprar el azúcar?, la yerba… antes si uno compara el estilo de vida que se llevaba entre el pewenche era más fácil

P4

¿Cómo eso que era más fácil?

P5

Claro po, pasa que era más tranquilo, porque uno no se hacia mucho la… la… no se envolinaba tanto la cabeza con decir hoy tengo que tener plata para comprar esto

P6

No po, de hecho casi no existía

P7

La plata casi no se conocía, la plata casi no se veía, todo se sacaba de la tierra, todo se sacaba de lo que uno tenia

P8

Que le habrá pasado ahora que…

P9

Es la influencia de la civilización a sido grande y cada vez va a ser peor con el sólo

hecho, Salí uno al pueblo influye mucho, influye en tu manera de pensar, en tu manera de actuar, en tu manera de vivir

P10
Cómo ves tu a la gente de Malla Malla en eso?

P11
Yo la veo complicada porque la gente… heee… uno se da cuenta en las reuniones, lo primero que piden es pega, trabajo

P12
Pero, ¿Siempre asalariado?¿ Es como eso la demanda?

P13
Claro, la demanda es tener plata , porque hay que comprar la alimentación del mes, hay que comprar ropa al niño porque necesita ropa, hay que comprarle pantalones a la moda a las niñas, a la Lola porque verse así no mas, tiene que ser a la moda, hay que comprarle buena casaca al lolo, entendi? Hay que no se po… comer bien…

P14
Entonces es como que, a ver si entiendo, tu vei que Malla Malla, en el fondo, esta siendo súper influenciada por la civilización?

P15
Si, eso es, yo creo que no sólo Malla Malla, sino todas las comunidades en general, que la gente no… es como que ya dice bueno ya, que como que aceptamos el hecho de que la civilización nos está manejando, en realidad, la parte de influir mucho, yo no manejo… al aceptar eso ya no se conforman con grosa casa, ya quieren más, quieren estar a la moda, sobre todo cuando los niños que van creciendo van estudiando afuera van teniendo un estilo de vida muy diferente a lo que tienen aquí, muchas veces exigen a los papás que… no yo quiero vestirme así porque así visten mis amigos, porque así visten mis compañeros…

P16
Entonces, se podría decir que tal vez, que los pewenche del valle del Kewko, la generalidad, la mayoría están deseando lo de afuera?

P17
Yo creo que si, se está deseando mucho lo de afuera y se está dejando mucho de lado el tema de mantener la cultura en todo sentido, en lo espiritual, el que quehacer diario, en como sentirse orgulloso de ser pewenche

P18
Y a ti, ¿cómo te gustaría que fuera?

P19
Yo creo que una cosa que no se puede cambiar, no se va a cambiar nunca, el tema de la influencia de afuera hacia adentro, eso no se va a cambiar nunca, pero yo creo que seria bueno que cada comunidad empiece a controlar eso

P20
A controlar ¿como?

P21
El controlar hablándole a la gente en reuniones y el ser consciente de los niños que no deben olvidar su identidad, su cultura, que no deben avergonzarse de lo que son, en realidad tener un estilo de vida quizás parecido o tratar de parecerse a la chilena pero no olvidarse de quienes son

P22
Sacar lo bueno de lo chileno digamos pero sin olvidar…

P23
Sin olvidar quienes son, de donde salieron, cuales son sus raíces, sus historias, de alimentar su autoestima como mapuche, que en cualquier lugar…. Demás, si yo soy pewenche yo doy la cara que soy pewenche, se sientan orgullosos… pero hoy en día los niños se les habla… incluso en reuniones generales cuando participan los jóvenes que supuestamente han estudiado que tiene su cuarto medio, conocen mas de lo que es la política chilena, del daño que le hace la política chilena a la cultura mapuche… sin embargo no habla…

P24
Oye María y como pensando tal vez en… haber, cuando ustedes se juntan en reunión de comunidad, por ejemplo, en Malla Malla, cuando se juntan solos, sin nadie de afuera, solo los lamienes, de que hablan? – porque te lo pregunto- te lo pregunto como pa saber en el fondo cuáles son las mayores preocupaciones de Malla Malla, que le preocupa de verdad? Así de fondo?

P25
Yo creo que… mira una de las cosas que Malla Malla se ha destacado mucho aparte de… de lo del no de la definición o lo del… de cómo lo ven la gente de afuera que son conflictivos, revolucionarios,

P26
yo creo que Malla Malla se ha destacado mucho por… y en las reuniones siempre se resalta en no olvidar su cultura, en enseñar a los niños que… que por ejemplo, en una reunión general los niños tienen que mantenerse callado, en que los papas tiene que hablar con sus hijos a que no salgan afuera,

P27
A respetar a sus profesores, a respetar a sus inspectores, el respeto en cierta forma hacia la gente de afuera porque uno cuando respeta es respetado, el respeto se empieza por la casa

P28
Sobre todo el no olvidar su cultura, el nguillatun, las rogativas

P29
Se habla, ¿mucho de eso?

P30
Se habla mucho y se resalta cada vez que se puede que eso es casi todas las veces se hace… en tema de la cultura, en tema de la tradición

P31
Entonces, a ver si… si…

P32
Y eso va influyendo y eso abarca todo, por ejemplo porque uno habla de cultura y dice no! La cultura es mantener su lengua, el nguillatun y nada ,mas, no… la cultura significa mantener sus tierras, valorarse uno con el otro, no hacer que gente de afuera haga pelear a la comunidad, que no venga una institución o la misma municipalidad a dividir la comunidad que cuando es necesario por ejemplo en tenia de invierno que cuando llega poca ayuda que vamos a tocar cada uno pero vamos a tocar todos… eso es la comunidad, compartir todo, no porque van a decir yo tengo mas necesidad, mas que ese y necesito mas… no… aquí somos una comunidad y todos tienen que tocar partes iguales, porque quizás algunos tienen mas pero tienen necesidades en otras cosas po… y el otro que tiene menos quizás no tiene necesidad en una cosa pero en otra cosa si po, cosas que he…

P33
Cuando escucha hablar de Malla Malla ¡es tan complicado, que no se puede hablar!... sin embargo se habla, pero sabe lo que le molesta a la geste de afuera, es que la gente de Malla Malla cuando habla, habla con la razón, habla por alzar sus derechos, lo que a ello le duele que en realidad cuando lo pisotean eso lo que reclaman no ser pisoteado, no ser desvalorizado que lo valoren como tal… por eso aquí… tienen la gente que vienen desde afuera tienen que venir armado con palabras y con eso le gana a la gente, porque que cuando la gente calla, calla po… no le sacas ni siquiera un suspiro, pero cuando empieza a hablar… ya que eso se le dice en las reuniones que tiene que reclamar por sus derechos, porque son sus derechos ancestrales y lo van a ser de por vida, y si ellos no reclaman cualquiera va a venir a decir no si ese no necesita esto, pero en realidad si lo necesita…

P34
Cuando tu hablay de cultura… yo te pregunto acerca de las preocupaciones y tu me decis como de conservar su cultura… es todo, como la recuperación de tierras…

P35
Es todo! Es mantener la recuperación, es mantener la forma de vivir, el estilo de vida, es mantener su nguillatun, su tema de tradición de como que se llama esto de lo espiritual, de controlar el terreno en general de Malla Malla que se corresponde, no porque tengamos estas tierras vamos a estar conforme, el día de mañana van a nacer mas niños y mas niños y van a necesitar mas tierra y eso, y ahí cuando se llene de gente cuando se ocupen todas las tierras ¿Dónde van a quedar esos niños? Y eso se le concientiza a la gente, que hay que apoyar cuando otras comunidades necesiten el apoyo, hay que apoyar y no como otro y no pelearse con otros y no ser rivales…

P36
Y en contraposición a las preocupaciones, ¿cuales se podría decir que son las mayores alegrías de Malla Malla, cuando es alegre, cuando esta bien Malla Malla,

que le hace bien?

P37
Yo creo que se caracteriza mas porque cuando se dice que la única comunidad que se ha parado frente al gobierno y ha reclamado sus derechos y no se ha quedado sentado esperando que le lleguen angelitos cuando no le van a llegar nunca, y eso yo creo que la gente le alegra porque al decir no, si cuando uno escucha afuera que Malla Malla a sido la única comunidad que le hace pelea al gobierno, que esta parado y es la única comunidad que se atreve a las... la pelea, así como uno dice que los Mallinos son borrachos, con flojos, son conflictivos, revolucionarios, terroristas, pero cuando dicen después no, si aquí, en la rivera del Kewko y del Alto Bio Bio la única comunidad que se atrevió a pelearse al gobierno, que se propuso algo y lo logró, fue Malla Malla, y eso en realidad en cierta forma hace sentir orgulloso...

P38
Pero en términos, por ejemplo, mas internos, tal vez mas cotidianos, ¿Hay algún momento en que la comunidad se siente como feliz?

P39
Yo creo que la comunidad se siente feliz cuando le dan respuesta, de tanto que llora, de tanto que llora, le cae una respuesta y ya es algo, que uno en realidad dice "no se si el gobierno no nos escucha y ya nadie nos quiere", porque nosotros somos en realidad Malla Malla como que el puntito negro y en realidad cuando llega alguna, algo bueno para la comunidad y la gente lo recibe con buena cara, se le ve a veces, se desesperan a veces porque dicen esta ayuda va a llegar y cuando va a llegar otra, será este año, el próximo, cuanto va a tener que pelear el lonko, cuantas veces tendrá que reunirse para que le llegue algo y eso son, yo creo que hay en donde la comunidad se siente que lo tiene en cuenta.

P40
Si tu tuvieras una varita mágica y pudieras cambiar y hacer algo por Malla Malla que harias? Como te gustaría que fuera y como te gustaría que viviera la gente de Malla Malla

P41
Yo creo vivir no es tanto, la gente aquí yo creo que una de las cosas que ha aprendido es, ha sido defenderse solo del gobierno, a sido no depender mucho de instituciones tanto de gobierno y eso a ayudado a confiar mucho de ellos...

P42
O sea que el abandono también tiene su lado bueno? En el sentido de que la gente es mas independiente…

P43
Mas independiente, si, eso también ellos lo tienen clarito, porque el abandono hizo de que dependieran por si solos, también es un paso malo para los de afuera porque aquí cuando viene uno ya se dice "este vendrá con que propósito", ya no se le recibe así confiadamente… "nooo, si este viene va a sacar este provecho"... han venido y se han burlado mucho, como decía la otra vez un lamien dirigente, ya la gente en general se esta cansando de que le metan el dedo en la boca… que siempre vengan, prometan y se

vallan, y a veces quedamos peor...la gente yo creo que ya es conciente de que no, de que tiene que esforzarse para salir adelante y que no tiene que depender mucho de instituciones, del gobierno, de la municipalidad, aparato político del chileno,

P44
Pero si yo tuviera una barita mágica como tu decías, lo primero que sacaría seria el alcoholismo, no pretendería que cada persona que sea alcohólica se convierta en evangélica y nunca mas tome pero al menos habría conciencia en cada uno de lo que implica ser alcohólico, de lo que implica el desprestigio, que significa que te vean curao, la imagen que se le va por el piso y el autoestima de cada persona subírselas por las nubes.. y eso vez implica que las familias no funcionen, que la pareja no funcione que los niños sufran consecuencias, que el día de mañana repitan y sean tales como ellos, el ejemplo que hoy les dieron serán el día de mañana y si hoy los padres son alcohólicos, ellos también lo van a ser, ese es el ejemplo que se les da, eso es lo que ven ellos y como pretendemos el día de mañana que los jóvenes lleven la lucha de las comunidades si no se les da buen ejemplo, como pretendemos de que las futuras generaciones apechuguen con todos los problemas de la comunidad... si en realidad no se le dice "no si es bueno ayudar a la comunidad"... yo creo que, uno siempre escucha que los jóvenes son las futuras generaciones del país incluso se habla de, se habla de ... pero si las generaciones que están viniendo están viendo marginación, están viendo abandono, discriminación, no es muy bueno el ejemplo

P45
Y, ¿Que creis tu que le falta a la gente de malla Malla pa poder cambiar todo esto?

P46
Yo creo que lo han perjudicado porque esto es como una cadena, heee... es lo que fue su padre, no es lo que en realidad, le hicieron ser, porque uno dice que un niño se le va formando igual que a su padre o su madre... cuando se le forma mal, cuando la formación psicológica viene mal... como uno pretende que salga un superestrella como dice un superman que tenga el poder de solucionar problemas y hacer magia, si la formación desde la cuna viene mal

P47
Y, ¿Que se hace en estos caso, porque me suena a caso perdió así como me lo contay?

P48
Nooo, yo no lo hayo perdio, porque yo creo que hay que hacer conciencia entre los jóvenes no más... cosa que en el internado no se le da, en el internado se les enseña a ser chileno pero no se les enseña a ser mapuche, no les enseñas a ser pewenche... la educación que se les da hoy en día a los niños es chilena, claro que se habla mucho de interculturalidad, se habla mucho de los bilingües pero la pura palabra no mas... ahí tenes la respuesta porque los niños quieren vestirse a la moda, quieren cada vez mas lo que viene del pueblo... pero porque? cual es la enseñanza, cual es la educación que se les da a los niños? para que quieran ser identificarse con una cultura que no es de ellos, una cultura que ni siquiera se le parece al mapuche, porque, porque? eso es lo que no se entiende...

P49
Oye pero, ¿tu creis por ejemplo que la mayoría de las personas de Malla les preocupa eso, eso de que se pusiera más el ojo en lo propio más que estar deseando lo de afuera?

P50
Yo creo que si, es que los niños viene con esa mentalidad de la escuela pero la gente de aquí no...

P51
Y tu creis que por ejemplo, pensando en las ONG que trabajan aquí, que son Visión Mundial, sepade y Servicio país, ¿tu creis que ellos entienden esto? estas preocupaciones? esto temores?

P52
Yo creo que de repente entienden y a veces no, en realidad es que vivir en el terreno, diariamente, hay que sufrir la discriminación, la marginación para entender lo que siente cada persona de la comunidad porque uno puede venir desde afuera y quizás va a tratar ponerse en el lugar, pero no va a poder, porque, los sentimientos no van a ser los mismos, de sentir por ejemplo cuando uno siente la impotencia de que ¿porque siempre Malla Malla es tan así?...

P53
Y claro cuando una va a una reunión y hablan que acá, que allá que esto... entonces uno dice "¿y dónde quedan los acuerdos?" estamos sufriendo las consecuencias... claro que de repente es bueno, pero de repente perjudican también, porque esa persona que sabe te dice " no, ese es un bien para ellos"

P54
Pero no se da cuenta que puede estar haciendo un daño

P55
Claro, no se dan cuenta que están haciendo un daño

P56
Por ejemplo, acerca de las preocupaciones acerca de la cultura en el amplio sentido de la palabra ¿tu creis que las ONG se dan cuenta de ello, piensan en eso?

P57
Yo le ayo que no, no porque lo de la cultura eso se va traspasando de generación en generación y si tu, por ejemplo la mayoría de las personas de las ONG son de afuera, si no están dentro de esas generaciones no tienen como saberlo, no tiene una base como para decir "esto es así", porque no, no han sido parte de la cadena, quizás se van a mezclar pero nunca van a lograr sentir o ser parte de ellos... tu misma cuando eres parte de una reunión, a ti no te miran como una persona de la comunidad, aunque tu vivai 10 años, 20 años, siempre te van a mirar como no se po, como de afuera, que no sos de aquí, porque la gente aquí esta acostumbrada desde que naciste, como creciste, como sos tu vida, de la historia desde que naciste hasta donde estai po, y cuando salís en algún momento y te metes de repente a algo así, dicen "y esta quien es, cual es su historia" quien conoce su historia? te preguntan que es, quizás van a conocer tu nombre, quizás

van a conocer todo tu antecedente pero no van a saber, no se, detalles que se conocen entre ellos, no lo van a saber porque no te han visto nunca y al ser así ya no, como no, como que te salís del lugar

P58
Y si las ONG no entienden todo esto como mas cultural, tu creis que igual es posible trabajar coordinado, es posible entenderse, si eso que es tan elemental

P59
Yo lo ayo entenderse un poco difícil, porque tu misma has visto Visión Mundial que hace cuantos años que esta trabajando y todavía no ha logrado entenderse con los dirigentes, claro, esta trabajando, se ve que en las comunidades ha trabajado por siempre hay controversia, no hay como una, decir "no, visión mundial es una ONG que es parte de nosotros"

P60
Como ha sido tu relación Maria con las ONG

P61
Yo en lo personal mucho no puedo decir, porque, en realidad las ONG trabajan, que hacen buen trabajo, lo hacen, tratan de hacerlo lo mejor que pueden... el fruto de eso lo logran a veces no, de repente ni siquiera lo tratan, pero, en situaciones puntuales que de repente las ONG se han destacado en la comunidad, hay que aceptarlo... por ejemplo Visión Mundial, SEPADE, incluyendo los de Servicio País, en realidad han sido las únicas instituciones que se han atrevido a trabajar con Malla Malla, salga lo que salga, vamos a ver, vamos a conocer a la gente

P62
¿Porque creis tu que ellos trabajan aquí?

P63
Vamos a saber que ellos quieren , a preguntarle que es lo que quieren, que es lo que sienten, cosa que nadie se atrevía... y todo lo que se decía,"no, Malla Malla, no vallan ahí porque van a salir mal".. un poco menos van a salir en una camilla muertos, porque eso es lo que se decía cuando le preguntaban si era buena idea trabajar en Malla Malla, entonces ellos hicieron oídos sordos y trabajaron acá y vieron gente común y corriente como cualquier otra comunidad... y yo creo que por eso te digo, porque han trabajado aquí por ellos han tenido la visión que otras instituciones no han tenido y que ni siquiera se han atrevido a dar la cara aquí... ellos no hicieron caso a los que decían, a los que le dijeron que no , no vallan, van a salir mal, les van a pegar y con esa gente no se puede trabajar, pero yo creo que se dijeron pero porque, si son una comunidad más, son pewenche, que tienen de diferente a los otros, que tienen de diferente a pitril, que tienen de diferente a los de Cauñicu, a los de Trapa a los de Buta? cual es la diferencia de Malla con todas estas comunidades o acaso son de otro mundo? y vinieron a conocer, vinieron a terreno, conversaron, charlaron con la gente, conocieron sus temores de repente, lo que ellos anhelaban ser, lo que ellos querían ser

P64
¿Y ha funcionado?

P65
Ha funcionado al menos en que se estrechara un lazo de conversación, ha funcionado en el estilo de que la gente se ha dejado de decir "no si a nosotros no nos saluda nadie"

P66
El estigma del Mallino

P67
En cambio ahora no, ahora estamos con SEPADE, Visión Mundial, Servicio País... tu podes preguntarle a cualquiera, todos te vana a decir que SEPADE y Visión Mundial fueron los que se atrevieron a trabajar aquí... sin temores y sin venir con un escudo porque no se, te va a caer un balazo, un piedrazo, no ellos vinieron tal como son, como personas... y a la gente de acá que la hayan tratado como tal, que la hayan escuchado sobretodo, que le hayan preguntado bueno que es lo que quieren, el hecho de que hayan hecho eso ha sido bueno para las comunidades y ha servido para que otras instituciones digan "ha... estábamos equivocados, se puede"... "no son tal salvajes, no son de la edad de piedra", que viene una persona extraña y lo van a atacar sin preguntarle por que va... eso ha servido, pero creo que todavía, en realidad hay gente que entre comillas se ha... ha dicho vamos a trabajar en Malla Malla y en realidad no lo hacen nunca, porque no tienen, no se como vendría a ser... la suficiente valentía para ayudar...

P68
Oye Maria, como evaluarías la relación que han tenido las ONG con la comunidad de Mallla Malla, ¿se han entendido, no se han entendido?

P69
Entendido así como decir son uña y mugre, no... pero que se han, han balanceado que si , no en todos los aspectos pero como te sigo han llegado a conversar, a decir que es lo que necesitan y que es lo que podemos dar nosotros como ONG...no tan así como amigos, amigos, pero si se nota que la gente ya no le dice "ya ustedes no entran aqui" o sea ya escuchan cuando vienen a hablar y en ese sentido en realidad se considera, se le mira con recelo porque como te digo, tanto instituciones que han venido, gente que han venido a solamente burlarse y sacar provecho que ya no se confían mucho en los que vienen de afuera...

P70
Eso era po Maria, eso era todo, no se si queris agregar algo

P71
Yo te digo que mucho no me atrevo a hablar de decir que es lo que en realidad la comunidad necesita hoy, que es lo que en realidad lo que le ha llevado a como se llama, ser lo que es hoy en día, de eso tampoco puedo hablar, porque no tengo muchas las facultades de hablar pero creo que es una comunidad, no es tan mala como dicen, se puede hablar, se puede conversar, se puede llegar a tener un compromiso, un, uno puede llegar a tratar con la gente normal y que... no se, que lo único que necesitan es que vengan, y si vienen que no hagan daño, porque eso no solo va a perjudicar a los que viene a hacer daño sino también a los que vengan a futuro a no hacer daño

P72
¿Porque se rompen las confianzas?

P73
Y no se, yo lo ayo que no se, el tema del crecimiento, de la influencia desde afuera, lo veo lejos que se pueda llegar a parar... dios quiera que se pueda llegar a no controlar, sino a sobrellevarlo...

ENTREVISTA 6 (E6)

P1
Ya…bueno yo te he comentado un poco acerca de qué se trata la tesis

P2
Sería bueno que… pa recordarme

P3
Se trata un poco acerca de las conversaciones que se han establecido entre las ONG y las comunidades pewenche del Valle del Río Queuco. Es un poco indagar en la relación, en el tipo de conversación... eso, básicamente.

P4
Pero la duda es: ¿se restringe como al curso institucional?

P5
No…

P6
¿O a lo que porta cada persona?

P7
Exacto, sí, acá se entiende que en el fondo son personas las que se encuentran…no son abstracciones…

P8
Pero lo que la institución (también un poco) le indica a sus funcionarios que hable?

P9
Por supuesto…por supuesto…sí, tiene que ver con eso…

P10
Ya…

P11
Partir preguntándote, ¿cómo creí tu que viven los pewenche hoy en día? Cómo creí tu que viven en las comunidades del Valle del Kewko?

P12
¿Del Kewko más que nada o de los pewenche en general?

P13
No, las del Kewko, que son las que trabaja

P14
¿Cómo están viviendo?
P15
Sí, ¿cómo los veís tu?

P16
¿Como calidad de vida?

P17
Sí

P18
¿Puede ser?…

P19
Sí

P20
Eeeee… es que es diferente, yo veo como que, que su estar en... diferentes como comunidades es diferente una de otra, hay comunidades que tienen un vínculo mucho más armónico como vida en… lo que veo en Pitril, Cauñicu...

P21
Armónico, ¿cómo qué?

P22
En el sentido que han logrado ser…bienestar mucho más palpable, en el sentido de que hay, cada como familia tiene como quizás mucho más recursos naturales que aprovechar, ¿cierto?

P23
Ya…

P24
Eee y con los cuales subsistir, entonces, esa es como…no es parejo. Hay familias que han logrado satisfacer sus necesidades básicas y poder incluso acoger de mejor manera otro tipo de desarrollo que tiene que ver con lo que tenemos un poco nosotros, ¿cierto? como vemos lo que es el desarrollo productivo, pero también hay situaciones graves po', de en el cual la gente está, habita el lugar pero con mucha precariedad en el entorno, la leña que escasea en Butalelbun…

P25
Ya

P26
Trapa, lo que no permite enfrentar bien la condición climática, y como algo como transversal y como que es como notorio, también bajo nivel, un bajo, insuficiente desarrollo de capacidades para crear más condiciones, mejores condiciones que permitan subsistir mejor en la comuna. Me refiero a capacidades, competencias que tienen que ver con nuevos rubros que se están promoviendo, como el turismo que vemos nosotros o tecnologías nuevas en lo que son sus rubros tradicionales,

P27
Mm

P28
Como el manejo ganadero, el manejo agrícola, si bien hay recursos pero, falta también esa, y es algo transversal del Valle del Kewko, es la capacidad de sacarle más provecho a los recursos que tienen de manera sustentable y que eso resitúe en su bienestar como familia como persona

P29
Mm

P30
Así es como a grandes rasgos te podría decir…

P31
O sea, ¿se podría decir que por un lado es desigual, cierto? que cada comunidad tiene sus particularidades…

P32
Si, pero en general yo podría decir que es que nadie esta totalmente bien…

P33
Ya

P34
Que hay una, hay, gente que esta un poco mejor, pero que sin duda cualquier familia de las comunidades del Kewko, pudiera desarrollar mucho más su entorno como para satisfacer mejor su bienestar su calidad de vida

P35
Ya, entendiendo bienestar y calidad de vida, cómo?

P36
Eee, Cómo lo entiendo yo

P37
Sí

P38
EEE

P39
O sea que es lo que tú me decís "no hay nadie que esta bien del todo", ¿cómo estarían bien del todo?

P40
Ya, estarían bien del todo… (Silencio)… un poco logrando satisfacer la demanda que le provoca su, su, su… desarrollo, su vida, podría decir…poder darle a sus hijos una educación, que sus hijos determinen necesaria… eee… satisfacer sus necesidad de bienes materiales para auto sustentar su vida en el lugar, herramientas y una seguridad

alimentaria, que tiene que ver con mejorar, diversificar su dieta actual, acceder a nuevos bienes…

P41
¿Cómo te gustaría a ti que fuera?

P42
Qué fuera

P43
Considerando el escenario actual que tu veí, que como de insuficiencia…

P44
Mm., yo creo que hay una oportunidad que no lo tiene cualquier territorio rural que es de, de que, que a la comunidad al controlar sus recursos naturales que tienen un alto valor, pueda no sólo satisfacer sus necesidades, lo que decía recién…su exigencia de sustentación familiar, si no que también, poder generar bienes comunitarios o servicios comunitarios que hagan que el mismo territorio o el mismo lugar, pueda como entregar ese tipo de bienes, bienes públicos, ¿cierto?, que no haya necesidad de ir a estudiar tan lejos o de abastecerse saliendo, necesitando ir tan lejos del territorio, o sea, existe aquí por las características de las comunidades, las cuales son territorios amplios, con una riqueza natural, biológica, una oportunidad como para no depender, del mercado o de otra o de la ciudad, por ejemplo...

P45
Sí, o sea

P46
O sea me imagino las comunidades con un desarrollo en ese sentido, que se yo, con escuelas de calidad, con un servicio de salud de calidad, predio o terrenos de productividad que satisfaga la demanda interna de cada comunidad… como un pueblo auto sustentable en el fondo, así me lo imagino…

P47
O sea que la mirada igual esta en lo local, todo el rato…

P48
Sí, sin duda claro, por que también los recursos de lo local tienen una oportunidad de ser poder aprovechado a esa escala

P49
Oye y ¿qué crees tu que la falta a la personas de acá, saber para poder lograr eso?, ¿Que crees tu que le falta básicamente?

P50
Bueno siempre dicen educación, pero es un poco plano decir así, tiene que ver con múltiples dimensiones de conocimiento, conocimiento técnico, humano, conocimiento o sea...Cultural, ¿cierto?

P51
A propósito que mencionai lo cultural...

P52
Ambiental…

P53
Imaginando que funcionara algún día que llegara a suceder esto de ser un pueblo auto sustentable como dijiste, tu que esperarías que fuera que algo que se conservara…

P54
Que se conservara…

P55
Sí, algo de conservar de este territorio, Valle del Kewko del modo como las personas viven, ¿Que te gustaría que se conservara de eso?

P56
Bueno, todo, todo. No, yo no entiendo la conservación como una, como algo que estáticamente divaga por la historia si no que algo que va continuamente repensándose, renovándose, dinamizándose, eso uno puede ver elementos culturales súper atrayentes, como la artesanía como el desarrollo ganadero, como la lengua, como no sé también podría ser la gastronomía, el uso del territorio, pero siento que hay siempre un desafío a no a conservar si no a re mirar, reevaluar la forma en que las personas se desenvuelven en este lugar, siempre he pensado por ejemplo en la veranada es como algo que esta encarnado ahí por muchos siglos, pero en algún momento no tenía, no había siquiera caballo, entonces ahora hay muchas cosas, mucha tecnología, hay mucha formas de mirar el mundo, pero me imagino que precisamente no es un proceso automático, si no que en la medida que se, que hay proceso constante de que los jóvenes sean educados de que los niños sean educados en lo que ha sido su historia, en algún momento va a ver generaciones que van a ser capaces de darle una nueva forma a su visión, cierto?, entonces… ahí es lo que hay que aspirar, en el fondo, o sea lo que uno hace hoy día quizás en mucho tiempo se podría llegar a ver…

P57
¿Como fruto?

P58
Como fruto

P59
Oye y Sepade, qué hace Sepade, ¿cual es el aporte de Sepade al respecto de este sueño?

P60
Yo diría que es una institución que... al menos…que al menos ¡Ha apostado por no solamente entender el desarrollo como un desarrollo material, si no que por sobre todo, darle el mismo valor a las relaciones que se establecen entre las personas y y y… innovar en eso que es como súper simple, pero pero eee siento que cuando se muestra lo

que es la institución se relevan cosas que otros no relevan que es como, que es importante conversar, es importante relacionarse…!

P61
¿Tu creís que las personas de las comunidades comprenden esto, o entienden, lo comparten?

P62
Mm

P63
Estas características de Sepade

P64
Es que igual en Alto Bio Bío llevamos poco tiempo, yo creo, hay una, hay una, hay un estilo que se ha ido como configurando, no obstante igual por cosas de que cuando una institución llega a instalarse es difícil financiarse, entonces, hay muchas cosas que tienen que hacer no más, aunque vaya contra el discurso como repartir cosas, entonces igual nos ha tocado ejecutar proyectos que tienen que ver con la transferencia de bienes directos y mucha gente yo creo que no... Al…se nos acerca o se nos ha acercado al principio por eso…ah?... y sigue yendo a las reuniones de nosotros pensando que va a haber en algún momento un traspaso de bienes físicos…

P65
¿Eso fue acá en Alto Bio Bío?

P55
En Alto Bio Bío…yo diría como, o sea, que es difícil como romper eso, por que también es como lo que mayormente se ha hecho acá... Pero siento que en los dirigentes, o en las personas que han estado más cerca eee a pesar de que muchas veces cuesta como darse todo el tiempo para conversar...eee…se logra percibir que…en la fatiga del dialogo diario…se pueden llegar a mejores soluciones o podemos manejar un lenguaje común que sea sin duda una….algo que haga que las soluciones que se proponen, sean más…si po…..mucho más pertinentes para las personas que están acá, entonces, el estar acá el estar siempre provocando la conversación hace que se llegue a, se lleguen a despejar como estos prejuicios que hay frente al "que me puede dar esta institución" yyy… llegar como sincerar la relación…

P56
Y, ¿cómo cachai tu cuando eso resulta?

P57
¿Cómo me doy cuenta cuando resulta?

P58
Sí, ¿cuando se genera este sinceramiento, digamos, cuando se generan estas soluciones que mencionabas tú?

P59

Cuando llegan solos a la oficina…a conversar de esto, digamos, cuando hay una, cuando los dirigentes siente el poder de su responsabilidad y la quiere compartir con uno, también allí me doy cuenta, cuando se siente agobiado por algo y busca… en el fondo busca asesoría en uno como pa' en el fondo en el fondo es cómo manejai el poder… o sea, como tomar mejores decisiones políticas, como…sin duda que uno se da cuenta que de que uno al estar siempre continuamente trabajando en esto, por que la gente no esta siempre continuamente trabajando en esto, y uno maneja más información, muchas veces, así es que, se nota ahí creo que, que uno se da cuenta que claro que a medida que vamos como profundizando en el trabajo que hacernos nos vamos transformando en un referente que puede acompañar muy bien a los dirigentes, ahora hasta cuando eso? Siempre va a ser un problema. Pero por lo pronto yo creo, sí, me he dado cuenta en esos momentos…

P60
En términos generales, ¿cómo ha sido tu relación con los dirigentes del Kewko?

P61
Mm., yo creo que ha ido ha sido variable…ha habido momentos muy buenos, pero también a mi me….yo tengo un cargo político se podría decir, político-técnico, político-técnico, ya… en el cual desarrolla una oportunidad de desarrollo con la comunidad, pero que está marcada por apuestas de una institución, entonces, creo que es inevitable no, no cargar con el peso de un poder que a veces distancian, ¿cierto?, Eee

P62
El poder de la institución te referí

P63
Claro, el poder de la institución y el poder del rol que uno juega…al principio no lo sentía tanto, por que no tenía un cargo que cuando llegué acá trabajé ocho meses acá como técnico y ahí hay muchas más oportunidad de generar cercanía, ah? pero cuando tiene un rol más político, más como de representación institucional cierto?, cuesta sincerar, como decíamos recién, el…la relación, entonces eeee, si uno no puede decir que "no, yo sí tengo buena relación con todos", pero a mi me gustaría decir que fuera más sincera po y en ese sentido lo logro solamente cuando despejo mucho más, estos muchos distanciamientos que provoca el ser representante de una institución y uno puede como llegar a tener una, una conversación más informal en que se muestran más también como persona, quién es, qué hay detrás de uno

P64
Más Cristian Castro que jefe de Oficina

P65
Más Cristian Castro, sí ahí… con los dirigentes que he logrado abrirme más como Cristian Castro siento que he tenido una mejor relación… (Risas)

P66
Hablemos de los dolores…

P67
Ya

P68
De las preocupaciones, ¿cuales crees tu que son las mayores preocupaciones de las comunidades del Kewko?

P69
A ver… de las comunidades?

P70
sí, de las comunidades

P71
Ah ya… ¿como dirigentes o en general?

P72
En general, cuando digo comunidad me refiero a…qué te imaginai que son los temas de las reuniones de comunidad, por ejemplo, ¿Cuales son sus preocupaciones? trascendentales, digamos

P73
Bueno como toda, como todo grupo humano que esta en una condición de pobreza, cierto'. Como de no estar como "llevándola", las preocupaciones son esas: el miedo al qué va a pasar conmigo y con mis hijos hacia el futuro, digamos, va a poder estar seguir estando seguir poder habitando acá o poder seguir, o poder tener la oportunidad, de desarrollar mi proyecto de familia como que la gente igual le preocupa harto el, el que no sea aprovechado el que no… su lugar se vea como perturbado un poco por la historia que carga este lugar…cierto? por la represa…entonces, frente a cualquier posible amenaza la reacción es super fuerte y se movilizan dirigentes y…entonces eso es lo que en el fondo, el miedo a que, a que se, a que, a que me quiten el lugar o que a que no pueda seguir haciendo todos los sueños que pudiera – y es un miedo básico ah? – es como, si no supero ese miedo ni siquiera a puedo pasar a otros, a otros sueños a otros deseos ¿cierto?, por eso también de repente es difícil hablar de otras cosas, de un desarrollo cultural por ejemplo que siempre esta "xxx", lo que se hace….entonces como que la, preocupación es ha tener como una solución rápida a los problemas, pa que me asegure más el estar en el lugar…

P74
¿Cómo?

P75
Como tener trabajo pa poder construir la casa y como……

P76
Instalarme

P77
¡Ganarme ahí! y que nadie me mueva de acá, mientras más empastá tengo menos me van a venir a webiar, cachai? O les va a hacer más difícil webearme…

P78
Usar la tierra…

P79
Usar la tierra… claro, exacto…entonces a veces eso como que… como que…poder hacer que….la gente tome decisiones rápidas también….no?

P80
Entonces, a ver, si entendemos que como los mayores dolores o preocupaciones de las comunidades tienen que ver con esto de la trascendencia, lo…

P81
Sí, podría ser…como el piso para poder trascender…

P82
Su relación de la tierra… mapuche digamos…

P83
Claro, bueno y lo que uno siente también, yo… como cuando uno va teniendo familia va en el fondo, se va cuestionando bueno cual es el lugar que va…que uno va construyendo, entonces como los vínculos son fuertes, quizás eso se da más patente

P84
Tu creís que Sepade, como institución te pregunto…te estoy preguntando en su discurso institucional, ha pensado en algún minuto en estas cosas en estos dolores, en estos temas?... y si no lo ha pensado, donde está puesto el ojo de Sepade

P85
Yo creo que sí por que, en el fondo, la institución ha aclarado en muchas oportunidades que hay un problema acá de que hay minoría que esta siendo aplastada, se podría decir, que "no la están llevando" y no están levantando la voz para definir qué es lo chileno, cierto? Qué es ser chileno. Entonces esa construcción de ser chileno a veces recae en mayorías, sí?, entonces hay, hay un … se ha declarado… está en el programa que hoy nos planteamos Como principal, como de nuestra acción y… quizás no es… de lo que trabajan en Concepción, no hay como un nivel de fineza de lo que efectivamente está pasando acá, eso también es un problema de uno como para comunicarlo hacia allá, pero yo diría que sí, hay actores claves dentro de la institución, que están concientes de que no, de que hay que, hay que ayudar que, a que la gente de la comunidad, de las comunidades se se haga cargo más de su, de lo que su, su, su bienestar, que se desarrolle más humanamente…sí, yo diría que sí

P86
Y, ¿que se incorpora además decías en el programa?

P87
¡Claro!...y que se incorpore en el programa, o sea ya no…cada vez se va haciendo más exigente nuestro quehacer, por ejemplo antes había un sesgo mucho más hacia lo social, cierto? Hacia lo comunitario, ciudadanía, que hay que ah?...pero hoy en día el desafío es el tema del fomento productivo y hay que tener muchas competencias para intervenir eso, digamos, y sin dejar de mirar lo que veníamos ya trabajando, hoy día, por ejemplo, si hoy día declaramos que el turismo es la palanca de desarrollo productivo pa la comuna, una de las tareas es que nuestra institución le otorgue a las comunidades una

asesoría en el tema turístico profesional, muy rigurosa y que no sea solamente una, tomar el tema que esta más de moda, para trabajar el tema turístico.

P88
Mencionaste como la apuesta ahora de Sepade es el tema del fomento productivo, ¿cierto?

P89
O sea, se incorpora como algo efectivamente importante para el desarrollo de la comunidad, de las comunidades y que vamos, que vamos a generar las competencias y los soportes, dentro de nuestro programa para abordar eso de manera efectiva

P90
Pero eso obviamente tiene un trasfondo y es que pensar, tal vez, es ahí donde como institución se quieren gastar las energías, digamos, en lo productivo, es como esa la mayor preocupación o es como ahí que quieren gastar las energías institucionalmente, ¿Se ve como ese el camino?

P91
O sea, es como todos los cambios que se producen en las instituciones y en esta no es diferente, tiene que ver con los aprendizajes que se van generando, un poco, bueno a veces esos son más palpables, si hay una buena sistematización y internalización de qué hicimos bien y qué hicimos mal, pero, y también obedece a como esta orientándose las políticas a nivel….aprendizaje mundial, ha habido desarrollo en enfoques que tienen que ver con el uso del territorio o el desarrollo económico local, cierto?, y que se ofrecen como enfoques y metodologías que se, que uno, se verifican en el territorio y que pueden como ser una herramienta para desarrollar esta visión local, entonces, el fomento productivo se incorpora como, como… como algo que... que, es necesario producto de que no basta con solamente desarrollar las capacidades dirigenciales, de visión, de mediación de los dirigentes, sino que también eee el tema del trabajo y el uso productivo del territorio es clave hoy día para insertarse en en en esta globalidad que se esta viviendo. Si solamente, todas las instituciones por ejemplo, en el Alto Bio Bío, desarrollaran lo cultural, por ejemplo, sin preocuparse de esto, sería eee, quizás el choque o la absorción de la, del mundo global sería mayor quizás, esa…

P92
¿Y cómo podemos relacionar, si es que se puede, esto de la preocupación de la trascendencia… de la tierra, con esto de la globalización?

P93
¿Cómo podemos qué?

P94
Cómo lo podemos relacionar, cómo podemos ver que una cosa que por un lado es la apuesta de Sepade y por otro lado esta como la preocupación que vemos de las comunidades, ¿cómo se cruzan estos?, ¿Se cruzan?

P95
O sea, es que… lo global ofrece un escenario, ¿cierto? Con reglas, con cierta como… con reglas del juego, en el sentido de que, eee… el desarrollar productivamente un

territorio, por ejemplo tienen que ver con mirar el mercado global, como se esta moviendo, entonces pa' nosotros es una oportunidad, en el fondo, que puede…que sin duda se puede transformar en algo muy nocivo… y por eso al incorporar el turismo al fomento productivo es súper importante hacerlo bien, hacerlo profesionalmente, con los soportes necesarios pa' eso, por que si no se corre el riesgo que la, que el remedio termine siendo…

P96
Peor que le enfermedad…

P97
Peor que le enfermedad…

P98
A ver, entendiendo que esto son apuestas, ¿cierto?... y son, son propuestas también… la experiencia previa de Sepade en Alto Bio Bío, ¿cómo ha sido respecto de cuando llega Sepade y propone… algo?

P99
M… ¿a ver cómo? de nuevo…

P100
La reacción de las comunidades frente a propuestas de Sepade

P101
A nivel general bien, como, no… por lo general no hemos hecho cosas muy "tirá de las mechas", muy locas digamos… o sea, antes que llegáramos nosotros por ejemplo, ya se estaba hablando de turismo, se habían hecho muchas cosas en turismo, que pa nosotros también ha sido, ha sido…la hemos criticado también un poco por la forma por el sentido, entonces a la hora de proponer...eee… por ejemplo: capacitaciones, al principio como que no se entendía muy bien el el el, la necesidad de esas capacitaciones, guías en turismo, turismo básico fuera de verdad algo bueno, siempre se entendía muchas veces como que "ah! Con este curso yo voy a poder lograr, quizás, algún bien", volvemos a lo anterior, eee,

P102
Pero pero, eee, pero cuando la capacitación tiene un mínimo de calidad o se entrega con un mínimo de profesionalismo y… cariño, también, surge, surge en las personas una…alegría…se podría decir, como "ah! Esto sí, me sirve", o puede ser una oportunidad a mi preocupación, volvemos… por el trascender…podría ser, cierto? "con esta conocimiento puedo llegar a aplicarlo en esta, en mi comunidad, y lo puedo incorporar en mi dinámica familiar, ¿cierto?... entonces… cuando llegamos a ese punto, siento que la gente reciben muy bien el aporte que se hace… mm

P103
¿Y cuando no se llega a ese punto?

P104
Y cuando hay crítica, es por que quizás, o no lo hemos hecho bien… no hemos entregado bien la información, no hemos capacitado bien, o no hemos hecho bien la

pega… o sencillamente quien nos critica no conoce la intencionalidad al menos que hay detrás de lo que se hace…

P105
Ya… ahí mencionado dos palabras que me han llamado la atención… cariño…

P106
Mm..

P107
La mencionaste recién… la otra fue…confianza, si no me equivoco

P108
Sí….pude haber dicho confianza, ya… (Risas)

P109
Como a propósito, cuando te ven como a Cristian Castro…

P120
Sí, ya, puede ser…ujum

P121
…háblame un poquito más de eso…

P122
De por qué crees que, creís tu que la gente como que llega a confiar más cuando me muestro más como persona o…

P123
Olvidemos del primer concepto… el segundo que mencionaste ahora…

P124
¿Confianza?

P125
No, cariño

P126
Cariño...

P127
Mm, sí…¿a que te referís con eso de cariño?

P128
A amor po'…

P129
¿Cómo?

P130
Cuando las cosas se hacen con amor…se nota!

P131
¿Cómo?... (Risas)

P132
En el deseo… en la pasión que provoca…el trabajar en algo, eso…se percibe…

P133
Ya…

P134
Por los poros, entonces…si uno eso, si, gracias a Dios, se da en contacto directo con la comunidad, la gente lo va a percibir, va a preguntar "y por qué este funcionario público…" (Risas)

P135
Tiene que ver con el otro concepto, que era, era conversación… era, tu mencionabas que cuando te dai el tiempo de conversar era como…

P136
Claro, surge inevitablemente, esto, claro…por que si no a uno lo ven con el estereotipo de siempre… ¿cierto?

P137
El jefe

P138
El jefe, el director de la institución, sí

P139
Ya…
Y si uno se da el tiempo también, por que también depende de uno, de estar atento a la relación…esto lo puede aplicar uno en todo, ¿cierto?

P140
Exacto, en todo orden de cosas…

P141
Ujum

P142
…Por ultimo, por qué creís tu que los dirigentes trabajan con SEPADE?

P143
Por que trabajan con Servicio País… (Risas)…por que lo que hemos sido, los que estamos acá hemos intentado, hemos tenido buenas intenciones yo creo, debe ser eso…y si no se aparecían al principio, les llega a la gente por rebote o termina

verificándola con el contacto diario, entonces, hay como, hay como un…por qué trabajan con SEPADE, ¿esa es la pregunta?

P144
Sí… ¿por qué trabajan con esta oficina?

P145
Con esta oficina si es eso…eee… por que, por que si po, por eso… por que había eso, había…

P146
¿Qué crees tu qué piensan de esta oficina?... los dirigentes que trabajan con…

P147
Eee….que son buenos cabros…o sea que…no, eso no… ¿que piensan de la oficina?

P148
¿Qué eso o no?

P149
¿Cómo?

P150
¿Qué es lo que no piensan?

P151
¿Qué es lo que no piensan?... es que también no hay muchas creí… por que también muchas, nos hemos entregado bien, entonces muchos piensan que, que, que aquí van a tener una oportunidad, sino inmediata pero si una, un lugar desde donde el cual van a poder acceder a bienes, eee, entonces siempre eso, piensan que aquí hay un buen equipo, digamos, gente que es seria, que es responsable y que es capaz, también, que le, que va a poder hacer un proyecto, que va a poder como asesorarlo bien, si?, entonces ese es un, una gran motivación pa venir ya y si ha eso más encima le suman esto otro, que no siempre esta, por que no todos los días llegamos con la misma cara eee ,mejor todavía, mm? Y siento que, que cuando, eso de que "oye aquí se atiende bien y todo" es algo que se traspasa y que se divulga Mm? Entonces es una suma de cosas. Siento que aquí, igual, hay gente comprometida, tenemos…

P152
¿Se podría decir que hay gente que la gusta conversar?

P153
Que le gusta conversar aunque no todos nos damos el tiempo de hacerlo o algunos que se dan demasiado tiempo pa hacerlo (risas)

P154
¿Se podría decir que acá hay gente cariñosa?

P155
Sí, también…mucho, mm...

P156
Me queda una pregunta atrás…

P157
Si ya…

P158
A propósito de… bueno, me dijiste que en términos generales habiai tenido buenas relaciones con los dirigentes…me imagino que alguna dificultad ¿habrá habido…por ahí?

P159
¿Con dirigentes?

P160
Dirigentes o comunidades, en términos generales, como en la relación de SEPADE con las comunidades. La pregunta tiene que ver con cómo resuelven, cómo resuelve SEPADE, digamos, en este caso tu… las dificultades en las relaciones con los dirigentes… qué han hecho?

P161
Yo creo que… lo que deberíamos hacer…por que a veces también uno se taima y no lo hace, es confrontar, confrontar el conflicto, ir de frente con problemas y volver a aclararnos y volver a la propuesta inicial, o a la relación, a lo que, volver a declarar y confiar que el dirigente va a confiar o sea, que va a entender, me va a creer nuevamente, si es que hay algún mal entendido, si es que, o sea…

P162
¿Aclarar?

P163
aclarar… claro, aclarar las cosas por que es difícil ir más allá también por que, no sé, si me decís conflicto acá, por lo general, uno de los mayores conflictos que…cosas que han distanciado con los dirigentes es cuando se nos, se nos culpa de cierta posturas más ideológicas, sí puede ser? Como que en el fondo como venimos a revolucionar las cosas, ¿sí?, o cuando "andan puro revolviendo el gallinero" y muchas veces esos son por comentarios externos…mm...

P164
Ya, tu decís "como los que vienen"…

P165
Sí po

P166
…ya, como de otros actores con los cuales no trabajamos, pero si yo los llevo a los actores con los cuales trabajamos, los dirigentes, lonkos, presidentes, prestadores de servicios turísticos…

P167
Ah…si po, y ahí el conflicto puede ser de repente, no hicimos algo que podrí…que habíamos declarado y no lo hicimos…ná

P168
¿Ahí ahí, qué se hace?

P169
Ná… decir que no fuimos capaces no más… que…excusarse, decir por qué…reconocer los errores, reconocer que nos hemos equivocado, eso es súper sano, nunca hay que tenerle miedo a decir que lo hicimos mal po, (risas)

P170
Y, ¿cómo es eso de taimarse que mencionaste al principio?

P171
Que uno a veces, claro po, no, no, por orgullo no quiere hacerlo, pero eso va en la persona, pero por lo que he escuchado en la institución una buena…un procedimiento deseable, es confrontar el problema digamos, y declarar sus errores mm, así es que...

P172
Mmm

P173
En eso es como lo mismo de siempre tratar de humanizar un poco la relación, no he encontrado en ese sentido muchas restricciones. O sea, si la cagamos, nunca nadie de la institución me ha dicho "oye, trata de bajarle el perfil a esto" o…y…no es como una prerrogativa, no hay planes de contingencia comunicacional, por ejemplo…ya, eso?

P174
Eso era

P175
Ya!

P176
(Risas)… muchas gracias ah…

ENTREVISTA 7 (E7)

P1

Saber, como el Programa Servicio País, ve hoy en día por ejemplo el cómo viven. Si yo te preguntara a ti ¿cómo viven a ti hoy en día, las comunidades del Queuco, Cómo los veis tu?

P2

Como viven. Ehh. Bueno… Ahí hay que pensar que igual la respuesta es como desde nuestros criterios, de occidentales del cómo viven, pero sabes que yo los veo, los veo felices a los weones, entonces los veo bien. Según nuestros criterios quizás podrían, podría darte otra respuesta, pero en realidad nosotros como que nos damos cuenta como de este…, en este acompañamiento que se hace, los veo bien, los veo bien.

P3

Quizás algunos extremos que se tocan pocas veces que pa' nosotros son súper fuertes, como por ejemplo el maltrato a la mujer, donde se transgreden sus derechos, y ahí es como…, por lo menos para mi…es heavy ese cuento pero… pero en general, están tranquilos. Bueno hay otros detalles, no se po… perseguimiento y esas cosas que igual perturban po, muchos dirigentes…el mismo Luís acá, recuerdo cuando llega y plantea que… que está mal que sus nervios, que su familia, que está perseguida y todo eso…entonces pa' mi igual es chocante…

P4

Considerando eso digamos que pa que pa ti si bien ti están bien, si tuvierai como una especie de barita mágica y pudierai cambiar algo, ¿cuales sería tu deseo pa' las comunidades del Kewko, que te gustaría?

P5

Cambiar algo…. Uuuiii tendría que pensármela más pero…haber, ¿que puede ser? cortar esa, esa dependencia no más pu, cortar esa dependencia que tienen, que fue creada cachai, cortarla…bueno ya se está como un poco aportando pa' eso pero, quizás ojala cortada como luego cachai.

P6

De raíz. ¿Tu cuando hablai de dependencia a que te refieres?

P7

Cuando… o sea, hablo de dependencia cuando ellos, ellos siempre están como pensando en, en, en que ponte tu en que Visión Mundial va a venir, en que varias instituciones, a las ayudas a las ayudas estatales cachai, a esa a esa a esa ayuda con devuelta de mano de repente.

P8

Cuando tú me decías denante que tu veías que estaban bien, los veis bien. Si yo te preguntara cual crei son las mayores alegrías de ellos, cuando están solos, cuando están bien, cuando están sin preocupaciones de proyectos, ponte tú. Que creis que lo más lo hace bien, los hace alegres.

P9
Yo creo que es cuando miran que están en su tierra, miran en su entorno y muchas veces… es como tanta la alegría que te cuentan y te dicen que sin su entorno, sin sus montañas, sin su tierra, sin su paisaje, sin su huerta, sin su, sin su aire limpio no son nada. Entonces cuando yo te digo que yo los veo bien, es que me estoy basando en eso… en que en que ellos dependen mucho de su entorno, desde su economía familiar hasta la tranquilidad que le otorga el llegar a su casa.

P10
Y si lo ponemos al revés, si te pregunto por las penas, por sus dolores. Que te imaginai que ponte tu, que hablan, o o o que piensan, o que discuten. En torno a preocupaciones mas que otra cosa, a penas, dolores.

P11
De repente bueno, las injusticias como que duelen mucho po, hay suceso como familiares ponte tu, ellos son como, o por lo menos lo que lo que muestran es que valoran muchísimo esta como red familiar, entonces cuando hay alguien de la familia que esta mal ellos se preocupan mucho, y eso también puede ser visualizado por ejemplo cuando ellos te saludan y te preguntan como esta tu familia, entonces ahí se nota que para ellos es muy importante esta, esta unión familiar, esa preocupación por su por su gente.

P12
Como te imaginai tú el ,el desarrollo, si se puede hablar de desarrollo en el valle del Kewko, pensando como programa Servicio País, en, en que están mirando ustedes, en que están pensando ustedes, cuando…

P13
Bueno la apuesta casi siempre es la que es la que tratamos de, de aportar un poco es por la autogestión po, tratar de aportar a este a este enraizado que, que es la dependencia de ayuda foráneas que son momentáneas, no es un acompañamiento con siembra para que ellos coseches solos.

P14
¿Y como lo hace pa eso, que hacen?

P15
Bueno, es como tratar de de... es como de que ellos visualicen que es posibles que ellos funcionen de manera autónoma, en cada detalle, en cada detalle, en cada conversa, en cada, en cada detalle vamos sembrando la autonomía.

P16
¿En la conversa dices tú?

P17
En cada ámbito si po. Por ejemplo si estamos con las ñañas trabajando en la huerta, ehh no vamos a estar ehh incentivando la compra de materiales foráneos, por ejemplo. Sino que estamos tratando como de que ellos visualicen como se hacía antes, de que hay otras alternativas que pueden ser agarradas en su propio…

P18
Antes cuando no existía toda esta dependencia tú me hablas entonces

P19
Si

P20
Oye ¿Y tú crees que ellos comprenden todo esto?

P21
Sií, bueno hay algunos yo creo que igual ehh les gusta estar ahí, porque están tibiecitos, están como calentitos, pero, pero yo creo que han visualizados ciertas situaciones de riesgos cuando la ayuda no llega a su tiempo cachai, o ehh no se po' cuando se prometen ayudas y éstas no llegan, entonces igual yo creo que han, han tocado fondo algunas veces, pero quizás también les cuesta salir de esa tibieza, de esa como el estar calentitos.

P22
Tu me decías que igual la propuesta o mas bien la apuesta es quebrar digamos ese enraizado de la dependencia… ehh y me decías también que los hacían básicamente a través de la conversación y como de los cotidiano yo te entendía que era como estar todo el tiempo, todo el rato…

P23
Dándole

P24
Dándole. Ehh. ¿Cómo, como han recibido esto las comunidades?, ¿ han tenido éxito?, ¿ha sido de fácil comprensión?, ¿han tenido aciertos, desaciertos?, porque, no se po' yo me pongo en la situación si hay un enraizado tan fuerte como el que mencionas tu, y llegar con esta propuesta alternativa, ¿no me genera una especie de choque o algo así?

P25
No, no ha sido difi...o sea no ha sido fácil, pero igual ellos deciden.

P26
Ya

P27
Nosotros cumplimos como de repente. Yo creo que no vamos a convencer a nadie. Sino que simplemente mostramos que hay otras alternativas y que, los efectos que, que puedan traer a futuro esto también…

P28
¿Pero cómo, cómo no se hace fácil?, como más en lo concreto, ¿como se ve que no es fácil hacer este cambio de switch?

P29
Porque también hay que considerar que hay otras instituciones locales que están haciendo la pega al revés po, entonces no es tan solo ehh quizás conversar con ellos, y dejarle la película clara a ellos, quizás que ellos que muestren de que si, si entendieron en la práctica, sino que también me imagino que el ejercicio es para el otro lado también, hacia las instituciones. Y eso también se ha estado se ha estado desarrollando con las conversaciones que hemos tenido, no, no de manera tan fuerte como con las comunidades, pero si se ha ido conversando con otras instituciones acerca de de que este asistencialismo debe irse ganando, quizás no bruscamente, pero de a poco para poder obtener buenos resultados en el trabajo en las comunidades.

P30
Tú me decías denante que hay algunos que entienden eso, personas de las comunidades que entienden que lo comprenden y enganchan con esto de la autonomía. Las otras personas que no enganchan esos que están tibiecitos como dices tú. ¿Cómo tu cachai, como te dai cuenta que están tibiecitos y que no quieren salir de ahí?

P31
En la… bueno de repente observando en la práctica, o también en la conversa, viendo sus opiniones, sus pareceres, que, que opinión tienen al respecto de ciertas cosas, y ahí como uno se da cuenta que de repente hay gente que capta el mensaje hay otra que no no le interesa precisamente, que quizás ve mas fácil continuar como estaban.

P32
Y tú me decías que cuando no quieren y cuando no les interesa, no, no les interesa no más po. O sea que ustedes como Programa en el fondo si ellos dicen que están bien ahí donde están, tibiecitos, no, no se insiste. ¿O si se insiste algo?

P33
Yo creo que igual insiste cachai, pero ya también llega un punto en que no podís faltarle respeto de su… de sus decisión, si es una decisión de ellos a fin de cuenta. Pero si se hace lo posible porque se visualice las herramientas alternativas que tienen en sus propio, en sus propias tierras po, ya. Tampoco se trata de cómo aislarlos o que se sientan aislados pero, pero si que sepan extraer de las instituciones hasta done ellos quieran y no hasta donde las instituciones quieran.

P34
Te entiendo… te entiendo. ¿Que crees tu que ellos piensan de las ONG's?

P35
¿De las ONG's?

P36
Si, del conjunto.

P37
Sabes que igual me he encontrado con gente que piensa que si no fuera por las ONG's de repente no, no habría una pega como bien hecha…

P38
Ya…

P39
…comparada con la institucionalidad pública.

P40
Ya.

P41
Como que es de mejor calidad de repente. Si, pero también hay otros que lo echan al mismo saco a todos y todos son de la misma.

P42
¿Y que crees que piensan de Servicio País?

P43
Que es una pega distinta… El echo por ejemplo…si po, el hecho por ejemplo que nosotros aclaremos que nosotros no traemos plata, ya pa ellos es algo sumamente distinto, porque el común de las instituciones no hace eso. Ofrece programas, ofrecen proyectos, ofrece… cosas concretas, palpables. En cambio Servicio País ofrece pegas que no le llevan eso, y pa ellos es raro, es distinto. Hay gente que agancha y gente que no simplemente no agancha.

P44
Y por último, ¿como ha sido la relación del Programa Servicio País con los dirigentes en términos generales en el transcurso de la historia?, ¿cómo lo vei tú?

P45
Ha sido súper ehh enriquecedora, enriquecedora para ambas partes creo yo. Y, y bueno, si tú me preguntai como Servicio País, como yo como yo lo veo ehh es una relación que, que no, haber, que no, que obviamente es distinta a la que las instituciones, el común de las instituciones establece con ellos, pero personalmente no yo quisiera que perdurara en el tiempo, cachai y que y que esto fuera como una bomba que se expandiera hacia las otras instituciones cachai… pero bueno a veces la máquina...

P46
Pero, ¿cuál es la distinción de Servicio País?, ¿cuál es la distinción que hay?, ¿cuál es la distinción que tu quisieras que se expandiera al resto de las instituciones?

P47
Que sea más humana

P48
¿Cómo más Humana?

P49
Como más cercana como más... no tan solo esa relación entre el profesional y el rural, sino que fuera como de persona a persona ¿cachai? Yo creo que eso se ha dado desde el

Programa, pero yo he visto que no se ha dado desde las instituciones hacia los pewenche en este caso.

P50.
Ya, te entendí… chaltu ñaña

P51
De nada.

ENTREVISTA 8 (E8)

P1
¿Para ti como esta la comunidad de de Butalelbún, como vive hoy en día, como la veis tú?

P2
Heem, han pasado procesos bastantes ehh, complicada de la comunidad ahora últimamente po, especialmente con la creación de la nueva comuna, hee impactó en la comunidad, especialmente a la, a la estructura organizacional que tenia la nuestra entonces se ha distorsionado un poco, ahora último. Pero, nuevamente recién se esta conversando nuevamente con todas las comunidades, entonces se quiere que no pierda eso, lo que teníamos antes y…

P3
La estructura tradicional

P4
Claro, lo que pasa es que yo fui reelecto presidente nuevamente en Buta, entonces hubieron manipuleos políticos ahí, por parte del municipio, encabezados por el señor alcalde en lo cual eh me quería destronar de, de mi cargo, y lo otro también de que yo voluntariamente me, me quería retirar porque yo cuando asumí esto fue solamente por por temporada, y… y la verdad es que no no quería seguir como dirigente, porque es difícil ser dirigente. Entonces no, iba a dejar mi cargo y… y la gente nuevamente me lo pidió,y… y por un lado estaban los dirigentes que apoyaban al alcalde y por otro lado estábamos nosotros. Y de ahí hubieron discusiones entre peñi, hubieron problemas bastantes graves, incluso se agarraron a… hubieron peleas después po.

P5
Tuvo fuerte la cosa

P6
Tuvo fuerte po si ehh, el municipio organizó un partido de fútbol justo ese día y un día antes eran las elecciones de dirigentes.

P7
Oye Guillermo tu me decías que en el fondo a ti lo que te preocupa es que la comunidad conserve su organización tradicional, cierto. Ya, me queda claro que la municipalidad no ha sido un aporte en ese sentido.

P8
Claro

P9
Y como veis tu la relación con las ONG's, ustedes trabajan con Visión Mundial…

P10
Con todas las ONG's po, si po excepto con la Küme Rakiduam, no, no se ha llegado a conversa todavía

P11
Ya, ya

P12
Bueno eeh, hay experiencias bastante buenas con las con las ONG's po, porque al menos se han se han basado un poco en, en, en las bases, la cual lo los dirigentes eso es lo que quieren po, de que las propuestas que se hagan salgan de ellas, y y no que la las instituciones vayan a introducir algo, algo nuevo o algo de su propia de su propio pensamiento

P13
Que sea algo como más hecho en común

P14
Claro, eso es. Y una forma de hacer las cosas era era controlar esa metodología que existía antes.

P15
Guillermo, y si yo te pregunto por ejemplo a propósito de del ¿como esta Butalelbún hoy en día?, te lo pregunto por la mayor preocupación, y queda claro ¿cual es la tuya?, que tiene que ver con la organización tradicional, pero si tu mirai a tu comunidad cómo en general. ¿Qué que le preocupa a Butallebún en general, que o que le duele, digamos?

P16
Ya. Hay varias cosas, una es ehh el deterioro del, del suelo allá en Buta, la otra es la alta población de la de la gente que existe ahí. Y lo otro que nos preocupa bastante hoy en día es la geotermia

P17
Finalmente tiene que ver todo con lo ambiental al parecer

P18
Si, si todo. Y lo otro la la introducción de la divisiones en las comunidades, nos preocupa bastante, por parte de gente de afuera, y acá en Butalelbun nosotros nos caracterizamos de ser un pueblo organizado, donde los lideres ehh son bastantes ehh respetados en las por la gente. Por algo se… se eligen, no es que lo dejen botados o por último que aparezca como nombre, sino que tiene que ser ehh, tener un liderazgo frente de todos. Si no no es dirigente, no no.

P19
Claro

P20
Y un poco y una de las poco y uno de las poco ehh atribuciones que tiene un dirigente es este. Es dirigente o no es dirigente. Ehh bastante buena la la la acla la aclaraciones que hacemos nosotros porque bien estamos de nombre, o lo apoyan o no lo apoyan entonces igual un poco también la persona que entra ahí no tiene que tomarse el poder de ser dirigente, por que en nuestra comunidad ha pasado pu

P21
¿Si?

P22
Y nosotros queremos evitar todo eso.

P23
Oye si te pregunto por el reve, me dijiste cueles eran sus preocupaciones, si te pregunto cuales son las alegrías de Butalelbún, cuando esta contento Butalelbún, que le hace bien a Butalelbún

P24
Ehh, cuando hay pega

P25
Ya

P26
Si ehh, son pocas las las, las alegrías que tenemos nosotros por el echo de ser una de las comunidades mas allá del Alto Bio Bio. Donde el 50 % de la comunidad no tiene locomoción, ehh las grandes nevazones ehh que los caminos se cortan y y lo otro es que que desmerece un poco de repente el centralismo, entonces todo eso en la cual el gobierno no ha sido capaz de solucionar un problema

P27
¿Oye y tú no creis que esto de la lejanía en algún sentido le ha jugado a favor?

P28
Yo pienso que si ah porque ehh yo he recorrido ehh comunidades ehh en varias partes entonces igual me creo de que Butalelbún la gente, ehh son mas activas que los demás, y justamente quizás por eso por estar lejos, que tiene que luchar mas tiene que luchar contra, contra el invierno, y ahora las grandes sequías en el verano y ahora toda la gente sube a las veranadas, pero yo pienso de que ehh, el el sistema que existe allá la gente lo maneja, no no podemos estar hablando de de gran de una tasa de de pobrería muy alta en las comunidades, sino que son muy poquitos. Y igual nosotros como dirigentes nos hemos dado cuenta de que los peñi de arriba ehh no sufren mucho de de pobreza, por el hecho de de de estar aislados ehh son más activos de los demás…

P29
Más autónomos

P30
Más autónomos

P31
No dependen de la canasta familiar digamos

P32
Claro, eso pasa pero si por ejemplo, como le digo de que el gobierno no ha sido capaz de de buscarle la solución en que se puede ayudar a los peñi

P33
Claro…sin ser asistencialista

P34
Claro, entonces una de las alegrías de nosotros es eso, de ser un poco autónomo en en hacer las cosas, y lo otro es tener una cultura bonita po. Es que allá en Butalelbún el 90, 95 hasta un 100% de los peñis están hablando su su lengua…

P35
Si po

P36
Eso es bonito para nosotros

P37
Ahí se quiebran los de Butalelbún

P38
Esa es una alegría para nosotros, esa es buena eso. Y además… por eso que nosotros los dirigentes no estamos de acuerdo con la educación intercultural, porque no la no la necesitamos todavía.

P39
Ahh mira

P40
Y siendo que en Butalelbún esta la, la bases ahí

P41
Si po

P42
Si po por que el Ministerio de Educación saca de allá un ejemplo y se lo llevan lo distribuyen

P43
O sea que tienen una experiencia con las monjitas ustedes bien buena onda

P44
Si, bien buena experiencia. Pero si…

P45
Es bilingüe

P46
Y los peñis de las de las comunidades no no están muy de acuerdo con con con esa educación arriba, porque sacan los niños después acá afuera entonces quedan todo atrasados quedan perdios… y…

P47
Les cuesta un poco mas acomodarse

P48
Les cuesta un poco más…

P49
Pero se acomodan finalmente

P50
Si se acomodan, se acomodan.

P51
Oye Guillermo si tu tuvierai la posibilidad de cambiar algo en tu comunidad, que que te gustaría cambiar, que te gustaría mejorar, cual es tu deseo para tu comunidad, como te gustaría verla.

P52
Mira ehh… hay hartos deseos, uno de los deseo de que no es que no mas megaproyectos en el Alo Bio Bio, ese es un gran deseo. Y lo otro buscar una autonomía a través de ehh de buscar una autonomía a través de lo las instituciones gubernamentales no gubernamentales que apoyan realmente lo que quiere la gente. Por ejemplo ahora mismo nosotros tenemos ganao un subsidio de tierras,

P53
Ya

P54
Y la idea de ese subsidio es invertirlo en algo productivo igual se piensa hacer ehh ehh…

P55
Se piensa hacer…

P56
Queremos ser…ehh ser asesorados judicialmente porque la demanda que teníamos era por el fundo Cochico

P57
Ya

P58
Entonces aquí se hizo ese estudio, pero también tenemos antecedentes que ehh esas tierras fueron siempre indígenas, entonces por lo tanto era votar un poco la oportunidad que teníamos, votarlo en un consejo…

P59
Oye pero las tierras que ahora se adjudicaron están afuera

P60
Están afuera
P61
Y eso no pone en riesgo ponte tu, la la organización de la comunidad…

P62
Ehh…si nosotros pensamos eso

P63
Que se vayan por ejemplo

P64
Puede existir la posibilidad que se vayan gente de arriba, pero igual nosotros no no nos podemos dar el lujo de decir no no no no la no la dejemos pasar, porque allá en Butalelbún tenemos gente que no tiene agua, hay gente que no no tiene, no tiene ya no le queda leña y hay una demanda por parte de la población.

P65
Ya

P66
Pero eso no significa que nosotros vamos a ir a buscar campos donde este lleno de bosque. Por lo tanto la meta de nosotros es buscar algo productivo. Porque allá en el invierno el mayor problema que tenemos es la falta de forraje. Ve que Butalelbún es una comunidad ganadera. Y, y así nosotros pensamos de solucionar varios cosas, por ejemplo, se solucionaría en parte de la alimentación de la harina, trigo y lo otro de…

P67
Y como se hace también por ejemplo en Cauñicú, que al parecer no ha transformado mucho la organización de la comunidad

P68
Sii.

P69
Oye Guillermo, ya tu me comentaste que en el fondo como que las mayores preocupaciones tiene que ver principalmente con lo ambiental, con la erosión del suelo, con la posible construcción de de la… como se llama… la central…

P70
¿La geotermia?

P71
La geotermia. Hehh, ¿tu crees que las ONG's entienden esto, tu crees que ya piensan en esto en algún minuto, como en las preocupaciones como éstas?

P72
Bueno ehh… pensar así como las comunidades… ¿O no?

P73
No, que entienden digamos que las mayores preocupaciones digamos del de por ejemplo de Butalelbún esta en lo ambiental no no esta en otro lado.

P74
Claro, claro…si yo pienso de que de alguna forma de alguna manera todas las instituciones ehh se hacen los sordos cuando se enfrentan grandes inversiones de otro lado hacia una comunidad. Igual nosotros hemos tratado de de pedir apoyo ehh en algunos en algunas instituciones que trabajan en el Alto Bio Bio y, pero la respuesta no ha sido favorable para nosotros, porque nosotros no queremos la la geotermia entonces de repente noso, nosotros necesitamos por ejemplo ehh…contactarlos con la gente que se va hacer responsable de los proyectos arriba y de repente no hay apoyo, entonces tenemos que manejarlos por sí solos. Y ahí es donde la el compromiso de de hacer un pacto con las comunidades y las instituciones quizás esta fallando un poco

P75
Como que las instituciones se preocuparan más de otras cosas

P76
Claaaro, o sea que en fondo nosotros, duele, duele decirlo de que yo mismo siempre he dicho que las instituciones son como un parásitos para nosotros arriba, en donde trabajan los proyectos, después como que se olvidan un poco de las, las de bases, especialmente cuando uno quiere pedir un apoyo eh…bueno

P77
Mmmm…o un apoyo que no este dentro de su plan…

P78
Claro…

P79
Estratégico…

P80
Eso es.

P81
… dentro de sus objetivos institucionales

P82
Pero antes era peor eso si, eso se ha controlado un poco, ehh antes llegaban las instituciones hacia su pega y se iban

P83
¿Como se ha resuelto, que ha pasado, que ha cambiado?

P84
Yo pienso de que la estructura dirigencial ha cambiado un poco, porque ehh… años mas mas, mas, mas, atrás habían lonkos, y los lonkos no se manejaban en las temáticas de la de la estructura políticas de hoy día, entonces la mayoría de las comunidades tienen

tiene gentes que están preparados de alguna forma, han salido a afuera estudiar y han vuelto a sus comunidades.

P85
Pero en ese sentido has sido las comunidades las que han tenido que acomodar al sistema chileno digamos institucional

P86
Claro es que en el fondo lo que pasa es que…

P87
Han tenido que prepararse digamos para poder dialogar…

P88
Es que así como avanzan todo lo, todas las tecnologías, igual nosotros hemos estado al tanto de eso para, para hacer para hacer compatible un poco con los seguimientos

P89
Y tu creis que eso tiene que ver ponte tu con con esta transformación de la figura de Lonko. Estoy pensado el Lonko tradicional, lonco de hace no se po 20 años atrás y los loncos que tenemos ahora.

P90
Si claro ehh se han ido transformando porque ehh… pero eso lo hacen el el occidental, lo hacen los winkas. Ahora mismo con la ley indígena ehh a los peñi están obligados de tener un representante antes la CONADI de tener un presidente y antes un presidente era un werken, y por lo tanto ahora el no como que la la validación del lonko es es menor. Pero nosotros si entendemos de que hay que hacerlo en Butalelbún po. Y justamente por eso por la por la política que tiene el gobierno como que nos obliga a tener un lonko que se capaz de hacer varias cosas. Porque antes el lonko era un Kimche, era un líder, pero para la masa para la masa indígena.

P91
Claro... no era un Kimche de adjudicación y elaboración de proyectos.

P92
Claroo, pero yo creo que hay que saber entender eso, hay que saber manejarlo y hay que saber llevarlo. Eso es, porque si no lo volvemos occidentales nos vamos a volver a…

P93
Hay una lógica como bien Lautarista detrás de todo eso…

P94
Si po… de eso se trata. Y nosotros por ejemplo como dirigentes… yo estoy consiente de eso yo soy un dirigente, soy un peñi y la cual yo me relaciono muy bien con la gente de afuera, pero en todo mi discurso que hago, mi discurso político mis bases es lo primero, y lo demás son gestiones son apoyo de redes apoyo que uno tiene detrás.

P95
Tú me contabas denante que a veces tú como dirigente, digamos, buscaban apoyo de algunas ONG's frente algunos temas como mas complejos como por ejemplo donde…la geotermia cosas… como las grandes preocupaciones.

P96
Eso, eso…

P97
¿Como en general es la reacción que tienen las ONG's?... de que no pescan mucho…

P98
No pescan mucho…especialmente en la parte económica porque nosotros ehh… la deficiencia de nosotros es tener plata al tiro, de que de hecho nosotros costeamos de que las ONG's tiene algo de recursos como pa para nosotros hacer una viaje a Santiago por ejemplo… ir a Concepción una cosa así. Ehh igual siempre hay… yo pienso de que eso no se ha conversado con la institución tampoco como para llegar a un acuerdo.

P99
¿Pero como es la reacción que tienen ellos en el fondo si les dicen que no… que hacen?

P100
Bueno el fondo la recepción no es mala, las ONG's entienden eso, ehh pero los trámites son funcionan como, como algo gubernamental no mas en ese aspecto. O bien apoyan apoyan una parte pero no no apoyan el cien por ciento como a nosotros nos gustaría que fuera.

P101
Yo pienso que falta dialogo, ahí falta compromiso por parte de ambas partes.

P102
Ya.

P103
Porque este apoyo que nosotros de repente solicitamos no es de, no es mensual, si no que…

P104
Sii, es puntual

P105
Claro…son casi puntuales cuando hay especialmente en invierno cuando el tema de emergencia y que hay que hablar con las autoridades.

P106
Eso tiene que ver digamos con las respuestas de las ONG's frente a las necesidades ¿cierto?, Y y y volviendo como a esto de las alegrías que tu me comentabas y que por ejemplo a Butalelbún esto de conservar su cultura así tan tan pura, tan tan limpia.

¿Tu crei que las ONG's entiendan que eso es una gran valor pa' ustedes, tu crees que piensan en eso?

P107
No, yo pienso que hoy en día… ehh están pensando así porque también hay que darse cuenta de que las ONG's están teniendo gente cada día mas preparada, más profesionales, entonces por lo tanto conversar o entenderse con un profesional de diferente área de es más fácil con un dirigente.

P108
Ya, ya. ¿En general como ha sido tu relación con las ONG's?

P109
En el caso mío buena…

P110
Buena

P111
Buena, buena

P112
No has tenido dificultades

P113
No, no he tenido problemas. Pero que eh mi dificultad con las ONG's cuando uno necesita apoyo de trabajo…

P114
Puntual

P115
…o puntual como que se se echan atrás un poco, pero es es muy poquito. No es negarse al cien por ciento tampoco.

P116
Sí, sí

P117
Pero si deberían deberían darse cuenta las instituciones de que eeh que en todo momento van a existir…

P118
Emergencia

P119
Emergencias…claro… esos problemas

P120
Si. Por último, ¿que imagen creis tu que tienen las ONG's de…

P121
¡¡Se me pasó el bus!!
… de Butalelbún?...No...
No?
Ahhh!!! . Hay, eso no tenía que grabarlo)
P122
Ehh, que te decía, la última pregunta. ¿Qué crei tu que piensan las ONG's de Butalelbún?

P123
Ehh…

P124
¿Como lo verán?

P125
Lo lo ven como no, yo pienso de que a Butalelbún siempre lo van a ver como como gente conflictiva. Esa es la la verdad de las cosas. Que por por por su organización que tienen, y por la cosa y como ven las cosas ellos entonces, es diferente en otra comunidades y lo otro también por el hecho de estar en comunidad. Y de hecho Butalelbún es catalogado como comunidad conflictiva.

P126
¿Y, y porque será, por que los catalogan de conflictivos?

P127
Por porque justamente lo que le decía yo endenante, porque la gente es mas… reacciona más rápido que los demás.

P128
No esta tan acostumbrada que le dén

P129
No po

P130
Ya… ya... ¿No se si queris decir algo más?

P131
Noo ehh, yo pienso que igual yo de repente… ehh es complicado ser dirigente**,** pero a la vez también es bonito cuando la gente te apoya de verdad, eso es lo más… porque yo no saco nada ser dirigente para las instituciones y no ser dirigente de mi pueblo… eso es lo más lo mas bonito para mi lo que me ha pasado hoy en día, o sea que hace poquito. Entonces uno ve la masa que lo esta apoyando, no de que uno quiera apoyar a su gente, sino que tiene que ser algo combinado.

P132
Ya, te entendí. ¿Y porque crei tu que están las ONG's aquí en Alto Bio Bio?

P133

Por plata… jajjaja. No, yo pienso de que ehh una parte de nosotros lo vemos así ah, porque acá el Alto Bio Bio se puede trabajar, se pueden hacer bien las cosas, ehhh las instituciones pueden hacer grandes proyectos y sabemos de que el Alto Bio Bio hay noventa por ciento de indígenas, entonces nosotros vemos un poco por ese lao

P134
Ya

P135
Que todo esto en un negocio, no creo que vengan por el hecho de estar acá.

P136
Entiendo perfectamente, ya pues Don Guillermo, gracias por su tiempo.

P137
Ya…ojalá no se haya pasado el bus.

P138
Jajjaja.

ENTREVISTA 9 (E9)

P1
Partir por lo básico, como creis tú que viven los pewenche hoy en día

P2
En que sentido

P3
En el amplio sentido de la palabra

P4
Mira yo tengo una visión, si tu quieres un poquito sesgada por el hecho de que por el lado del Kewko nosotros solamente trabajamos con la comunidad de Pitril, y eso significa que yo, la verdad, soy bastante ignorante de lo que pasa en las comunidades mas arriba, yo se que en esas comunidades ha habido conflictos, pero no podría hablar por esas comunidades, no se cual es su realidad de esas comunidades, la verdad es que lo que conozco de esos conflictos es lo que conoce la opinión publica, no tengo información así como de fuentes cercanas que me puedan dar una noción de lo que esta pasando, de lo que están sintiendo los pewenche de esas comunidades, su calidad de vida, sus necesidades insatisfechas, yo lo desconozco, pero si te pondría hablar por Pitril

P5
Yo creo que, se me ocurre que las comunidades en términos materiales tienen una mejor calidad de vida, tienen servicios y bienes que antes no tenían, eso le ha dado satisfacción a necesidades mas básicas y mas inmediatas de la gente, lo cual es totalmente valido, ya, no podemos pretender que porque las distintas entidades privadas o de gobierno, hayan instalado bienes materiales a las comunidades, signifique eso que ha sido una relación de asistencialismo, porque la verdad es que los pewenche tienen el perfecto derecho a tener esos bienes y servicios como cualquier ciudadano…

P6
Claro, idea que se cruza con la imagen un poco romántica de los pueblos indígenas que espera que los indígenas casi tengan que andar casi con chiripa…

P7
Justamente, yo creo que este, llamémosle por mientras, entre comillas asistencialismo, no tiene por que desacreditar el fortalecimiento cultural y el reforzamiento de temas como costumbre y tradiciones,

P8
Ahora, yo creo que si hay un problema que no ha sido resuelto ni por el gobierno, ni por entidades que trabajan acá, ni por las propias comunidades, los pewenche, me refiero a su desorganización, su falta de organización fuerte, empoderada, donde se rompan círculos de poderes estrechos

P9
¿A que te referís con falta de organización?

P10
Yo creo que las comunidades hoy día existen conflictos de poder, no existen dirigentes plenamente validados, no existe tampoco una participación amplia de la gente, sino, sea sólo a través de estos dirigentes que muchas veces son cuestionados… yo creo que esa falta de organización, falta de desarrollo organizacional de la comunidad hoy en día, en las comunidades es a mi modo de ver es una cosa que esta afectando el desarrollo normal de la comunidad

P11
¿Y que creis tu que podría faltarle a las personas de comunidad de Pitril para lograr este desarrollo organizacional, que debieran saber o conocer?

P12
Mira yo honestamente creo que a las comunidades del Alto Bio Bio, les pasa lo que muchas veces pasa en organizaciones urbanas incluso o del campesinado, se me ocurre que la, la, existen lideres, dirigentes, existen círculos muy cerrados en torno a esos dirigentes y las comunidades en su sentido mas amplio no logran penetrar o permeabilizar esos círculos… yo tengo la experiencia de haber visitado las comunidades indígenas del Ecuador que son bastante fuertes y una de las cosas que se concentraron precisamente estas comunidades fue en permeabilizar esos círculos estrecho de dirigencia y pudiera darse un desarrollo más de base y no fuera tan piramidal, entonces cuando es muy piramidal, si los dirigentes no están muy comprometidos, con una visión amplia de comunidad y con todos los temas del quehacer, la verdad es que la cuestión se transforma en que la gente reclama contra sus dirigentes, los invalida permanentemente, se empiezan a producir entonces estos liderezgos paralelos, estas luchas que finalmente van afectando el desarrollo de la organización como un todo, eso creo yo

P13
Esa es mi visión del tema, yo creo que bien por el lado de la calidad de vida en términos materiales, en términos de bienes, patrimonios y servicios, pero donde hay un desarraigo en lo organizacional

P14
Y como veis tu esto de la organización respecto de los modos ancestrales?

P15
Lo que pasa es que a mi me cuesta compararlo con los modos ancestrales porque es tan distinta hoy día la realidad… pensar en un cacique hoy en día con amplios poderes, y además un cacique muy al tanto de todo lo que esta pasando en la política, en las relaciones institucionales, en los fondos que hay en las distintas entidades, como gastarlo… la verdad es que, me a atrevería a decir que el cacique hoy no podría dar con esa cobertura, ese perfil… por lo tanto compararlo con una realidad que antiguamente funcionaba efectivamente a través de un cacique, yo creo que hoy día la misma institucionalidad publica que tiene que ver con la CONADI con todo, hace pocos días estuvimos hablando, porque yo tengo algunas nociones de algunos caciques que yo alcance a conocer acá y eran caciques sumamente criteriosos, justos, pero con una falta importante de información sobre lo que sucedía a nivel nacional o regional, o en la vida publica en general y hoy día el que no esta preparado pa tener ese acceso se va perdiendo un montón de fuentes, gestiones..

P16
Como creis tu que frente a este escenario de globalización se podría decir, que se puede hacer como pa conservar estas cosas

P17
Mira yo creo que, hay muchos estudiosos y estudios que hablan mucho del desarrollo a escala humana que tiene que ver con un poco contraponer esto de la globalización a el fortalecimiento de la cosa mas local,,, yo creo que aquí es perfectamente posible, ver comunidades mas o menos globalizadas pero siempre manteniendo ciertas costumbres y tradiciones, ahora yo creo que esas costumbre o ese mantener esas costumbre y tradiciones, pienso que debiera igual estar adaptado a lo que hablábamos denante o sea,

P18
A mi se me ocurre que hoy día por ejemplo el presidente de comunidad, que es una persona que esta reconocida por el estado chileno, debiera ser como el ancla, el hombre ancla de la comunidad para los efectos de relaciones intercomunitarias, interpersonales, pero en esa estructura me parece totalmente posible mantener ciertos rasgos de la idiosincrasia local y de la identidad propia frente al tema de la globalización,

P19
O sea hoy día es inconcebible pensar en un joven que no tenga acceso a Internet, o sea para mi, bajo ningún punto de vista… por eso te digo, me parece inconcebible mantener tal apego a las tradiciones, costumbre y modos antiguos que por ejemplo los jóvenes no tengan acceso a Internet, no puedan estudiar en las universidades. Hoy día los jóvenes estudian en las universidades, tiene acceso a todas las fuentes de información y yo conozco varios que perfectamente están súper imbuidos de su comunidad, pero restarse a eso, me parece hoy día, me parece un daño terrible que se le hace al derecho natural que tiene una persona por aumentar su aprendizaje

P20
Oye julio y… haciendo un ejercicio un poco imaginativo, un poco basándote en lo que tu conoces, ¿Que creis tu que hablan las personas cuando están solas?, a que voy ¿Cuales creis tú que son sus mayores preocupaciones mas profundas en la comunidad e Pitril, que creis tu que es lo que mas les duele?

P21
Mira yo creo que hay un dolor actual que la gente tiene, que tiene que ver con el rompimiento de las convivencias familiares, o sea, las familias se comunican poco… toda la labor que se esta realizando, externa, tanto publica como privada, no tiene que ver mucho con los lazos familiares, con organizar esa intervención en función de troncos familiares que son bastante identificables acá, o sea, hay corrientes familiares pero hoy no están siendo reconocidas por la intervención externa, publica o privada, es decir, la intervención se hace ya sea a través de sectores geográficos, o sea a través de personas que tienen mas o que tiene menos y se va focalizando la ayuda, a través de los dirigentes institucionales entre comillas,

P22
¿A que te refieres con dirigentes institucionales?

P23
pero, me refiero a los presidentes de comunidad, a los dirigentes reconocidos por la institucionalidad, por CONADI… entonces, esa falta de reconocimiento de los troncos familiares a mi modo de ver va muy relacionado también con esa postura que existe hoy día, que las familias se han trasformado en bastante individualistas, que cada una quiere obtener recursos, quiere obtener, aprovechar las instancias que existen para sacar bienes, o proyectos, pero la gente no conversa mucho sobre sus temas familiares, sus relaciones, su convivencia

P24
Que tiene que ver con la unión de comunidad finalmente

P25
Claro, es que la gente esta cada una en su cosa, están… no se por ejemplo hay una actividad, un proyecto de siembra, están preocupados de la siembra, y si se instalo un invernadero, bueno el invernadero, y si se instalo una vivienda, bueno cuidar la vivienda, pero siempre en un aspecto bastante individual de la familia con su proyecto, con su logro, yo creo que

P26
A ver si te entiendo, ¿Esto tendría que ver con el dolor de la perdida del compartir?

P26
Yo creo que si, yo creo que si, o sea mira, la verdad es que estoy un poco también, repitiendo como loro las cosas, mucha gente me cuenta, o sea mi percepción esta mediatizada por esto

P27
Pero, ¿es lo que tú crees también?

P28
Si por supuesto, por supuesto, esto es lo que le esta faltando a la gente, ahora, de que esta conversando la gente, yo creo que la gente esta conversando de que no tiene empleo, de que le falta el recurso, de que el mayor proyecto o se lo quieren ganas, o sea de temas bastante , voy a insistir en la palabra, materiales, o sea en ese contexto la gente esta conversando, pero a la gente le cuesta conversar acerca de sus relaciones familiares, así con sus hijos, expectativas, y la relación con sus vecinos, la relación con otras familias, la convivencia en torno a un mate… o sea se haga disgregado bastante

P29
Y si lo damos vuelta, ¿Cuales serían las alegrías de Pitril, que crees tú que es lo que más alegra a Pitril?

P30
Mira justamente a propósito de lo mismo nosotros tuvimos una experiencia, el año pasado, no me acuerdo, sobre una convivencia comunitaria que se hizo y la gente fue, ese día la gente se mostró bien contenta de verlos a todos y estar todos en un lugar común, yo siento que la gente cuando va a reuniones de comunidad, si bien es cierto van a escuchar algunas posibilidades de proyecto siempre, pero también aprovechan de

conversar y verse y eso les hace bien, ahora yo creo que el tema de la recuperación y fortalecimiento de tradiciones me parece que los hace contentos y los deja tranquilos, esta claro que cuando hay un ngüillatun la gente se siente a gusto, contenta, pero está pasando que para los nguillatun, para las rogativas, supongo yo que antiguamente habían un montón de otras instancias donde la gente se juntaba y hoy día esas instancias prácticamente no se ven

P31
Oye y ustedes como Fundación pewen, abordan de alguna manera, esto le voy a poner, como de las alegrías y los dolores, que hemos conversado

P32
Mira nosotros, a ver… nuestros proyectos son siempre ejecutados en función de los que va la gente señalando, bajo ciertas condiciones o restricciones normales, o sea hay cierto tipo de cosas que no se entregan porque son demasiado asistenciales, nosotros no abordamos de manera especifica el tema de la , de lo esto que esta pasando dentro de las familias, o esto que estábamos hablando de las alegrías y dolores, lo tenemos siempre presente, pero el hecho de que nosotros no hacemos nada si no es a través desde la comunidad, en cierta manera nos obliga conversar el tema y tenerlo presente, tener presente que hay cosas que le hace bien a la gente y ciertas cosas que la ponen triste, entonces igual nosotros en nuestros proyecto tratamos de involucrar eso, pero no lo hacemos de una forma específicamente explicita porque tampoco tenemos profesionales especializados en abordar una temática así, como por ejemplo el caso de psicólogos, asistentes sociales, orientadores familiares, personas que tienen un aprendizaje en el tema, nuestra gente no tiene esa condición

P33
Dime julio, pensando en la relación con Pitril, en general, ¿cómo ha sido esta relación?

P34
Yo diría que ha sido una relación con alto y bajos, y esto no nos pasa solamente con Pitril, yo creo que cuando un proyecto por ejemplo no camina ya, o cuando uno se distancia de la comunidad por temas de trabajo sin una presencia mas activa, la gente tiene a criticar tu funcionamiento y a veces eso genera como una crítica en cierta medida destemplada, una crítica fuerte, pero cuando se normalizan los temas la gente esta contenta y te lo agradece,

P35
Yo pienso que la relación de todos estos años, sumando y restando, yo pienso que la relación es positiva fíjate, o sea yo creo que si bien es cierto no vamos a dejar nunca de ser una entidad externa, nuestro patrón de intervención fíjate, ha sido super mediatizado por la gente entonces nosotros, nosotros nos consideramos al menos en las comunidades con las que trabajamos como parte del paisaje social, llevamos ya 15 años, y la gente reconoce que nosotros como personas que no estamos haciendo una intervención puntal, dado que esta cuestión es a largo plazo, y puede la fundación seguir por muchos años, no nos ven siento yo como una entidad civil, aunque seguimos siendo externos, en términos de que no somos pewenche, no somos una entidad de paso que esta tratando de conseguir algunos objetivos no mas y liberarse, yo creo que la comunidad reconoce que nosotros somos parte de, desde esa perspectiva, siento que la relación es positiva, o sea

la fundación es hoy en día parte del paisaje social, el hecho de que en la fundación han trabajado siempre personas de las comunidades, trabaja muchísima gente de las comunidades, el hecho que la mitad del directorio sea pewenche le da un todo distinto fíjate al tema, aquí yo creo Sonia que no se hace nada sin consulta a las comunidades…

ENTREVISTA (E10)

P1
Ya pancho, yo como te conté, la tesis se trata un poco acerca de la relación de las ONG con las comunidades pewenche un poco la conversación que han tenido en el transcurso de la historia y considerando que igual tu llevas bastante tiempo trabajando con algunas ONG, se hace importante tu opinión para la investigación. Vanos a partir preguntándote, para ti ¿Cómo están viviendo los pewenche de la comunidad de la comunidad de Cauñicú? ¿Cómo están?

P2
¿En que sentido?

P3
En el sentido amplio de la pregunta

P4
Yo creo que en definitiva no es un 100% de mejoramiento que tiene la gente en relación, hay muchos temas por los cuales uno puede decir como esta la gente hoy día, por ejemplo el tema de trabajo en la comunidad no existe, el tema de educación en las comunidades es bajo, no hay mayor oportunidades de educación, en el tema de salud la salud no es el 100% buena, el tema de llegada de proyectos a las comunidades tampoco es 100% efectiva,

P5
Porque si uno no sale afuera, si no le llega la información de otras partes uno no sabe la información pa poder postular,

P6
El tema de capacitaciones, se han recibido muchas capacitaciones pero por no tener una continuidad tampoco se pueden conseguir los objetivos que uno espera

P7
Pero, por ejemplo como comunidad pewenche, como los veis tú

P8
Por eso es lo que yo te decía, porque si tu me hablay como comunidad pewenche, la comunidad tiene sus debilidades y sus fortalezas,

P9
A ver, ¿como es eso de las debilidades?

P10
Por ejemplo hay mucha intervención de personas que van con algo a trabajar a las comunidades, van por interés de algo pero no van a trabajar directamente con la gente, me refiero a que por ejemplo llega cierta institución, o cierto organismo sea publico o particular, con un programa de trabajo para las comunidades, pero que pasa, que ese programa que traen de trabajo no tienen continuidad y así de a poco la comunidad va perdiéndole la confianza a cada organismo que llega a trabajar a la comunidad, lo otro que también por ejemplo, cuando se llega con algún proyecto a las comunidades, algún

proyecto que sea bueno, la gente tampoco lo toma bien porque ya ha tenido malas experiencias con otros proyectos,

P11
también tenemos poco apoyo de parte de nuestro municipio, si bien es cierto que el municipio es un organismo que debiera ejecutar mayor recurso para las comunidades y así la gente tenga un nivel económico mas o menos bueno pero hoy en día no es así po,

P12
Y en general yo creo que la comunidad completa no es el 100% de lo que tiene que estar, si bien es cierto hay un grupo de personas que trabajan en el área de turismo y son personas que solamente tienen beneficios en la época de verano siempre y cuando le lleguen turistas,

P13
Pero por falta de información y por falta de capacitaciones buenas, no se ha podido lograr un trabajo bueno para que la comunidad pueda salir adelante

P14
Y si yo te preguntara a ti francisco, ¿cual es tu sueño pa tu comunidad?,¿que te gustaría que sucediera?

P15
Quizás yo no lo veo así como para mi comunidad en general porque trabajar con la comunidad es muy difícil, yo tengo una experiencia de trabajar con la comunidad y se que es difícil porque no toda la gente llega a un consenso, y…

P16
Creo que tendría que buscarse por área para lograr tener un buen desarrollo, por ejemplo un grupo de personas que se dedique al turismo, apoyar a ese grupo de turismo, hay un grupo de personas que se dedica a la ganadería, apoyar a ese grupo de personas con la ganadería, hay otro grupo de personas que trabaja apicola, trabajar con ese grupo de personas para que también tenga su potencial, hay otro grupo que trabaja en artesanía, apoyar a ese grupo, y en conjunto, las instituciones que llegan de afuera, no tomen a un solo grupo sino que de alguna u otra forma puedan involucrar a todos los grupos y apoyarlos ya sea en capacitaciones, ya sea en buscar mejores soluciones a los problemas que están pasando, yo creo que ahí habría un cambio,

P17
Pero lo que pasa hoy en día es que llega una institución a trabajar sólo el tema de turismo, y ¿el resto d la gente? Que no tiene el acceso como para trabajar el tema turístico, o llega otro grupo de personas, ONG o instituciones a trabajar el tema apicola, pero el tema apicola no toda la gente lo trabaja, y el resto de personas? Por eso el ideal seria que cada grupo de personas se asociara a un trabajo especifico y que de ahí partieran las instituciones apoyando a todos, no a uno solo

P18
Y en ese sentido ¿que creis tu que tendrían que aportar desde las mismas comunidades pa que eso sucediera? ¿Que tendrían que saber o que tendrían que hacer?

P19
Primero yo creo que debieran haber organizaciones en cada sector que se quiera trabajar, por ejemplo si es turismo que haya una organización de turismo, si es apicola, una organización apicola, si es artesana, una organización de artesanas, y que cada representante de cada organización tenga reuniones con la directiva comuntaria y vean que soluciones se les puede dar a los problemas

P20
Oye pancho y ¿tu no creis que esto de tener tantas organizaciones puede afectar de alguna manera la organización tradicional?

P21
Es que… yo creo que no, creo que seria un… sacar adelante la comunidad porque si bien es cierto esto no pasaría por ese eje solamente, todo tendría que ser de la mano o a la par con el lonko, si el lonko dijera "ya, queremos trabajar esta área y estas son las personas que pueden trabajar en esta área y estas en la otra" yo creo que… porque si estamos pensando solamente que si el lonko o presidente de comunidad sean los que van a buscar los recurso, nunca vamos a lograr nada porque el presidente no sabe que necesidad tiene ésa persona, el lonko no sabe que necesidad tienen ese grupo

P22
Es mucho trabajo digamos

P23
Es mucho trabajo, entonces creo que si hay asociaciones pequeñas en donde cada uno tenga su presidente y hace reuniones en conjunto yo creo que la cosa funcionaria

P24
Y de todo ese cambio ideal, a t i ¿que te gustaría conservar?

P25
Independientemente de que aiga toda esta estructura… conservar la cultura que es lo principal, porque de todo este organismo que pienso que se podría crear, no dejar a un lado nuestra cultura,

P26
porque si es por crear asociaciones pequeñas y que nuestra cultura se vaya aun lado y evangelizar por un lado y meterle católicos por el otro y meterle puro catolicismo, no es bueno tampoco,

P27
Si no que hay que trabajar tanto la parte cultural como la parte mas técnica que pudiera trabajar en la comunidad, pero yo creo que lo que no debiera cambiar es nuestra cultura, porque nuestra cultura es de años que la tenemos y no podemos cambiarla de la noche a la mañana porque igual es muy difícil hacer cambiar una cultura

P28
A propósito de cultura, ¿tu creis que las ONG comprenden este deseo de cuidar y conservar la cultura?

P29
No, es muy dificil encontrar ONG que realmente se preocupen de la parte cultural, porque han pasado… quizás no las ONG que están ahora, pero han llegado ONG con su plan de trabajo a la idea de ellos y eso perjudica mucho la cultura porque igual para hacer algo tiene que ser todo conversado y en que momento nosotros intervenimos nuestra cultura y en que momento no, y yo creo que trabajar de esa forma es lo que a nuestra cultura siempre le ha servido, pero si vamos con un plan de trabajo en donde nuestra cultura forme parte de eso, nuestra cultura de a poco se va ir perdiendo, quizás no me entiendes

P30
No, te entiendo perfectamente, cuando ha pasado que llegan ONG con programas armados como dices tu, ¿tu que has hecho, cual es la respuesta que tenis tu como dirigente?

P31
Mira, cuando llegan instituciones o ONG con un plan de trabajo armado a las comunidades, las propias comunidades es poco lo que tienen que hacer, ya no tiene nada que hacer, simplemente adaptarse al sistema de trabajo que llega, porque si el proyecto viene de afuera o cualquier cosa viene de afuera, uno no tiene participación entonces no puede tomar decisiones de si esto se hace así o esto se hace asa, en cambio si hoy en día si se trabaja el tema ya se trabaja con as conversaciones, uno puede dar su punto de vista del tema cultural, uno puede dar su punto de vista de cómo la comunidad puede salir adelante, o cómo el peñi entiende mejor el tema que se le va a plantear

P32
O sea que igual ha habido un avance de las ONG

P33
Claro, en el sentido de comparación con otras que ya han pasado, las ONG ahora tienen un conocimiento mas amplio, ya saben como entrar a las comunidades, ya saben como explicar tanto a nuestro peñis como nuestras lamienes, igual el tema del tecnicismo, cuando salen personas, profesionales universitarios llegan con mucho tecnicismo a trabajar a las comunidades y la gente no entiende

P34
Pancho cuando se juntan en comunidad, en reuniones más privadas, ¿cuales son las mayores preocupaciones, los mayores dolores de Cauñicú?

P35
El tema ambiental, por ejemplo la introducción de los eucaliptos, que hoy en día hay muchas personas que se les esta secando el agua, por sólo introducir esa especie, pero que pasa, que el gobierno con un poco de dinero a la gente se los compró, les pagaba cuanto, $60.000 por plantar un hectárea y a la CONAF por prestar una asesoría les pagaban 120, y hasta hoy día las aguas se están secando, muchas vertientes ya se secaron y esa es la preocupación que se esta viendo mas fuerte hoy en día en la comunidad, a parte de eso lo que también se esta trabajando dentro de las comunidades es ver como las ONG, instituciones gubernamentales como no gubernamentales llegan con una visión mas clara a trabajar a las comunidades

P36
Y a ese respecto ¿han hecho algo?

P37
No porque ya no se puede hacer nada ya po, ya los bosques están plantados, ya hace 7 u 8 años, hay otros que llevan 4 años y ya no se puede lograr nada, aunque si ya no se va a plantar mas planta de eucaliptos

P38
¿Ese es un acuerdo comunitario?

P39
Ese es un acuerdo que se tomó hace mucho tiempo ya, de no plantar más porque hasta que se vio que no podíamos lograr nada, es como dañar más nuestro…

P40
Y si lo ponemos al revés, ¿cuales serian las mayores alegrías de Cauñicú?

P41
¿Las mayores alegrías?... serian que aun seguimos practicando nuestra cultura, que es lo principal, se hacen los nguillatunes, se hacen los pentubuntunes, somos aún hablantes de nuestro idioma, tenemos claridad de lo que es nuestra cultura, tenemos nuestro colegio que enseña a los niños a hablar su idioma, a conocer su cultura y por eso hay profesores que están ahí, profesores interculturales que trabajan con los niños directamente y yo creo que ese es un gran potencial que uno tiene en relación a otras comunidades que no tiene la posibilidad de tener a su propia gente trabajando en sus comunidades, enseñándoles su idioma, su cultura, y que es algo que con el tiempo va a seguir vivo

P42
Oye y, ¿alguna vez, ustedes como comunidad han traspasado o han hecho demandas a alguna ONG acerca de estas penas de lo ambiental que me comentabai o de la importancia de lo cultural?

P43
Si po, antecedentes dicen que han hecho reclamos a instituciones que vienen a trabajar, por ejemplo la CONAF que llego con los eucaliptos, miles de ves se les hicieron reclamos de porque llegaban con esa especie, de porque no llevaban otra especie, pero la respuesta nunca fue positiva, decir que era la más práctico para plantar y que se podía vender mejor…

P44
Y la experiencia en general, con todas las ONG, alguna vez le han hecho propuestas por ejemplo "nosotros como comunidad queremos hacer tal cosa"

P45
No po, no se ha hecho esa propuesta porque como te decía ya que muchas veces llegaban con un trabajo ya hecho a las comunidades, donde lo único que uno tiene que hacer es simplemente aceptarlo, pero…

P46
Y nunca ha habido intentos de decir "oye, nosotros no queremos hacerlo así, nos gustaría hacerlo asa"

P47
Personalmente yo he tenido muchas cosas que decir pero no lo he logrado hacer porque igual para hacerlo uno necesita tener más autoridad dentro de una comunidad

P48
Ya

P49
Y también por ejemplo las ONG que están ahora trabajando ya le toman el parecer al lonko y se dan a conocer ante el lonko, como van a trabajar, cual es su plan de trabajo y de ahí parte todo, pero las otras no, llegaban "ya , tenemos tanta plata y eso es lo que vamos a hacer"

P50
Oye y en términos generales, ¿como ha sido tu relación con las ONG?

P51
Buena ha sido mi relación con las ONG, por ejemplo SEPADE que es una institución que llego a trabajar al alto Bio Bio, desde que llegó a trabajar que yo me he relacionado con ellos, me han apoyado en muchas cosas igual, Servicio País igual después que llego, los primeros profesionales que llegaron tuve buena relación con ellos y logre aprender muchas cosas y ahora actualmente igual por ejemplo el equipo nuevo de Servicio País igual me ha ayudado harto y han valorado mi trabajo, me han ayudado a salir adelante con cosas que si no hubiese tenido el apoyo de instituciones o ONG no lo hubiese logrado, por ejemplo el ir a Canadá es un logro que sin SEPADE y Servicio País no lo hubiese logrado, porque sin ellos no hubiese contado con el apoyo municipal, con el apoyo del gobierno o cualquier otra institución, entonces para mi ha sido un buen elemento de trabajar con una ONG, y lo otro que también por ejemplo he podido trabajar directamente con personas que son de ONG, ahora mismo el proyecto Trekaleyin que lo ejecuta la asociación de lonkos y forma parte como equipo de trabajo e igual he trabajado conjuntamente con ellos, hemos elaborado los proyectos juntos, que trabajo vamos a hacer en las comunidades juntos y de apoco uno va aprendiendo

P52
Pareciera que mientras mas te relacionai con los profesionales como que mas aprendes

P53
Si po, mientras mas te relaciones en temas de trabajo, en temas de conversación, en el tema de tener información con los profesionales, uno igual aprende mucho

P54
Se podría decir que mientras mas conversa, mas probabilidades de éxito

P55
Si po, por que los profesionales tienen su grado, tienen su grado académico que uno no lo tiene acá, el conversar con ellos a uno lo incentiva a salir adelante y lo incentiva a tener mayor información y eso lo ayuda pa entregarlo en las propias comunidades, la información que uno saca del profesional de a poco lo aplican en las comunidades en su trabajo

P56
Oye, ¿porque creis tu que las ONG trabajan en Cauñicú?

P57
mira yo no se en realidad, con claridad o exactitud pero si se que cuando llegó SEPADE a trabajar llego con el tema de turismo, fue el rol que llego SEPADE a trabajar en la propia comuna, llego con un proyecto que se llama we kintun y de ahí continuo trabajando en las comunidades específicamente en el tema de turismo, llegó Servicio País, también relacionado con el tema de turismo, siempre dándole al tema de turismo, dándole al tema de senderismo, el medio ambiente, atención al cliente, todo relacionado con el turismo, después de a poco se fue dando el tema de artesanía y también se fue trabajando de a poco, haciendo ver a las personas que se puede lograr algo y que trabajar juntos se podría lograr muchas cosas, y después también llego el tema de… de cómo nosotros podemos lograr nuestros objetivos, o sea asesoría mas que nada, yo creo que Servicio País, no se alo mejor estoy equivocado, específicamente hablando de Servicio País, viene con una visión de cómo la gente supera o como la gente puede salir adelante con los recurso que tiene, quizás busque esa área para que la gente se de cuenta que no solamente puede depender algún organismo publico sino que también puede salir adelante con su propio trabajo, yo creo que esa es la parte que busca Servicio País, o sea apoyar las iniciativas de cada uno…

P58
Y eso se encaja mucho mejor al parecer con lo que esperan las comunidades

P59
Claro

P60
Que este modo antiguo que decías tu de traer el monito hecho

P61
Si po, las comunidades ya tienen claro lo que por ejemplo que Servicio País o SEPADE no va a llegar con algo hecho sino que va ir a las comunidades, va a preguntar que es lo que se puede trabajar, como se puede trabajar y si tienen interés de trabajar, y si la gente dice que si quiere trabajar, estamos dispuestos y parte desde ahí, parte de una base todo

P62
Y, ¿si no quieren?

P63
Y si no quieren no se trabaja no mas po y se busca otra forma de trabajo, pero siempre se les esta incentivando a la gente desde el comienzo hasta que la gente al final agancha

P64
¿Como creis tú que ven las ONG a las comunidades, que pensaran ellos de las comunidades?

P65
Es un poco complicado de responder eso pero… yo diría que las ONG ven que las comunidades si tienen futuro siempre y cuando se organicen y logren sacar adelante sus propósitos que tienen, pero… siempre viéndolo como el visto bueno, pienso que las ONG lo ven de ese punto de vista, no creo que si una comunidad no logro hacer algo piensen "Ha! no tienen las capacidades pa hacerlo porque es indígena", quizás si la comunidad no pudo lograrlo, vuelven nuevamente, le dan otra vez nuevo apoyo hasta que sale adelante

P66
Y al revés, ¿que pensaran las comunidades de las ONG?

P67
En un comienzo, cuando las ONG recién llegan de parte de las comunidades resalta la duda, o sea llegar a preguntarse cual será el interes de porque llegaran a trabajar y porque llegaron ellos y no otra y después de apoco en el trabajo se dan cuenta que las ONG llegan a solucionarle sus problemas, a ayudarlo, quizas no a darle solucion al tiro sino a ayudarlo a solucionar sus problemas y como ellos pueden avanzar en el futuro

P68
Eso es todo, no se si queris agregar algo más, algo que te parezca importante a ti de mencionar

P69
No

P70
Ya muchas gracias don Francisco.